

# BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

## BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome  
**Vallée d'Aoste**  
Regione Autonoma  
**Valle d'Aosta**

Aosta, 14 gennaio 2025

Aoste, le 14 janvier 2025

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:  
Presidenza della Regione – Affari legislativi e aiuti di Stato  
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 – 11100 AOSTA  
Tel. (0165) 273305 - E-mail: bur@regione.vda.it  
PEC: legislativo\_legale@pec.regione.vda.it  
Direttore responsabile: Dott.ssa Roberta Quattrocchio  
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:  
Présidence de la Région – Affaires législatives et aides d'État  
Bulletin Officiel, 1 place Deffeyes – 11100 AOSTE  
Tél. (0165) 273305 - E-mail: bur@regione.vda.it  
PEC: legislativo\_legale@pec.regione.vda.it  
Directeur responsable : M.me Roberta Quattrocchio  
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

### AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

### AVIS

À compter du 1<sup>er</sup> janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

### SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 10 a pag. 12

#### PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme di attuazione ..... —  
Leggi e regolamenti ..... —  
Corte costituzionale ..... —  
Atti relativi ai referendum ..... —

#### PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione ..... 13  
Atti degli Assessori regionali ..... —  
Atti del Presidente del Consiglio regionale ..... —  
Atti dei dirigenti regionali ..... —  
Deliberazione della Giunta e del Consiglio regionale ..... —  
Avvisi e comunicati ..... 14  
Atti emanati da altre amministrazioni ..... 14

#### PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi ..... 22  
Bandi e avvisi di gara ..... —

### SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 10 à la page 12

#### PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application ..... —  
Lois et règlements ..... —  
Cour constitutionnelle ..... —  
Actes relatifs aux référendums ..... —

#### DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région ..... 13  
Actes des Assesseurs régionaux ..... —  
Actes du Président du Conseil régional ..... —  
Actes des dirigeants de la Région ..... —  
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional .. —  
Avis et communiqués ..... 14  
Actes émanant des autres administrations ..... 14

#### TROISIÈME PARTIE

Avis de concours ..... 22  
Avis d'appel d'offres ..... —

## INDICE CRONOLOGICO

### PARTE SECONDA

#### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 20 dicembre 2024, n. 723.

Riconoscimento del diritto di prelievo e contestuale concessione di derivazione d'acqua dalle sorgenti denominate Baraques, ubicate in comune di Roisan, per la durata di anni trenta, in favore del C.M.F. Blavy, con sede a Saint-Christophe, ad uso irriguo e antincendio.

pag. 13

#### AVVISI E COMUNICATI

##### ASSESSORATO OPERE PUBBLICHE, TERRITORIO E AMBIENTE

Avviso di deposito Studio di Impatto Ambientale (L.R. n° 12/2009, art. 20).

pag. 14

#### ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

##### COMUNE DI BRUSSON

Deliberazione 20 dicembre 2024, n. 41.

Piano Regolatore Generale Comunale. Approvazione di Variante Non Sostanziale ai sensi dell'art. 16 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 per riduzione della zona Cd1 e altre modifiche.

pag. 14

Deliberazione 20 dicembre 2024, n. 42.

Piano Regolatore Generale Comunale. Approvazione di Variante Non Sostanziale per la realizzazione di una nuova area da destinare al conferimento di rifiuti solidi urbani (RSU), ai sensi dell'art. 16 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11.

pag. 17

##### COMUNE DI VILLENEUVE

Deliberazione 27 novembre 2024, n. 48.

Esame osservazioni e approvazione della variante non sostanziale n.1 al vigente PRGC ai sensi dell'articolo 16, comma 2, della l.r. 11/1998: Inserimento nella sottozona Bb01 - Champagne di una nuova destinazione relativa alle medie strutture di vendita di cui all'art. 10 comma 11, lettera b) e alla piccola ristorazione, ivi compresi i bar, di cui all'art. 10 comma 9, lettera j) delle norme tecniche di attuazione.

## INDEX CHRONOLOGIQUE

### DEUXIÈME PARTIE

#### ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 723 du 20 décembre 2024,

reconnaissant, pour trente ans, au Consortium d'amélioration foncière *Blavy*, dont le siège est à Saint-Christophe, le droit de dériver, par concession, les eaux des sources dénommées *Baraques* et situées dans la commune de Roisan, à usage d'irrigation et pour la lutte contre les incendies.

page 13

#### AVIS ET COMMUNIQUÉS

##### ASSESSORAT DES OUVRAGES PUBLICS, DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 12/2009, art. 20).

page 14

#### ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

##### COMMUNE DE BRUSSON

Délibération n° 41 du 20 décembre 2024,

portant approbation de la variante non substantielle du plan régulateur général communal relative à la réduction de la zone Cd1, ainsi que d'autres modifications, au sens de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.

page 14

Délibération n° 42 du 20 décembre 2024,

portant approbation de la variante non substantielle du plan régulateur général communal relative à la réalisation d'une nouvelle aire destinée au dépôt des déchets solides urbains, au sens de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.

page 17

##### COMMUNE DE VILLENEUVE

Délibération n° 48 du 27 novembre 2024,

portant examen des observations déposées au sujet de la variante non substantielle n° 1 du plan régulateur général communal en vigueur, relative à l'insertion dans la sous-zone Bb01 - Champagne d'une nouvelle destination concernant les moyennes structures de vente visées à la lettre b) du onzième alinéa de l'art. 10 des normes technique d'application et les établissements de petite restauration, y compris les bars, visés à la lettre j) du neuvième alinéa dudit article, ainsi qu'appro-

pag. 19

**Deliberazione 27 novembre 2024, n. 49.**

**Esame osservazioni e approvazione della variante non sostanziale n. 4 al vigente PRGC ai sensi dell'articolo 16, comma 2, della l.r. 11/1998: Riduzione della superficie della sottozona Ba23\* - Champlong-Martignon a favore della sottozona Eg13\* - Champlong.**

pag. 20

## PARTE TERZA

### BANDI E AVVISI DI CONCORSI

#### UFFICIO REGIONALE DEL TURISMO

**Estratto del bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di 1 collaboratore (cat. C – pos. C2), nel profilo di operatore di servizi turistici e collaboratore alla Comunicazione, da assegnare agli uffici del turismo di Ayas-Champoluc e di Brusson (doppia sede a scavalco) nell'ambito dell'organico dell'Office Régional du Tourisme.**

pag. 22

#### AZIENDA USL VALLE D'AOSTA

**Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Tecnico audiometrista - professione tecnico sanitaria (area dei professionisti della salute e dei funzionari), presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.**

pag. 27

**Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Terapista, della neuro e psicomotricità dell'età evolutiva - professione sanitaria della riabilitazione (area dei professionisti della salute e dei funzionari), presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.**

pag. 36

**Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 2 Assistenti sanitari - professione sanitaria della prevenzione (area dei professionisti della salute e dei funzionari), presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.**

pag. 45

**Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 2 Assistenti sociali – profilo professionale del ruolo socio-sanitario (area dei professionisti della salute e dei funzionari), presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.**

pag. 54

**bation de ladite variante au sens du deuxième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.**

page 19

**Délibération n° 49 du 27 novembre 2024,**

**portant examen des observations déposées au sujet de la variante non substantielle n° 4 du plan régulateur général communal en vigueur, relative à la réduction de la surface de la sous-zone Ba23\* Champlong-Martignon au profit de la sous-zone Eg13\* Champlong, ainsi qu'approbation de ladite variante au sens du deuxième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.**

page 20

## TROISIÈME PARTIE

### AVIS DE CONCOURS

#### OFFICE RÉGIONAL DU TOURISME

**Extrait de l'avis de concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un opérateur des services touristiques et de la communication (catégorie C – position C2 : collaborateur), à affecter à l'Office régional du tourisme – Bureaux d'Ayas-Champoluc et de Brusson (double siège).**

page 22

#### AGENCE USL DE LA VALLÉE D'AOSTE

**Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un technicien audiométriste (Professions techniques et sanitaires – Professionnels de la santé et fonctionnaires), dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

page 27

**Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un thérapeute de la neuromotricité et de la psychomotricité des enfants et des adolescents (Professions sanitaires de la rééducation – Professionnels de la santé et fonctionnaires), dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

page 36

**Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux assistants sanitaires (Professions sanitaires de la prévention – Professionnels de la santé et fonctionnaires), dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

page 45

**Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux assistants sociaux (Profil professionnel de la filière socio-sanitaire – Professionnels de la santé et fonctionnaires), dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

page 54

**Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 2 operatori tecnici specializzati – elettricisti (personale tecnico), da assegnare alla S.C. "Tecnico", presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.**

pag. 64

**Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 2 tecnici sanitari di laboratorio biomedico - Professione tecnico sanitaria (area dei Professionisti della salute e dei funzionari), presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.**

pag. 78

**Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 3 Infermieri pediatrici - professione sanitaria infermieristica (area dei professionisti della salute e dei funzionari), presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.**

pag. 88

**Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 4 operatori tecnici specializzati – idraulici impiantisti manutentori (personale tecnico), da assegnare alla S.C. "Tecnico", presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.**

pag. 97

**Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 4 Tecnici della riabilitazione psichiatrica - professione sanitaria della riabilitazione (area dei professionisti della salute e dei funzionari), presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.**

pag. 112

**Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 5 Tecnici della prevenzione nell'ambiente e nei luoghi di lavoro - professione sanitaria della prevenzione (area dei professionisti della salute e dei funzionari), presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.**

pag. 121

**Graduatoria definitiva di psicoterapia a valere per l'anno 2025 approvata con deliberazione del Direttore generale n. 666 del 20 dicembre 2024 avente per oggetto "Approvazione, ai sensi dell'articolo 19, comma 10, dell'ACN reso esecutivo in data 4 aprile 2024 della graduatoria definitiva di psicoterapia a valere per l'anno 2025.**

pag. 130

**Graduatoria definitiva di specialistica ambulatoriale a valere per l'anno 2025 approvata con deliberazione del Direttore generale n. 665 del 20 dicembre 2024 avente per oggetto "Approvazione, ai sensi dell'articolo 19, comma 10, dell'ACN reso esecutivo in data 4 aprile 2024 della graduatoria definitiva di medicina veterinaria a valere per l'anno 2025".**

pag. 132

**Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux électriciens – opérateurs techniques spécialisés (Personnel technique), à affecter à la structure complexe « Technique », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

page 64

**Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux techniciens sanitaires de laboratoire biomédical (Professions techniques et sanitaires – Professionnels de la santé et fonctionnaires), dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

page 78

**Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de trois infirmiers pédiatriques (Profession sanitaire des soins infirmiers – Professionnels de la santé et fonctionnaires), dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

page 88

**Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de quatre plombiers chauffagistes dépanneurs – opérateurs techniques spécialisés (Personnel technique), à affecter à la structure complexe « Technique », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

page 97

**Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de quatre techniciens de la rééducation psychiatrique (Professions sanitaires de la rééducation – Professionnels de la santé et fonctionnaires), dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

page 112

**Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de cinq techniciens de la prévention dans l'environnement et sur les lieux de travail (Professions sanitaires de la prévention – Professionnels de la santé et fonctionnaires), dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

page 121

**Classement définitif 2025 des psychothérapeutes approuvé par la délibération du directeur général n° 666 du 20 décembre 2024, au sens de l'art. 19 de l'accord collectif national en vigueur.**

page 130

**Classements définitifs 2025 des médecins vétérinaires approuvés par la délibération du directeur général n° 665 du 20 décembre 2024, au sens de l'art. 19 de l'accord collectif national en vigueur.**

page 132

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

ATTI  
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 20 dicembre 2024, n. 723.

Riconoscimento del diritto di prelievo e contestuale concessione di derivazione d'acqua dalle sorgenti denominate Baraques, ubicate in comune di Roisan, per la durata di anni trenta, in favore del C.M.F. Blavy, con sede a Saint-Christophe, ad uso irriguo e antincendio.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

- Art. 1 -

Fatti salvi i diritti dei terzi, è:

1. riconosciuto al C.M.F. Blavy, con sede a Saint-Christophe, il diritto di derivazione d'acqua dalle sorgenti Baraques, ubicate nel comune di Roisan, ad uso irriguo ed antincendio, sulla base della domanda presentata in data 31 gennaio 1997, ai sensi dell'articolo 34 della legge 36/1994;
2. concessa al C.M.F. Blavy la derivazione d'acqua dalle sorgenti Baraques, ubicate nel comune di Roisan, durante tutto l'anno, per una portata massima di prelievo pari a 0,3992 moduli (corrispondenti a 39,92 l/s) nel periodo dal 1° aprile al 31 ottobre, ad uso irriguo, e a moduli 0,025 (corrispondenti a 2,50 l/s), ad uso antincendio, nel restante periodo dell'anno per garantire il mantenimento del massimo livello della vasca utilizzata a tale scopo, che determinano una portata media annua di prelievo pari a 0,2534 moduli (corrispondenti a 25,34 l/s).

- Art 2 -

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la concessione ha una durata di anni trenta, successivi e continui, decorrenti dalla data del decreto di concessione, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite dal disciplinare protocollo n. 10767/DDS del 3 dicembre 2024.

Per l'uso antincendio, equiparato all'uso igienico e assimilati, il C.M.F. Blavy dovrà corrispondere il relativo canone annuale soggetto a revisione periodica; tale canone è determinato in euro 21 per l'anno 2024 sulla base della

DEUXIÈME PARTIE

ACTES  
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 723 du 20 décembre 2024,

reconnaissant, pour trente ans, au Consortium d'amélioration foncière *Blavy*, dont le siège est à Saint-Christophe, le droit de dériver, par concession, les eaux des sources dénommées *Baraques* et situées dans la commune de Roisan, à usage d'irrigation et pour la lutte contre les incendies.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Sans préjudice des droits des tiers :

1. Le Consortium d'amélioration foncière *Blavy*, dont le siège est à Saint-Christophe, a le droit de dériver les eaux des sources dénommées *Baraques* et situées dans la commune de Roisan, à usage d'irrigation et pour la lutte contre les incendies, conformément à la demande présentée le 31 janvier 1997, au sens de l'art. 34 de la loi n° 36 du 5 janvier 1994 ;
2. Le Consortium d'amélioration foncière *Blavy* est autorisé à dériver, par concession, tout au long de l'année, des sources dénommées *Baraques* et situées dans la commune de Roisan, 0,3992 module d'eau (39,92 l/s) au maximum du 1<sup>er</sup> avril au 31 octobre de chaque année à usage d'irrigation et 0,025 module d'eau (2,50 l/s) au maximum pendant le reste de l'année, en vue du maintien de la cote maximale du réservoir utilisé pour la lutte contre les incendies, soit un total de 0,2534 module d'eau (25,34 l/s) en moyenne par an.

Art. 2

L'autorisation en cause est accordée pour trente ans consécutifs à compter de la date du présent arrêté, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. Le concessionnaire est tenu de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 10767/DDS du 3 décembre 2024.

En ce qui concerne la dérivation d'eau pour la lutte contre les incendies, qui est assimilée à l'usage hygiénique, le Consortium d'amélioration foncière *Blavy* doit verser la redevance annuelle y afférente actualisée périodiquement.

tariffa di cui alla tabella A allegata alla deliberazione della Giunta regionale n. 1343 del 20 novembre 2023.

Ai sensi dell'articolo 9 dello Statuto Speciale della Regione Autonoma della Valle d'Aosta nessun canone è dovuto per l'utilizzo irriguo della concessione di derivazione.

- Art. 3 -

L'Assessorato opere pubbliche, territorio e ambiente e la Presidenza della Regione, ognuno per la parte di propria competenza sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 20 dicembre 2024.

Il Presidente  
Renzo TESTOLIN

## AVVISI E COMUNICATI

### ASSESSORATO OPERE PUBBLICHE, TERRITORIO E AMBIENTE

**Avviso di deposito Studio di Impatto Ambientale (L.R. n° 12/2009, art. 20).**

L'Assessorato opere pubbliche, territorio e ambiente – Struttura valutazioni, autorizzazioni ambientali e qualità dell'aria - informa che la società idroelettrica le Chatelet S.r.l. di Valgrisenche, in qualità di proponente, ha trasmesso la documentazione relativa al “progetto di variante relativo ai lavori di realizzazione dell'impianto idroelettrico Fornet, con derivazione d'acqua dalla Dora di Valgrisenche e dal torrente Grand-Alpe, nel Comune di Valgrisenche”, ed il relativo Studio di impatto ambientale, ai sensi dell'art. 20 della l.r. 12/2009.

Ai sensi della suddetta legge regionale, chiunque può prendere visione della sopracitata documentazione consultabile presso il seguente link: [https://www.regione.vda.it/territorio/ambiente/valutazioniambientali/via/via\\_dettaglio\\_i.asp?pk=2428](https://www.regione.vda.it/territorio/ambiente/valutazioniambientali/via/via_dettaglio_i.asp?pk=2428) e presentare, entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione, proprie osservazioni scritte alla Struttura valutazioni, autorizzazioni ambientali e qualità dell'aria, dell'Assessorato opere pubbliche, territorio e ambiente.

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

## ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

### COMUNE DI BRUSSON

Deliberazione 20 dicembre 2024, n. 41.

**Piano Regolatore Generale Comunale. Approvazione di Variante Non Sostanziale ai sensi dell'art. 16 della leg-**

Ladite redevance se chiffre à 21 euros pour 2024, sur la base des tarifs visés au tableau A annexé à la délibération du Gouvernement régional n° 1343 du 20 novembre 2023.

En ce qui concerne la dérivation d'eau à usage d'irrigation, aucune redevance n'est due, aux termes de l'art. 9 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, du territoire et de l'environnement et la Présidence de la Région sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 20 décembre 2024.

Le président,  
Renzo TESTOLIN

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### ASSESSORAT DES OUVRAGES PUBLICS, DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 12/2009, art. 20).**

L'Assessorat des ouvrages publics, du territoire et de l'environnement – Structure évaluations, autorisations environnementales et qualité de l'air, informe que «la société hydroélectrique le Chatelet S.r.l. de Valgrisenche», en qualité de proposant, a déposé la documentation, et le connexe étude d'impact, concernant la «modification du projet de réalisation de la dérivation hydroélectrique Fornet sur le torrent Doire de Valgrisenche et sur le torrent Doire de Grand-Alpe dans la commune de Valgrisenche», aux termes de l'art. 20 de la loi régionale n. 12/2009.

Aux termes de ladite loi régionale, toute personne est en droit de prendre vision de la documentation précitée consultable au lien suivant: [https://www.regione.vda.it/territorio/ambiente/valutazioniambientali/via/via\\_dettaglio\\_i.asp?pk=2428](https://www.regione.vda.it/territorio/ambiente/valutazioniambientali/via/via_dettaglio_i.asp?pk=2428) et de présenter, dans les 30 jours qui suivent la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région, ses propres observations écrites à la Structure évaluations, autorisations environnementales et qualité de l'air de l'Assessorat des ouvrages publics, du territoire et de l'environnement durable où la documentation est déposée.

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

## ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

### COMMUNE DE BRUSSON

Délibération n° 41 du 20 décembre 2024,

**portant approbation de la variante non substantielle du plan régulateur général communal relative à la réduction**

**ge regionale 6 aprile 1998, n. 11 per riduzione della zona Cd1 e altre modifiche.**

Udito il Sindaco illustrare la presente deliberazione

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

Richiamata la propria deliberazione n. 27 del 28.10.2024, recante ad oggetto: "Piano regolatore generale comunale. Adozione di Variante Non Sostanziale ai sensi dell'art. 16 comma 2 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 per riduzione della zona Cd1 e altre modifiche" con la quale si è deliberato in sintesi e per estratto:

- di adottare la variante non sostanziale al Piano regolatore generale comunale ai sensi dell'art. 16 della l.r. 11/1998, con la quale si prevede la riduzione della sottozona Cd1 e altre modifiche come di seguito sinteticamente descritte:
  - Ripermetrazione della sottozona Cd1, con conseguente ampliamento della sottozona Eg20;
  - Modifica delle regole per la nuova edificazione a destinazione commerciale di cui alla lettera f), comma 8, art.10 delle NTA del PRG vigente nelle sottozone Cd3 e Cd4;
  - Ripermetrazione della sottozona Fb3, con conseguente riduzione della sottozona Ac3 per la previsione di un'area destinata ai Rifiuti Solidi Urbani (RSU);
  - Possibilità di realizzare le strutture pertinenziali agli edifici esistenti in altre sottozone di tipo A;
  - Riconsiderazione degli interventi realizzabili per le destinazioni ad usi e attività di tipo commerciale, limitatamente alle sottozone Ac3 e Ad3;come da elaborati di seguito elencati:
- Estratti:
  - Art. 43 NTA PRG Variante;
  - Art. 44 NTA PRG Variante;
  - Art. 47 NTA PRG Variante;
  - Art. 55 NTA PRG Variante;
  - Art. 59 NTA PRG Variante;
  - Art. 60 NTA PRG Variante;
  - P4-Zonizzazione, servizi e viabilità del prgc\_Variante P4b2 scala al 5000
  - P4-Zonizzazione, servizi e viabilità del prgc\_Variante P4c3 scala al 2000
- di dare altresì atto, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 9 della L.R.11/2004 che, a seguito dell'approvazione della presente variante, si intenderà apposto il vincolo preordinato all'esproprio;

Dato atto che ai sensi del comma 3 dell'art. 16 della legge regionale 11/1998 si è provveduto a:

- pubblicare la predetta deliberazione all'albo pretorio online e nel sito web istituzionale per quarantacinque giorni consecutivi;
- depositare tutti gli atti in pubblica visione presso gli uffici della Segreteria e presso l'ufficio tecnico, per quarantacinque giorni consecutivi;
- trasmettere copia della variante adottata alla struttura regionale competente in materia di urbanistica al fine della eventuale formulazione di proprie osservazioni;

Dato atto, inoltre, che ai sensi del comma 3 dell'art. 9 della legge regionale 11/2004 si è provveduto a inoltrare agli in-

**de la zone Cd1, ainsi que d'autres modifications, au sens de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.**

Sur le rapport du syndic,

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

Rappelant sa délibération n° 27 du 28 octobre 2024, portant adoption de la variante non substantielle du plan régulateur général communal relative à la réduction de la zone Cd1, ainsi que d'autres modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, qui prévoyait en synthèse ce qui suit :

- Considérant que les démarches ci-après ont été effectuées, conformément au troisième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998 :
  - la délibération en cause a été publiée au tableau d'affichage en ligne et sur le site institutionnel de la Commune pendant quarante-cinq jours consécutifs ;
  - les actes de la variante ont été déposés, pour consultation, au secrétariat et au bureau technique de la Commune pendant quarante-cinq jours consécutifs ;
  - une copie de la variante adoptée a été transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme pour que celle-ci puisse formuler ses observations ;

Considérant, par ailleurs, qu'un avis (réf. n° 12209/2024) relatif au démarrage de la procédure de constitution d'une

interessati l'avviso di avvio del procedimento da cui deriva il vincolo preordinato all'espropriazione (nota agli atti comunali prot. n. 12209/2024);

Visto che allo scadere del termine dei quarantacinque giorni consecutivi di deposito in pubblica visione nessun cittadino e soggetto interessato ha presentato osservazioni;

Vista la nota dell'Assessorato Opere pubbliche, Territorio e Ambiente (ns prot. n.13654 del 10.12.2024) con la quale in risposta alla nostra richiesta (prot. n. 12215 del 04.11.2024) si comunica che in merito agli aspetti prettamente urbanistici e pianificatori, non si formulano particolari osservazioni sulla variante adottata;

Omissis

delibera

di approvare la variante non sostanziale al Piano regolatore generale comunale ai sensi dell'art. 16 della l.r. 11/1998, con la quale si prevede:

- Riperimetrazione della sottozona Cd1, con conseguente ampliamento della sottozona Eg20;
- Modifica delle regole per la nuova edificazione a destinazione commerciale di cui alla lettera f), comma 8, art.10 delle NTA del PRG vigente nelle sottozone Cd3 e Cd4;
- Riperimetrazione della sottozona Fb3, con conseguente riduzione della sottozona Ac3 per la previsione di un'area destinata ai Rifiuti Solidi Urbani (RSU);
- Possibilità di realizzare le strutture pertinenziali agli edifici esistenti in altre sottozone di tipo A;
- Riconsiderazione degli interventi realizzabili per le destinazioni ad usi e attività di tipo commerciale, limitatamente alle sottozone Ac3 e Ad3;

come da elaborati di seguito elencati:

- Estratti:
  - Art. 43 NTA PRG Variante;
  - Art. 44 NTA PRG Variante;
  - Art. 47 NTA PRG Variante;
  - Art. 55 NTA PRG Variante;
  - Art. 59 NTA PRG Variante;
  - Art. 60 NTA PRG Variante;
  - P4-Zonizzazione, servizi e viabilità del prgc\_Variante P4b2 scala al 5000
  - P4-Zonizzazione, servizi e viabilità del prgc\_Variante P4c3 scala al 2000;

di prendere atto che durante il periodo di pubblicazione (45 giorni consecutivi) all'albo pretorio on-line, sul sito web istituzionale e di deposito presso l'ufficio segreteria degli atti della deliberazione di adozione, non sono pervenute osservazioni nell'interesse generale da parte dei cittadini;

di prendere atto che la Struttura regionale competente in materia di urbanistica con nota agli atti del 10.12.2024 (ns protocollo n. 13654) comunica che in merito agli aspetti prettamente urbanistici e pianificatori, non si formulano particolari osservazioni sulla variante adottata;

di prendere atto che in risposta alla comunicazione di avvio al procedimento agli interessati dalla procedura espropriativa ai sensi del comma 3 dell'art. 9 della legge regionale n.

servitude préjudant à l'expropriation des terrains en cause a été transmis aux personnes concernées, au sens du troisième alinéa de l'art. 9 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 ;

Considérant que, dans le délai de dépôt pour consultation publique des actes de la variante (quarante-cinq jours consécutifs), aucune observation n'a été présentée par les citoyens ni par les acteurs concernés ;

Vu la lettre enregistrée le 10 décembre 2024 sous le n° 13654, par laquelle l'Assessorat des ouvrages publics, du territoire et de l'environnement a répondu à la requête de la Commune du 4 novembre 2024, réf. n° 12215, en précisant n'avoir aucune observation à formuler au sujet de la variante adoptée pour ce qui est des aspects liés à l'urbanisme et à la planification ;

Omissis

délibère

Aux termes de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, il est approuvé la variante non substantielle du plan régulateur général communal qui prévoit ce qui suit :

Il est pris acte du fait que, dans le délai de publication (quarante-cinq jours consécutifs) des actes de la variante au tableau d'affichage en ligne, sur le site internet institutionnel, et de dépôt de ceux-ci au secrétariat, aucune observation n'a été présentée, dans l'intérêt public, par les citoyens.

Il est pris acte du fait que la structure régionale compétente en matière d'urbanisme a communiqué, par sa lettre enregistrée le 10 décembre 2024 sous le n° 13654, n'avoir aucune observation à formuler au sujet de la variante adoptée pour ce qui est des aspects liés à l'urbanisme et à la planification.

Il est pris acte du fait qu'à la suite de la communication de démarrage de la procédure d'expropriation envoyée au sens du troisième alinéa de l'art. 9 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004, aucune



11/2004, non sono pervenute osservazioni;

di dare atto dell'avvenuta acquisizione dell'autorizzazione paesaggistica rilasciata dall'Assessorato beni e attività culturali, sistema educativo e politiche per le relazioni intergenerazionali – Dipartimento soprintendenza per i beni e le attività culturali (protocollo numero 10486 del 17/09/2024);

di dare atto, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 9 della L.R.11/2004 che con l'approvazione della presente variante si appone il vincolo preordinato all'esproprio e/o asservimento sulle aree interessate dalla variante e come individuate negli elaborati;

di dare altresì atto, ai sensi del comma 5 dell'art. 16 della l.r. 11/1998, che la variante non sostanziale assume efficacia con la pubblicazione, nel Bollettino ufficiale della Regione, della deliberazione di approvazione del Comune.

Omissis

**Deliberazione 20 dicembre 2024, n. 42.**

**Piano Regolatore Generale Comunale. Approvazione di Variante Non Sostanziale per la realizzazione di una nuova area da destinare al conferimento di rifiuti solidi urbani (RSU), ai sensi dell'art. 16 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11.**

Udito il Sindaco illustrare la presente deliberazione

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

Richiamata la propria deliberazione n. 24 del 19.09.2024...  
Omissis... con la quale si è deliberato in sintesi e per estratto:

- di approvare ai sensi dell'art. 31 comma 2 della legge regionale 11/1998, il "Progetto per la realizzazione di punti di conferimento per rifiuti urbani nei comuni di Challand-Saint-Anselme, Brusson ed Emarèse", assunto agli atti in data 06.11.2019 prot. n. 8408 .... e in particolare gli elaborati riferibili all'area RSU del bivio al Col de Joux;
- di adottare la variante non sostanziale al Piano regolatore generale comunale ai sensi dell'art. 16 della l.r. 11/1998, con la quale si prevede l'inserimento di una nuova area da destinare al conferimento di rifiuti solidi urbani (RSU), in prossimità del bivio per il Col de Joux, come da elaborati di seguito descritti:
  - Relazione di variante non sostanziale;
  - Tavola P4-2\_vigente;
  - Tavola P4-2\_variata;
  - P4- Zonizzazione, servizi e viabilità del PRGC\_am09
- di dare altresì atto, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 9 della L.R.11/2004 che, a seguito dell'approvazione della presente variante, si intenderà apposto il vincolo preordinato all'esproprio e/o asservimento sulle aree individuate dal progetto;

Dato atto che ai sensi del comma 3 dell'art. 16 della legge regionale 11/1998 si è provveduto a:

- pubblicare la predetta deliberazione all'albo pretorio online e nel sito web istituzionale per quarantacinque giorni consecutivi;
- depositare tutti gli atti in pubblica visione presso gli uffici

observation n'a été présentée par les personnes concernées.

L'autorisation paysagère requise a été délivrée par le Département de la surintendance des activités et des biens culturels de l'Assessorat des activités et des biens culturels, du système éducatif et des politiques des relations intergénérationnelles (acte du 17 septembre 2024, réf. n° 10486).

Aux termes de l'art. 9 de la LR n° 11/2004, l'approbation de la variante en cause entraîne la constitution d'une servitude préjudant à l'expropriation des terrains concernés, tels qu'ils figurent aux documents y afférents.

Au sens du cinquième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998, la variante non substantielle en question déploie ses effets à compter de la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région.

Omissis

**Délibération n° 42 du 20 décembre 2024,**

**portant approbation de la variante non substantielle du plan régulateur général communal relative à la réalisation d'une nouvelle aire destinée au dépôt des déchets solides urbains, au sens de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.**

Sur le rapport du syndic,

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

Rappelant sa délibération n° 24 du 19 septembre 2024, qui prévoyait en synthèse ce qui suit :

- Considérant que les démarches ci-après ont été effectuées, conformément au troisième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998 :
  - la délibération en cause a été publiée au tableau d'affichage en ligne et sur le site institutionnel de la Commune pendant quarante-cinq jours consécutifs ;
  - les actes de la variante ont été déposés, pour consulta-

ci della Segreteria e presso l'ufficio tecnico, per quarantacinque giorni consecutivi;

- trasmettere copia della variante adottata alla struttura regionale competente in materia di urbanistica al fine della eventuale formulazione di proprie osservazioni;

Dato atto, inoltre, che ai sensi del comma 3 dell'art. 9 della legge regionale 11/2004 si è provveduto a inoltrare agli interessati l'avviso di avvio del procedimento da cui deriva il vincolo preordinato all'espropriazione (nota agli atti comunali prot. n. 10697/2024);

Visto che allo scadere del termine dei quarantacinque giorni consecutivi di deposito in pubblica visione nessun cittadino e soggetto interessato ha presentato osservazioni;

Vista la nota dell'Assessorato Opere pubbliche, Territorio e Ambiente (ns prot. n.11761 del 21.10.2024) con la quale in risposta alla nostra richiesta (prot. n. 10684 del 21/09/2024) si comunica che in merito agli aspetti prettamente urbanistici e pianificatori, non si formulano particolari osservazioni sulla variante adottata;

Omissis

delibera

di approvare la variante non sostanziale al Piano regolatore generale comunale ai sensi dell'art. 16 della l.r. 11/1998, con la quale si prevede l'inserimento di una nuova area da destinare al conferimento di rifiuti solidi urbani (RSU), in prossimità del bivio per il Col de Joux, come da elaborati di seguito descritti e allegati alla presente a farne parte integrante:

- Relazione di variante non sostanziale;
- Tavola P4-2\_vigente;
- Tavola P4-2\_variata;
- P4- Zonizzazione, servizi e viabilità del PRGC\_am09

di prendere atto che durante il periodo di pubblicazione (45 giorni consecutivi) all'albo pretorio on-line, sul sito web istituzionale e di deposito presso l'ufficio segreteria degli atti della deliberazione di adozione, non sono pervenute osservazioni nell'interesse generale da parte dei cittadini;

di prendere atto che la Struttura regionale competente in materia di urbanistica con nota agli atti del 21.10.2024 (ns protocollo n. 11761) comunica che in merito agli aspetti prettamente urbanistici e pianificatori, non si formulano particolari osservazioni sulla variante adottata;

di prendere atto che in risposta alla comunicazione di avvio al procedimento agli interessati dalla procedura espropriativa ai sensi del comma 3 dell'art. 9 della legge regionale n. 11/2004, non sono pervenute osservazioni;

di dare atto dell'avvenuta acquisizione dell'autorizzazione paesaggistica rilasciata con provvedimento comunale n. 48/2024 ai sensi della l.r. 18/1994;

di dare atto, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 9 della

tion, au secrétariat et au bureau technique de la Commune pendant quarante-cinq jours consécutifs ;

- une copie de la variante adoptée a été transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme pour que celle-ci puisse formuler ses observations ;

Considérant, par ailleurs, qu'un avis (réf. n° 10697/2024) relatif au démarrage de la procédure de constitution d'une servitude préjudant à l'expropriation des terrains concernés a été transmis aux personnes concernées, au sens du troisième alinéa de l'art. 9 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 ;

Considérant que, dans le délai de dépôt pour consultation publique des actes de la variante (quarante-cinq jours consécutifs), aucune observation n'a été présentée par les citoyens ni par les acteurs concernés ;

Vu la lettre enregistrée le 21 octobre 2024 sous le n° 11761, par laquelle l'Assessorat des ouvrages publics, du territoire et de l'environnement a répondu à la requête de la Commune du 21 septembre 2024, réf. n° 10684, en précisant n'avoir aucune observation à formuler au sujet de la variante adoptée pour ce qui est des aspects liés à l'urbanisme et à la planification ;

Omissis

délibère

La variante non substantielle du plan régulateur général communal relative à la réalisation d'une nouvelle aire destinée au dépôt des déchets solides urbains à proximité de la bifurcation de la route vers le col de Joux est approuvée au sens de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, telle qu'elle figure aux documents indiqués ci-après et annexés à la présente délibération dont ils font partie intégrante :

Il est pris acte du fait que, dans le délai de publication (quarante-cinq jours consécutifs) des actes de la variante au tableau d'affichage en ligne, sur le site internet institutionnel, et de dépôt de ceux-ci au secrétariat, aucune observation n'a été présentée, dans l'intérêt public, par les citoyens.

Il est pris acte du fait que la structure régionale compétente en matière d'urbanisme a communiqué, par sa lettre enregistrée le 21 octobre 2024 sous le n° 11761, n'avoir aucune observation à formuler au sujet de la variante adoptée pour ce qui est des aspects liés à l'urbanisme et à la planification.

Il est pris acte du fait qu'à la suite de la communication de démarrage de la procédure d'expropriation envoyée au sens du troisième alinéa de l'art. 9 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004, aucune observation n'a été présentée par les personnes concernées.

L'autorisation paysagère requise a été délivrée par l'acte n° 48/2024, au sens de la loi régionale n° 18 du 27 mai 1994.

Aux termes de l'art. 9 de la LR n° 11/2004, l'approbation de

L.R.11/2004 che, con l'approvazione della presente variante, si appone il vincolo preordinato all'esproprio e/o asservimento sulle aree interessate dalla variante e come individuate negli elaborati;

di dare altresì atto, ai sensi del comma 5 dell'art. 16 della l.r. 11/1998, che la variante non sostanziale assume efficacia con la pubblicazione, nel Bollettino ufficiale della Regione, della deliberazione di approvazione del Comune...

Omissis

## COMUNE DI VILLENEUVE

Deliberazione 27 novembre 2024, n. 48.

**Esame osservazioni e approvazione della variante non sostanziale n.1 al vigente PRGC ai sensi dell'articolo 16, comma 2, della l.r. 11/1998: Inserimento nella sottozona Bb01 - Champagne di una nuova destinazione relativa alle medie strutture di vendita di cui all'art. 10 comma 11, lettera b) e alla piccola ristorazione, ivi compresi i bar, di cui all'art. 10 comma 9, lettera j) delle norme tecniche di attuazione.**

### IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. di dare atto che la premessa narrativa costituisce parte integrante e sostanziale del presente dispositivo;
2. di formulare le seguenti risposte alle osservazioni di cui in premessa pervenute nei quarantacinque (45) giorni successivi alle pubblicazioni:

Omissis

3. di allegare alla presente deliberazione l'informazione dello Sportello Unico degli Enti Locali e la relazione esplicativa;
4. di approvare, così come previsto dall'art. 16, comma 3 della l.r. 11/1998 la variante non sostanziale n. 1 al vigente Piano Regolatore Generale del Comune di Villeneuve ai sensi dell'articolo 16, comma 2 della l.r. 11/1998 per l'inserimento nella sottozona Bb01-Champagne di una nuova destinazione relativa alle medie strutture di vendita di cui all'art. 10 comma 11, lettera b) e alla piccola ristorazione, ivi compresi i bar, di cui all'art. 10 comma 9, lettera j) delle Norme Tecniche di Attuazione costituita dalla relazione e dagli elaborati predisposti dall'arch. Bellone Cristina, in data 03.04.2023 e registrata al protocollo al n. 1662/2023 adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 34 del 26.07.2024;
5. di dare atto che la variante non sostanziale n.1 al Piano Regolatore Generale del Comune di Villeneuve assumerà efficacia con la pubblicazione nel Bollettino ufficiale

la variante en cause entraîne la constitution d'une servitude préjudant à l'expropriation des terrains concernés, tels qu'ils figurent aux documents y afférents.

Au sens du cinquième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998, la variante non substantielle en question déploie ses effets à compter de la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région.

Omissis

## COMMUNE DE VILLENEUVE

Délibération n° 48 du 27 novembre 2024,

**portant examen des observations déposées au sujet de la variante non substantielle n° 1 du plan régulateur général communal en vigueur, relative à l'insertion dans la sous-zone Bb01 - Champagne d'une nouvelle destination concernant les moyennes structures de vente visées à la lettre b) du onzième alinéa de l'art. 10 des normes technique d'application et les établissements de petite restauration, y compris les bars, visés à la lettre j) du neuvième alinéa dudit article, ainsi qu'approbation de ladite variante au sens du deuxième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.**

### LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Il est pris acte du fait que le préambule fait partie intégrante et substantielle du dispositif de la présente délibération.
2. Il est répondu comme suit aux observations visées au préambule et présentées dans les quarante-cinq jours suivant la publication des actes de la variante :

Omissis

3. La note d'information du guichet unique des collectivités locales et le rapport explicatif sont annexés à la présente délibération.
4. La variante non substantielle n° 1 du plan régulateur général de la Commune de Villeneuve, relative à l'insertion dans la sous-zone BB01-Champagne d'une nouvelle destination concernant les moyennes structures de vente visées à la lettre b) du onzième alinéa de l'art. 10 des normes technique d'application et les établissements de petite restauration, y compris les bars, visés à la lettre j) du neuvième alinéa dudit article, composée du rapport et des documents élaborés par Mme Cristina Bellone, architecte, le 3 avril 2023, enregistrée sous le n° 1662/2023 et adoptée par la délibération du Conseil communal n° 34 du 26 juillet 2024, est approuvée au sens du deuxième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, après application des dispositions du troisième alinéa dudit article.
5. La variante non substantielle n° 1 du plan régulateur général de la Commune de Villeneuve déploie ses effets à compter de la date de publication de la présente

della Regione Valle d'Aosta della presente deliberazione e che la deliberazione medesima sarà resa pubblica nel sito web della Regione Valle d'Aosta e del Comune di Villeneuve;

- di trasmettere entro trenta (30) giorni dall'approvazione della variante non sostanziale alla struttura regionale competente in materia di urbanistica una copia della variante non sostanziale approvata su supporto informatico firmato digitalmente nonché una copia su supporto cartaceo conforme all'originale;
- di trasmettere copia della presente al Responsabile del Servizio tecnico per gli adempimenti di competenza.

**Deliberazione 27 novembre 2024, n. 49.**

**Esame osservazioni e approvazione della variante non sostanziale n. 4 al vigente PRGC ai sensi dell'articolo 16, comma 2, della l.r. 11/1998: Riduzione della superficie della sottozona Ba23\* - Champlong-Martignon a favore della sottozona Eg13\* - Champlong.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis  
delibera

- di dare atto che la premessa narrativa costituisce parte integrante e sostanziale del presente dispositivo;
- di formulare la seguente risposta all'osservazione contenuta nella nota dell'Assessorato Opere Pubbliche, Territorio e Ambiente – Dipartimento programmatico, risorse idriche e territorio – Pianificazione territoriale – Ufficio strumenti urbanistici pervenuta in data 23.08.2024 e registrata al protocollo in data 26.08.2024 al n. 5005/2024:

“L'Amministrazione comunale ritiene opportuno portare avanti la variante non sostanziale n.4 al Piano Regolatore Generale del Comune di Villeneuve in quanto:

- il contesto in cui si inserisce la sottozona Ba23\*- Champlong Martignon è prevalentemente naturale, seppur ubicato nei pressi di un nucleo storico denominato Ae06\*- Champlong Martignon, e la modifica prevista consente di mantenere un tassello libero da edificazione;
- la scelta di pianificazione porta nella direzione di evitare nuovo consumo di suolo e di limitare la realizzazione di nuovi insediamenti su suoli naturali, quando vi è in atto un patrimonio edilizio in parte in stato di abbandono nelle immediate vicinanze;”

- di dare atto che nei quarantacinque (45) giorni successivi alle pubblicazioni non sono pervenute ulteriori osservazioni sulle quali il Comune debba pronunciarsi;
- di approvare, così come previsto dall'art. 16, comma 3 della l.r. 11/1998 la variante non sostanziale n. 4 al vigente Piano Regolatore Generale del Comune di Villeneuve ai sensi dell'articolo 16, comma 2 della l.r. 11/1998: riduzione della superficie della

délibération au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste. Par ailleurs, la présente délibération est publiée sur les sites internet de la Région et de la Commune de Villeneuve.

- La Commune doit transmettre, sous trente jours, à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme une copie de la variante non substantielle en question sur support informatique signé numériquement, ainsi que sur support papier conforme à l'original.
- La présente délibération est transmise au responsable du service technique aux fins de l'accomplissement de toutes les obligations qui incombent à celui-ci.

**Délibération n° 49 du 27 novembre 2024,**

**portant examen des observations déposées au sujet de la variante non substantielle n° 4 du plan régulateur général communal en vigueur, relative à la réduction de la surface de la sous-zone Ba23\* Champlong-Martignon au profit de la sous-zone Eg13\* Champlong, ainsi qu'approbation de ladite variante au sens du deuxième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis  
délibère

- Il est pris acte du fait que le préambule fait partie intégrante et substantielle du dispositif de la présente délibération.
- Il est répondu comme suit à l'observation contenue dans la lettre du bureau chargé des instruments d'urbanisme de la structure « Planification territoriale » du Département de la programmation, des ressources hydriques et du territoire de l'Assessorat des ouvrages publics, du territoire et de l'environnement, parvenue le 23 août 2024 et enregistrée le 26 août 2024 sous le n° 5005/2024 :

- Aucune autre observation exigeant l'avis de la Commune n'a été présentée au cours des quarante-cinq jours suivant la publication des actes de la variante.
- La variante non substantielle n° 4 du plan régulateur général de la Commune de Villeneuve, relative à la réduction de la surface de la sous-zone BA23\* Champlong-Martignon au profit de la sous-zone EG13\* Champlong, composée du rapport et des documents

sottozona Ba23\* - Champlong Martignon a favore della sottozona Eg13\* - Champlong costituita dalla relazione e dagli elaborati predisposti dall'arch. Bellone Cristina, trasmessi in data 29.04.2024 e registrati al protocollo al n. 4294/2024 adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 35 del 26.07.2024;

5. di dare atto che la variante non sostanziale n.4 al Piano Regolatore Generale del Comune di Villeneuve assumerà efficacia con la pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione Valle d'Aosta della presente deliberazione e che la deliberazione medesima sarà resa pubblica nel sito web della Regione Valle d'Aosta e del Comune di Villeneuve;
6. di trasmettere entro trenta (30) giorni dall'approvazione della variante non sostanziale alla struttura regionale competente in materia di urbanistica una copia della variante non sostanziale approvata su supporto informatico firmato digitalmente nonché una copia su supporto cartaceo conforme all'originale;
7. di trasmettere copia della presente al Responsabile del Servizio tecnico per gli adempimenti di competenza.

élaborés par Mme Cristina Bellone, architecte, le 3 avril 2023, transmis le 29 avril 2024 et enregistrés sous le n° 4294/2024, est approuvée, telle qu'elle a été adoptée par la délibération du Conseil communal n° 35 du 26 juillet 2024, au sens du deuxième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, après application des dispositions du troisième alinéa dudit article.

5. La variante non substantielle n° 4 du plan régulateur général de la Commune de Villeneuve déploie ses effets à compter de la date de publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste. Par ailleurs, la présente délibération est publiée sur les sites internet de la Région et de la Commune de Villeneuve.
6. La Commune doit transmettre, sous trente jours, à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme une copie de la variante non substantielle en question sur support informatique signé numériquement, ainsi que sur support papier conforme à l'original.
7. La présente délibération est transmise au responsable du service technique aux fins de l'accomplissement de toutes les obligations qui incombent à celui-ci.

## PARTE TERZA

### BANDI E AVVISI DI CONCORSI

#### UFFICIO REGIONALE DEL TURISMO

**Estratto del bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di 1 collaboratore (cat. C – pos. C2), nel profilo di operatore di servizi turistici e collaboratore alla Comunicazione, da assegnare agli uffici del turismo di Ayas-Champoluc e di Brusson (doppia sede a scavalco) nell'ambito dell'organico dell'Office Régional du Tourisme.**

#### IL DIRETTORE GENERALE DELL'OFFICE RÉGIONAL DU TOURISME

rende noto che

è indetto un concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di 1 collaboratore (cat. C – pos. C2), nel profilo di operatore di servizi turistici e collaboratore alla comunicazione, da assegnare agli uffici del turismo di Ayas-Champoluc e di Brusson (doppia sede a scavalco), nell'ambito dell'organico dell'Office Régional du Tourisme.

#### PROFILO DEL POSTO, SEDE DI SERVIZIO E ORARIO

1. L'operatore di servizi turistici e collaboratore alla comunicazione è la figura professionale che si occupa di accogliere i turisti e di fornire loro le informazioni di cui hanno bisogno, assistendoli durante la fruizione del servizio turistico e percependo il loro grado di soddisfazione. Sono richieste ottime capacità di comunicazione, orale e scritta, anche attraverso le principali piattaforme digitali, e orientamento all'utenza. Oltre a interagire direttamente con il pubblico, l'operatore collabora con il Direttore generale, con gli uffici dell'amministrazione centrale e con gli altri collaboratori degli uffici del turismo, assumendosi la responsabilità delle proprie comunicazioni verso l'esterno. Questo ruolo richiede un set di competenze trasversali che vanno dalla comunicazione all'organizzazione e al problem solving, anche nella gestione del reclamo. Curiosità e conoscenza del territorio, precisione, cortesia e gentilezza sono caratteristiche essenziali per gestire le relazioni con gli utenti e promuovere in modo efficace l'offerta turistica del territorio.
2. La sede di servizio messa a bando è quella degli uffici del turismo di Ayas-Champoluc e di Brusson (doppia sede a scavalco).
3. L'orario di servizio degli uffici è articolato su tutti i giorni della settimana, sia feriali sia festivi, al fine di garantire l'apertura al pubblico 7 giorni su 7. L'orario di lavoro è normalmente articolato su cinque giorni settimanali con previsione di un giorno non lavorativo (non

## TROISIÈME PARTIE

### AVIS DE CONCOURS

#### OFFICE RÉGIONAL DU TOURISME

**Extrait de l'avis de concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un opérateur des services touristiques et de la communication (catégorie C – position C2 : collaborateur), à affecter à l'Office régional du tourisme – Bureaux d'Ayas-Champoluc et de Brusson (double siège).**

#### LE DIRECTEUR GENERAL DE L'OFFICE RÉGIONAL DU TOURISME

donne avis

du fait qu'un concours externe, sur titres et épreuves, est ouvert en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un opérateur des services touristiques et de la communication (catégorie C – position C2 : collaborateur), à affecter à l'Office régional du tourisme – Bureaux d'Ayas-Champoluc et de Brusson (double siège).

#### *Profil, lieu de travail et horaire*

1. L'opérateur des services touristiques et de la communication est un professionnel chargé d'accueillir les touristes, de leur fournir les renseignements dont ils ont besoin, de les assister pendant l'utilisation du service touristique et de comprendre leur degré de satisfaction. Pour ce faire, il doit justifier d'excellentes capacités de communication, orale et écrite, éventuellement sur les principales plateformes numériques, et d'orientation de la clientèle. Il interagit directement avec le public, mais collabore également avec le directeur général, avec les bureaux de l'administration centrale et avec les fonctionnaires des autres bureaux de l'Office du tourisme et prend à sa charge la responsabilité de ses communications avec l'extérieur. Pour exercer ses fonctions, l'opérateur en cause doit justifier de compétences transversales qui vont de la communication à l'organisation, azinsi qu'à la solution des problèmes, dans le cadre, entre autres, de la gestion des réclamations. Curiosité, connaissance du territoire, précision, politesse et gentillesse représentent autant d'éléments essentiels pour la gestion des relations avec les usagers et pour la promotion efficace de l'offre touristique du territoire.
2. L'opérateur à recruter sera affecté aux bureaux de l'Office régional du tourisme d'Ayas-Champoluc et de Brusson (double siège).
3. L'horaire de service des bureaux en cause est réparti sur tous les jours de la semaine, tant ouvrables que fériés, afin de garantir l'ouverture au public sept jours sur sept. L'horaire de travail hebdomadaire prévoit, en règle générale, cinq jours ouvrables, un jour non ouvrable

di sabato) e di un giorno di riposo settimanale (il riposo settimanale cade nel giorno domenicale sulla base della turnazione prevista per l'ufficio di assegnazione); nei periodi di alta affluenza turistica l'articolazione dell'orario di lavoro può essere su sei giorni settimanali; nei periodi di bassa affluenza turistica l'articolazione dell'orario di lavoro può essere su quattro giorni settimanali, sulla base di un orario plurisettimanale secondo le disposizioni contenute all'articolo 50 del Testo unico delle categorie del comparto della Valle d'Aosta.

#### REQUISITI DI AMMISSIONE

1. Per la partecipazione al concorso è richiesto il possesso del diploma di istruzione secondaria di secondo grado valido per l'iscrizione all'Università. Per il titolo di studio conseguito all'estero si deve far riferimento a quanto disposto dall'art. 5 del bando.
2. Il candidato deve, inoltre, possedere i seguenti requisiti:
  - a) con riguardo alla cittadinanza, essere in una delle seguenti condizioni:
    - cittadino italiano o di uno degli Stati membri dell'Unione Europea;
    - familiare di un cittadino italiano o di uno degli Stati membri dell'Unione Europea, non avente la cittadinanza di uno Stato membro, titolare del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente;
    - cittadino di Paesi terzi titolare del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o titolare dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria;
  - b) aver raggiunto il 18° anno di età;
  - c) avere l'idoneità psico-fisica alle mansioni previste per il profilo professionale di cui trattasi e come sopra descritto. L'Ente ha facoltà di sottoporre a visita medica di accertamento dell'idoneità i vincitori del concorso e i candidati eventualmente chiamati ad assumere servizio;
  - d) conoscere le lingue italiana e francese;
  - e) non essere escluso dall'elettorato politico attivo;
  - f) essere in posizione regolare nei riguardi dell'obbligo di leva, per i soli cittadini italiani soggetti a tale obbligo (candidati di sesso maschile nati entro il 31/12/1985);
  - g) non essere stato destituito o dispensato ovvero licenziato per motivi disciplinari dall'impiego presso una pubblica amministrazione;
  - h) non avere riportato condanne penali o provvedimenti di prevenzione o altre misure che escludono, secondo

(qui ne peut être le samedi) et un jour de repos (qui peut tomber le dimanche, sur la base du roulement établi pour les bureaux en question). Pendant les périodes de haute fréquentation touristique, l'horaire de travail peut être réparti sur six jours par semaine ; pendant les périodes de faible fréquentation touristique, il peut être réparti sur quatre jours par semaine, sur la base d'un horaire pluri-hebdomadaire au sens de l'art. 50 du texte unique des dispositions contractuelles concernant les fonctionnaires des différentes catégories des collectivités et organismes public du statut unique de la Vallée d'Aoste.

#### Conditions requises pour l'admission au concours

1. Peuvent faire acte de candidature les personnes qui justifient du diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré valable aux fins de l'inscription à l'université ; pour ce qui est du titre d'études obtenu à l'étranger, il est fait application des dispositions visées à l'art. 5 de l'avis de concours intégral.
2. Tout candidat doit, par ailleurs, remplir les conditions suivantes :
  - a) Eu égard à la nationalité :
    - être citoyen italien ou ressortissant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie ;
    - s'il n'est pas citoyen italien ni ressortissant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie, être membre de famille d'un citoyen italien ou d'un ressortissant desdits États et bénéficier du droit de séjour, temporaire ou permanent ;
    - s'il n'est pas ressortissant d'un État membre de l'Union européenne, être titulaire d'une carte de résident de longue durée – UE ou bénéficiaire du statut de réfugié ou de la protection subsidiaire ;
  - b) Avoir dix-huit ans révolus ;
  - c) Posséder l'aptitude psychophysique requise pour le poste à pourvoir ; à cette fin, l'Office régional du tourisme a la faculté de soumettre le lauréat du concours et les aspirants qui seront recrutés ultérieurement à une visite médicale ;
  - d) Maîtriser l'italien et le français ;
  - e) Ne pas être déchu de son droit de vote ;
  - f) Être en position régulière vis-à-vis des obligations du service militaire, uniquement pour les citoyens italiens soumis à ces obligations (soit les hommes nés au plus tard le 31 décembre 1985) ;
  - g) Ne jamais avoir été destitué ni révoqué de ses fonctions, ni licencié pour motif disciplinaire par une administration publique ;
  - h) Ne pas avoir subi de condamnation pénale ni avoir fait l'objet de mesures de prévention ou d'autres me-

la normativa vigente, la costituzione di un rapporto di impiego con una pubblica amministrazione. I candidati sono tenuti, a tal fine, a dichiarare tutte le eventuali condanne e provvedimenti riportati, verificando se del caso, prima della presentazione della domanda di partecipazione alla procedura, la propria posizione;

3. I requisiti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine utile per la presentazione della domanda di partecipazione, nonché al momento della stipulazione del contratto di lavoro e dell'immissione in servizio.

#### PRESENTAZIONE DELLA DOMANDA – TERMINE E MODALITÀ

1. La domanda di ammissione, prodotta esclusivamente tramite procedura telematica, deve pervenire entro il 13 febbraio 2025. La procedura informatica di presentazione delle domande è disattivata tassativamente alle ore 24:00 della suddetta data e, pertanto, dopo tale termine non è più possibile effettuare la compilazione della domanda di partecipazione.
2. La presentazione della domanda con modalità diversa da quella indicata successivamente costituisce motivo di esclusione dalla procedura selettiva.
3. La presentazione della domanda online potrà essere effettuata 24 ore su 24 da qualsiasi dispositivo collegato alla rete Internet a decorrere dal 14 gennaio 2025, data di pubblicazione del bando di concorso sul BUR (Bollettino Ufficiale della Regione).

#### CONTRIBUTO DI AMMISSIONE AL CONCORSO

1. Il candidato deve, entro il termine di scadenza del bando (13 febbraio 2025), pena l'ammissione con riserva alla selezione fino all'esclusione dalla stessa se il versamento non viene eseguito nei dieci giorni successivi alla comunicazione dell'ammissione con riserva, effettuare un versamento, non rimborsabile, dell'importo di euro 10,00 (dieci), che deve avvenire con sistema di pagamento elettronico PagoPa, accessibile al link: <https://pagopa.popso.it/paytas-popso-gateway/PaymentMediatorServlet?servizio=1000576&mac=16898f23def6a61de433b41b20d1780a&tipo=SPONTANEO>
2. I candidati devono indicare obbligatoriamente il loro nome e cognome (facoltativamente gli altri dati), l'importo di euro 10,00 e la causale "Concorso C2\_Operatore.Serv.Tur." e seguire la procedura di pagamento indicata sulla piattaforma.
3. Il controllo dell'avvenuto pagamento è effettuato dall'Office Régional du Tourisme.

#### PROCEDURA DI REGISTRAZIONE E DI COMPILAZIONE DELLA DOMANDA ONLINE

1. Per la gestione della procedura concorsuale, l'Office Régional du Tourisme si avvale della collaborazione

sures interdisant, au sens de la législation en vigueur, la conclusion d'un contrat de travail avec une administration publique. À cette fin, les candidats sont tenus de déclarer les éventuelles condamnations ou mesures de prévention qu'ils ont subies et de vérifier, s'il y a lieu, leur situation avant de poser leur candidature.

3. Les conditions requises doivent être remplies à la date d'expiration du délai de candidature, ainsi qu'au moment de l'éventuelle passation du contrat et de l'entrée en fonction.

#### *Délai et modalités de dépôt des candidatures*

1. Les candidatures doivent être posées exclusivement en ligne au plus tard le 13 février 2025, 24 heures, délai de rigueur. Après minuit de ladite date, il ne sera plus possible d'accéder à la procédure y afférente.
2. Aucune candidature posée suivant une modalité autre que celle en ligne de l'avis de concours intégral ne sera prise en compte.
3. La candidature en ligne peut être posée depuis tout ordinateur relié à internet, 24 heures sur 24, à compter du 14 janvier 2025, date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

#### *Droits d'inscription au concours*

1. Avant la date d'expiration du délai de candidature (à savoir le 13 février 2025), tout candidat doit verser, au profit de l'Office régional du tourisme, des droits d'inscription au concours de 10 (dix) euros, non remboursables. À défaut de paiement desdits droits, le candidat est admis au concours avec réserve. À défaut de paiement desdits droits dans les dix jours qui suivent la communication relative à l'admission au concours avec réserve, le candidat est exclu de celui-ci. Le paiement doit avoir lieu sur la plateforme *PagoPa*, accessible à l'adresse : <https://pagopa.popso.it/paytas-popsogateway/PaymentMediatorServlet?servizio=1000576&mac=16898f23def6a61de433b41b20d1780a&tipo=SPONTANEO>.
2. Lors du versement, qui doit être effectué en suivant la procédure de paiement prévue par la plateforme en cause, il y a lieu d'indiquer le montant de 10 euros et la raison « Concorso C2\_Operatore.Serv.Tur. » et de préciser les nom et prénoms du candidat, toute autre donnée étant facultative.
3. L'Office régional du tourisme contrôlera le paiement desdits droits.

#### *Procédure d'enregistrement et de rédaction de la candidature en ligne*

1. Pour ce qui est de la gestion de la procédure relative au concours en question, l'Office régional du tourisme fait



della Società Intersistemi Data Capture Srl. Le domande di partecipazione al concorso devono essere effettuate tassativamente, pena la non ammissione alla procedura, direttamente all'indirizzo: <https://turismovda.iscrizioneconcorsi.it>

Non sono ammesse altre forme di produzione o di invio delle domande di partecipazione al concorso.

2. La procedura informatica per la presentazione delle domande, è attiva a partire dal giorno di pubblicazione sul Bollettino Ufficiale Regionale ed è automaticamente disattivata alle ore 23.59 del giorno di scadenza (13 febbraio 2025).
3. Il termine di cui sopra è perentorio. Sono esclusi dal concorso i candidati le cui domande non siano state inviate secondo le modalità di seguito indicate.

#### ACCERTAMENTO LINGUISTICO

Il candidato deve sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento, effettuato sulla lingua diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di ammissione al concorso per lo svolgimento delle prove d'esame, consiste in una prova scritta e una prova orale riguardanti la sfera pubblica e la sfera professionale, strutturate secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002.

#### PROVE D'ESAME

Le prove d'esame comprendono:

- a) una prova scritta, suddivisa in due sezioni, riguardante:
  - o storia e geografia della Valle d'Aosta;
  - o offerta turistica regionale;
  - o tecniche di comunicazione;
  - o lingua inglese.
- La prima sezione, in italiano (o francese, se scelta dal candidato per sostenere le prove) e inglese, è volta a verificare la conoscenza del territorio e dell'offerta turistica regionale, oltre alla conoscenza della lingua inglese, e consiste in un test bilanciato a risposta multipla. La prova si svolge su supporto digitale con accesso negato a internet.
- La seconda sezione, in italiano (o francese, se scelta dal candidato per sostenere le prove) e inglese, è volta a verificare la conoscenza delle tecniche di comunicazione con i mezzi digitali (email, web, social media, newsletter) e consiste in quesiti a risposta sintetica e aperta. Le risposte aperte sono utili a valutare la conoscenza delle tecniche di comunicazione del candidato oltre che della lingua inglese in fase di produzione scritta. La prova si svolge su supporto digitale con accesso negato a internet.

Il livello di conoscenza della lingua inglese richiesto è il livello C1 (livello avanzato o "di efficienza autonoma")

appel à *Intersistemi Data Capture Srl*. Les candidatures doivent être posées exclusivement en ligne, à l'adresse <https://turismovda.iscrizioneconcorsi.it>, sous peine de non-admission au concours.

2. La procédure de candidature en ligne est active à compter du jour de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et est automatiquement fermée à 23 h 59 du jour d'expiration du délai de candidature (13 février 2025).
3. Le délai en cause est de rigueur et aucune autre modalité de rédaction ou d'envoi des candidatures n'est admise, sous peine de non-admission au concours.

#### Examen préliminaire

Les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien consistant en une épreuve écrite et en une épreuve orale sur des sujets relevant du domaine public et du domaine professionnel. Ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves visées à l'art. 15 de l'avis de concours intégral, les candidats doivent subir ledit examen dans l'autre langue, selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002.

#### Épreuves du concours

Le concours comprend les épreuves suivantes :

- a) Une épreuve écrite, répartie en deux volets et portant sur les matières indiquées ci-après :
  - o histoire et géographie de la Vallée d'Aoste ;
  - o offre touristique de la Vallée d'Aoste ;
  - o techniques de communication ;
  - o anglais.
- Le premier volet, en italien (ou en français, si le candidat a choisi cette langue pour les épreuves du concours) et en anglais, consiste dans un questionnaire à choix multiple servant à évaluer la connaissance du territoire et de l'offre touristique régionale de la part du candidat, ainsi que la maîtrise de l'anglais. L'épreuve est effectuée sur un support numérique non relié à internet.
- Le deuxième volet, en italien (ou en français, si le candidat a choisi cette langue pour les épreuves du concours) et en anglais, consiste dans un questionnaire à réponse ouverte et synthétique servant à évaluer la maîtrise des techniques de communication par le biais des outils numériques (courriel, sites internet, blogs, réseaux sociaux, newsletters, etc.), ainsi que la connaissance des techniques de communication et la maîtrise de l'anglais dans la production écrite. L'épreuve est effectuée sur un support numérique non relié à internet.

Le niveau requis en anglais est le niveau C1 (avancé ou autonome) du Cadre européen commun de référence

del Quadro comune europeo di riferimento per la conoscenza delle lingue.

b) una prova orale, in lingua italiana e inglese, vertente su:

- o storia e geografia della Valle d'Aosta;
- o offerta turistica regionale;
- o tecniche di comunicazione.

Ai fini della valutazione della prova saranno considerati:

- la conoscenza degli argomenti trattati;
- la conoscenza della lingua inglese, che dovrà essere accertata al livello C1 (livello avanzato o "di efficienza autonoma") del Quadro comune europeo di riferimento per la conoscenza delle lingue;
- la capacità di instaurare una relazione positiva con l'interlocutore e lo stile di comunicazione.

#### INFORMAZIONI INERENTI ALLE PROVE D'ESAME

Il diario e il luogo delle prove del concorso sono pubblicati sul sito istituzionale dell'Office Régional du Tourisme nella sezione Avvisi e bandi/Bandi di concorso entro la fine di febbraio 2025. La data di tale pubblicazione ha valore di comunicazione diretta ai destinatari ai fini del rispetto del termine dei 15 giorni di preavviso da garantire ai candidati.

#### TITOLI CHE DANNO LUOGO A PUNTEGGIO

1. Sono ammessi a valutazione i titoli di studio superiori a quello richiesto per l'ammissione al concorso e i titoli attestanti la conoscenza delle lingue spagnola e tedesca.
2. Il candidato deve fornire, nella domanda online, gli elementi indispensabili per l'accertamento della veridicità dei titoli che lo stesso dichiara di possedere. Le certificazioni linguistiche devono essere allegate alla domanda. In difetto delle indicazioni relative al titolo di studio universitario e alle certificazioni linguistiche non si procederà alla valutazione del titolo ai fini della formazione della graduatoria.

#### GRADUATORIA

La graduatoria ha validità triennale dalla data di approvazione. Entro tale termine l'Office Régional du Tourisme si riserva la facoltà di utilizzarla sia per l'eventuale copertura di ulteriori posti vacanti, di pari categoria e profilo professionale, presso altri uffici, sulla base delle proprie future programmazioni dei fabbisogni di personale, sia per la costituzione di rapporti di lavoro a tempo determinato di tale profilo professionale o di altri profili che richiedano i medesimi requisiti.

#### ASSUNZIONE IN SERVIZIO

I candidati idonei dichiarati vincitori del concorso, nonché i candidati chiamati eventualmente ad assumere servizio, sono invitati nel termine di trenta giorni, prorogabili di ulteriori trenta giorni per giustificati motivi, a sottoscrivere il contratto individuale di lavoro.

pour les langues ;

b) Une épreuve orale, en italien et en anglais, portant sur les matières suivantes :

- o histoire et géographie de la Vallée d'Aoste ;
- o offre touristique de la Vallée d'Aoste ;
- o techniques de communication.

Aux fins de l'évaluation de l'épreuve, il sera tenu compte de ce qui suit :

- maîtrise des matières traitées ;
- maîtrise de l'anglais, le niveau requis étant le niveau C1 (avancé ou autonome) du Cadre européen commun de référence pour les langues ;
- capacité du candidat d'instaurer une relation positive avec son interlocuteur et style de communication.

#### Communications relatives aux épreuves

Le lieu et la date des épreuves du concours seront publiés sur le site institutionnel de l'Office régional du tourisme, dans la section Avvisi e bandi/Bandi di concorso, avant la fin du mois de février 2025. La publication sur le site vaut notification aux candidats aux fins du respect du délai de quinze jours de préavis devant leur être garanti.

#### Titres donnant droit à des points

1. Les titres d'études supérieurs à celui requis pour la participation au concours et les titres attestant la maîtrise de l'espagnol et de l'allemand sont susceptibles d'être évalués.
2. Dans sa candidature, le candidat est tenu de fournir tous les éléments nécessaires aux fins du contrôle de la véracité des titres qu'il déclare. Les certifications linguistiques doivent être annexées à la candidature. À défaut d'éléments relatifs aux titres d'études universitaires et aux certifications linguistiques, ceux-ci ne seront pas pris en compte aux fins de l'évaluation.

#### Liste d'aptitude

La liste d'aptitude est valable pendant trois ans à compter de la date de son approbation, période pendant laquelle l'Office régional du tourisme se réserve la faculté de l'utiliser soit afin de pourvoir des postes relevant de la même catégorie et du même profil professionnel qui s'avèreraient vacants dans d'autres bureaux, sur la base de la programmation en matière de besoins en personnel, soit afin de recruter, sous contrat de travail à durée déterminée, des personnels relevant du même profil professionnel ou d'autres profils pour lesquels les conditions requises sont les mêmes.

#### Recrutement

Le lauréat du concours et les aspirants qui seront recrutés ultérieurement sont invités à signer leur contrat individuel de travail dans un délai de trente jours, prorogeable de trente jours pour des raisons justifiées.

Il bando integrale del concorso è pubblicato sul sito istituzionale dell'Office Régional du Tourisme [www.turismo.vda.it](http://www.turismo.vda.it) nella sezione Avvisi e bandi/Bandi di concorso, nonché sul portale della trasparenza, sezione bandi di concorso.

Il Direttore generale  
Davide JACCOD

## AZIENDA USL VALLE D'AOSTA

**Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Tecnico audiometrista - professione tecnico sanitaria (area dei professionisti della salute e dei funzionari), presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.**

### Articolo 1

In esecuzione della determinazione della Direttrice della S.C. "Sviluppo delle Risorse Umane" dell'Azienda USL della Valle d'Aosta n. 927 in data 07/11/2024 è indetto, tra gli altri, un concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Tecnico audiometrista - professione tecnico sanitaria (area dei professionisti della salute e dei funzionari), presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Al concorso si applicano le disposizioni di cui al Decreto del Presidente della Repubblica 27 marzo 2001, n. 220 e successive modificazioni ed integrazioni.

Sono fatte salve, inoltre, le disposizioni vigenti in materia di riserva dei posti per particolari categorie di aventi diritto.

### Articolo 2

Al predetto personale si applicano le norme e gli accordi vigenti per i dipendenti del Servizio Sanitario Nazionale e sarà attribuito il trattamento economico tabellare previsto dal vigente Contratto Collettivo Nazionale di Lavoro.

### Articolo 3

Possono partecipare al concorso coloro che possiedono i seguenti requisiti:

- a) Cittadinanza italiana, salve le equiparazioni stabilite dalle leggi vigenti, o cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione Europea.

Ai sensi dell'articolo 38 del Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni ed integrazioni possono, altresì, partecipare al concorso pubblico:

- I familiari dei cittadini indicati alla lettera a) non aventi la cittadinanza italiana o la cittadinanza di uno degli Stati membri dell'Unione Europea, che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente;
- I cittadini di Paesi terzi titolari di permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o titolari dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria.

L'avis intégral est publié sur le site internet de l'Office régional du tourisme à l'adresse [www.turismo.vda.it](http://www.turismo.vda.it), dans la section *Avvisi e bandi/Bandi di concorso* et dans la section réservée aux avis de concours du portail de la transparence.

Le directeur général,  
Davide JACCOD

## AGENCE USL DE LA VALLÉE D'AOSTE

**Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un technicien audiométriste (Professions techniques et sanitaires – Professionnels de la santé et fonctionnaires), dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

### Article 1<sup>er</sup>

Un concours externe est ouvert, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un technicien audiométriste (Professions techniques et sanitaires – Professionnels de la santé et fonctionnaires), dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, en application de l'acte de la directrice de la structure complexe « Développement des ressources humaines » de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste n° 927 du 7 novembre 2024.

Il est fait application des dispositions du décret du président de la République n° 483 du 10 décembre 1997.

Les dispositions en vigueur en matière de postes réservés à des catégories particulières de citoyens demeurent valables.

### Article 2

Ledit professionnel est soumis aux dispositions et aux conventions en vigueur pour les personnels du Service sanitaire national et il lui est attribué le salaire fixe prévu par la convention collective nationale du travail en vigueur.

### Article 3

Peuvent faire acte de candidature les personnes qui répondent aux conditions suivantes :

- a) Être de nationalité italienne ou assimilé à un citoyen italien au sens de la loi ou être citoyen de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie.

Aux termes de l'art. 38 du décret législatif n° 165 du 30 mars 2001, peuvent également faire acte de candidature :

- les membres de famille des citoyens indiqués à la présente lettre qui ne sont pas de nationalité italienne ni ressortissants de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie et qui bénéficient du droit de séjour ou du droit de séjour permanent ;
- les non-ressortissants de l'Union européenne titulaires d'une carte de résident de longue durée – UE ou bien bénéficiant du statut de réfugié ou de la protection subsidiaire.

I cittadini stranieri devono possedere un'adeguata conoscenza della lingua italiana;

- b) Laurea in Tecniche Audiometriche (L/SNT/3 Classe delle lauree in Professioni Sanitarie Tecniche);

ovvero

Diploma Universitario di Tecnico Audiometrista, conseguito ai sensi dell'articolo 6, comma 3, del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 502 e successive modificazioni;

ovvero

i diplomi e attestati conseguiti in base al precedente ordinamento, riconosciuti equipollenti, ai sensi delle vigenti disposizioni, al diploma universitario ai fini dell'esercizio dell'attività professionale e dell'accesso ai pubblici uffici

Il titolo di studio conseguito all'estero deve essere riconosciuto in Italia e dovrà essere comprovato allegando alla domanda di partecipazione il riconoscimento da parte dell'autorità competente;

- c) Iscrizione all'albo professionale per l'esercizio professionale. L'iscrizione al corrispondente albo professionale di uno dei Paesi dell'Unione europea, ove prevista, consente la partecipazione al concorso, fermo restando l'obbligo dell'iscrizione all'Albo in Italia prima dell'assunzione in servizio.

I requisiti di cui al presente articolo devono essere posseduti, pena esclusione dal concorso, alla data di scadenza del termine stabilito per l'invio telematico delle domande di ammissione.

Non possono accedere agli impieghi coloro che siano stati esclusi dall'elettorato attivo nonché coloro che siano stati destituiti o dispensati o decaduti dall'impiego presso una pubblica amministrazione.

Ai sensi di quanto stabilito dall'art. 42 – comma 1 – della Legge Regionale 25.1.2000, n. 5 e successive modificazioni ed integrazioni, l'ammissione ai concorsi e alle selezioni per l'impiego ed il conferimento degli incarichi presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta è subordinata al preventivo accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è effettuato nella lingua diversa da quella in cui il candidato dichiara, nella domanda di ammissione, di voler sostenere le prove di concorso. A titolo esemplificativo qualora il candidato dichiara, nella domanda, di voler sostenere le prove concorsuali in lingua italiana, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua francese; qualora, invece, dichiara di voler sostenere le prove concorsuali in lingua francese, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua italiana.

Ai sensi dell'art. 2, commi 1 e 3, della Legge Regionale 17.01.2023, n. 1, i candidati che non superano la prova di accertamento linguistico di cui all'articolo 42 della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5 sono comunque ammessi alle prove successive e, qualora le superino, sono inclusi in appo-

Les citoyens étrangers doivent maîtriser la langue italienne ;

- b) Être titulaire d'une licence en techniques audiométriques (L/SNT/3 – Classe des licences ouvrant droit à l'exercice des professions techniques et sanitaires) ;

ou bien

Être titulaire d'un diplôme universitaire de technicien audiométriste obtenu au sens du troisième alinéa de l'art. 6 du décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992 ;

ou encore

Être titulaire d'une attestation ou d'un diplôme obtenu au sens de la réglementation de l'enseignement supérieur précédemment en vigueur et dont l'équivalence de plein droit aux fins de l'exercice de la profession et du recrutement dans la fonction publique est reconnue par la loi.

Le titre d'études obtenu à l'étranger doit avoir été reconnu en Italie par l'autorité compétente et l'acte de reconnaissance y afférent doit être annexé à la candidature ;

- c) Être inscrit au tableau professionnel. Tout candidat inscrit au tableau professionnel correspondant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie, lorsque cette condition est requise pour l'exercice de la profession, a le droit de participer au concours faisant l'objet du présent avis, sans préjudice du fait qu'il est tenu de s'inscrire au tableau professionnel en Italie avant son éventuel recrutement.

Les candidats doivent satisfaire aux conditions visées au présent article à l'expiration du délai de candidature et ce, sous peine d'exclusion.

Ne peuvent accéder auxdites fonctions les personnes déchues de leur droit de vote ni les personnes révoquées de leurs fonctions à quelque titre que ce soit dans une administration publique.

Aux termes du premier alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, pour être admis aux concours et aux sélections ouverts en vue du recrutement et de l'attribution de mandats au sein de l'Agence USL, tout candidat doit subir un examen préliminaire de français ou d'italien. Cet examen se déroule en italien si la langue que le candidat a choisie, dans sa candidature, pour les épreuves du concours est le français, et vice-versa. Ainsi, le candidat qui déclare dans sa candidature vouloir passer les épreuves du concours en italien est soumis à un examen préliminaire de français, alors que le candidat qui déclare dans sa candidature vouloir passer les épreuves du concours en français est soumis à un examen préliminaire d'italien.

Aux termes des premier et troisième alinéas de l'art. 2 de la loi régionale n° 1 du 17 janvier 2023, les candidats qui ne réussissent pas l'examen préliminaire de langue visé à l'art. 42 de la LR n° 5/2000 sont, en tout état de cause, admis aux épreuves du concours et, s'ils les réussissent, sont

sita graduatoria separata da utilizzare, in caso di esaurimento o di assenza della graduatoria ordinaria, esclusivamente per assunzioni a tempo determinato, con contratto di lavoro subordinato di durata pari a trentasei mesi. L'indennità di bilinguismo, prevista dalla Legge Regionale 9 novembre 1988, n. 58 (Norme per l'attribuzione dell'indennità di bilinguismo al personale della Regione), non può essere corrisposta al predetto personale fintanto che lo stesso non abbia sostenuto, con esito positivo, la prova di accertamento linguistico.

In caso di superamento dell'accertamento linguistico entro trentasei mesi dalla data di assunzione a tempo determinato, il personale assunto a tempo determinato è inquadrato a tempo indeterminato a decorrere dalla data di superamento dell'accertamento stesso.

#### Articolo 4

La domanda di partecipazione al concorso pubblico dovrà essere prodotta esclusivamente tramite procedura telematica entro il trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione dell'estratto del presente bando nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana; accedendo al seguente indirizzo web: <https://auslvda.selezionieconcorsi.it> e compilando lo specifico modulo on line secondo le istruzioni riportate nell'allegato "Istruzioni" che costituisce parte integrante del presente bando.

Si precisa che per l'iscrizione al concorso è richiesto il possesso di un'utenza personale di posta elettronica certificata (PEC).

L'invio telematico della domanda dovrà avvenire entro le ore 24.00 della suddetta data; dopo tale termine non sarà più possibile effettuare la compilazione della stessa.

Il termine di cui sopra è perentorio e, pertanto, saranno esclusi dal concorso i concorrenti le cui domande non siano state presentate entro tale termine e secondo le modalità indicate.

Dopo il suddetto termine non è, altresì, ammessa la produzione di altri titoli o documenti a corredo della domanda e non sarà più possibile effettuare rettifiche o aggiunte alla domanda stessa.

La procedura di presentazione della domanda potrà essere effettuata 24 ore su 24 da qualsiasi postazione collegata alla rete internet.

#### Articolo 5

Nella domanda, da inoltrare solo ed esclusivamente con le modalità di cui all'articolo 4, il concorrente dovrà compilare, sotto la sua personale responsabilità ai sensi del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 e successive modificazioni ed integrazioni, tutti i campi del Modulo di iscrizione on-line.

L'incompletezza o l'inesattezza anche di una sola delle dichiarazioni presenti nel "modulo di iscrizione" comporterà l'ammissione al concorso con riserva. In tal caso il candidato dovrà regolarizzare la domanda entro il termine che verrà successivamente comunicato con apposita nota dell'Azienda USL. La mancata regolarizzazione della domanda entro il termine indicato comporterà l'esclusione dal concorso pubblico di cui trattasi.

inscrits dans une liste d'aptitude spéciale, qui est utilisée, à défaut de liste d'aptitude ordinaire ou en cas d'épuisement de celle-ci, uniquement pour des recrutements sous contrat à durée déterminée de trente-six mois. La prime de bilinguisme prévue par la loi régionale n° 58 du 9 novembre 1988 (Dispositions sur l'attribution de la prime de bilinguisme au personnel de la Région) ne peut être versée aux personnels en question, tant que ceux-ci n'ont pas réussi l'examen de langue en cause.

En cas de réussite à l'examen de langue dans les trente-six mois qui suivent la date du recrutement sous contrat à durée déterminée, les personnels recrutés sous ledit contrat sont titularisés à compter de la date de ladite réussite.

#### Article 4

La candidature doit exclusivement être posée en ligne au plus tard le trentième jour suivant la date de publication de l'extrait du présent avis au journal officiel de la République italienne. Pour ce faire, les candidats doivent se connecter à l'adresse <https://auslvda.selezionieconcorsi.it> et remplir le formulaire de candidature en ligne suivant les indications figurant dans l'annexe Istruzioni qui fait partie intégrante du présent avis. Au cas où le délai de dépôt des candidatures expirerait un jour de fête, il est prorogé jusqu'au premier jour ouvrable suivant.

Aux fins de l'inscription au concours, tout candidat doit disposer d'une adresse personnelle de courrier électronique certifié (*Posta elettronica certificata - PEC*).

La procédure de candidature en ligne doit être achevée avant minuit du jour d'expiration du délai susmentionné, heure après laquelle il ne sera plus possible d'y accéder.

Les candidats qui posent leur candidature sans respecter le délai indiqué ci-dessus ni les présentes dispositions sont exclus du concours.

Passé le délai de rigueur susmentionné, la déclaration ou présentation d'autres titres ou pièces n'est plus possible, de même que la correction ou l'adjonction de données.

La candidature en ligne peut être posée depuis tout ordinateur relié à internet, 24 h sur 24.

#### Article 5

La candidature peut être posée uniquement suivant les modalités indiquées à l'art. 4. L'aspirant doit remplir tous les champs du formulaire de candidature en ligne, et ce, sous sa propre responsabilité, aux termes du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000.

L'aspirant qui aurait fourni des données incomplètes ou inexacts ne serait-ce que dans l'une des déclarations visées au formulaire de candidature en ligne est admis au concours avec réserve. En l'occurrence, il peut régulariser son dossier dans le délai qui lui sera imparti par une communication ad hoc de l'Agence USL. À défaut de régularisation du dossier dans le délai susmentionné, le candidat sera exclu du concours.

Nella compilazione della domanda on line, devono essere dichiarati i titoli che il candidato ritiene opportuno ai fini della valutazione di merito e della formazione della graduatoria. Il candidato dovrà inoltre indicare tutti gli elementi utili per identificare, valutare e verificare i titoli autocertificati (ad esempio: nella dichiarazione di servizi lavorativi deve indicarsi l'esatta denominazione dell'Azienda, la data di inizio e cessazione del servizio, l'esatta qualifica ricoperta; nella dichiarazione dei titoli di studio deve indicarsi la denominazione del titolo conseguito, la data di conseguimento, l'ente che l'ha rilasciato, l'eventuale punteggio). Non saranno valutate dichiarazioni generiche o incomplete.

L'Amministrazione declina sin d'ora ogni responsabilità per dispersione di comunicazioni dipendente da inesatte indicazioni dei recapiti da parte degli aspiranti, o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento dei recapiti indicati nella domanda, o per eventuali disguidi telematici non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa.

#### Articolo 6

Il candidato dovrà dichiarare, inoltre, il pagamento della tassa di concorso di € 10,00 non rimborsabile. Sarà possibile effettuare il pagamento tramite:

- versamento sul c/c bancario UNICREDIT S.p.A. Agenzia Avenue Conseil des Commis, n. 19 - Aosta - intestato a "Azienda USL Valle d'Aosta"  
IBAN: IT 12F0200801210000103793253  
BIC UNCRITM1CC0  
specificando la causale sul versamento: pagamento tassa concorso (indicando il proprio nome, cognome e il concorso cui si intende partecipare).  
Il mancato pagamento della tassa di concorso comporterà l'ammissione con riserva.

#### Articolo 7

Ai sensi della deliberazione di Giunta Regionale n. 3089 in data 27 agosto 2001, ed in applicazione dell'articolo 42 della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5 ss.mm.ii, i candidati devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento, come già specificato all'articolo 3 del presente bando, è effettuato nella lingua diversa da quella nella quale il candidato, nella domanda di ammissione, dichiara di voler sostenere le prove di concorso. Il suddetto accertamento è effettuato dalla Commissione esaminatrice, previa integrazione dei componenti di diritto della commissione medesima, con uno o più esperti di lingua francese o italiana (nominati dal Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, attingendo a rotazione da apposito Albo), ovvero da apposita Commissione Tecnica nominata per l'espletamento della prova preliminare di conoscenza della lingua francese.

Sono esonerati dall'accertamento linguistico i candidati che si trovino nelle posizioni indicate dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2 e successive modificazioni ed integrazioni.

L'accertamento consiste in una prova scritta e in una pro-

Dans sa candidature en ligne, l'aspirant doit déclarer tous les titres qu'il juge opportun d'indiquer aux fins de l'évaluation du mérite et de la formation de la liste d'aptitude. Le candidat doit par ailleurs indiquer tous les éléments utiles pour identifier, évaluer et contrôler les titres ayant fait l'objet d'une déclaration sur l'honneur (par exemple, dans la déclaration relative aux services effectués, il y a lieu d'indiquer de manière précise la dénomination de l'Agence où ils ont été effectués, la date de début et de fin de ceux-ci et le profil professionnel ; dans la déclaration relative aux titres d'études, il y a lieu d'indiquer la dénomination et la date du titre d'études obtenu, l'établissement qui l'a délivré et, éventuellement, les points obtenus). Les déclarations génériques et incomplètes ne seront pas évaluées.

L'Agence USL décline d'ores et déjà toute responsabilité quant à la perte des notifications due à l'inexactitude des adresses indiquées dans l'acte de candidature, au manque ou retard de communication du changement des dites adresses, ainsi qu'aux éventuels problèmes relevant des Postes ou des systèmes informatiques.

#### Article 6

L'aspirant doit, par ailleurs, déclarer qu'il s'est acquitté des droits d'admission de 10,00 € (non remboursables). Lesdits droits peuvent être payés :

- par virement bancaire au profit de *Azienda USL Valle d'Aosta* sur le compte courant *UNICREDIT SpA*, Agence située au n° 19 de l'avenue du Conseil des Commis (Aoste)  
IBAN : IT12F0200801210000103793253  
BIC UNCRITM1CC0.  
Lors du versement, le candidat doit indiquer la raison suivante : « *Pagamento tassa concorso* » et préciser ses nom et prénoms, ainsi que le concours auquel il entend participer.  
À défaut de paiement des droits d'admission susmentionnés, le candidat est admis avec réserve.

#### Article 7

En application de l'art. 42 la LR n° 5/2000 et aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 3089 du 27 août 2001, les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien. Ayant déclaré dans leur candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, les candidats doivent subir ledit examen dans l'autre langue, aux termes de l'art. 3. La connaissance de la langue française ou italienne est évaluée soit par un jury composé des membres de droit et d'un ou de plusieurs experts en langue française ou italienne nommés par le directeur général de l'Agence USL et sélectionnés par rotation parmi ceux inscrits sur un répertoire ad hoc, soit par un jury technique nommé à l'effet du déroulement de l'examen préliminaire de français.

Sont dispensés de l'examen préliminaire les candidats qui se trouvent dans l'une des conditions visées à l'art. 14 de la LR n° 2/2013.

L'examen préliminaire de français ou d'italien comprend

va orale.

La prova scritta si articola in due fasi:

1<sup>a</sup> fase: comprensione scritta.

Test collettivo di comprensione scritta.

Il testo da leggere, di un numero di circa 400 parole, è tratto da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione. Le domande devono prevedere risposte del genere a scelta multipla (3 opzioni).

Il numero di domande deve essere di 20.

Il testo viene fornito unitamente al test e rimane a disposizione del candidato per tutta la durata della prova.

Non è consentito l'uso del vocabolario.

Durata della prova: 30 minuti.

2<sup>a</sup> fase: produzione scritta.

Riassunto.

Partendo dallo stesso testo di base della comprensione scritta, il candidato deve produrre un riassunto di circa 120 parole.

È consentito l'uso del vocabolario monolingue.

Durata della prova: 45 minuti.

#### VALUTAZIONE DELLA PROVA SCRITTA

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri descrizione
	%	punti	%	punti	
comprensione	60%	6,0	60%	3,60	- % di risposte corrette
produzione	40%	4,0	60%	2,40	- reperimento delle idee principali - correttezza
Totale	100%	10,0	=	6,0	

Nota: il 60% della comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Il candidato viene ammesso alla prova orale solo se raggiunge un punteggio minimo complessivo di 6/10 nella prova scritta.

La prova orale si articola in due fasi:

1<sup>a</sup> fase: comprensione orale.

Test collettivo di comprensione orale.

Il testo da ascoltare, letto dall'esaminatore, di circa 300 parole. Le domande devono prevedere risposte chiuse del genere a scelta multipla.

Il numero di domande è di 20.

È prevista una lettura preliminare del questionario da parte del candidato, in seguito una doppia lettura del testo da parte dell'esaminatore.

Non è consentito prendere appunti sul foglio del test.

Durata della prova: 30 minuti.

2<sup>a</sup> fase: produzione orale.

Il candidato sceglie una lettura fra le tre proposte dalla Com-

une épreuve écrite et une épreuve orale.

L'épreuve écrite comprend deux phases :

1<sup>re</sup> phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte à lire, de 400 mots environ, est tiré de publications diverses et porte sur des sujets courants.

Le test doit prévoir un questionnaire à choix multiple (3 options). Les questions doivent être au nombre de 20.

Le test est remis au candidat en même temps que le texte à lire, que celui-ci peut consulter pendant toute la durée de l'épreuve.

Aucun dictionnaire ne peut être utilisé.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2<sup>e</sup> phase : production.

Résumé.

Le candidat doit résumer le texte de l'épreuve de compréhension en 120 mots environ.

L'utilisation du dictionnaire monolingue est autorisée.

Durée de l'épreuve : 45 minutes.

#### APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ÉCRITE

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères description
	%	points	%	points	
compréhension	60	6,0	60	3,60	- % de réponses exactes
production	40	4,0	60	2,40	- idées principales dégagées
total	100	10,0	//	6,0	- correction

NB : 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Pour être admis à l'oral, tout candidat doit obtenir une note de 6/10 au moins à l'épreuve écrite.

L'épreuve orale comprend deux phases :

1<sup>re</sup> phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte lu par l'examinateur est de 300 mots environ.

Le test doit prévoir uniquement un questionnaire à choix multiple.

Les questions doivent être au nombre de 20.

Sont prévues la lecture préliminaire du questionnaire par le candidat et deux écoutes du texte lu par l'examinateur.

Il est interdit de prendre des notes sur la feuille du test.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2<sup>e</sup> phase : production.

Le candidat doit choisir une lecture parmi les trois que le jury

missione, tratte da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione. Sono concessi 10 minuti per leggere il testo.

Durante l'esposizione, di una durata di 5 minuti, il candidato deve presentare il proprio punto di vista sull'argomento.

Al termine dell'esposizione il candidato dovrà interagire con l'esaminatore rispondendo a qualche domanda di approfondimento.

Lunghezza del testo proposto: circa 300 parole.

Durata complessiva della prova: circa 20 minuti.

#### VALUTAZIONE DELLA PROVA ORALE

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri descrizione
	%	punti	%	punti	
comprensione	50%	5,0	60%	3,0	- % di risposte corrette
produzione	50%	5,0	60%	3,0	- coerenza testuale - fluidità - correttezza - ricchezza espressiva
Totale	100%	10,0	=	6,0	

Nota: il 60% relativo alla comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Il voto complessivo della prova orale, espresso in decimi, è dato dalla somma dei punti ottenuti nella comprensione e nella produzione. Il superamento di tale prova si ha con una votazione uguale o superiore a 6 punti.

#### Articolo 8

La Commissione esaminatrice, nominata ai sensi del D.P.R. 220/2001 e successive modificazioni ed integrazioni, ha a disposizione 100 punti così ripartiti:

- 30 punti per la valutazione dei titoli;
- 70 punti per la valutazione delle prove concorsuali;

I punti per le prove concorsuali sono così ripartiti:

- 30 punti per la prova scritta
- 20 punti per la prova pratica;
- 20 punti per la prova orale.

La Commissione esaminatrice sottoporrà i concorrenti alle seguenti prove:

- prova scritta vertente su argomenti, scelti dalla Commis-

propose, tirées de publications diverses et portant sur des sujets courants. Il dispose de 10 minutes pour lire ledit texte. Lors de son exposé, d'une durée de 5 minutes, le candidat doit exprimer son propre point de vue.

Le candidat est ensuite appelé à interagir avec son examinateur en répondant à des questions visant à approfondir le sujet de son exposé.

Longueur du texte de départ : 300 mots environ.

Durée globale de l'épreuve : 20 minutes environ.

#### APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ORALE

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères description
	%	points	%	points	
compréhension	50	5,0	60	3,0	- % de réponses exactes
production	50	5,0	60	3,0	- cohérence de l'exposé - fluidité - correction - richesse d'expression
total	100	10,0	//	6,0	

NB : 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

La note finale de l'épreuve orale, exprimée sur 10 points, est donnée par la somme des points obtenus dans la compréhension et la production. Pour réussir l'épreuve, le candidat doit obtenir une note égale ou supérieure à 6 points sur 10.

#### Article 8

Le jury, nommé au sens du décret du président de la République n° 220 du 27 mars 2001, peut attribuer 100 points, répartis comme suit :

- 30 points pour l'évaluation des titres ;
- 70 points pour l'évaluation des épreuves du concours.

Les points pouvant être attribués pour les épreuves du concours sont répartis comme suit :

- 30 points pour l'épreuve écrite ;
- 20 points pour l'épreuve pratique ;
- 20 points pour l'épreuve orale.

Les épreuves sont les suivantes :

- Épreuve écrite portant sur des sujets afférents au poste à



sione, attinenti al profilo messo a concorso. Tale prova può consistere anche nella soluzione di quesiti a risposta sintetica;

- prova pratica consistente nell'esecuzione di tecniche specifiche o nella predisposizione di atti connessi alla qualificazione professionale richiesta;
- prova orale vertente sugli argomenti della prova scritta e comprendente oltre che elementi di informatica anche la verifica della conoscenza, almeno a livello iniziale, della lingua straniera inglese.

L'ammissione alla prova pratica è subordinata al conseguimento di una valutazione di sufficienza nella prova scritta espressa, in termini numerici, di almeno 21/30; l'ammissione alla prova orale è subordinata al conseguimento di una valutazione di sufficienza nella prova pratica espressa, in termini numerici, di almeno 14/20; l'inserimento nella graduatoria finale di merito è subordinata al conseguimento di una valutazione di sufficienza nella prova orale espressa, in termini numerici, di almeno 14/20.

La valutazione dei titoli prodotti dai candidati verrà effettuata con i criteri previsti dagli articoli 8 e 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e successive modificazioni ed integrazioni, nonché dalla deliberazione del Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta n. 1917 in data 24 settembre 2001 concernente l'approvazione del regolamento per la disciplina delle modalità di attribuzione dei punteggi per la valutazione dei titoli nelle procedure concorsuali del personale non dirigenziale del S.S.N., ovvero:

- |   |           |
|---|-----------|
| a) Titoli di carriera                   | punti: 15 |
| b) Titoli accademici e di studio        | punti: 4  |
| c) Pubblicazioni e titoli scientifici   | punti: 5  |
| d) Curriculum formativo e professionale | punti: 6  |

#### Titoli di carriera

- punti 1,80 per anno di servizio reso presso le unità sanitarie locali, le aziende ospedaliere, gli enti di cui agli articoli 21 e 22 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e presso altre pubbliche amministrazioni, nel profilo professionale a concorso o in qualifiche corrispondenti;
- punti 0,90 per anno di servizio reso nel corrispondente profilo della categoria inferiore o in qualifiche corrispondenti.

#### Titoli accademici e di studio:

Sono valutati sulla base dei criteri indicati nell'art. 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e successive modificazioni ed integrazioni.

#### Pubblicazioni e titoli scientifici:

Sono valutati sulla base dei criteri indicati nell'art. 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e successive modificazioni ed integrazioni.

pourvoir et choisis par le jury. L'épreuve en cause peut éventuellement consister en un questionnaire auquel le candidat doit répondre de manière synthétique ;

- Épreuve pratique consistant dans l'exécution de techniques spécifiques ou dans la préparation d'actes afférents à la qualification professionnelle requise ;
- Épreuve orale portant sur les matières de l'épreuve écrite et comprenant, en sus de quelques éléments d'informatique, la vérification de la connaissance de l'anglais (niveau débutant minimum).

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (21/30 au moins) à l'épreuve écrite ne seront pas admis à l'épreuve pratique ; les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (14/20 au moins) à l'épreuve pratique ne seront pas admis à l'épreuve orale. Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (14/20 au moins) à l'épreuve orale ne seront pas inscrits sur la liste d'aptitude.

L'évaluation des titres présentés par les candidats est effectuée selon les critères prévus aux art. 8 et 11 du DPR n° 220/2001 et à la délibération du directeur général de l'USL n° 1917 du 24 septembre 2001 portant approbation du règlement relatif aux modalités d'attribution des points lors de l'évaluation des titres dans le cadre des concours organisés en vue du recrutement du personnel ne relevant pas de la catégorie de direction du Service sanitaire national, à savoir :

- |   |           |
|---|-----------|
| a) États de service                     | 15 points |
| b) Titres d'études                      | 4 points  |
| c) Publications et titres scientifiques | 5 points  |
| d) Curriculum vitæ                      | 6 points. |

#### États de service :

- Pour chaque année : 1,80 point Services accomplis dans les unités sanitaires locales, les établissements hospitaliers et les organismes visés aux art. 21 et 22 du DPR n° 220/2001, ainsi qu'auprès d'autres administrations publiques, dans des emplois relevant du même profil professionnel que celui faisant l'objet du présent concours ou dans des emplois équivalents ;
- Pour chaque année : 0,90 point Services accomplis dans des emplois relevant du même profil professionnel mais d'une catégorie inférieure ou dans des emplois équivalents.

#### Titres d'études :

Les titres d'études sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.

#### Publications et titres scientifiques :

Les publications et les titres scientifiques sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.

#### Curriculum formativo e professionale:

È valutato sulla base dei criteri indicati nell'art. 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e successive modificazioni ed integrazioni.

#### Articolo 9

Il diario delle prove sarà pubblicato, non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime, nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica italiana – 4<sup>a</sup> serie speciale "Concorsi ed esami" e sul sito internet Aziendale all'indirizzo: [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) alla voce "Concorsi e selezioni - Concorsi e avvisi pubblici", ovvero verrà comunicato agli stessi tramite nota ufficiale.

Le prove del concorso, scritte, pratiche e orali, non avranno luogo nei giorni festivi, né nei giorni di festività religiose ebraiche o valdesi.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova pratica sarà data comunicazione con l'indicazione del voto riportato nella prova scritta.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova orale sarà data comunicazione del punteggio globale attribuito per i titoli prodotti.

L'avviso per la presentazione alla prova pratica ed orale verrà comunicato ai candidati almeno venti giorni prima di quello in cui essi dovranno sostenerla. In relazione al numero dei candidati la Commissione potrà stabilire l'effettuazione della prova orale nello stesso giorno di quello dedicato alla prova pratica. In tal caso la comunicazione dell'avvenuta ammissione alla prova stessa sarà data al termine dell'effettuazione della prova pratica.

La prova orale si svolgerà in un'aula aperta al pubblico salvo diversa disposizione da parte della Commissione esaminatrice.

A tutte le prove di concorso il candidato deve presentarsi munito di un documento di identità personale in corso di validità, pena esclusione dal concorso.

#### Articolo 10

La graduatoria finale di merito è formulata, secondo l'ordine dei punteggi ottenuti dai candidati per titoli e per le singole prove d'esame relative alla materia oggetto del concorso e compilata in osservanza delle vigenti disposizioni di legge sulle riserve, precedenza e preferenze.

Il Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, riconosciuta la regolarità del procedimento, approverà, con propria deliberazione, la graduatoria finale degli idonei e provvederà a dichiarare i vincitori del concorso.

La graduatoria sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta e sul sito internet Aziendale all'indirizzo: [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) alla voce "Concorsi e selezioni - Concorsi e avvisi pubblici"; la pubblicazione della stessa sul sito web aziendale ha, a tutti gli effetti, valore di notifica ai candidati.

#### Curriculum vitae :

Le curriculum est évalué sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.

#### Article 9

Le lieu et la date des épreuves sont publiés au journal officiel de la République italienne – 4<sup>e</sup> série spéciale (*Concorsi ed esami*) et sur le site internet [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it), section *Concorsi e selezioni – Concorsi e avvisi pubblici*, au moins quinze jours auparavant, ou bien, si le nombre de candidats est réduit, communiqués à ces derniers par lettre officielle, au moins quinze jours avant le début des épreuves.

Les épreuves du concours (écrite, pratique et orale) n'ont pas lieu les jours fériés ni pendant les fêtes hébraïques ou vaudoises.

Les candidats admis à l'épreuve pratique en sont informés par une communication portant l'indication de la note obtenue à l'épreuve écrite.

Les candidats admis à l'épreuve orale reçoivent une communication portant l'indication du total des points attribués aux titres qu'ils ont présentés.

Les candidats recevront la communication afférente à la participation aux épreuves pratique et orale vingt jours au moins auparavant. Si le nombre de candidats est réduit, le jury peut décider que les épreuves pratique et orale se déroulent le même jour. En l'occurrence, l'admission à l'épreuve orale est communiquée aux candidats concernés à l'issue de l'épreuve pratique.

L'épreuve orale aura lieu dans une salle ouverte au public, sauf décision contraire du jury.

Le candidat doit se présenter à toutes les épreuves du concours muni d'une pièce d'identité en cours de validité, sous peine d'exclusion.

#### Article 10

La liste d'aptitude finale est établie sur la base des points attribués aux titres et aux différentes épreuves du concours et conformément aux dispositions des lois en vigueur en matière de postes réservés, de priorités et de préférences.

Le directeur général de l'Agence USL, après avoir constaté la régularité de la procédure, approuve par délibération la liste d'aptitude finale et proclame les lauréats du concours.

La liste d'aptitude est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et sur le site internet [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it), section *Concorsi e selezioni – Concorsi e avvisi pubblici*; la publication sur le site internet vaut notification aux candidats.

La graduatoria rimane efficace, per il periodo previsto dalla vigente normativa, dalla data di adozione della deliberazione del Direttore Generale, che approva la graduatoria concorsuale e potrà essere utilizzata nei casi previsti dall'articolo 18, comma 7, del Decreto Presidente della Repubblica 27 marzo 2001, n. 220 ss.mm.ii.

La graduatoria potrà inoltre essere utilizzata anche da altri Enti del Servizio Sanitario Nazionale.

#### Articolo 11

Alla stipula del contratto individuale di lavoro dei vincitori provvederà l'Azienda USL della Valle d'Aosta, previa verifica della sussistenza dei requisiti.

Gli effetti economici e giuridici decorrono dalla data di effettiva presa di servizio come specificata nel contratto individuale di lavoro.

#### Articolo 12

I concorrenti, con la partecipazione al concorso, accettano, senza riserve, le disposizioni del presente bando, quelle della legislazione sanitaria vigente e quelle che disciplinano e disciplineranno lo stato giuridico ed economico dei dipendenti delle Aziende sanitarie.

Il Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta si riserva la facoltà di prorogare, revocare oppure modificare il presente bando di concorso.

#### Articolo 13

Per quanto non stabilito dal presente bando si applicano le disposizioni che regolano la disciplina concorsuale per il personale del Servizio Sanitario Nazionale, con particolare riferimento al D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, al Decreto Legislativo 30 dicembre 1992, n. 502, al D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483, al Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e loro successive modificazioni. Si applicano, altresì, le disposizioni di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68, al Decreto Legislativo 15 marzo 2010, n. 66 e altre disposizioni di leggi in vigore che prevedono riserve di posti in favore di particolari categorie di cittadini e loro successive modificazioni ed integrazioni.

#### Articolo 14

Si precisa che il trattamento dei dati personali avverrà nel rispetto dei principi di cui al Regolamento UE 2016/679 e del Decreto Legislativo n. 196/2003, così come modificato dal Decreto Legislativo n. 101/2018.

Il trattamento dei dati è finalizzato alla gestione del concorso di cui trattasi.

L'eventuale rifiuto di fornire i dati richiesti costituirà motivo di esclusione dalla procedura.

Sono fatti salvi, in ogni caso, i diritti di cui agli artt. 15-22 del suddetto Regolamento UE 2016/679.

La liste d'aptitude est valable pour la durée prévue par la réglementation en vigueur, et ce, à compter de la date de la délibération du directeur général qui l'approuve, et peut être utilisée dans les cas visés au septième alinéa de l'art. 18 du DPR n° 220/2001.

La liste d'aptitude peut également être utilisée par les autres organismes du Service sanitaire national.

#### Article 11

L'Agence USL procède à la passation du contrat individuel de travail des lauréats après avoir vérifié si les conditions requises sont remplies.

Les lauréats bénéficient du statut de fonctionnaire et du traitement y afférent à compter de la date effective d'entrée en fonctions visée audit contrat de travail.

#### Article 12

En participant au concours, les candidats acceptent sans réserve les dispositions du présent avis, celles de la législation sanitaire en vigueur et celles qui réglementent et régleront le statut et le traitement des personnels des unités sanitaires locales.

Le directeur général de l'Agence USL se réserve la faculté de modifier et d'annuler le présent avis de concours, ainsi que d'en proroger la validité.

#### Article 13

Pour ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application des dispositions qui réglementent les concours des personnels du Service sanitaire national, eu égard notamment au décret du président de la République n° 761 du 20 décembre 1979, au décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992, au DPR n° 483/1997 et au décret législatif n° 165/2001. Il est également fait application des dispositions visées à la loi n° 68 du 12 mars 1999, au décret législatif n° 66 du 15 mars 2010 et aux autres lois en vigueur qui stipulent que des postes doivent être réservés à certaines catégories de citoyens.

#### Article 14

Le traitement des données personnelles est effectué conformément aux principes visés au règlement UE 2016/679 et au décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 101 du 10 août 2018.

Le traitement desdites données est effectué aux fins de la gestion des dossiers du concours.

Tout refus de fournir les données requises implique l'exclusion de la procédure.

En tout état de cause, les droits visés aux art. 15 à 22 du règlement (UE) 2016/679 susmentionné doivent toujours être respectés.

Titolare del trattamento dei dati è l'Azienda USL della Valle d'Aosta, nella persona del suo legale rappresentante.

Referente del trattamento dei dati è la Direttrice della S.C. "Sviluppo delle Risorse Umane".

#### Articolo 15

Per eventuali informazioni inerenti al presente bando di concorso pubblico, i concorrenti possono rivolgersi all'Ufficio Concorsi dell'Azienda USL della Valle d'Aosta - Via Saint Martin de Corléans, n. 248 - 11100 Aosta (n. tel. 0165/546071 - 6073 - 6070 dalle ore 8,30 alle ore 12,30 nei giorni feriali), oppure consultare il sito internet Aziendale all'indirizzo: [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) alla voce "Concorsi e selezioni - Concorsi e avvisi pubblici".

Il Direttore generale  
Massimo UBERTI

---

**Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Terapista, della neuro e psicomotricità dell'età evolutiva - professione sanitaria della riabilitazione (area dei professionisti della salute e dei funzionari), presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.**

#### Articolo 1

In esecuzione della determinazione della Direttrice della S.C. "Sviluppo delle Risorse Umane" dell'Azienda USL della Valle d'Aosta n. 927 in data 07/11/2024 è indetto, tra gli altri, un concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Terapista, della neuro e psicomotricità dell'età evolutiva - professione tecnico sanitaria (area dei professionisti della salute e dei funzionari), presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Al concorso si applicano le disposizioni di cui al Decreto del Presidente della Repubblica 27 marzo 2001, n. 220 e successive modificazioni ed integrazioni.

Sono fatte salve, inoltre, le disposizioni vigenti in materia di riserva dei posti per particolari categorie di aventi diritto.

#### Articolo 2

Al predetto personale si applicano le norme e gli accordi vigenti per i dipendenti del Servizio Sanitario Nazionale e sarà attribuito il trattamento economico tabellare previsto dal vigente Contratto Collettivo Nazionale di Lavoro.

#### Articolo 3

Possano partecipare al concorso coloro che possiedono i seguenti requisiti:

- a) Cittadinanza italiana, salve le equiparazioni stabilite dalle leggi vigenti, o cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione Europea.

Ai sensi dell'articolo 38 del Decreto Legislativo 30 mar-

Le responsable du traitement des données est le représentant légal de l'Agence USL.

Le référent pour le traitement des données est la directrice de la SC « Développement des ressources humaines ».

#### Article 15

Pour tout renseignement complémentaire sur le présent avis, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau des concours de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste - 248, rue Saint-Martin-de-Corléans - 11100 Aoste (téléphone 01 65 54 60 71 - 01 65 54 60 73 - 01 65 54 60 70) les jours ouvrables, de 8 h 30 à 12 h 30, ou bien consulter le site Internet [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) (section *Concorsi e selezioni - Concorsi e avvisi pubblici*).

Le directeur général,  
Massimo UBERTI

---

**Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un thérapeute de la neuromotricité et de la psychomotricité des enfants et des adolescents (Professions sanitaires de la rééducation - Professionnels de la santé et fonctionnaires), dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

#### Article 1<sup>er</sup>

Un concours externe est ouvert, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un thérapeute de la neuromotricité et de la psychomotricité des enfants et des adolescents (Professions sanitaires de la rééducation - Professionnels de la santé et fonctionnaires), dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, en application de l'acte de la directrice de la structure complexe « Développement des ressources humaines » de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste n° 927 du 7 novembre 2024.

Il est fait application des dispositions du décret du président de la République n° 483 du 10 décembre 1997.

Les dispositions en vigueur en matière de postes réservés à des catégories particulières de citoyens demeurent valables.

#### Article 2

Ledit professionnel est soumis aux dispositions et aux conventions en vigueur pour les personnels du Service sanitaire national et il lui est attribué le salaire fixe prévu par la convention collective nationale du travail en vigueur.

#### Article 3

Peuvent faire acte de candidature les personnes qui répondent aux conditions suivantes :

- a) Être de nationalité italienne ou assimilé à un citoyen italien au sens de la loi ou être citoyen de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie.

Aux termes de l'art. 38 du décret législatif n° 165 du 30

zo 2001, n. 165 e successive modificazioni ed integrazioni possono, altresì, partecipare al concorso pubblico:

- I familiari dei cittadini indicati alla lettera a) non aventi la cittadinanza italiana o la cittadinanza di uno degli Stati membri dell'Unione Europea, che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente;
- I cittadini di Paesi terzi titolari di permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o titolari dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria.

I cittadini stranieri devono possedere un'adeguata conoscenza della lingua italiana;

- b) Laurea in Terapia della neuro e psicomotricità dell'età evolutiva (L/SNT/2 - Classe delle lauree in Professioni sanitarie della riabilitazione)

ovvero

diploma universitario di Terapista della neuro e psicomotricità dell'età evolutiva conseguito ai sensi dell'articolo 6, comma 3, del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 502 e successive modificazioni

ovvero

i diplomi e attestati conseguiti in base al precedente ordinamento, riconosciuti equipollenti, ai sensi delle vigenti disposizioni, al diploma universitario ai fini dell'esercizio dell'attività professionale e dell'accesso ai pubblici uffici.

Il titolo di studio conseguito all'estero deve essere riconosciuto in Italia e dovrà essere comprovato allegando alla domanda di partecipazione il riconoscimento da parte dell'autorità competente;

- c) Iscrizione all'albo professionale per l'esercizio professionale. L'iscrizione al corrispondente albo professionale di uno dei Paesi dell'Unione europea, ove prevista, consente la partecipazione al concorso, fermo restando l'obbligo dell'iscrizione all'Albo in Italia prima dell'assunzione in servizio.

I requisiti di cui al presente articolo devono essere posseduti, pena esclusione dal concorso, alla data di scadenza del termine stabilito per l'invio telematico delle domande di ammissione.

Non possono accedere agli impieghi coloro che siano stati esclusi dall'elettorato attivo nonché coloro che siano stati destituiti o dispensati o decaduti dall'impiego presso una pubblica amministrazione.

Ai sensi di quanto stabilito dall'art. 42 – comma 1 – della Legge Regionale 25.1.2000, n. 5 e successive modificazioni ed integrazioni, l'ammissione ai concorsi e alle selezioni per l'impiego ed il conferimento degli incarichi presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta è subordinata al preventivo accertamento

mars 2001, peuvent également faire acte de candidature :

- les membres de famille des citoyens indiqués à la présente lettre qui ne sont pas de nationalité italienne ni ressortissants de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie et qui bénéficient du droit de séjour ou du droit de séjour permanent ;
- les non-ressortissants de l'Union européenne titulaires d'une carte de résident de longue durée – UE ou bien bénéficiant du statut de réfugié ou de la protection subsidiaire.

Les citoyens étrangers doivent maîtriser la langue italienne ;

- b) Être titulaire d'une licence en thérapie de la neuromotricité et de la psychomotricité des enfants et des adolescents (L/SNT/2 – Classe des licences ouvrant droit à l'exercice des professions sanitaires de la rééducation) ;

ou bien

Être titulaire d'un diplôme universitaire de thérapeute de la neuromotricité et de la psychomotricité des enfants et des adolescents obtenu au sens du troisième alinéa de l'art. 6 du décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992 ;

ou encore

Être titulaire d'une attestation ou d'un diplôme obtenu au sens de la réglementation de l'enseignement supérieur précédemment en vigueur et dont l'équivalence de plein droit aux fins de l'exercice de la profession et du recrutement dans la fonction publique est reconnue par la loi.

Le titre d'études obtenu à l'étranger doit avoir été reconnu en Italie par l'autorité compétente et l'acte de reconnaissance y afférent doit être annexé à la candidature ;

- c) Être inscrit au tableau professionnel. Tout candidat inscrit au tableau professionnel correspondant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie, lorsque cette condition est requise pour l'exercice de la profession, a le droit de participer au concours faisant l'objet du présent avis, sans préjudice du fait qu'il est tenu de s'inscrire au tableau professionnel en Italie avant son éventuel recrutement.

Les candidats doivent satisfaire aux conditions visées au présent article à l'expiration du délai de candidature et ce, sous peine d'exclusion.

Ne peuvent accéder auxdites fonctions les personnes déchues de leur droit de vote ni les personnes révoquées de leurs fonctions à quelque titre que ce soit dans une administration publique.

Aux termes du premier alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, pour être admis aux concours et aux sélections ouverts en vue du recrutement et de l'attribution de mandats au sein de l'Agence USL, tout candidat doit subir un examen préliminaire de français ou d'italien.

della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è effettuato nella lingua diversa da quella in cui il candidato dichiara, nella domanda di ammissione, di voler sostenere le prove di concorso. A titolo esemplificativo qualora il candidato dichiarerà, nella domanda, di voler sostenere le prove concorsuali in lingua italiana, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua francese; qualora, invece, dichiarerà di voler sostenere le prove concorsuali in lingua francese, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua italiana.

Ai sensi dell'art. 2, commi 1 e 3, della Legge Regionale 17.01.2023, n. 1, i candidati che non superano la prova di accertamento linguistico di cui all'articolo 42 della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5 sono comunque ammessi alle prove successive e, qualora le superino, sono inclusi in apposita graduatoria separata da utilizzare, in caso di esaurimento o di assenza della graduatoria ordinaria, esclusivamente per assunzioni a tempo determinato, con contratto di lavoro subordinato di durata pari a trentasei mesi. L'indennità di bilinguismo, prevista dalla Legge Regionale 9 novembre 1988, n. 58 (Norme per l'attribuzione dell'indennità di bilinguismo al personale della Regione), non può essere corrisposta al predetto personale fintanto che lo stesso non abbia sostenuto, con esito positivo, la prova di accertamento linguistico.

In caso di superamento dell'accertamento linguistico entro trentasei mesi dalla data di assunzione a tempo determinato, il personale assunto a tempo determinato è inquadrato a tempo indeterminato a decorrere dalla data di superamento dell'accertamento stesso.

#### Articolo 4

La domanda di partecipazione al concorso pubblico dovrà essere prodotta esclusivamente tramite procedura telematica entro il trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione dell'estratto del presente bando nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana; accedendo al seguente indirizzo web: <https://auslvda.selezionieconcorsi.it> e compilando lo specifico modulo on line secondo le istruzioni riportate nell'allegato "Istruzioni" che costituisce parte integrante del presente bando.

Si precisa che per l'iscrizione al concorso è richiesto il possesso di un'utenza personale di posta elettronica certificata (PEC).

L'invio telematico della domanda dovrà avvenire entro le ore 24.00 della suddetta data; dopo tale termine non sarà più possibile effettuare la compilazione della stessa.

Il termine di cui sopra è perentorio e, pertanto, saranno esclusi dal concorso i concorrenti le cui domande non siano state presentate entro tale termine e secondo le modalità indicate.

Dopo il suddetto termine non è, altresì, ammessa la produzione di altri titoli o documenti a corredo della domanda e non sarà più possibile effettuare rettifiche o aggiunte alla domanda stessa.

La procedura di presentazione della domanda potrà essere effettuata 24 ore su 24 da qualsiasi postazione collegata alla rete internet.

Cet examen se déroule en italien si la langue que le candidat a choisie, dans sa candidature, pour les épreuves du concours est le français, et vice-versa. Ainsi, le candidat qui déclare dans sa candidature vouloir passer les épreuves du concours en italien est soumis à un examen préliminaire de français, alors que le candidat qui déclare dans sa candidature vouloir passer les épreuves du concours en français est soumis à un examen préliminaire d'italien.

Aux termes des premier et troisième alinéas de l'art. 2 de la loi régionale n° 1 du 17 janvier 2023, les candidats qui ne réussissent pas l'examen préliminaire de langue visé à l'art. 42 de la LR n° 5/2000 sont, en tout état de cause, admis aux épreuves du concours et, s'ils les réussissent, sont inscrits dans une liste d'aptitude spéciale, qui est utilisée, à défaut de liste d'aptitude ordinaire ou en cas d'épuisement de celle-ci, uniquement pour des recrutements sous contrat à durée déterminée de trente-six mois. La prime de bilinguisme prévue par la loi régionale n° 58 du 9 novembre 1988 (Dispositions sur l'attribution de la prime de bilinguisme au personnel de la Région) ne peut être versée aux personnels en question, tant que ceux-ci n'ont pas réussi l'examen de langue en cause.

En cas de réussite à l'examen de langue dans les trente-six mois qui suivent la date du recrutement sous contrat à durée déterminée, les personnels recrutés sous ledit contrat sont titularisés à compter de la date de ladite réussite.

#### Article 4

La candidature doit exclusivement être posée en ligne au plus tard le trentième jour suivant la date de publication de l'extrait du présent avis au journal officiel de la République italienne. Pour ce faire, les candidats doivent se connecter à l'adresse <https://auslvda.selezionieconcorsi.it> et remplir le formulaire de candidature en ligne suivant les indications figurant dans l'annexe Istruzioni qui fait partie intégrante du présent avis. Au cas où le délai de dépôt des candidatures expirerait un jour de fête, il est prorogé jusqu'au premier jour ouvrable suivant.

Aux fins de l'inscription au concours, tout candidat doit disposer d'une adresse personnelle de courrier électronique certifié (*Posta elettronica certificata* – PEC).

La procédure de candidature en ligne doit être achevée avant minuit du jour d'expiration du délai susmentionné, heure après laquelle il ne sera plus possible d'y accéder.

Les candidats qui posent leur candidature sans respecter le délai indiqué ci-dessus ni les présentes dispositions sont exclus du concours.

Passé le délai de rigueur susmentionné, la déclaration ou présentation d'autres titres ou pièces n'est plus possible, de même que la correction ou l'adjonction de données.

La candidature en ligne peut être posée depuis tout ordinateur relié à internet, 24 h sur 24.

#### Articolo 5

Nella domanda, da inoltrare solo ed esclusivamente con le modalità di cui all'articolo 4, il concorrente dovrà compilare, sotto la sua personale responsabilità ai sensi del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 ss.mm.ii., tutti i campi del "modulo di iscrizione" on line.

L'incompletezza o l'inesattezza anche di una sola delle dichiarazioni presenti nel "modulo di iscrizione" comporterà l'ammissione al concorso con riserva. In tal caso il candidato dovrà regolarizzare la domanda entro il termine che verrà successivamente comunicato con apposita nota dell'Azienda USL. La mancata regolarizzazione della domanda entro il termine indicato comporterà l'esclusione dal concorso pubblico di cui trattasi.

Nella compilazione della domanda on line, devono essere dichiarati i titoli che il candidato ritiene opportuno ai fini della valutazione di merito e della formazione della graduatoria. Il candidato dovrà inoltre indicare tutti gli elementi utili per identificare, valutare e verificare i titoli autocertificati (ad esempio: nella dichiarazione di servizi lavorativi deve indicarsi l'esatta denominazione dell'Azienda, la data di inizio e cessazione del servizio, l'esatta qualifica ricoperta; nella dichiarazione dei titoli di studio deve indicarsi la denominazione del titolo conseguito, la data di conseguimento, l'ente che l'ha rilasciato, l'eventuale punteggio). Non saranno valutate dichiarazioni generiche o incomplete.

L'Amministrazione declina sin d'ora ogni responsabilità per dispersione di comunicazioni dipendente da inesatte indicazioni dei recapiti da parte degli aspiranti, o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento dei recapiti indicati nella domanda, o per eventuali disguidi telematici non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa.

#### Articolo 6

Il candidato dovrà dichiarare, inoltre, il pagamento della tassa di concorso di € 10,00 non rimborsabile. Sarà possibile effettuare il pagamento tramite:

- versamento sul c/c bancario UNICREDIT S.p.A. Agenzia Avenue Conseil des Commis, n. 19 - Aosta - intestato a "Azienda USL Valle d'Aosta"  
IBAN: IT 12F0200801210000103793253  
BIC UNCRITM1CC0  
specificando la causale sul versamento: pagamento tassa concorso (indicando il proprio nome, cognome e il concorso cui si intende partecipare).  
Il mancato pagamento della tassa di concorso comporterà l'ammissione con riserva.

#### Articolo 7

Ai sensi della deliberazione di Giunta Regionale n. 3089 in data 27 agosto 2001, ed in applicazione dell'articolo 42 della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5 ss.mm.ii, i candidati devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento, come già specificato all'articolo 3 del pre-

#### Article 5

La candidature peut être posée uniquement suivant les modalités indiquées à l'art. 4. L'aspirant doit remplir tous les champs du formulaire de candidature en ligne, et ce, sous sa propre responsabilité, aux termes du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000.

L'aspirant qui aurait fourni des données incomplètes ou inexactes ne serait-ce que dans l'une des déclarations visées au formulaire de candidature en ligne est admis au concours avec réserve. En l'occurrence, il peut régulariser son dossier dans le délai qui lui sera imparti par une communication ad hoc de l'Agence USL. À défaut de régularisation du dossier dans le délai susmentionné, le candidat sera exclu du concours.

Dans sa candidature en ligne, l'aspirant doit déclarer tous les titres qu'il juge opportun d'indiquer aux fins de l'évaluation du mérite et de la formation de la liste d'aptitude. Le candidat doit par ailleurs indiquer tous les éléments utiles pour identifier, évaluer et contrôler les titres ayant fait l'objet d'une déclaration sur l'honneur (par exemple, dans la déclaration relative aux services effectués, il y a lieu d'indiquer de manière précise la dénomination de l'Agence où ils ont été effectués, la date de début et de fin de ceux-ci et le profil professionnel ; dans la déclaration relative aux titres d'études, il y a lieu d'indiquer la dénomination et la date du titre d'études obtenu, l'établissement qui l'a délivré et, éventuellement, les points obtenus). Les déclarations génériques et incomplètes ne seront pas évaluées.

L'Agence USL décline d'ores et déjà toute responsabilité quant à la perte des notifications due à l'inexactitude des adresses indiquées dans l'acte de candidature, au manque ou retard de communication du changement desdites adresses, ainsi qu'aux éventuels problèmes relevant des Postes ou des systèmes informatiques.

#### Article 6

L'aspirant doit, par ailleurs, déclarer qu'il s'est acquitté des droits d'admission de 10,00 € (non remboursables). Lesdits droits peuvent être payés :

- par virement bancaire au profit de *Azienda USL Valle d'Aosta* sur le compte courant *UNICREDIT SpA*, Agence située au n° 19 de l'avenue du Conseil des Commis (Aoste)  
IBAN : IT12F0200801210000103793253  
BIC UNCRITM1CC0.  
Lors du versement, le candidat doit indiquer la raison suivante : « *Pagamento tassa concorso* » et préciser ses nom et prénoms, ainsi que le concours auquel il entend participer.  
À défaut de paiement des droits d'admission susmentionnés, le candidat est admis avec réserve.

#### Article 7

En application de l'art. 42 la LR n° 5/2000 et aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 3089 du 27 août 2001, les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien. Ayant déclaré dans leur candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, les candidats doivent subir ledit examen

sente bando, è effettuato nella lingua diversa da quella nella quale il candidato, nella domanda di ammissione, dichiara di voler sostenere le prove di concorso. Il suddetto accertamento è effettuato dalla Commissione esaminatrice, previa integrazione dei componenti di diritto della commissione medesima, con uno o più esperti di lingua francese o italiana (nominati dal Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, attingendo a rotazione da apposito Albo), ovvero da apposita Commissione Tecnica nominata per l'espletamento della prova preliminare di conoscenza della lingua francese.

Sono esonerati dall'accertamento linguistico i candidati che si trovino nelle posizioni indicate dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2 e successive modificazioni ed integrazioni.

L'accertamento consiste in una prova scritta e in una prova orale.

La prova scritta si articola in due fasi:

1<sup>a</sup> fase: comprensione scritta.

Test collettivo di comprensione scritta.

Il testo da leggere, di un numero di circa 400 parole, è tratto da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione. Le domande devono prevedere risposte del genere a scelta multipla (3 opzioni).

Il numero di domande deve essere di 20.

Il testo viene fornito unitamente al test e rimane a disposizione del candidato per tutta la durata della prova.

Non è consentito l'uso del vocabolario.

Durata della prova: 30 minuti.

2<sup>a</sup> fase: produzione scritta.

Riassunto.

Partendo dallo stesso testo di base della comprensione scritta, il candidato deve produrre un riassunto di circa 120 parole.

È consentito l'uso del vocabolario monolingue.

Durata della prova: 45 minuti.

#### VALUTAZIONE DELLA PROVA SCRITTA

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri descrizione
	%	punti	%	punti	
comprensione	60%	6,0	60%	3,60	- % di risposte corrette
produzione	40%	4,0	60%	2,40	- reperimento delle idee principali - correttezza
Totale	100%	10,0	=	6,0	

Nota: il 60% della comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Il candidato viene ammesso alla prova orale solo se raggiunge

dans l'autre langue, aux termes de l'art. 3. La connaissance de la langue française ou italienne est évaluée soit par un jury composé des membres de droit et d'un ou de plusieurs experts en langue française ou italienne nommés par le directeur général de l'Agence USL et sélectionnés par rotation parmi ceux inscrits sur un répertoire ad hoc, soit par un jury technique nommé à l'effet du déroulement de l'examen préliminaire de français.

Sont dispensés de l'examen préliminaire les candidats qui se trouvent dans l'une des conditions visées à l'art. 14 de la LR n° 2/2013.

L'examen préliminaire de français ou d'italien comprend une épreuve écrite et une épreuve orale.

L'épreuve écrite comprend deux phases :

1<sup>re</sup> phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte à lire, de 400 mots environ, est tiré de publications diverses et porte sur des sujets courants.

Le test doit prévoir un questionnaire à choix multiple (3 options).

Les questions doivent être au nombre de 20.

Le test est remis au candidat en même temps que le texte à lire, que celui-ci peut consulter pendant toute la durée de l'épreuve.

Aucun dictionnaire ne peut être utilisé.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2<sup>e</sup> phase : production.

Résumé.

Le candidat doit résumer le texte de l'épreuve de compréhension en 120 mots environ.

L'utilisation du dictionnaire monolingue est autorisée.

Durée de l'épreuve : 45 minutes.

#### APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ÉCRITE

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères description
	%	points	%	points	
compréhension	60	6,0	60	3,60	- % de réponses exactes
production	40	4,0	60	2,40	- idées principales dégagées - correction
total	100	10,0	//	6,0	

NB : 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Pour être admis à l'oral, tout candidat doit obtenir une note



un punteggio minimo complessivo di 6/10 nella prova scritta.

La prova orale si articola in due fasi:

1<sup>a</sup> fase: comprensione orale.

Test collettivo di comprensione orale.

Il testo da ascoltare, letto dall'esaminatore, di circa 300 parole. Le domande devono prevedere risposte chiuse del genere a scelta multipla.

Il numero di domande è di 20.

È prevista una lettura preliminare del questionario da parte del candidato, in seguito una doppia lettura del testo da parte dell'esaminatore.

Non è consentito prendere appunti sul foglio del test.

Durata della prova: 30 minuti.

2<sup>a</sup> fase: produzione orale.

Il candidato sceglie una lettura fra le tre proposte dalla Commissione, tratte da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione. Sono concessi 10 minuti per leggere il testo. Durante l'esposizione, di una durata di 5 minuti, il candidato deve presentare il proprio punto di vista sull'argomento.

Al termine dell'esposizione il candidato dovrà interagire con l'esaminatore rispondendo a qualche domanda di approfondimento.

Lunghezza del testo proposto: circa 300 parole.

Durata complessiva della prova: circa 20 minuti.

#### VALUTAZIONE DELLA PROVA ORALE

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri descrizione
	%	punti	%	punti	
comprensione	50%	5,0	60%	3,0	- % di risposte corrette
produzione	50%	5,0	60%	3,0	- coerenza testuale - fluidità - correttezza - ricchezza espressiva
Totale	100%	10,0	=	6,0	

Nota: il 60% relativo alla comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Il voto complessivo della prova orale, espresso in decimi, è dato dalla somma dei punti ottenuti nella comprensione e nella produzione. Il superamento di tale prova si ha con una votazione uguale o superiore a 6 punti.

#### Articolo 8

La Commissione esaminatrice, nominata ai sensi del

de 6/10 au moins à l'épreuve écrite.

L'épreuve orale comprend deux phases :

1<sup>re</sup> phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte lu par l'examinateur est de 300 mots environ.

Le test doit prévoir uniquement un questionnaire à choix multiple.

Les questions doivent être au nombre de 20.

Sont prévues la lecture préliminaire du questionnaire par le candidat et deux écoutes du texte lu par l'examinateur.

Il est interdit de prendre des notes sur la feuille du test.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2<sup>e</sup> phase : production.

Le candidat doit choisir une lecture parmi les trois que le jury propose, tirées de publications diverses et portant sur des sujets courants. Il dispose de 10 minutes pour lire ledit texte. Lors de son exposé, d'une durée de 5 minutes, le candidat doit exprimer son propre point de vue.

Le candidat est ensuite appelé à interagir avec son examinateur en répondant à des questions visant à approfondir le sujet de son exposé.

Longueur du texte de départ : 300 mots environ.

Durée globale de l'épreuve : 20 minutes environ.

#### APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ORALE

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères description
	%	points	%	points	
compréhension	50	5,0	60	3,0	- % de réponses exactes
production	50	5,0	60	3,0	- cohérence de l'exposé - fluidité - correction - richesse d'expression
total	100	10,0	//	6,0	

NB : 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

La note finale de l'épreuve orale, exprimée sur 10 points, est donnée par la somme des points obtenus dans la compréhension et la production. Pour réussir l'épreuve, le candidat doit obtenir une note égale ou supérieure à 6 points sur 10.

#### Article 8

Le jury, nommé au sens du décret du président de la

D.P.R. 220/2001 e successive modificazioni ed integrazioni, ha a disposizione 100 punti così ripartiti:

- 30 punti per la valutazione dei titoli;
- 70 punti per la valutazione delle prove concorsuali;

I punti per le prove concorsuali sono così ripartiti:

- 30 punti per la prova scritta
- 20 punti per la prova pratica;
- 20 punti per la prova orale.

La Commissione esaminatrice sottoporrà i concorrenti alle seguenti prove:

- prova scritta vertente su argomenti, scelti dalla Commissione, attinenti al profilo messo a concorso. Tale prova può consistere anche nella soluzione di quesiti a risposta sintetica;
- prova pratica consistente nell'esecuzione di tecniche specifiche o nella predisposizione di atti connessi alla qualificazione professionale richiesta;
- prova orale vertente sugli argomenti della prova scritta e comprendente oltre che elementi di informatica anche la verifica della conoscenza, almeno a livello iniziale, della lingua straniera inglese.

L'ammissione alla prova pratica è subordinata al conseguimento di una valutazione di sufficienza nella prova scritta espressa, in termini numerici, di almeno 21/30; l'ammissione alla prova orale è subordinata al conseguimento di una valutazione di sufficienza nella prova pratica espressa, in termini numerici, di almeno 14/20; l'inserimento nella graduatoria finale di merito è subordinata al conseguimento di una valutazione di sufficienza nella prova orale espressa, in termini numerici, di almeno 14/20.

La valutazione dei titoli prodotti dai candidati verrà effettuata con i criteri previsti dagli articoli 8 e 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e successive modificazioni ed integrazioni, nonché dalla deliberazione del Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta n. 1917 in data 24 settembre 2001 concernente l'approvazione del regolamento per la disciplina delle modalità di attribuzione dei punteggi per la valutazione dei titoli nelle procedure concorsuali del personale non dirigenziale del S.S.N., ovvero:

- |   |           |
|---|-----------|
| a) Titoli di carriera                   | punti: 15 |
| b) Titoli accademici e di studio        | punti: 4  |
| c) Pubblicazioni e titoli scientifici   | punti: 5  |
| d) Curriculum formativo e professionale | punti: 6  |

Titoli di carriera

- punti 1, 80 per anno di servizio reso presso le unità sanitarie locali, le aziende ospedaliere, gli enti di cui agli articoli 21 e 22 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e presso altre pubbliche amministrazioni, nel profilo professionale a concorso o in qualifiche corrispondenti;

République n° 220 du 27 mars 2001, peut attribuer 100 points, répartis comme suit :

- 30 points pour l'évaluation des titres ;
- 70 points pour l'évaluation des épreuves du concours.

Les points pouvant être attribués pour les épreuves du concours sont répartis comme suit :

- 30 points pour l'épreuve écrite ;
- 20 points pour l'épreuve pratique ;
- 20 points pour l'épreuve orale.

Les épreuves sont les suivantes :

- Épreuve écrite portant sur des sujets afférents au poste à pourvoir et choisis par le jury. L'épreuve en cause peut éventuellement consister en un questionnaire auquel le candidat doit répondre de manière synthétique ;
- Épreuve pratique consistant dans l'exécution de techniques spécifiques ou dans la préparation d'actes afférents à la qualification professionnelle requise ;
- Épreuve orale portant sur les matières de l'épreuve écrite et comprenant, en sus de quelques éléments d'informatique, la vérification de la connaissance de l'anglais (niveau débutant minimum).

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (21/30 au moins) à l'épreuve écrite ne seront pas admis à l'épreuve pratique ; les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (14/20 au moins) à l'épreuve pratique ne seront pas admis à l'épreuve orale. Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (14/20 au moins) à l'épreuve orale ne seront pas inscrits sur la liste d'aptitude.

L'évaluation des titres présentés par les candidats est effectuée selon les critères prévus aux art. 8 et 11 du DPR n° 220/2001 et à la délibération du directeur général de l'USL n° 1917 du 24 septembre 2001 portant approbation du règlement relatif aux modalités d'attribution des points lors de l'évaluation des titres dans le cadre des concours organisés en vue du recrutement du personnel ne relevant pas de la catégorie de direction du Service sanitaire national, à savoir :

- |   |           |
|---|-----------|
| a) États de service                     | 15 points |
| b) Titres d'études                      | 4 points  |
| c) Publications et titres scientifiques | 5 points  |
| d) Curriculum vitæ                      | 6 points. |

États de service :

- Pour chaque année : 1,80 point Services accomplis dans les unités sanitaires locales, les établissements hospitaliers et les organismes visés aux art. 21 et 22 du DPR n° 220/2001, ainsi qu'auprès d'autres administrations publiques, dans des emplois relevant du même profil professionnel que celui faisant l'objet du présent concours ou dans des emplois équivalents ;

- punti 0,90 per anno di servizio reso nel corrispondente profilo della categoria inferiore o in qualifiche corrispondenti.

Titoli accademici e di studio:

Sono valutati sulla base dei criteri indicati nell'art. 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e successive modificazioni ed integrazioni.

Pubblicazioni e titoli scientifici:

Sono valutati sulla base dei criteri indicati nell'art. 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e successive modificazioni ed integrazioni.

Curriculum formativo e professionale:

È valutato sulla base dei criteri indicati nell'art. 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e successive modificazioni ed integrazioni.

#### Articolo 9

Il diario delle prove sarà pubblicato, non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime, nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica italiana – 4<sup>a</sup> serie speciale “Concorsi ed esami” e sul sito internet Aziendale all'indirizzo: [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) alla voce “Concorsi e selezioni - Concorsi e avvisi pubblici”, ovvero verrà comunicato agli stessi tramite nota ufficiale.

Le prove del concorso, scritte, pratiche e orali, non avranno luogo nei giorni festivi, né nei giorni di festività religiose ebraiche o valdesi.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova pratica sarà data comunicazione con l'indicazione del voto riportato nella prova scritta.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova orale sarà data comunicazione del punteggio globale attribuito per i titoli prodotti.

L'avviso per la presentazione alla prova pratica ed orale verrà comunicato ai candidati almeno venti giorni prima di quello in cui essi dovranno sostenerla. In relazione al numero dei candidati la Commissione potrà stabilire l'effettuazione della prova orale nello stesso giorno di quello dedicato alla prova pratica. In tal caso la comunicazione dell'avvenuta ammissione alla prova stessa sarà data al termine dell'effettuazione della prova pratica.

La prova orale si svolgerà in un'aula aperta al pubblico salvo diversa disposizione da parte della Commissione esaminatrice.

A tutte le prove di concorso il candidato deve presentarsi munito di un documento di identità personale in corso di validità, pena esclusione dal concorso.

#### Articolo 10

La graduatoria finale di merito è formulata, secondo l'ordine dei punteggi ottenuti dai candidati per titoli e per le singole prove d'esame relative alla materia oggetto del concorso e compilata in osservanza delle vigenti disposizioni di legge sulle riserve, precedenza e preferenze.

- Pour chaque année : 0,90 point Services accomplis dans des emplois relevant du même profil professionnel mais d'une catégorie inférieure ou dans des emplois équivalents.

Titres d'études :

Les titres d'études sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.

Publications et titres scientifiques :

Les publications et les titres scientifiques sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.

Curriculum vitae :

Le curriculum est évalué sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.

#### Article 9

Le lieu et la date des épreuves sont publiés au journal officiel de la République italienne – 4<sup>e</sup> série spéciale (*Concorsi ed esami*) et sur le site internet [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it), section *Concorsi e selezioni – Concorsi e avvisi pubblici*, au moins quinze jours auparavant, ou bien, si le nombre de candidats est réduit, communiqués à ces derniers par lettre officielle, au moins quinze jours avant le début des épreuves.

Les épreuves du concours (écrite, pratique et orale) n'ont pas lieu les jours fériés ni pendant les fêtes hébraïques ou vaudoises.

Les candidats admis à l'épreuve pratique en sont informés par une communication portant l'indication de la note obtenue à l'épreuve écrite.

Les candidats admis à l'épreuve orale reçoivent une communication portant l'indication du total des points attribués aux titres qu'ils ont présentés.

Les candidats recevront la communication afférente à la participation aux épreuves pratique et orale vingt jours au moins auparavant. Si le nombre de candidats est réduit, le jury peut décider que les épreuves pratique et orale se déroulent le même jour. En l'occurrence, l'admission à l'épreuve orale est communiquée aux candidats concernés à l'issue de l'épreuve pratique.

L'épreuve orale aura lieu dans une salle ouverte au public, sauf décision contraire du jury.

Le candidat doit se présenter à toutes les épreuves du concours muni d'une pièce d'identité en cours de validité, sous peine d'exclusion.

#### Article 10

La liste d'aptitude finale est établie sur la base des points attribués aux titres et aux différentes épreuves du concours et conformément aux dispositions des lois en vigueur en matière de postes réservés, de priorités et de préférences.

Il Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, riconosciuta la regolarità del procedimento, approverà, con propria deliberazione, la graduatoria finale degli idonei e provvederà a dichiarare i vincitori del concorso.

La graduatoria sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta e sul sito internet Aziendale all'indirizzo: [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) alla voce "Avvisi e Concorsi"; la pubblicazione della stessa sul sito web aziendale ha, a tutti gli effetti, valore di notifica ai candidati.

La graduatoria rimane efficace, per il periodo previsto dalla vigente normativa, dalla data di adozione della deliberazione del Direttore Generale, che approva la graduatoria concorsuale e potrà essere utilizzata nei casi previsti dall'articolo 18, comma 7, del Decreto Presidente della Repubblica 27 marzo 2001, n. 220 ss.mm.ii.

La graduatoria potrà inoltre essere utilizzata anche da altri Enti del Servizio Sanitario Nazionale.

#### Articolo 11

Alla stipula del contratto individuale di lavoro dei vincitori provvederà l'Azienda USL della Valle d'Aosta, previa verifica della sussistenza dei requisiti.

Gli effetti economici e giuridici decorrono dalla data di effettiva presa di servizio come specificata nel contratto individuale di lavoro.

#### Articolo 12

I concorrenti, con la partecipazione al concorso, accettano, senza riserve, le disposizioni del presente bando, quelle della legislazione sanitaria vigente e quelle che disciplinano e disciplineranno lo stato giuridico ed economico dei dipendenti delle Aziende sanitarie.

Il Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta si riserva la facoltà di prorogare, revocare oppure modificare il presente bando di concorso, senza necessità di motivazione.

#### Articolo 13

Per quanto non stabilito dal presente bando si applicano le disposizioni che regolano la disciplina concorsuale per il personale del Servizio Sanitario Nazionale, con particolare riferimento al D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, al Decreto Legislativo 30 dicembre 1992, n. 502, al D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220, al Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e loro successive modificazioni ed integrazioni. Si applicano, altresì, le disposizioni di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68, al Decreto Legislativo 15 marzo 2010, n. 66 e altre disposizioni di leggi in vigore che prevedono riserve di posti in favore di particolari categorie di cittadini e loro successive modificazioni ed integrazioni.

#### Articolo 14

Si precisa che il trattamento dei dati personali avverrà nel rispetto dei principi di cui al Regolamento UE 2016/679 e del Decreto Legislativo n. 196/2003, così come modificato dal Decreto Legislativo n. 101/2018.

Le directeur général de l'Agence USL, après avoir constaté la régularité de la procédure, approuve par délibération la liste d'aptitude finale et proclame les lauréats du concours.

La liste d'aptitude du concours en question est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et sur le site internet [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it), section *Avvisi e concorsi*; la publication sur le site internet vaut notification aux candidats.

La liste d'aptitude est valable pour la durée prévue par la réglementation en vigueur, et ce, à compter de la date de la délibération du directeur général qui l'approuve, et peut être utilisée dans les cas visés au septième alinéa de l'art. 18 du DPR n° 220/2001.

La liste d'aptitude peut également être utilisée par les autres organismes du Service sanitaire national.

#### Article 11

L'Agence USL procède à la passation du contrat individuel de travail des lauréats après avoir vérifié si les conditions requises sont remplies.

Les lauréats bénéficient du statut de fonctionnaire et du traitement y afférent à compter de la date effective d'entrée en fonctions visée audit contrat de travail.

#### Article 12

En participant au concours, les candidats acceptent sans réserve les dispositions du présent avis, celles de la législation sanitaire en vigueur et celles qui réglementent et régleront le statut et le traitement des personnels des unités sanitaires locales.

Le directeur général de l'Agence USL se réserve la faculté de modifier et d'annuler le présent avis de concours, ainsi que d'en proroger la validité, sans obligation de motivation.

#### Article 13

Pour ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application des dispositions qui réglementent les concours des personnels du Service sanitaire national, eu égard notamment au décret du président de la République n° 761 du 20 décembre 1979, au décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992, au DPR n° 220/2001 et au décret législatif n° 165/2001. Il est également fait application des dispositions visées à la loi n° 68 du 12 mars 1999, au décret législatif n° 66 du 15 mars 2010 et aux autres lois en vigueur qui stipulent que des postes doivent être réservés à certaines catégories de citoyens.

#### Article 14

Le traitement des données personnelles est effectué conformément aux principes visés au règlement UE 2016/679 et au décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 101 du 10 août 2018.

Il trattamento dei dati è finalizzato alla gestione del concorso di cui trattasi.

L'eventuale rifiuto di fornire i dati richiesti costituirà motivo di esclusione dalla procedura.

Sono fatti salvi, in ogni caso, i diritti di cui agli artt. 15-22 del suddetto Regolamento UE 2016/679.

Titolare del trattamento dei dati è l'Azienda USL della Valle d'Aosta, nella persona del suo legale rappresentante.

Referente del trattamento dei dati è la Direttrice della S.C. "Sviluppo delle Risorse Umane".

#### Articolo 15

Per eventuali informazioni inerenti al presente bando di concorso pubblico, i concorrenti possono rivolgersi all'Ufficio Concorsi dell'Azienda USL della Valle d'Aosta - Via Saint Martin de Corléans, n. 248 - 11100 Aosta (n. tel. 0165/546071 - 6073 - 6070 dalle ore 8,30 alle ore 12,30 nei giorni feriali), oppure consultare il sito internet Aziendale all'indirizzo: [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) alla voce "Concorsi e selezioni - Concorsi e avvisi pubblici".

Il Direttore generale  
Massimo UBERTI

**Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 2 Assistenti sanitari - professione sanitaria della prevenzione (area dei professionisti della salute e dei funzionari), presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.**

#### Articolo 1

In esecuzione della determinazione della Direttrice della S.C. "Sviluppo delle Risorse Umane" dell'Azienda USL della Valle d'Aosta n. 927 in data 07/11/2024 è indetto, tra gli altri, un concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 2 Assistenti sanitari - professione tecnico sanitaria (area dei professionisti della salute e dei funzionari), presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Al concorso si applicano le disposizioni di cui al Decreto del Presidente della Repubblica 27 marzo 2001, n. 220 e successive modificazioni ed integrazioni.

Sono fatte salve, inoltre, le disposizioni vigenti in materia di riserva dei posti per particolari categorie di aventi diritto.

#### Articolo 2

Al predetto personale si applicano le norme e gli accordi vigenti per i dipendenti del Servizio Sanitario Nazionale e sarà attribuito il trattamento economico tabellare previsto dal vigente Contratto Collettivo Nazionale di Lavoro.

Le traitement des dites données est effectué aux fins de la gestion des dossiers du concours.

Tout refus de fournir les données requises implique l'exclusion de la procédure.

En tout état de cause, les droits visés aux art. 15 à 22 du règlement (UE) 2016/679 susmentionné doivent toujours être respectés.

Le responsable du traitement des données est le représentant légal de l'Agence USL.

Le référent pour le traitement des données est la directrice de la SC « Développement des ressources humaines ».

#### Article 15

Pour tout renseignement complémentaire sur le présent avis, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau des concours de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste - 248, rue Saint-Martin-de-Corléans - 11100 Aoste (téléphone 01 65 54 60 71 - 01 65 54 60 73 - 01 65 54 60 70) les jours ouvrables, de 8 h 30 à 12 h 30, ou bien consulter le site Internet [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) (section *Concorsi e selezioni - Concorsi e avvisi pubblici*).

Le directeur général,  
Massimo UBERTI

**Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux assistants sanitaires (Professions sanitaires de la prévention - Professionnels de la santé et fonctionnaires), dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

#### Article 1<sup>er</sup>

Un concours externe est ouvert, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux assistants sanitaires (Professions sanitaires de la prévention - Professionnels de la santé et fonctionnaires), dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, en application de l'acte de la directrice de la structure complexe « Développement des ressources humaines » de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste n° 927 du 7 novembre 2024.

Il est fait application des dispositions du décret du président de la République n° 483 du 10 décembre 1997.

Les dispositions en vigueur en matière de postes réservés à des catégories particulières de citoyens demeurent valables.

#### Article 2

Lesdits professionnels sont soumis aux dispositions et aux conventions en vigueur pour les personnels du Service sanitaire national et il leur est attribué le salaire fixe prévu par la convention collective nationale du travail en vigueur.

### Articolo 3

Possono partecipare al concorso coloro che possiedono i seguenti requisiti:

- a) Cittadinanza italiana, salve le equiparazioni stabilite dalle leggi vigenti, o cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione Europea.

Ai sensi dell'articolo 38 del Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni ed integrazioni possono, altresì, partecipare al concorso pubblico:

- I familiari dei cittadini indicati alla lettera a) non aventi la cittadinanza italiana o la cittadinanza di uno degli Stati membri dell'Unione Europea, che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente;
- I cittadini di Paesi terzi titolari di permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o titolari dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria.

I cittadini stranieri devono possedere un'adeguata conoscenza della lingua italiana;

- b) Laurea in Assistenza sanitaria (L/SNT/4 – Classe delle lauree in Professioni sanitarie della prevenzione)

ovvero

Diploma universitario di Assistente sanitario conseguito ai sensi dell'articolo 6, comma 3, del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 502 e successive modificazioni

ovvero

i diplomi e attestati conseguiti in base al precedente ordinamento, riconosciuti equipollenti, ai sensi delle vigenti disposizioni, al diploma universitario ai fini dell'esercizio dell'attività professionale e dell'accesso ai pubblici uffici.

Il titolo di studio conseguito all'estero deve essere riconosciuto in Italia e dovrà essere comprovato allegando alla domanda di partecipazione il riconoscimento da parte dell'autorità competente;

- c) Iscrizione all'albo professionale per l'esercizio professionale. L'iscrizione al corrispondente albo professionale di uno dei Paesi dell'Unione europea, ove prevista, consente la partecipazione al concorso, fermo restando l'obbligo dell'iscrizione all'Albo in Italia prima dell'assunzione in servizio.

I requisiti di cui al presente articolo devono essere posseduti, pena esclusione dal concorso, alla data di scadenza del termine stabilito per l'invio telematico delle domande di ammissione.

Non possono accedere agli impieghi coloro che siano stati esclusi dall'elettorato attivo nonché coloro che siano stati

### Article 3

Peuvent faire acte de candidature les personnes qui répondent aux conditions suivantes :

- a) Être de nationalité italienne ou assimilé à un citoyen italien au sens de la loi ou être citoyen de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie.

Aux termes de l'art. 38 du décret législatif n° 165 du 30 mars 2001, peuvent également faire acte de candidature :

- les membres de famille des citoyens indiqués à la présente lettre qui ne sont pas de nationalité italienne ni ressortissants de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie et qui bénéficient du droit de séjour ou du droit de séjour permanent ;
- les non-ressortissants de l'Union européenne titulaires d'une carte de résident de longue durée – UE ou bien bénéficiant du statut de réfugié ou de la protection subsidiaire.

Les citoyens étrangers doivent maîtriser la langue italienne ;

- b) Être titulaire d'une licence en assistance sanitaire (L/SNT/4 – Classe des licences ouvrant droit à l'exercice des professions sanitaires de la prévention) ;

ou bien

Être titulaire d'un diplôme universitaire d'assistant sanitaire obtenu au sens du troisième alinéa de l'art. 6 du décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992 ;

ou encore

Être titulaire d'une attestation ou d'un diplôme obtenu au sens de la réglementation de l'enseignement supérieur précédemment en vigueur et dont l'équivalence de plein droit aux fins de l'exercice de la profession et du recrutement dans la fonction publique est reconnue par la loi.

Le titre d'études obtenu à l'étranger doit avoir été reconnu en Italie par l'autorité compétente et l'acte de reconnaissance y afférent doit être annexé à la candidature ;

- c) Être inscrit au tableau professionnel. Tout candidat inscrit au tableau professionnel correspondant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie, lorsque cette condition est requise pour l'exercice de la profession, a le droit de participer au concours faisant l'objet du présent avis, sans préjudice du fait qu'il est tenu de s'inscrire au tableau professionnel en Italie avant son éventuel recrutement.

Les candidats doivent satisfaire aux conditions visées au présent article à l'expiration du délai de candidature et ce, sous peine d'exclusion.

Ne peuvent accéder auxdites fonctions les personnes déchues de leur droit de vote ni les personnes révoquées de

ti destituiti o dispensati o decaduti dall'impiego presso una pubblica amministrazione.

Ai sensi di quanto stabilito dall'art. 42 – comma 1 – della Legge Regionale 25.1.2000, n. 5 e successive modificazioni ed integrazioni, l'ammissione ai concorsi e alle selezioni per l'impiego ed il conferimento degli incarichi presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta è subordinata al preventivo accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è effettuato nella lingua diversa da quella in cui il candidato dichiara, nella domanda di ammissione, di voler sostenere le prove di concorso. A titolo esemplificativo qualora il candidato dichiara, nella domanda, di voler sostenere le prove concorsuali in lingua italiana, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua francese; qualora, invece, dichiara di voler sostenere le prove concorsuali in lingua francese, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua italiana.

Ai sensi dell'art. 2, commi 1 e 3, della Legge Regionale 17.01.2023, n. 1, i candidati che non superano la prova di accertamento linguistico di cui all'articolo 42 della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5 sono comunque ammessi alle prove successive e, qualora le superino, sono inclusi in apposita graduatoria separata da utilizzare, in caso di esaurimento o di assenza della graduatoria ordinaria, esclusivamente per assunzioni a tempo determinato, con contratto di lavoro subordinato di durata pari a trentasei mesi. L'indennità di bilinguismo, prevista dalla Legge Regionale 9 novembre 1988, n. 58 (Norme per l'attribuzione dell'indennità di bilinguismo al personale della Regione), non può essere corrisposta al predetto personale fintanto che lo stesso non abbia sostenuto, con esito positivo, la prova di accertamento linguistico.

In caso di superamento dell'accertamento linguistico entro trentasei mesi dalla data di assunzione a tempo determinato, il personale assunto a tempo determinato è inquadrato a tempo indeterminato a decorrere dalla data di superamento dell'accertamento stesso.

#### Articolo 4

La domanda di partecipazione al concorso pubblico dovrà essere prodotta esclusivamente tramite procedura telematica entro il trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione dell'estratto del presente bando nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana, qualora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo, accedendo al seguente indirizzo web: <https://auslva.selezionieconcorsi.it> e compilando lo specifico "modulo di iscrizione" on line secondo le istruzioni riportate nell'allegato "ISTRUZIONI" che costituisce parte integrante del presente bando.

Si precisa che per l'iscrizione al concorso è richiesto il possesso di un'utenza personale di Posta Elettronica Certificata (PEC).

L'invio telematico della domanda dovrà avvenire entro le ore 24.00 della suddetta data; dopo tale termine non sarà più possibile effettuare la compilazione della stessa.

Il termine di cui sopra è perentorio e, pertanto, saranno

leurs fonctions à quelque titre que ce soit dans une administration publique.

Aux termes du premier alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, pour être admis aux concours et aux sélections ouverts en vue du recrutement et de l'attribution de mandats au sein de l'Agence USL, tout candidat doit subir un examen préliminaire de français ou d'italien. Cet examen se déroule en italien si la langue que le candidat a choisie, dans sa candidature, pour les épreuves du concours est le français, et vice-versa. Ainsi, le candidat qui déclare dans sa candidature vouloir passer les épreuves du concours en italien est soumis à un examen préliminaire de français, alors que le candidat qui déclare dans sa candidature vouloir passer les épreuves du concours en français est soumis à un examen préliminaire d'italien.

Aux termes des premier et troisième alinéas de l'art. 2 de la loi régionale n° 1 du 17 janvier 2023, les candidats qui ne réussissent pas l'examen préliminaire de langue visé à l'art. 42 de la LR n° 5/2000 sont, en tout état de cause, admis aux épreuves du concours et, s'ils les réussissent, sont inscrits dans une liste d'aptitude spéciale, qui est utilisée, à défaut de liste d'aptitude ordinaire ou en cas d'épuisement de celle-ci, uniquement pour des recrutements sous contrat à durée déterminée de trente-six mois. La prime de bilinguisme prévue par la loi régionale n° 58 du 9 novembre 1988 (Dispositions sur l'attribution de la prime de bilinguisme au personnel de la Région) ne peut être versée aux personnels en question, tant que ceux-ci n'ont pas réussi l'examen de langue en cause.

En cas de réussite à l'examen de langue dans les trente-six mois qui suivent la date du recrutement sous contrat à durée déterminée, les personnels recrutés sous ledit contrat sont titularisés à compter de la date de ladite réussite.

#### Article 4

La candidature doit exclusivement être posée en ligne au plus tard le trentième jour suivant la date de publication de l'extrait du présent avis au journal officiel de la République italienne. Pour ce faire, les candidats doivent se connecter à l'adresse <https://auslva.selezionieconcorsi.it> et remplir le formulaire de candidature en ligne suivant les indications figurant dans l'annexe *Istruzioni* qui fait partie intégrante du présent avis. Au cas où le délai de dépôt des candidatures expirerait un jour de fête, il est prorogé jusqu'au premier jour ouvrable suivant.

Aux fins de l'inscription au concours, tout candidat doit disposer d'une adresse personnelle de courrier électronique certifié (*Posta elettronica certificata – PEC*).

La procédure de candidature en ligne doit être achevée avant minuit du jour d'expiration du délai susmentionné, heure après laquelle il ne sera plus possible d'y accéder.

Les candidats qui posent leur candidature sans respecter

esclusi dal concorso i concorrenti le cui domande non siano state presentate entro tale termine e secondo le modalità di seguito indicate. Dopo il suddetto termine non è, altresì, ammessa la produzione di altri titoli o documenti a corredo della domanda e non sarà più possibile effettuare rettifiche o aggiunte alla domanda stessa.

La procedura di presentazione della domanda potrà essere effettuata 24 ore su 24 da qualsiasi postazione collegata alla rete internet.

#### Articolo 5

Nella domanda, da inoltrare solo ed esclusivamente con le modalità di cui all'articolo 4, il concorrente dovrà compilare, sotto la sua personale responsabilità ai sensi del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 ss.mm.ii., tutti i campi del "modulo di iscrizione" on line.

L'incompletezza o l'inesattezza anche di una sola delle dichiarazioni presenti nel "modulo di iscrizione" comporterà l'ammissione al concorso con riserva. In tal caso il candidato dovrà regolarizzare la domanda entro il termine che verrà successivamente comunicato con apposita nota dell'Azienda USL. La mancata regolarizzazione della domanda entro il termine indicato comporterà l'esclusione dal concorso pubblico di cui trattasi.

Nella compilazione della domanda on line, devono essere dichiarati i titoli che il candidato ritiene opportuno ai fini della valutazione di merito e della formazione della graduatoria. Il candidato dovrà inoltre indicare tutti gli elementi utili per identificare, valutare e verificare i titoli autocertificati (ad esempio: nella dichiarazione di servizi lavorativi deve indicarsi l'esatta denominazione dell'Azienda, la data di inizio e cessazione del servizio, l'esatta qualifica ricoperta; nella dichiarazione dei titoli di studio deve indicarsi la denominazione del titolo conseguito, la data di conseguimento, l'ente che l'ha rilasciato, l'eventuale punteggio). Non saranno valutate dichiarazioni generiche o incomplete.

L'Amministrazione declina sin d'ora ogni responsabilità per dispersione di comunicazioni dipendente da inesatte indicazioni dei recapiti da parte degli aspiranti, o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento dei recapiti indicati nella domanda, o per eventuali disguidi telematici non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa.

#### Articolo 6

Il candidato dovrà dichiarare, inoltre, il pagamento della tassa di concorso di € 10,00 non rimborsabile. Sarà possibile effettuare il pagamento tramite:

- versamento sul c/c bancario UNICREDIT S.p.A. Agenzia Avenue Conseil des Commis, n. 19 - Aosta - intestato a "Azienda USL Valle d'Aosta"  
IBAN: IT 12F0200801210000103793253  
BIC UNCRITM1CC0  
specificando la causale sul versamento: pagamento tassa concorso (indicando il proprio nome, cognome e il concorso cui si intende partecipare).  
Il mancato pagamento della tassa di concorso comporte-

le délai indiqué ci-dessus ni les présentes dispositions sont exclus du concours. Passé le délai de rigueur susmentionné, la déclaration ou présentation d'autres titres ou pièces n'est plus possible, de même que la correction ou l'adjonction de données.

La candidature en ligne peut être posée depuis tout ordinateur relié à internet, 24 h sur 24.

#### Article 5

La candidature peut être posée uniquement suivant les modalités indiquées à l'art. 4. L'aspirant doit remplir tous les champs du formulaire de candidature en ligne, et ce, sous sa propre responsabilité, aux termes du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000.

L'aspirant qui aurait fourni des données incomplètes ou inexactes ne serait-ce que dans l'une des déclarations visées au formulaire de candidature en ligne est admis au concours avec réserve. En l'occurrence, il peut régulariser son dossier dans le délai qui lui sera imparti par une communication ad hoc de l'Agence USL. À défaut de régularisation du dossier dans le délai susmentionné, le candidat sera exclu du concours.

Dans sa candidature en ligne, l'aspirant doit déclarer tous les titres qu'il juge opportun d'indiquer aux fins de l'évaluation du mérite et de la formation de la liste d'aptitude. Le candidat doit par ailleurs indiquer tous les éléments utiles pour identifier, évaluer et contrôler les titres ayant fait l'objet d'une déclaration sur l'honneur (par exemple, dans la déclaration relative aux services effectués, il y a lieu d'indiquer de manière précise la dénomination de l'Agence où ils ont été effectués, la date de début et de fin de ceux-ci et le profil professionnel ; dans la déclaration relative aux titres d'études, il y a lieu d'indiquer la dénomination et la date du titre d'études obtenu, l'établissement qui l'a délivré et, éventuellement, les points obtenus). Les déclarations génériques et incomplètes ne seront pas évaluées.

L'Agence USL décline d'ores et déjà toute responsabilité quant à la perte des notifications due à l'inexactitude des adresses indiquées dans l'acte de candidature, au manque ou retard de communication du changement desdites adresses, ainsi qu'aux éventuels problèmes relevant des Postes ou des systèmes informatiques.

#### Article 6

L'aspirant doit, par ailleurs, déclarer qu'il s'est acquitté des droits d'admission de 10,00 € (non remboursables). Lesdits droits peuvent être payés :

- par virement bancaire au profit de *Azienda USL Valle d'Aosta* sur le compte courant *UNICREDIT SpA*, Agence située au n° 19 de l'avenue du Conseil des Commis (Aoste)  
IBAN : IT12F0200801210000103793253  
BIC UNCRITM1CC0.  
Lors du versement, le candidat doit indiquer la raison suivante : « *Pagamento tassa concorso* » et préciser ses nom et prénoms, ainsi que le concours auquel il entend participer.



rà l'ammissione con riserva.

#### Articolo 7

Ai sensi della deliberazione di Giunta Regionale n. 3089 in data 27 agosto 2001, ed in applicazione dell'articolo 42 della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5 ss.mm.ii, i candidati devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento, come già specificato all'articolo 3 del presente bando, è effettuato nella lingua diversa da quella nella quale il candidato, nella domanda di ammissione, dichiara di voler sostenere le prove di concorso. Il suddetto accertamento è effettuato dalla Commissione esaminatrice, previa integrazione dei componenti di diritto della commissione medesima, con uno o più esperti di lingua francese o italiana (nominati dal Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, attingendo a rotazione da apposito Albo), ovvero da apposita Commissione Tecnica nominata per l'espletamento della prova preliminare di conoscenza della lingua francese con deliberazione del Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta n. 265 del 16/05/2022.

Sono esonerati dall'accertamento linguistico i candidati che si trovino nelle posizioni indicate dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2 e successive modificazioni ed integrazioni.

L'accertamento consiste in una prova scritta e in una prova orale.

La prova scritta si articola in due fasi:

1<sup>a</sup> fase: comprensione scritta.

Test collettivo di comprensione scritta.

Il testo da leggere, di un numero di circa 400 parole, è tratto da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione. Le domande devono prevedere risposte del genere a scelta multipla (3 opzioni).

Il numero di domande deve essere di 20.

Il testo viene fornito unitamente al test e rimane a disposizione del candidato per tutta la durata della prova.

Non è consentito l'uso del vocabolario.

Durata della prova: 30 minuti.

2<sup>a</sup> fase: produzione scritta.

Riassunto.

Partendo dallo stesso testo di base della comprensione scritta, il candidato deve produrre un riassunto di circa 120 parole.

È consentito l'uso del vocabolario monolingue.

Durata della prova: 45 minuti.

#### VALUTAZIONE DELLA PROVA SCRITTA

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri descrizione
	%	punti	%	punti	
comprensione	60%	6,0	60%	3,60	- % di risposte corrette

À défaut de paiement des droits d'admission susmentionnés, le candidat est admis avec réserve.

#### Article 7

En application de l'art. 42 la LR n° 5/2000 et aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 3089 du 27 août 2001, les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien. Ayant déclaré dans leur candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, les candidats doivent subir ledit examen dans l'autre langue, aux termes de l'art. 3. La connaissance de la langue française ou italienne est évaluée soit par un jury composé des membres de droit et d'un ou de plusieurs experts en langue française ou italienne nommés par le directeur général de l'Agence USL et sélectionnés par rotation parmi ceux inscrits sur un répertoire ad hoc, soit par un jury technique nommé à l'effet du déroulement de l'examen préliminaire de français.

Sont dispensés de l'examen préliminaire les candidats qui se trouvent dans l'une des conditions visées à l'art. 14 de la LR n° 2/2013.

L'examen préliminaire de français ou d'italien comprend une épreuve écrite et une épreuve orale.

L'épreuve écrite comprend deux phases :

1<sup>re</sup> phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte à lire, de 400 mots environ, est tiré de publications diverses et porte sur des sujets courants.

Le test doit prévoir un questionnaire à choix multiple (3 options).

Les questions doivent être au nombre de 20.

Le test est remis au candidat en même temps que le texte à lire, que celui-ci peut consulter pendant toute la durée de l'épreuve.

Aucun dictionnaire ne peut être utilisé.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2<sup>e</sup> phase : production.

Résumé.

Le candidat doit résumer le texte de l'épreuve de compréhension en 120 mots environ.

L'utilisation du dictionnaire monolingue est autorisée.

Durée de l'épreuve : 45 minutes.

#### APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ÉCRITE

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères description
	%	points	%	points	
compréhension	60	6,0	60	3,60	- % de réponses exactes

produzione	40%	4,0	60%	2,40	- reperimen- to delle idee prin- cipali
					- correttezza
Totale	100%	10,0	=	6,0	

Nota: il 60% della comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Il candidato viene ammesso alla prova orale solo se raggiunge un punteggio minimo complessivo di 6/10 nella prova scritta.

La prova orale si articola in due fasi:

1<sup>a</sup> fase: comprensione orale.

Test collettivo di comprensione orale.

Il testo da ascoltare, letto dall'esaminatore, di circa 300 parole.

Le domande devono prevedere risposte chiuse del genere a scelta multipla.

Il numero di domande è di 20.

È prevista una lettura preliminare del questionario da parte del candidato, in seguito una doppia lettura del testo da parte dell'esaminatore.

Non è consentito prendere appunti sul foglio del test.

Durata della prova: 30 minuti.

2<sup>a</sup> fase: produzione orale.

Il candidato sceglie una lettura fra le tre proposte dalla Commissione, tratte da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione. Sono concessi 10 minuti per leggere il testo.

Durante l'esposizione, di una durata di 5 minuti, il candidato deve presentare il proprio punto di vista sull'argomento.

Al termine dell'esposizione il candidato dovrà interagire con l'esaminatore rispondendo a qualche domanda di approfondimento.

Lunghezza del testo proposto: circa 300 parole.

Durata complessiva della prova: circa 20 minuti.

#### VALUTAZIONE DELLA PROVA ORALE

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri
	%	punti	%	punti	
comprensione	50%	5,0	60%	3,0	- % di risposte corrette
produzione	50%	5,0	60%	3,0	- coerenza testuale
					- fluidità
					- correttezza
					- ricchezza espressiva

production	40	4,0	60	2,40	- idées prin- cipales dégagées
					- correction
total	100	10,0	//	6,0	

NB : 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Pour être admis à l'oral, tout candidat doit obtenir une note de 6/10 au moins à l'épreuve écrite.

L'épreuve orale comprend deux phases :

1<sup>re</sup> phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte lu par l'examinateur est de 300 mots environ.

Le test doit prévoir uniquement un questionnaire à choix multiple.

Les questions doivent être au nombre de 20.

Sont prévues la lecture préliminaire du questionnaire par le candidat et deux écoutes du texte lu par l'examinateur.

Il est interdit de prendre des notes sur la feuille du test.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2<sup>e</sup> phase : production.

Le candidat doit choisir une lecture parmi les trois que le jury propose, tirées de publications diverses et portant sur des sujets courants. Il dispose de 10 minutes pour lire ledit texte. Lors de son exposé, d'une durée de 5 minutes, le candidat doit exprimer son propre point de vue.

Le candidat est ensuite appelé à interagir avec son examinateur en répondant à des questions visant à approfondir le sujet de son exposé.

Longueur du texte de départ : 300 mots environ.

Durée globale de l'épreuve : 20 minutes environ.

#### APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ORALE

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères
	%	points	%	points	
compréhension	50	5,0	60	3,0	- % de réponses exactes
production	50	5,0	60	3,0	- cohérence de l'exposé
					- fluidité
					- correction
					- richesse d'expression



- b) Titoli accademici e di studio punti: 4  
c) Pubblicazioni e titoli scientifici punti: 5  
d) Curriculum formativo e professionale punti: 6

#### Titoli di carriera

- punti 1,80 per anno di servizio reso presso le unità sanitarie locali, le aziende ospedaliere, gli enti di cui agli articoli 21 e 22 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e presso altre pubbliche amministrazioni, nel profilo professionale a concorso o in qualifiche corrispondenti;
- punti 0,90 per anno di servizio reso nel corrispondente profilo della categoria inferiore o in qualifiche corrispondenti.

#### Titoli accademici e di studio:

Sono valutati sulla base dei criteri indicati nell'art. 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e successive modificazioni ed integrazioni.

#### Pubblicazioni e titoli scientifici:

Sono valutati sulla base dei criteri indicati nell'art. 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e successive modificazioni ed integrazioni.

#### Curriculum formativo e professionale:

È valutato sulla base dei criteri indicati nell'art. 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e successive modificazioni ed integrazioni.

#### Articolo 9

Il diario delle prove sarà pubblicato, non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime, nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica italiana – 4<sup>a</sup> serie speciale “Concorsi ed esami” e sul sito internet Aziendale all'indirizzo: [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) alla voce “Concorsi e selezioni - Concorsi e avvisi pubblici”, ovvero verrà comunicato agli stessi tramite nota ufficiale.

Le prove del concorso, scritte, pratiche e orali, non avranno luogo nei giorni festivi, né nei giorni di festività religiose ebraiche o valdesi.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova pratica sarà data comunicazione con l'indicazione del voto riportato nella prova scritta.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova orale sarà data comunicazione del punteggio globale attribuito per i titoli prodotti.

L'avviso per la presentazione alla prova pratica ed orale verrà comunicato ai candidati almeno venti giorni prima di quello in cui essi dovranno sostenerla. In relazione al numero dei candidati la Commissione potrà stabilire l'effettuazione della prova orale nello stesso giorno di quello dedicato alla prova pratica. In tal caso la comunicazione dell'avvenuta ammissione alla prova stessa sarà data al termine dell'effettuazione della prova pratica.

- b) Titres d'études 4 points  
c) Publications et titres scientifiques 5 points  
d) Curriculum vitæ 6 points.

#### États de service :

- Pour chaque année : 1,80 point Services accomplis dans les unités sanitaires locales, les établissements hospitaliers et les organismes visés aux art. 21 et 22 du DPR n° 220/2001, ainsi qu'auprès d'autres administrations publiques, dans des emplois relevant du même profil professionnel que celui faisant l'objet du présent concours ou dans des emplois équivalents ;
- Pour chaque année : 0,90 point Services accomplis dans des emplois relevant du même profil professionnel mais d'une catégorie inférieure ou dans des emplois équivalents.

#### Titres d'études :

Les titres d'études sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.

#### Publications et titres scientifiques :

Les publications et les titres scientifiques sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.

#### Curriculum vitæ :

Le curriculum est évalué sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.

#### Article 9

Le lieu et la date des épreuves sont publiés au journal officiel de la République italienne – 4<sup>e</sup> série spéciale (*Concorsi ed esami*) et sur le site internet [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it), section *Concorsi e selezioni – Concorsi e avvisi pubblici*, au moins quinze jours auparavant, ou bien, si le nombre de candidats est réduit, communiqués à ces derniers par lettre officielle, au moins quinze jours avant le début des épreuves.

Les épreuves du concours (écrite, pratique et orale) n'ont pas lieu les jours fériés ni pendant les fêtes hébraïques ou vaudoises.

Les candidats admis à l'épreuve pratique en sont informés par une communication portant l'indication de la note obtenue à l'épreuve écrite.

Les candidats admis à l'épreuve orale reçoivent une communication portant l'indication du total des points attribués aux titres qu'ils ont présentés.

Les candidats recevront la communication afférente à la participation aux épreuves pratique et orale vingt jours au moins auparavant. Si le nombre de candidats est réduit, le jury peut décider que les épreuves pratique et orale se déroulent le même jour. En l'occurrence, l'admission à l'épreuve orale est communiquée aux candidats concernés à l'issue de l'épreuve pratique.

La prova orale si svolgerà in un'aula aperta al pubblico salvo diversa disposizione da parte della Commissione esaminatrice.

A tutte le prove di concorso il candidato deve presentarsi munito di un documento di identità personale in corso di validità, pena esclusione dal concorso.

#### Articolo 10

La graduatoria finale di merito è formulata, secondo l'ordine dei punteggi ottenuti dai candidati per titoli e per le singole prove d'esame relative alla materia oggetto del concorso e compilata in osservanza delle vigenti disposizioni di legge sulle riserve, precedenza e preferenze.

Il Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, riconosciuta la regolarità del procedimento, approverà, con propria deliberazione, la graduatoria finale degli idonei e provvederà a dichiarare i vincitori del concorso.

La graduatoria sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta e sul sito internet Aziendale all'indirizzo: [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) alla voce "Concorsi e selezioni - Concorsi e avvisi pubblici"; la pubblicazione della stessa sul sito web aziendale ha, a tutti gli effetti, valore di notifica ai candidati.

La graduatoria rimane efficace, per il periodo previsto dalla vigente normativa, dalla data di adozione della deliberazione del Direttore Generale, che approva la graduatoria concorsuale e potrà essere utilizzata nei casi previsti dall'articolo 18, comma 7, del Decreto Presidente della Repubblica 27 marzo 2001, n. 220 ss.mm.ii.

La graduatoria potrà inoltre essere utilizzata anche da altri Enti del Servizio Sanitario Nazionale.

#### Articolo 11

Alla stipula del contratto individuale di lavoro dei vincitori provvederà l'Azienda USL della Valle d'Aosta, previa verifica della sussistenza dei requisiti.

Gli effetti economici e giuridici decorrono dalla data di effettiva presa di servizio come specificata nel contratto individuale di lavoro.

#### Articolo 12

I concorrenti, con la partecipazione al concorso, accettano, senza riserve, le disposizioni del presente bando, quelle della legislazione sanitaria vigente e quelle che disciplinano e disciplineranno lo stato giuridico ed economico dei dipendenti delle Aziende sanitarie.

Il Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta si riserva la facoltà di prorogare, revocare oppure modificare il presente bando di concorso, senza necessità di motivazione.

#### Articolo 13

Per quanto non stabilito dal presente bando si applicano le disposizioni che regolano la disciplina concorsuale per il personale del Servizio Sanitario Nazionale, con particolare riferimen-

L'épreuve orale aura lieu dans une salle ouverte au public, sauf décision contraire du jury.

Le candidat doit se présenter à toutes les épreuves du concours muni d'une pièce d'identité en cours de validité, sous peine d'exclusion.

#### Article 10

La liste d'aptitude finale est établie sur la base des points attribués aux titres et aux différentes épreuves du concours et conformément aux dispositions des lois en vigueur en matière de postes réservés, de priorités et de préférences.

Le directeur général de l'Agence USL, après avoir constaté la régularité de la procédure, approuve par délibération la liste d'aptitude finale et proclame les lauréats du concours.

La liste d'aptitude est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et sur le site internet [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it), section Concorsi e selezioni - Concorsi e avvisi pubblici ; la publication sur le site internet vaut notification aux candidats.

La liste d'aptitude est valable pour la durée prévue par la réglementation en vigueur, et ce, à compter de la date de la délibération du directeur général qui l'approuve, et peut être utilisée dans les cas visés au septième alinéa de l'art. 18 du DPR n° 220/2001.

La liste d'aptitude peut également être utilisée par les autres organismes du Service sanitaire national.

#### Article 11

L'Agence USL procède à la passation du contrat individuel de travail des lauréats après avoir vérifié si les conditions requises sont remplies.

Les lauréats bénéficient du statut de fonctionnaire et du traitement y afférent à compter de la date effective d'entrée en fonctions visée audit contrat de travail.

#### Article 12

En participant au concours, les candidats acceptent sans réserve les dispositions du présent avis, celles de la législation sanitaire en vigueur et celles qui réglementent et régleront le statut et le traitement des personnels des unités sanitaires locales.

Le directeur général de l'Agence USL se réserve la faculté de modifier et d'annuler le présent avis de concours, ainsi que d'en proroger la validité, sans obligation de motivation.

#### Article 13

Pour ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application des dispositions qui réglementent les concours des personnels du Service sanitaire national, eu égard no-

to al D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, al Decreto Legislativo 30 dicembre 1992, n. 502, al D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220, al Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e loro successive modificazioni ed integrazioni. Si applicano, altresì, le disposizioni di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68, al Decreto Legislativo 15 marzo 2010, n. 66 e altre disposizioni di leggi in vigore che prevedono riserve di posti in favore di particolari categorie di cittadini e loro successive modificazioni ed integrazioni.

#### Articolo 14

Si precisa che il trattamento dei dati personali avverrà nel rispetto dei principi di cui al Regolamento UE 2016/679 e del Decreto Legislativo n. 196/2003, così come modificato dal Decreto Legislativo n. 101/2018.

Il trattamento dei dati è finalizzato alla gestione del concorso di cui trattasi.

L'eventuale rifiuto di fornire i dati richiesti costituirà motivo di esclusione dalla procedura.

Sono fatti salvi, in ogni caso, i diritti di cui agli artt. 15-22 del suddetto Regolamento UE 2016/679.

Titolare del trattamento dei dati è l'Azienda USL della Valle d'Aosta, nella persona del suo legale rappresentante.

Referente del trattamento dei dati è la Direttrice della S.C. "Sviluppo delle Risorse Umane".

#### Articolo 15

Per eventuali informazioni inerenti al presente bando di concorso pubblico, i concorrenti possono rivolgersi all'Ufficio Concorsi dell'Azienda USL della Valle d'Aosta - Via Saint Martin de Corléans, n. 248 - 11100 Aosta (n. tel. 0165/546071 - 6073 - 6070 dalle ore 8,30 alle ore 12,30 nei giorni feriali), oppure consultare il sito internet Aziendale all'indirizzo: [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) alla voce "Concorsi e selezioni - Concorsi e avvisi pubblici".

Il Direttore generale  
Massimo UBERTI

**Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 2 Assistenti sociali – profilo professionale del ruolo socio-sanitario (area dei professionisti della salute e dei funzionari), presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.**

#### Articolo 1

In esecuzione della determinazione della Direttrice della S.C. "Sviluppo delle Risorse Umane" dell'Azienda USL della Valle d'Aosta n. 927 in data 07/11/2024 è indetto, tra gli altri, un concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 2 Assistenti sociali - profilo professionale del ruolo socio-sanitario (area dei professionisti della salute e dei funzionari), presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

tamment au décret du président de la République n° 761 du 20 décembre 1979, au décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992, au DPR n° 220/2001 et au décret législatif n° 165/2001. Il est également fait application des dispositions visées à la loi n° 68 du 12 mars 1999, au décret législatif n° 66 du 15 mars 2010 et aux autres lois en vigueur qui stipulent que des postes doivent être réservés à certaines catégories de citoyens.

#### Article 14

Le traitement des données personnelles est effectué conformément aux principes visés au règlement UE 2016/679 et au décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 101 du 10 août 2018.

Le traitement des dites données est effectué aux fins de la gestion des dossiers du concours.

Tout refus de fournir les données requises implique l'exclusion de la procédure.

En tout état de cause, les droits visés aux art. 15 à 22 du règlement (UE) 2016/679 susmentionné doivent toujours être respectés.

Le responsable du traitement des données est le représentant légal de l'Agence USL.

Le référent pour le traitement des données est la directrice de la SC « Développement des ressources humaines ».

#### Article 15

Pour tout renseignement complémentaire sur le présent avis, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau des concours de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste - 248, rue Saint-Martin-de-Corléans - 11100 Aoste (téléphone 01 65 54 60 71 - 01 65 54 60 73 - 01 65 54 60 70) les jours ouvrables, de 8 h 30 à 12 h 30, ou bien consulter le site Internet [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) (section *Concorsi e selezioni - Concorsi e avvisi pubblici*).

Le directeur général,  
Massimo UBERTI

**Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux assistants sociaux (Profil professionnel de la filière socio-sanitaire – Professionnels de la santé et fonctionnaires), dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

#### Article 1<sup>er</sup>

Un concours externe est ouvert, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux assistants sociaux (Profil professionnel de la filière socio-sanitaire – Professionnels de la santé et fonctionnaires), dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, en application de l'acte de la directrice de la structure complexe « Développement des ressources humaines » de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste n° 927 du 7 novembre 2024.

Al concorso si applicano le disposizioni di cui al Decreto del Presidente della Repubblica 27 marzo 2001, n. 220 e successive modificazioni ed integrazioni.

Sono fatte salve, inoltre, le disposizioni vigenti in materia di riserva dei posti per particolari categorie di aventi diritto.

#### Articolo 2

Al predetto personale si applicano le norme e gli accordi vigenti per i dipendenti del Servizio Sanitario Nazionale e sarà attribuito il trattamento economico tabellare previsto dal vigente Contratto Collettivo Nazionale di Lavoro.

#### Articolo 3

Possono partecipare al concorso coloro che possiedono i seguenti requisiti:

- a) Cittadinanza italiana, salve le equiparazioni stabilite dalle leggi vigenti, o cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione Europea.

Ai sensi dell'articolo 38 del Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni ed integrazioni possono, altresì, partecipare al concorso pubblico:

- I familiari dei cittadini indicati alla lettera a) non aventi la cittadinanza italiana o la cittadinanza di uno degli Stati membri dell'Unione Europea, che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente;
- I cittadini di Paesi terzi titolari di permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o titolari dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria.

I cittadini stranieri devono possedere un'adeguata conoscenza della lingua italiana;

- b) Laurea conseguita ai sensi del DM 270/2004 nella classe L-39 (Servizio sociale)

ovvero

Laurea conseguita ai sensi del DM 509/99 nella classe 06 (Scienze del servizio sociale)

ovvero

Diploma di Assistente Sociale rilasciato da scuole dirette a fini speciali universitarie riconosciuto ai sensi del D.P.R. 15 gennaio 1987 n. 14 e ss.mm.ii. con valore abilitante alla professione di Assistente Sociale.

ovvero

I diplomi e attestati conseguiti in base al precedente ordinamento, riconosciuti equipollenti, ai sensi delle vigenti disposizioni, al diploma universitario ai fini dell'eserci-

Il est fait application des dispositions du décret du président de la République n° 483 du 10 décembre 1997.

Les dispositions en vigueur en matière de postes réservés à des catégories particulières de citoyens demeurent valables.

#### Article 2

Lesdits professionnels sont soumis aux dispositions et aux conventions en vigueur pour les personnels du Service sanitaire national et il leur est attribué le salaire fixe prévu par la convention collective nationale du travail en vigueur.

#### Article 3

Peuvent faire acte de candidature les personnes qui répondent aux conditions suivantes :

- a) Être de nationalité italienne ou assimilé à un citoyen italien au sens de la loi ou être citoyen de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie.

Aux termes de l'art. 38 du décret législatif n° 165 du 30 mars 2001, peuvent également faire acte de candidature :

- les membres de famille des citoyens indiqués à la présente lettre qui ne sont pas de nationalité italienne ni ressortissants de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie et qui bénéficient du droit de séjour ou du droit de séjour permanent ;
- les non-ressortissants de l'Union européenne titulaires d'une carte de résident de longue durée – UE ou bien bénéficiant du statut de réfugié ou de la protection subsidiaire.

Les citoyens étrangers doivent maîtriser la langue italienne ;

- b) Être titulaire d'une licence relevant de la classe L-39 (Services d'aide sociale) obtenue au sens du décret ministériel n° 270 du 22 octobre 2004 ;

ou bien

Être titulaire d'une licence relevant de la classe 06 (Sciences des services d'aide sociale) obtenue au sens du décret ministériel n° 509 du 3 novembre 1999 ;

ou bien

Être titulaire d'un diplôme universitaire d'assistant social délivré par une école universitaire spéciale et reconnu au sens du décret du président de la République n° 14 du 15 janvier 1987 aux fins de l'exercice de la profession d'assistant social ;

ou encore

Être titulaire d'une attestation ou d'un diplôme obtenu au sens de la réglementation de l'enseignement supérieur précédemment en vigueur et dont l'équivalence de plein

zio dell'attività professionale e dell'accesso ai pubblici uffici.

Il titolo di studio conseguito all'estero deve essere riconosciuto in Italia e dovrà essere comprovato allegando alla domanda di partecipazione il riconoscimento da parte dell'autorità competente;

- c) Iscrizione all'albo professionale per l'esercizio professionale. L'iscrizione al corrispondente albo professionale di uno dei Paesi dell'Unione europea, ove prevista, consente la partecipazione al concorso, fermo restando l'obbligo dell'iscrizione all'Albo in Italia prima dell'assunzione in servizio.

I requisiti di cui al presente articolo devono essere soddisfatti, pena esclusione dal concorso, alla data di scadenza del termine stabilito per l'invio telematico delle domande di ammissione.

Non possono accedere agli impieghi coloro che siano stati esclusi dall'elettorato attivo nonché coloro che siano stati destituiti o dispensati o decaduti dall'impiego presso una pubblica amministrazione.

Ai sensi di quanto stabilito dall'art. 42 – comma 1 – della Legge Regionale 25.1.2000, n. 5 e successive modificazioni ed integrazioni, l'ammissione ai concorsi e alle selezioni per l'impiego ed il conferimento degli incarichi presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta è subordinata al preventivo accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è effettuato nella lingua diversa da quella in cui il candidato dichiara, nella domanda di ammissione, di voler sostenere le prove di concorso. A titolo esemplificativo qualora il candidato dichiari, nella domanda, di voler sostenere le prove concorsuali in lingua italiana, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua francese; qualora, invece, dichiari di voler sostenere le prove concorsuali in lingua francese, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua italiana.

Ai sensi dell'art. 2, commi 1 e 3, della Legge Regionale 17.01.2023, n. 1, i candidati che non superano la prova di accertamento linguistico di cui all'articolo 42 della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5 sono comunque ammessi alle prove successive e, qualora le superino, sono inclusi in apposita graduatoria separata da utilizzare, in caso di esaurimento o di assenza della graduatoria ordinaria, esclusivamente per assunzioni a tempo determinato, con contratto di lavoro subordinato di durata pari a trentasei mesi. L'indennità di bilinguismo, prevista dalla Legge Regionale 9 novembre 1988, n. 58 (Norme per l'attribuzione dell'indennità di bilinguismo al personale della Regione), non può essere corrisposta al predetto personale fintanto che lo stesso non abbia sostenuto, con esito positivo, la prova di accertamento linguistico.

In caso di superamento dell'accertamento linguistico entro trentasei mesi dalla data di assunzione a tempo determinato, il personale assunto a tempo determinato è inquadrato a tempo indeterminato a decorrere dalla data di superamento dell'accertamento stesso.

droit aux fins de l'exercice de la profession et du recrutement dans la fonction publique est reconnue par la loi.

Le titre d'études obtenu à l'étranger doit avoir été reconnu en Italie par l'autorité compétente et l'acte de reconnaissance y afférent doit être annexé à la candidature ;

- c) Être inscrit au tableau professionnel. Tout candidat inscrit au tableau professionnel correspondant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie, lorsque cette condition est requise pour l'exercice de la profession, a le droit de participer au concours faisant l'objet du présent avis, sans préjudice du fait qu'il est tenu de s'inscrire au tableau professionnel en Italie avant son éventuel recrutement.

Les candidats doivent satisfaire aux conditions visées au présent article à l'expiration du délai de candidature et ce, sous peine d'exclusion.

Ne peuvent accéder auxdites fonctions les personnes déchues de leur droit de vote ni les personnes révoquées de leurs fonctions à quelque titre que ce soit dans une administration publique.

Aux termes du premier alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, pour être admis aux concours et aux sélections ouverts en vue du recrutement et de l'attribution de mandats au sein de l'Agence USL, tout candidat doit subir un examen préliminaire de français ou d'italien. Cet examen se déroule en italien si la langue que le candidat a choisie, dans sa candidature, pour les épreuves du concours est le français, et vice-versa. Ainsi, le candidat qui déclare dans sa candidature vouloir passer les épreuves du concours en italien est soumis à un examen préliminaire de français, alors que le candidat qui déclare dans sa candidature vouloir passer les épreuves du concours en français est soumis à un examen préliminaire d'italien.

Aux termes des premier et troisième alinéas de l'art. 2 de la loi régionale n° 1 du 17 janvier 2023, les candidats qui ne réussissent pas l'examen préliminaire de langue visé à l'art. 42 de la LR n° 5/2000 sont, en tout état de cause, admis aux épreuves du concours et, s'ils les réussissent, sont inscrits dans une liste d'aptitude spéciale, qui est utilisée, à défaut de liste d'aptitude ordinaire ou en cas d'épuisement de celle-ci, uniquement pour des recrutements sous contrat à durée déterminée de trente-six mois. La prime de bilinguisme prévue par la loi régionale n° 58 du 9 novembre 1988 (Dispositions sur l'attribution de la prime de bilinguisme au personnel de la Région) ne peut être versée aux personnels en question, tant que ceux-ci n'ont pas réussi l'examen de langue en cause.

En cas de réussite à l'examen de langue dans les trente-six mois qui suivent la date du recrutement sous contrat à durée déterminée, les personnels recrutés sous ledit contrat sont titularisés à compter de la date de ladite réussite.



#### Articolo 4

La domanda di partecipazione al concorso pubblico dovrà essere prodotta esclusivamente tramite procedura telematica entro il trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione dell'estratto del presente bando nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana, qualora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo, accedendo al seguente indirizzo web: <https://auslvda.selezionieconcorsi.it> e compilando lo specifico "modulo di iscrizione" on line secondo le istruzioni riportate nell'allegato "ISTRUZIONI" che costituisce parte integrante del presente bando.

Si precisa che per l'iscrizione al concorso è richiesto il possesso di un'utenza personale di Posta Elettronica Certificata (PEC).

L'invio telematico della domanda dovrà avvenire entro le ore 24.00 della suddetta data; dopo tale termine non sarà più possibile effettuare la compilazione della stessa.

Il termine di cui sopra è perentorio e, pertanto, saranno esclusi dal concorso i concorrenti le cui domande non siano state presentate entro tale termine e secondo le modalità di seguito indicate. Dopo il suddetto termine non è, altresì, ammessa la produzione di altri titoli o documenti a corredo della domanda e non sarà più possibile effettuare rettifiche o aggiunte alla domanda stessa.

La procedura di presentazione della domanda potrà essere effettuata 24 ore su 24 da qualsiasi postazione collegata alla rete internet.

#### Articolo 5

Nella domanda, da inoltrare solo ed esclusivamente con le modalità di cui all'articolo 4, il concorrente dovrà compilare, sotto la sua personale responsabilità ai sensi del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 ss.mm.ii., tutti i campi del "modulo di iscrizione" on line.

L'incompletezza o l'inesattezza anche di una sola delle dichiarazioni presenti nel "modulo di iscrizione" comporterà l'ammissione al concorso con riserva. In tal caso il candidato dovrà regolarizzare la domanda entro il termine che verrà successivamente comunicato con apposita nota dell'Azienda USL. La mancata regolarizzazione della domanda entro il termine indicato comporterà l'esclusione dal concorso pubblico di cui trattasi.

Nella compilazione della domanda on line, devono essere dichiarati i titoli che il candidato ritiene opportuno ai fini della valutazione di merito e della formazione della graduatoria. Il candidato dovrà inoltre indicare tutti gli elementi utili per identificare, valutare e verificare i titoli autocertificati (ad esempio: nella dichiarazione di servizi lavorativi deve indicarsi l'esatta denominazione dell'Azienda, la data di inizio e cessazione del servizio, l'esatta qualifica ricoperta; nella dichiarazione dei titoli di studio deve indicarsi la denominazione del titolo conseguito, la data di conseguimento, l'ente che l'ha rilasciato, l'eventuale punteggio). Non saranno valutate dichiarazioni generiche o incomplete.

L'Amministrazione declina sin d'ora ogni responsabilità

#### Article 4

La candidature doit exclusivement être posée en ligne au plus tard le trentième jour suivant la date de publication de l'extrait du présent avis au journal officiel de la République italienne. Pour ce faire, les candidats doivent se connecter à l'adresse <https://auslvda.selezionieconcorsi.it> et remplir le formulaire de candidature en ligne suivant les indications figurant dans l'annexe *Istruzioni* qui fait partie intégrante du présent avis. Au cas où le délai de dépôt des candidatures expirerait un jour de fête, il est prorogé jusqu'au premier jour ouvrable suivant.

Aux fins de l'inscription au concours, tout candidat doit disposer d'une adresse personnelle de courrier électronique certifié (*Posta elettronica certificata – PEC*).

La procédure de candidature en ligne doit être achevée avant minuit du jour d'expiration du délai susmentionné, heure après laquelle il ne sera plus possible d'y accéder.

Les candidats qui posent leur candidature sans respecter le délai indiqué ci-dessus ni les présentes dispositions sont exclus du concours. Passé le délai de rigueur susmentionné, la déclaration ou présentation d'autres titres ou pièces n'est plus possible, de même que la correction ou l'adjonction de données.

La candidature en ligne peut être posée depuis tout ordinateur relié à internet, 24 h sur 24.

#### Article 5

La candidature peut être posée uniquement suivant les modalités indiquées à l'art. 4. L'aspirant doit remplir tous les champs du formulaire de candidature en ligne, et ce, sous sa propre responsabilité, aux termes du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000.

L'aspirant qui aurait fourni des données incomplètes ou inexactes ne serait-ce que dans l'une des déclarations visées au formulaire de candidature en ligne est admis au concours avec réserve. En l'occurrence, il peut régulariser son dossier dans le délai qui lui sera imparti par une communication ad hoc de l'Agence USL. À défaut de régularisation du dossier dans le délai susmentionné, le candidat sera exclu du concours.

Dans sa candidature en ligne, l'aspirant doit déclarer tous les titres qu'il juge opportun d'indiquer aux fins de l'évaluation du mérite et de la formation de la liste d'aptitude. Le candidat doit par ailleurs indiquer tous les éléments utiles pour identifier, évaluer et contrôler les titres ayant fait l'objet d'une déclaration sur l'honneur (par exemple, dans la déclaration relative aux services effectués, il y a lieu d'indiquer de manière précise la dénomination de l'Agence où ils ont été effectués, la date de début et de fin de ceux-ci et le profil professionnel ; dans la déclaration relative aux titres d'études, il y a lieu d'indiquer la dénomination et la date du titre d'études obtenu, l'établissement qui l'a délivré et, éventuellement, les points obtenus). Les déclarations génériques et incomplètes ne seront pas évaluées.

L'Agence USL décline d'ores et déjà toute responsabi-

per dispersione di comunicazioni dipendente da inesatte indicazioni dei recapiti da parte degli aspiranti, o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento dei recapiti indicati nella domanda, o per eventuali disguidi telematici non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa.

#### Articolo 6

Il candidato dovrà dichiarare, inoltre, il pagamento della tassa di concorso di € 10,00 non rimborsabile. Sarà possibile effettuare il pagamento tramite:

- versamento sul c/c bancario UNICREDIT S.p.A. Agenzia Avenue Conseil des Commis, n. 19 - Aosta - intestato a "Azienda USL Valle d'Aosta"  
IBAN: IT 12F0200801210000103793253  
BIC UNCRITM1CC0  
specificando la causale sul versamento: pagamento tassa concorso (indicando il proprio nome, cognome e il concorso cui si intende partecipare).  
Il mancato pagamento della tassa di concorso comporterà l'ammissione con riserva.

#### Articolo 7

Ai sensi della deliberazione di Giunta Regionale n. 3089 in data 27 agosto 2001, ed in applicazione dell'articolo 42 della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5 ss.mm.ii, i candidati devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento, come già specificato all'articolo 3 del presente bando, è effettuato nella lingua diversa da quella nella quale il candidato, nella domanda di ammissione, dichiara di voler sostenere le prove di concorso. Il suddetto accertamento è effettuato dalla Commissione esaminatrice, previa integrazione dei componenti di diritto della commissione medesima, con uno o più esperti di lingua francese o italiana (nominati dal Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, attingendo a rotazione da apposito Albo), ovvero da apposita Commissione Tecnica nominata per l'espletamento della prova preliminare di conoscenza della lingua francese.

Sono esonerati dall'accertamento linguistico i candidati che si trovino nelle posizioni indicate dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2 e successive modificazioni ed integrazioni.

L'accertamento consiste in una prova scritta e in una prova orale.

La prova scritta si articola in due fasi:

1<sup>a</sup> fase: comprensione scritta.

Test collettivo di comprensione scritta.

Il testo da leggere, di un numero di circa 400 parole, è tratto da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione.

Le domande devono prevedere risposte del genere a scelta multipla (3 opzioni).

Il numero di domande deve essere di 20.

Il testo viene fornito unitamente al test e rimane a disposizione del candidato per tutta la durata della prova.

Non è consentito l'uso del vocabolario.

Durata della prova: 30 minuti.

lité quant à la perte des notifications due à l'inexactitude des adresses indiquées dans l'acte de candidature, au manque ou retard de communication du changement desdites adresses, ainsi qu'aux éventuels problèmes relevant des Postes ou des systèmes informatiques.

#### Article 6

L'aspirant doit, par ailleurs, déclarer qu'il s'est acquitté des droits d'admission de 10,00 € (non remboursables). Lesdits droits peuvent être payés :

- par virement bancaire au profit de *Azienda USL Valle d'Aosta* sur le compte courant *UNICREDIT SpA*, Agence située au n° 19 de l'avenue du Conseil des Commis (Aoste)  
IBAN : IT12F0200801210000103793253  
BIC UNCRITM1CC0.

Lors du versement, le candidat doit indiquer la raison suivante : « *Pagamento tassa concorso* » et préciser ses nom et prénoms, ainsi que le concours auquel il entend participer.

À défaut de paiement des droits d'admission susmentionnés, le candidat est admis avec réserve.

#### Article 7

En application de l'art. 42 la LR n° 5/2000 et aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 3089 du 27 août 2001, les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien. Ayant déclaré dans leur candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, les candidats doivent subir ledit examen dans l'autre langue, aux termes de l'art. 3. La connaissance de la langue française ou italienne est évaluée soit par un jury composé des membres de droit et d'un ou de plusieurs experts en langue française ou italienne nommés par le directeur général de l'Agence USL et sélectionnés par rotation parmi ceux inscrits sur un répertoire ad hoc, soit par un jury technique nommé à l'effet du déroulement de l'examen préliminaire de français.

Sont dispensés de l'examen préliminaire les candidats qui se trouvent dans l'une des conditions visées à l'art. 14 de la LR n° 2/2013.

L'examen préliminaire de français ou d'italien comprend une épreuve écrite et une épreuve orale.

L'épreuve écrite comprend deux phases :

1<sup>re</sup> phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte à lire, de 400 mots environ, est tiré de publications diverses et porte sur des sujets courants.

Le test doit prévoir un questionnaire à choix multiple (3 options). Les questions doivent être au nombre de 20.

Le test est remis au candidat en même temps que le texte à lire, que celui-ci peut consulter pendant toute la durée de l'épreuve.

Aucun dictionnaire ne peut être utilisé.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2ª fase: produzione scritta.

Riassunto.

Partendo dallo stesso testo di base della comprensione scritta, il candidato deve produrre un riassunto di circa 120 parole.

È consentito l'uso del vocabolario monolingue.

Durata della prova: 45 minuti.

#### VALUTAZIONE DELLA PROVA SCRITTA

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri descrizione
	%	punti	%	punti	
comprensione	60%	6,0	60%	3,60	- % di risposte corrette
produzione	40%	4,0	60%	2,40	- reperimento delle idee principali - correttezza
<b>Totale</b>	<b>100%</b>	<b>10,0</b>	<b>=</b>	<b>6,0</b>	

Nota: il 60% della comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Il candidato viene ammesso alla prova orale solo se raggiunge un punteggio minimo complessivo di 6/10 nella prova scritta.

La prova orale si articola in due fasi:

1ª fase: comprensione orale.

Test collettivo di comprensione orale.

Il testo da ascoltare, letto dall'esaminatore, di circa 300 parole. Le domande devono prevedere risposte chiuse del genere a scelta multipla.

Il numero di domande è di 20.

È prevista una lettura preliminare del questionario da parte del candidato, in seguito una doppia lettura del testo da parte dell'esaminatore.

Non è consentito prendere appunti sul foglio del test.

Durata della prova: 30 minuti.

2ª fase: produzione orale.

Il candidato sceglie una lettura fra le tre proposte dalla Commissione, tratte da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione. Sono concessi 10 minuti per leggere il testo. Durante l'esposizione, di una durata di 5 minuti, il candidato deve presentare il proprio punto di vista sull'argomento.

Al termine dell'esposizione il candidato dovrà interagire con l'esaminatore rispondendo a qualche domanda di approfondimento.

Lunghezza del testo proposto: circa 300 parole.

Durata complessiva della prova: circa 20 minuti.

#### VALUTAZIONE DELLA PROVA ORALE

2ª phase : production.

Résumé.

Le candidat doit résumer le texte de l'épreuve de compréhension en 120 mots environ.

L'utilisation du dictionnaire monolingue est autorisée.

Durée de l'épreuve : 45 minutes.

#### APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ÉCRITE

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères description
	%	points	%	points	
compréhension	60	6,0	60	3,60	- % de réponses exactes
production	40	4,0	60	2,40	- idées principales dégagées - correction
<b>total</b>	<b>100</b>	<b>10,0</b>	<b>//</b>	<b>6,0</b>	

NB : 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Pour être admis à l'oral, tout candidat doit obtenir une note de 6/10 au moins à l'épreuve écrite.

L'épreuve orale comprend deux phases :

1ª phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte lu par l'examinateur est de 300 mots environ.

Le test doit prévoir uniquement un questionnaire à choix multiple.

Les questions doivent être au nombre de 20.

Sont prévues la lecture préliminaire du questionnaire par le candidat et deux écoutes du texte lu par l'examinateur.

Il est interdit de prendre des notes sur la feuille du test.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2ª phase : production.

Le candidat doit choisir une lecture parmi les trois que le jury propose, tirées de publications diverses et portant sur des sujets courants. Il dispose de 10 minutes pour lire ledit texte. Lors de son exposé, d'une durée de 5 minutes, le candidat doit exprimer son propre point de vue.

Le candidat est ensuite appelé à interagir avec son examinateur en répondant à des questions visant à approfondir le sujet de son exposé.

Longueur du texte de départ : 300 mots environ.

Durée globale de l'épreuve : 20 minutes environ.

#### APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ORALE

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri
	%	punti	%	punti	descrizione
comprensione	50%	5,0	60%	3,0	- % di risposte corrette
produzione	50%	5,0	60%	3,0	- coerenza testuale - fluidità - correttezza - ricchezza espressiva
Totale	100%	10,0	=	6,0	

Nota: il 60% relativo alla comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Il voto complessivo della prova orale, espresso in decimi, è dato dalla somma dei punti ottenuti nella comprensione e nella produzione. Il superamento di tale prova si ha con una votazione uguale o superiore a 6 punti.

#### Articolo 8

La Commissione esaminatrice, nominata ai sensi del D.P.R. 220/2001 e successive modificazioni ed integrazioni, ha a disposizione 100 punti così ripartiti:

- 30 punti per la valutazione dei titoli;
- 70 punti per la valutazione delle prove concorsuali;

I punti per le prove concorsuali sono così ripartiti:

- 30 punti per la prova scritta
- 20 punti per la prova pratica;
- 20 punti per la prova orale.

La Commissione esaminatrice sottoporrà i concorrenti alle seguenti prove:

- prova scritta vertente su argomenti, scelti dalla Commissione, attinenti al profilo messo a concorso. Tale prova può consistere anche nella soluzione di quesiti a risposta sintetica;
- prova pratica consistente nell'esecuzione di tecniche specifiche o nella predisposizione di atti connessi alla qualificazione professionale richiesta;
- prova orale vertente sugli argomenti della prova scritta e comprendente oltre che elementi di informatica anche la verifica della conoscenza, almeno a livello iniziale, della lingua straniera inglese.

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères
	%	points	%	points	description
compréhension	50	5,0	60	3,0	- % de réponses exactes
production	50	5,0	60	3,0	- cohérence de l'exposé - fluidité - correction - richesse d'expression
total	100	10,0	//	6,0	

NB : 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

La note finale de l'épreuve orale, exprimée sur 10 points, est donnée par la somme des points obtenus dans la compréhension et la production. Pour réussir l'épreuve, le candidat doit obtenir une note égale ou supérieure à 6 points sur 10.

#### Article 8

Le jury, nommé au sens du décret du président de la République n° 220 du 27 mars 2001, peut attribuer 100 points, répartis comme suit :

- 30 points pour l'évaluation des titres ;
- 70 points pour l'évaluation des épreuves du concours.

Les points pouvant être attribués pour les épreuves du concours sont répartis comme suit :

- 30 points pour l'épreuve écrite ;
- 20 points pour l'épreuve pratique ;
- 20 points pour l'épreuve orale.

Les épreuves sont les suivantes :

- Épreuve écrite portant sur des sujets afférents au poste à pourvoir et choisis par le jury. L'épreuve en cause peut éventuellement consister en un questionnaire auquel le candidat doit répondre de manière synthétique ;
- Épreuve pratique consistant dans l'exécution de techniques spécifiques ou dans la préparation d'actes afférents à la qualification professionnelle requise ;
- Épreuve orale portant sur les matières de l'épreuve écrite et comprenant, en sus de quelques éléments d'informatique, la vérification de la connaissance de l'anglais (niveau débutant minimum).

L'ammissione alla prova pratica è subordinata al conseguimento di una valutazione di sufficienza nella prova scritta espressa, in termini numerici, di almeno 21/30; l'ammissione alla prova orale è subordinata al conseguimento di una valutazione di sufficienza nella prova pratica espressa, in termini numerici, di almeno 14/20; l'inserimento nella graduatoria finale di merito è subordinata al conseguimento di una valutazione di sufficienza nella prova orale espressa, in termini numerici, di almeno 14/20.

La valutazione dei titoli prodotti dai candidati verrà effettuata con i criteri previsti dagli articoli 8 e 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e successive modificazioni ed integrazioni, nonché dalla deliberazione del Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta n. 1917 in data 24 settembre 2001 concernente l'approvazione del regolamento per la disciplina delle modalità di attribuzione dei punteggi per la valutazione dei titoli nelle procedure concorsuali del personale non dirigenziale del S.S.N., ovvero:

- |   |           |
|---|-----------|
| a) Titoli di carriera                   | punti: 15 |
| b) Titoli accademici e di studio        | punti: 4  |
| c) Pubblicazioni e titoli scientifici   | punti: 5  |
| d) Curriculum formativo e professionale | punti: 6  |

#### Titoli di carriera

- punti 1,80 per anno di servizio reso presso le unità sanitarie locali, le aziende ospedaliere, gli enti di cui agli articoli 21 e 22 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e presso altre pubbliche amministrazioni, nel profilo professionale a concorso o in qualifiche corrispondenti;
- punti 0,90 per anno di servizio reso nel corrispondente profilo della categoria inferiore o in qualifiche corrispondenti.

#### Titoli accademici e di studio:

Sono valutati sulla base dei criteri indicati nell'art. 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e successive modificazioni ed integrazioni.

#### Pubblicazioni e titoli scientifici:

Sono valutati sulla base dei criteri indicati nell'art. 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e successive modificazioni ed integrazioni.

#### Curriculum formativo e professionale:

È valutato sulla base dei criteri indicati nell'art. 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e successive modificazioni ed integrazioni.

#### Articolo 9

Il diario delle prove sarà pubblicato, non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime, nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica italiana – 4<sup>a</sup> serie speciale "Concorsi ed esami" e sul sito internet Aziendale all'indirizzo: [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) alla voce "Concorsi e selezioni - Con-

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (21/30 au moins) à l'épreuve écrite ne seront pas admis à l'épreuve pratique ; les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (14/20 au moins) à l'épreuve pratique ne seront pas admis à l'épreuve orale. Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (14/20 au moins) à l'épreuve orale ne seront pas inscrits sur la liste d'aptitude.

L'évaluation des titres présentés par les candidats est effectuée selon les critères prévus aux art. 8 et 11 du DPR n° 220/2001 et à la délibération du directeur général de l'USL n° 1917 du 24 septembre 2001 portant approbation du règlement relatif aux modalités d'attribution des points lors de l'évaluation des titres dans le cadre des concours organisés en vue du recrutement du personnel ne relevant pas de la catégorie de direction du Service sanitaire national, à savoir :

- |   |           |
|---|-----------|
| a) États de service                     | 15 points |
| b) Titres d'études                      | 4 points  |
| c) Publications et titres scientifiques | 5 points  |
| d) Curriculum vitæ                      | 6 points. |

#### États de service :

- Pour chaque année : 1,80 point Services accomplis dans les unités sanitaires locales, les établissements hospitaliers et les organismes visés aux art. 21 et 22 du DPR n° 220/2001, ainsi qu'auprès d'autres administrations publiques, dans des emplois relevant du même profil professionnel que celui faisant l'objet du présent concours ou dans des emplois équivalents ;
- Pour chaque année : 0,90 point Services accomplis dans des emplois relevant du même profil professionnel mais d'une catégorie inférieure ou dans des emplois équivalents.

#### Titres d'études :

Les titres d'études sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.

#### Publications et titres scientifiques :

Les publications et les titres scientifiques sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.

#### Curriculum vitæ :

Le curriculum est évalué sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.

#### Article 9

Le lieu et la date des épreuves sont publiés au journal officiel de la République italienne – 4<sup>e</sup> série spéciale (*Concorsi ed esami*) et sur le site internet [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it), section *Concorsi e selezioni – Concorsi e avvisi pubblici*, au moins quinze jours auparavant, ou bien, si le nombre de candidats

corsi e avvisi pubblici”, ovvero verrà comunicato agli stessi tramite nota ufficiale.

Le prove del concorso, scritte, pratiche e orali, non avranno luogo nei giorni festivi, né nei giorni di festività religiose ebraiche o valdesi.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova pratica sarà data comunicazione con l'indicazione del voto riportato nella prova scritta.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova orale sarà data comunicazione del punteggio globale attribuito per i titoli prodotti.

L'avviso per la presentazione alla prova pratica ed orale verrà comunicato ai candidati almeno venti giorni prima di quello in cui essi dovranno sostenerla. In relazione al numero dei candidati la Commissione potrà stabilire l'effettuazione della prova orale nello stesso giorno di quello dedicato alla prova pratica. In tal caso la comunicazione dell'avvenuta ammissione alla prova stessa sarà data al termine dell'effettuazione della prova pratica.

La prova orale si svolgerà in un'aula aperta al pubblico salvo diversa disposizione da parte della Commissione esaminatrice.

A tutte le prove di concorso il candidato deve presentarsi munito di un documento di identità personale in corso di validità, pena esclusione dal concorso.

#### Articolo 10

La graduatoria finale di merito è formulata, secondo l'ordine dei punteggi ottenuti dai candidati per titoli e per le singole prove d'esame relative alla materia oggetto del concorso e compilata in osservanza delle vigenti disposizioni di legge sulle riserve, precedenza e preferenze.

Il Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, riconosciuta la regolarità del procedimento, approverà, con propria deliberazione, la graduatoria finale degli idonei e provvederà a dichiarare i vincitori del concorso.

La graduatoria sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta e sul sito internet Aziendale all'indirizzo: [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) alla voce “Avvisi e Concorsi”; la pubblicazione della stessa sul sito web aziendale ha, a tutti gli effetti, valore di notifica ai candidati.

La graduatoria rimane efficace, per il periodo previsto dalla vigente normativa, dalla data di adozione della deliberazione del Direttore Generale, che approva la graduatoria concorsuale e potrà essere utilizzata nei casi previsti dall'articolo 18, comma 7, del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483 ss.mm.

La graduatoria potrà inoltre essere utilizzata anche da altri Enti del Servizio Sanitario Nazionale.

#### Articolo 11

Alla stipula del contratto individuale di lavoro dei vincitori provvederà l'Azienda USL della Valle d'Aosta, previa

est réduit, communiqués à ces derniers par lettre officielle, au moins quinze jours avant le début des épreuves.

Les épreuves du concours (écrite, pratique et orale) n'ont pas lieu les jours fériés ni pendant les fêtes hébraïques ou vaudoises.

Les candidats admis à l'épreuve pratique en sont informés par une communication portant l'indication de la note obtenue à l'épreuve écrite.

Les candidats admis à l'épreuve orale reçoivent une communication portant l'indication du total des points attribués aux titres qu'ils ont présentés.

Les candidats recevront la communication afférente à la participation aux épreuves pratique et orale vingt jours au moins auparavant. Si le nombre de candidats est réduit, le jury peut décider que les épreuves pratique et orale se déroulent le même jour. En l'occurrence, l'admission à l'épreuve orale est communiquée aux candidats concernés à l'issue de l'épreuve pratique.

L'épreuve orale aura lieu dans une salle ouverte au public, sauf décision contraire du jury.

Le candidat doit se présenter à toutes les épreuves du concours muni d'une pièce d'identité en cours de validité, sous peine d'exclusion.

#### Article 10

La liste d'aptitude finale est établie sur la base des points attribués aux titres et aux différentes épreuves du concours et conformément aux dispositions des lois en vigueur en matière de postes réservés, de priorités et de préférences.

Le directeur général de l'Agence USL, après avoir constaté la régularité de la procédure, approuve par délibération la liste d'aptitude finale et proclame les lauréats du concours.

La liste d'aptitude du concours en question est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et sur le site internet [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it), section *Avvisi e concorsi*; la publication sur le site internet vaut notification aux candidats.

La liste d'aptitude est valable pour la durée prévue par la réglementation en vigueur, et ce, à compter de la date de la délibération du directeur général qui l'approuve et peut être utilisée dans les cas visés au septième alinéa de l'art. 18 du DPR n° 483/1997.

La liste d'aptitude peut également être utilisée par les autres organismes du Service sanitaire national.

#### Article 11

L'Agence USL procède à la passation du contrat individuel de travail des lauréats après avoir vérifié si les condi-

verifica della sussistenza dei requisiti.

Gli effetti economici e giuridici decorrono dalla data di effettiva presa di servizio come specificata nel contratto individuale di lavoro.

#### Articolo 12

I concorrenti, con la partecipazione al concorso, accettano, senza riserve, le disposizioni del presente bando, quelle della legislazione sanitaria vigente e quelle che disciplinano e disciplineranno lo stato giuridico ed economico dei dipendenti delle Aziende sanitarie.

Il Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta si riserva la facoltà di prorogare, revocare oppure modificare il presente bando di concorso, senza necessità di motivazione.

#### Articolo 13

Per quanto non stabilito dal presente bando si applicano le disposizioni che regolano la disciplina concorsuale per il personale del Servizio Sanitario Nazionale, con particolare riferimento al D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, al Decreto Legislativo 30 dicembre 1992, n. 502, al D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220, al Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e loro successive modificazioni ed integrazioni. Si applicano, altresì, le disposizioni di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68, al Decreto Legislativo 15 marzo 2010, n. 66 e altre disposizioni di leggi in vigore che prevedono riserve di posti in favore di particolari categorie di cittadini e loro successive modificazioni ed integrazioni.

#### Articolo 14

Si precisa che il trattamento dei dati personali avverrà nel rispetto dei principi di cui al Regolamento UE 2016/679 e del Decreto Legislativo n. 196/2003, così come modificato dal Decreto Legislativo n. 101/2018.

Il trattamento dei dati è finalizzato alla gestione del concorso di cui trattasi.

L'eventuale rifiuto di fornire i dati richiesti costituirà motivo di esclusione dalla procedura.

Sono fatti salvi, in ogni caso, i diritti di cui agli artt. 15-22 del suddetto Regolamento UE 2016/679.

Titolare del trattamento dei dati è l'Azienda USL della Valle d'Aosta, nella persona del suo legale rappresentante.

Referente del trattamento dei dati è la Direttrice della S.C. "Sviluppo delle Risorse Umane".

#### Articolo 15

Per eventuali informazioni inerenti al presente bando di concorso pubblico, i concorrenti possono rivolgersi all'Ufficio Concorsi dell'Azienda USL della Valle d'Aosta - Via Saint Martin de Corléans, n. 248 - 11100 Aosta (n. tel. 0165/546071 - 6073 - 6070 dalle ore 8,30 alle ore 12,30 nei giorni feriali), oppure consultare il sito internet Aziendale

tions requises sont remplies.

Les lauréats bénéficient du statut de fonctionnaire et du traitement y afférent à compter de la date effective d'entrée en fonctions visée audit contrat de travail.

#### Article 12

En participant au concours, les candidats acceptent sans réserve les dispositions du présent avis, celles de la législation sanitaire en vigueur et celles qui réglementent et régleront le statut et le traitement des personnels des unités sanitaires locales.

Le directeur général de l'Agence USL se réserve la faculté de modifier et d'annuler le présent avis de concours, ainsi que d'en proroger la validité, sans obligation de motivation.

#### Article 13

Pour ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application des dispositions qui réglementent les concours des personnels du Service sanitaire national, eu égard notamment au décret du président de la République n° 761 du 20 décembre 1979, au décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992, au DPR n° 220/2001 et au décret législatif n° 165/2001. Il est également fait application des dispositions visées à la loi n° 68 du 12 mars 1999, au décret législatif n° 66 du 15 mars 2010 et aux autres lois en vigueur qui stipulent que des postes doivent être réservés à certaines catégories de citoyens.

#### Article 14

Le traitement des données personnelles est effectué conformément aux principes visés au règlement UE 2016/679 et au décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 101 du 10 août 2018.

Le traitement desdites données est effectué aux fins de la gestion des dossiers du concours.

Tout refus de fournir les données requises implique l'exclusion de la procédure.

En tout état de cause, les droits visés aux art. 15 à 22 du règlement (UE) 2016/679 susmentionné doivent toujours être respectés.

Le responsable du traitement des données est le représentant légal de l'Agence USL.

Le référent pour le traitement des données est la directrice de la SC « Développement des ressources humaines ».

#### Article 15

Pour tout renseignement complémentaire sur le présent avis, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau des concours de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste - 248, rue Saint-Martin-de-Corléans - 11100 Aoste (téléphone 01 65 54 60 71 - 01 65 54 60 73 - 01 65 54 60 70) les jours ouvrables, de 8 h 30 à 12 h 30, ou bien consulter le site Internet www.

all'indirizzo: [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) alla voce "Concorsi e selezioni - Concorsi e avvisi pubblici".

Il Direttore generale  
Massimo UBERTI

**Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 2 operatori tecnici specializzati – elettricisti (personale tecnico), da assegnare alla S.C. "Tecnico", presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.**

#### Articolo 1

In esecuzione della determinazione del Direttore della S.C. "Sviluppo delle Risorse Umane" dell'Azienda USL della Valle d'Aosta n. 982 in data 19/11/2024, è indetto, tra l'altro, un concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 2 operatori tecnici specializzati – elettricisti (personale tecnico), da assegnare alla S.C. "Tecnico", presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Al concorso si applicano le disposizioni di cui al Decreto del Presidente della Repubblica 27 marzo 2001, n. 220 e successive modificazioni ed integrazioni.

Sono fatte salve, inoltre, le disposizioni vigenti in materia di riserva dei posti per particolari categorie di aventi diritto.

#### Articolo 2

Al predetto personale si applicano le norme e gli accordi vigenti per i dipendenti del Servizio Sanitario Nazionale e sarà attribuito il trattamento economico tabellare previsto dal vigente Contratto Collettivo Nazionale di Lavoro.

#### Articolo 3

Possono partecipare al concorso coloro che possiedono i seguenti requisiti:

- a) Cittadinanza italiana, salve le equiparazioni stabilite dalle leggi vigenti, o cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione Europea.

Ai sensi dell'articolo 38 del Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni ed integrazioni possono, altresì, partecipare al concorso pubblico:

- I familiari dei cittadini indicati alla lettera a) non aventi la cittadinanza italiana o la cittadinanza di uno degli Stati membri dell'Unione Europea, che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente;
- I cittadini di Paesi terzi titolari di permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o titolari dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria.

[ausl.vda.it](http://ausl.vda.it) (section *Concorsi e selezioni – Concorsi e avvisi pubblici*).

Le directeur général,  
Massimo UBERTI

**Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux électriciens – opérateurs techniques spécialisés (Personnel technique), à affecter à la structure complexe « Technique », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

#### Article 1<sup>er</sup>

Un concours externe est ouvert, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux électriciens – opérateurs techniques spécialisés (Personnel technique), à affecter à la structure complexe « Technique », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, en application de l'acte de la directrice de la structure complexe « Développement des ressources humaines » de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste n° 982 du 19 novembre 2024.

Il est fait application des dispositions du décret du président de la République n° 483 du 10 décembre 1997.

Les dispositions en vigueur en matière de postes réservés à des catégories particulières de citoyens demeurent valables.

#### Article 2

Lesdits professionnels sont soumis aux dispositions et aux conventions en vigueur pour les personnels du Service sanitaire national et il leur est attribué le salaire fixe prévu par la convention collective nationale du travail en vigueur.

#### Article 3

Peuvent faire acte de candidature les personnes qui répondent aux conditions suivantes :

- a) Être de nationalité italienne ou assimilé à un citoyen italien au sens de la loi ou être citoyen de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie.

Aux termes de l'art. 38 du décret législatif n° 165 du 30 mars 2001, peuvent également faire acte de candidature :

- les membres de famille des citoyens indiqués à la présente lettre qui ne sont pas de nationalité italienne ni ressortissants de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie et qui bénéficient du droit de séjour ou du droit de séjour permanent ;
- les non-ressortissants de l'Union européenne titulaires d'une carte de résident de longue durée – UE ou bien bénéficiant du statut de réfugié ou de la protection subsidiaire.



I cittadini stranieri devono possedere un'adeguata conoscenza della lingua italiana;

- b) età non inferiore ad anni 18 e non superiore all'età costituente il limite per il collocamento a riposo d'ufficio (65 anni);
- c) diploma di istruzione secondaria di primo grado o assolvimento dell'obbligo scolastico. Il titolo di studio conseguito all'estero deve essere riconosciuto in Italia;
- d) cinque anni di esperienza professionale acquisita nel corrispondente profilo professionale di elettricisti presso pubbliche amministrazioni o imprese private;
- e) possesso dell'attestato di qualifica professionale nel corrispondente profilo (eletttricista);
- f) patente di guida automobilistica di tipo "B", in corso di validità.

I requisiti di cui al presente articolo devono essere soddisfatti, pena esclusione dal concorso, alla data di scadenza del termine stabilito per l'invio telematico delle domande di ammissione.

Non possono accedere agli impieghi coloro che siano stati esclusi dall'elettorato attivo nonché coloro che siano stati destituiti o dispensati o decaduti dall'impiego presso una pubblica amministrazione.

Ai sensi di quanto stabilito dall'art. 42 – comma 1 – della Legge Regionale 25.1.2000, n. 5 e successive modificazioni ed integrazioni, l'ammissione ai concorsi e alle selezioni per l'impiego ed il conferimento degli incarichi presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta è subordinata al preventivo accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è effettuato nella lingua diversa da quella in cui il candidato dichiara, nella domanda di ammissione, di voler sostenere le prove di concorso. A titolo esemplificativo qualora il candidato dichiari, nella domanda, di voler sostenere le prove concorsuali in lingua italiana, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua francese; qualora, invece, dichiari di voler sostenere le prove concorsuali in lingua francese, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua italiana.

#### Articolo 4

La domanda di partecipazione al concorso pubblico dovrà essere prodotta esclusivamente tramite procedura telematica entro il trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione dell'estratto del presente bando nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana; qualora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo, accedendo al seguente indirizzo web: <https://auslvda.selezionieconcorsi.it> e compilando lo specifico "modulo di iscrizione" on line secondo le istruzioni riportate nell'allegato "ISTRUZIONI" che costituisce parte integrante del presente bando.

Si precisa che per l'iscrizione al concorso è richiesto il

Les citoyens étrangers doivent maîtriser la langue italienne ;

- b) Avoir 18 ans révolus. Ne peuvent se porter candidates les personnes ayant dépassé la limite d'âge prévue pour la mise à la retraite d'office (65 ans) ;
- c) Être titulaire d'un diplôme de fin d'études secondaires du premier degré ou du certificat de scolarité obligatoire. Le titre d'études obtenu à l'étranger doit avoir été reconnu en Italie ;
- d) Justifier de cinq ans d'expérience professionnelle dans un emploi d'électricien auprès d'administrations publiques ou d'entreprises privées ;
- e) Justifier de l'attestation de qualification professionnelle d'électricien ;
- f) Justifier du permis de conduire B, en cours de validité.

Les candidats doivent satisfaire aux conditions visées au présent article à l'expiration du délai de candidature et ce, sous peine d'exclusion.

Ne peuvent accéder auxdites fonctions les personnes déchues de leur droit de vote ni les personnes révoquées de leurs fonctions à quelque titre que ce soit dans une administration publique.

Aux termes du premier alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, pour être admis aux concours et aux sélections ouverts en vue du recrutement et de l'attribution de mandats au sein de l'Agence USL, tout candidat doit subir un examen préliminaire de français ou d'italien. Cet examen se déroule en italien si la langue que le candidat a choisie, dans sa candidature, pour les épreuves du concours est le français, et vice-versa. Ainsi, le candidat qui déclare dans sa candidature vouloir passer les épreuves du concours en italien est soumis à un examen préliminaire de français, alors que le candidat qui déclare dans sa candidature vouloir passer les épreuves du concours en français est soumis à un examen préliminaire d'italien.

#### Article 4

La candidature doit exclusivement être posée en ligne au plus tard le trentième jour suivant la date de publication de l'extrait du présent avis au journal officiel de la République italienne. Pour ce faire, les candidats doivent se connecter à l'adresse <https://auslvda.selezionieconcorsi.it> et remplir le formulaire de candidature en ligne suivant les indications figurant dans l'annexe *Istruzioni* qui fait partie intégrante du présent avis. Au cas où le délai de dépôt des candidatures expirerait un jour de fête, il est prorogé jusqu'au premier jour ouvrable suivant.

Aux fins de l'inscription au concours, tout candidat doit

posse di un'utenza personale di Posta Elettronica Certificata (PEC).

L'invio telematico della domanda dovrà avvenire entro le ore 24.00 della suddetta data; dopo tale termine non sarà più possibile effettuare la compilazione della stessa.

Il termine di cui sopra è perentorio e, pertanto, saranno esclusi dal concorso i concorrenti le cui domande non siano state presentate entro tale termine e secondo le modalità di seguito indicate. Dopo il suddetto termine non è, altresì, ammessa la produzione di altri titoli o documenti a corredo della domanda e non sarà più possibile effettuare rettifiche o aggiunte alla domanda stessa.

La procedura di presentazione della domanda potrà essere effettuata 24 ore su 24 da qualsiasi postazione collegata alla rete internet.

#### Articolo 5

Nella domanda, da inoltrare solo ed esclusivamente con le modalità di cui all'articolo 4, il concorrente dovrà compilare, sotto la sua personale responsabilità ai sensi del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 ss.mm.ii., tutti i campi del "modulo di iscrizione" on line.

L'incompletezza o l'inesattezza anche di una sola delle dichiarazioni presenti nel "modulo di iscrizione" comporterà l'ammissione al concorso con riserva. In tal caso il candidato dovrà regolarizzare la domanda entro il termine che verrà successivamente comunicato con apposita nota dell'Azienda USL. La mancata regolarizzazione della domanda entro il termine indicato comporterà l'esclusione dal concorso pubblico di cui trattasi.

Nella compilazione della domanda on line, devono essere dichiarati i titoli che il candidato ritiene opportuno ai fini della valutazione di merito e della formazione della graduatoria.

Il candidato dovrà inoltre indicare tutti gli elementi utili per identificare, valutare e verificare i titoli autocertificati (ad esempio: nella dichiarazione di servizi lavorativi deve indicarsi l'esatta denominazione dell'Azienda, la data di inizio e cessazione del servizio, l'esatta qualifica ricoperta; nella dichiarazione dei titoli di studio deve indicarsi la denominazione del titolo conseguito, la data di conseguimento, l'ente che l'ha rilasciato, l'eventuale punteggio). Non saranno valutate dichiarazioni generiche o incomplete.

L'Amministrazione declina sin d'ora ogni responsabilità per dispersione di comunicazioni dipendente da inesatte indicazioni dei recapiti da parte degli aspiranti, o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento dei recapiti indicati nella domanda, o per eventuali disguidi telematici non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa.

#### Articolo 6

Il candidato dovrà dichiarare, inoltre, il pagamento della tassa di concorso di € 10,00 non rimborsabile. Sarà possibile effettuare il pagamento tramite:

disposer d'une adresse personnelle de courrier électronique certifié (*Posta elettronica certificata – PEC*).

La procédure de candidature en ligne doit être achevée avant minuit du jour d'expiration du délai susmentionné, heure après laquelle il ne sera plus possible d'y accéder.

Les candidats qui posent leur candidature sans respecter le délai indiqué ci-dessus ni les présentes dispositions sont exclus du concours. Passé le délai de rigueur susmentionné, la déclaration ou présentation d'autres titres ou pièces n'est plus possible, de même que la correction ou l'adjonction de données.

La candidature en ligne peut être posée depuis tout ordinateur relié à internet, 24 h sur 24.

#### Article 5

La candidature peut être posée uniquement suivant les modalités indiquées à l'art. 4. L'aspirant doit remplir tous les champs du formulaire de candidature en ligne, et ce, sous sa propre responsabilité, aux termes du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000.

L'aspirant qui aurait fourni des données incomplètes ou inexactes ne serait-ce que dans l'une des déclarations visées au formulaire de candidature en ligne est admis au concours avec réserve. En l'occurrence, il peut régulariser son dossier dans le délai qui lui sera imparti par une communication ad hoc de l'Agence USL. À défaut de régularisation du dossier dans le délai susmentionné, le candidat sera exclu du concours.

Dans sa candidature en ligne, l'aspirant doit déclarer tous les titres qu'il juge opportun d'indiquer aux fins de l'évaluation du mérite et de la formation de la liste d'aptitude.

Le candidat doit par ailleurs indiquer tous les éléments utiles pour identifier, évaluer et contrôler les titres ayant fait l'objet d'une déclaration sur l'honneur (par exemple, dans la déclaration relative aux services effectués, il y a lieu d'indiquer de manière précise la dénomination de l'Agence où ils ont été effectués, la date de début et de fin de ceux-ci et le profil professionnel ; dans la déclaration relative aux titres d'études, il y a lieu d'indiquer la dénomination et la date du titre d'études obtenu, l'établissement qui l'a délivré et, éventuellement, les points obtenus). Les déclarations génériques et incomplètes ne seront pas évaluées.

L'Agence USL décline d'ores et déjà toute responsabilité quant à la perte des notifications due à l'inexactitude des adresses indiquées dans l'acte de candidature, au manque ou retard de communication du changement desdites adresses, ainsi qu'aux éventuels problèmes relevant des Postes ou des systèmes informatiques.

#### Article 6

L'aspirant doit, par ailleurs, déclarer qu'il s'est acquitté des droits d'admission de 10,00 € (non remboursables). Lesdits droits peuvent être payés :

- versamento sul c/c bancario UNICREDIT S.p.A. Agenzia Avenue Conseil des Commis, n. 19 – Aosta - intestato a “Azienda USL Valle d’Aosta”  
IBAN IT 12F0200801210000103793253  
BIC UNCRITM1CC0  
specificando la causale sul versamento: pagamento tassa concorso (indicando le proprie generalità e il concorso cui si intende partecipare).  
Il mancato pagamento della tassa di concorso comporterà l’ammissione con riserva.

#### Articolo 7

Ai sensi della deliberazione di Giunta Regionale n. 4660 in data 03 dicembre 2001 e n. 1501 in data 29 aprile 2002 ed in applicazione dell’articolo 42 della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5 e ss.mm.ii., i candidati devono sostenere un esame preliminare consistente nell’accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L’accertamento, come già specificato all’articolo 3 del presente bando, è effettuato nella lingua diversa da quella nella quale il candidato, nella domanda di ammissione, dichiara di voler sostenere le prove di concorso. Il suddetto accertamento è effettuato dalla Commissione esaminatrice, previa integrazione dei componenti di diritto della commissione medesima, con uno o più esperti di lingua francese o italiana (nominati dal Direttore Generale dell’Azienda USL della Valle d’Aosta, attingendo a rotazione da apposito Albo), ovvero da apposita Commissione Tecnica nominata per l’espletamento della prova preliminare di conoscenza della lingua francese con deliberazione del Direttore Generale dell’Azienda USL della Valle d’Aosta n. 265 del 16/05/2022.

Sono esonerati dall’accertamento linguistico i candidati che si trovino nelle posizioni indicate dall’articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2 e successive modificazioni ed integrazioni.

L’accertamento della conoscenza della lingua italiano o francese consiste in una prova scritta ed una prova orale così strutturate:

Prova scritta	Compilazione di un test di comprensione con domande di vario tipo.  Redazione.
Prova orale	Test collettivo di comprensione orale.  Esposizione e breve dialogo con l’esaminatore.

1. Prova scritta (1 ora 35 minuti)  
comprende due fasi:  
1^ fase: comprensione scritta  
2^ fase: produzione scritta

Così strutturate:

##### 1.1 Comprensione scritta (35 minuti)

###### 1.1.1 Natura della prova

- par virement bancaire au profit de *Azienda USL Valle d’Aosta* sur le compte courant *UNICREDIT SpA*, Agence située au n° 19 de l’avenue du Conseil des Commis (Aoste)  
IBAN : IT12F0200801210000103793253  
BIC UNCRITM1CC0.

Lors du versement, le candidat doit indiquer la raison suivante : « *Pagamento tassa concorso* » et préciser ses nom et prénoms, ainsi que le concours auquel il entend participer.

À défaut de paiement des droits d’admission susmentionnés, le candidat est admis avec réserve.

#### Article 7

En application de l’art. 42 la LR n° 5/2000 et aux termes des délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002, les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d’italien. Ayant déclaré dans leur candidature la langue qu’ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, les candidats doivent subir ledit examen dans l’autre langue, aux termes de l’art. 3. La connaissance de la langue française ou italienne est évaluée soit par un jury composé des membres de droit et d’un ou de plusieurs experts en langue française ou italienne nommés par le directeur général de l’Agence USL et sélectionnés par rotation parmi ceux inscrits sur un répertoire ad hoc, soit par le jury technique nommé par la délibération dudit directeur n° 265 du 16 mai 2022 à l’effet du déroulement de l’examen préliminaire de français.

Sont dispensés de l’examen préliminaire les candidats qui se trouvent dans l’une des conditions visées à l’art. 14 de la loi régionale n° 2 du 13 février 2013.

L’examen préliminaire de français ou d’italien, comportant une épreuve écrite et une épreuve orale, est structuré comme suit :

épreuve écrite :	test de compréhension avec questions de différent type ;  production.
épreuve orale :	test collectif de compréhension ;  exposé suivi d’un bref entretien avec l’examinateur.

1. Épreuve écrite (1 heure 35 minutes)  
Elle comporte deux phases :  
1<sup>re</sup> phase : compréhension ;  
2<sup>e</sup> phase : production,

structurées comme suit :

##### 1.1 Compréhension (35 minutes)

###### 1.1.1 Nature de l’épreuve

Comprensione del testo verificata attraverso domande del tipo:

- vero/falso;
- scelta multipla (3 opzioni);
- classificazione;
- completamento;
- associazione;
- completamento di tabella.

Attenzione! Il test prevede almeno 3 delle categorie di domande sopra indicate.

#### 1.1.2 Obiettivo della prova

Valutare la capacità del candidato a capire un testo: comprensione globale e analitica.

#### 1.1.3 Natura del supporto

Un testo di 350 / 400 parole, tratto da riviste o quotidiani, concernente temi di larga diffusione, con un lessico e una struttura testuale e sintattica semplici.

#### 1.1.4 Numero e natura delle domande

Le domande, nel numero di 12, richiedono:

- l'identificazione di aspetti generali del testo;
- il riconoscimento di informazioni precise contenute nel testo e non riformulate nelle domande;
- il reperimento di informazioni precise contenute nel testo e riformulate nelle domande;
- l'identificazione della compatibilità logica con il testo di un'affermazione, di un'ipotesi, di una conclusione o di un'idea non esplicitamente presenti nel testo;
- la messa in relazione di informazioni contenute nel testo.

Attenzione! Nel test verranno segnalate:

- la natura di ciascun gruppo di domande;
- le domande che prevedono più risposte.

#### 1.1.5 Numero delle risposte

Le risposte, nel numero di 20, sono distribuite sulle 12 domande previste.

#### 1.1.6 Condizioni di svolgimento della prova

Durante la prova il candidato non può consultare nessun tipo di dizionario.

#### 1.1.7 Valutazione: criteri e modalità di ripartizione dei punti

La comprensione scritta è valutata su 5 punti. La soglia di sufficienza equivale al 70% delle risposte esatte fornite.

I criteri e la ripartizione dei punti sono riportati nelle seguenti tabelle.

Compréhension de texte vérifiée par des exercices du type :

- vrai/faux ;
- choix multiple (3 options) ;
- classement ;
- texte à trous ;
- appariement ;
- remplissage de tableau.

Attention ! Le test prévoit au moins 3 des catégories d'exercices indiqués ci-dessus.

#### 1.1.2 Objectif de l'épreuve

Évaluer la capacité du candidat à comprendre un texte : compréhension globale et analytique.

#### 1.1.3 Nature du document

Un texte d'un nombre de 350/400 mots, tiré de revues ou quotidiens, concernant des sujets d'intérêt général et présentant un lexique et une structure textuelle et syntaxique simples.

#### 1.1.4 Nombre et nature des exercices

Dans les 12 exercices prévus, le candidat doit :

- dégager les aspects généraux du texte ;
- reconnaître des informations précises contenues dans le texte et non reformulées dans les questions ;
- reconnaître des informations précises contenues dans le texte et reformulées dans les questions ;
- identifier la compatibilité logique d'une affirmation, d'une hypothèse, d'une conclusion ou d'une idée non explicitement contenues dans le texte avec celui-ci ;
- mettre en relation diverses informations contenues dans le texte.

Attention! Dans le test seront signalées :

- la nature de chaque groupe d'exercices ;
- les questions qui prévoient plusieurs réponses.

#### 1.1.5 Nombre de réponses

Les réponses sont au nombre de 20 et sont réparties sur les 12 exercices prévus.

#### 1.1.6 Conditions de déroulement de l'épreuve

Pendant l'épreuve, le candidat ne peut pas utiliser de dictionnaire.

#### 1.1.7 Évaluation : critères et modalités de répartition des points

La compréhension est évaluée sur 5 points. Le seuil de réussite correspond à 70 p. 100 des points prévus pour cette épreuve.

Les critères d'attribution et la répartition des points apparaissent dans les tableaux ci-dessous.

<b>Criteria per la comprensione scritta</b> (sono presenti nella natura delle 12 domande, cfr. 1.1.4)	<b>Descrizione</b>  Capacità del candidato a:
Numero delle risposte esatte fornite	- cogliere degli aspetti generali del testo; - ricavare delle informazioni dal testo; - identificare delle idee del testo attraverso la loro riformulazione; - capire la logica del testo; - mettere in relazione delle informazioni contenute nel testo.

Tabella di ripartizione dei punti

<b>Critères pour l'évaluation de l'épreuve de compréhension</b> (ils sont représentés par la nature des 12 exercices, cf. 1.1.4)	<b>Description</b>  Capacité du candidat à :
Nombre de réponses correctes données	- saisir les aspects généraux du texte ; - dégager des informations du texte ; - dégager des idées du texte et les reformuler ; - comprendre la logique du texte ; - mettre en relation des informations contenues dans le texte.

Tableau de répartition des points

<b>Risposte corrette</b> <b>Réponses correctes</b>	<b>Percentuale</b> <b>Pourcentage</b>	<b>Voto sufficiente</b> <b>Note positive</b>	<b>Voto insufficiente</b> <b>Note négative</b>
0	0		0
1	5		0,21
2	10		0,43
3	15		0,64
4	20		0,86
5	25		1,07
6	30		1,29
7	35		1,50
8	40		1,71
9	45		1,93
10	50		2,14
11	55		2,36
12	60		2,57
13	65		2,79
<b>14</b>	<b>70</b>	<b>3,00</b>	
<b>15</b>	<b>75</b>	<b>3,33</b>	
<b>16</b>	<b>80</b>	<b>3,67</b>	
<b>17</b>	<b>85</b>	<b>4,00</b>	
<b>18</b>	<b>90</b>	<b>4,33</b>	
<b>19</b>	<b>95</b>	<b>4,67</b>	
<b>20</b>	<b>100</b>	<b>5,00</b>	

## 1.2 Produzione scritta (1 ora)

### 1.2.1 Natura della prova

Redazione di un testo narrativo, regolativo o descrittivo, eventualmente sotto forma epistolare, di un numero di parole compreso tra 120 e 170, a partire da un supporto fornito.

### 1.2.2 Obiettivo della prova

Valutare la capacità del candidato a:

- produrre un testo pertinente rispetto alla traccia/stimolo proposta;

## 1.2 Production (1 heure)

### 1.2.1 Nature de l'épreuve

Rédaction d'un texte narratif, injonctif ou descriptif, éventuellement sous forme épistolaire, d'un nombre de mots compris entre 120 et 170, à partir d'un document donné.

### 1.2.2 Objectif de l'épreuve

Évaluer la capacité du candidat à :

- produire un texte pertinent par rapport à l'énoncé-stimulus donné ;

- organizzare le proprie idee in modo logico e coerente: continuità testuale e correttezza sintattica;
- utilizzare correttamente le strutture lessicali proprie del genere testuale richiesto.

### 1.2.3 Natura del supporto

Documento iconografico (immagini, fumetti,...) proposto dalla commissione e accompagnato da una traccia/stimolo scritta.

### 1.2.4 Condizioni di svolgimento della prova

- Il candidato deve indicare obbligatoriamente il numero di parole impiegate, ogni due righe.
- Può utilizzare un dizionario monolingue o bilingue o entrambi.

### 1.2.5 Valutazione: criteri e modalità di ripartizione dei punti

La produzione scritta è valutata su 5 punti. La soglia di sufficienza equivale al 60% di tale punteggio.

Attenzione! Due penalità possono essere applicate:

- l'una, di 0,5 punti, relativa al non rispetto del margine di tolleranza previsto (cfr. 1.2.1);
- l'altra, di 0,5 punti, per l'assenza dell'indicazione del numero di parole utilizzate ogni due righe (cfr. 1.2.4).

I criteri e la ripartizione dei punti sono riportati nella seguente tabella.

<b>Criteri per la produzione scritta</b>	<b>Descrizione</b> Capacità del candidato a:	<b>Ripartizione dei punti</b>
Pertinenza	- sviluppare il tema/argomento proposto; - rispettare il genere testuale richiesto; - redigere un testo semplice a partire da una serie di elementi forniti.	1,50
Coerenza testuale	- scrivere un testo articolato, cioè utilizzare le forme linguistiche semplici che assicurano la continuità del testo: pronomi personali, aggettivi dimostrativi, connettivi di tempo, di causa, di scopo, ecc.	1,50
Correttezza	- produrre delle frasi semplici, senza errori sintattici o morfologici che possano comportare fraintendimenti.	1,00

- organiser ses idées de façon logique et cohérente : continuité textuelle et correction syntaxique ;
- utiliser correctement les structures lexicales propres au genre textuel proposé.

### 1.2.3 Nature du document

Document iconographique (images, bandes dessinées, ...) proposé par le jury et accompagné d'un énoncé-stimulus écrit.

### 1.2.4 Conditions de déroulement de l'épreuve

- Le candidat doit impérativement indiquer, toutes les deux lignes, le nombre de mots employés.
- Il peut utiliser un dictionnaire monolingue et/ou bilingue.

### 1.2.5 Évaluation : critères et modalités de répartition des points

La production écrite est évaluée sur 5 points. Le seuil de réussite correspond à 60 p. 100 des points prévus pour cette épreuve.

Attention ! Deux pénalités sont appliquées :

- l'une, de 0,5 point, pour le non-respect de la marge de tolérance prévue (cf. 1.2.1) ;
- l'autre, de 0,5 point, pour l'absence d'indication du nombre de mots utilisés toutes les deux lignes (cf. 1.2.4).

Les critères d'attribution et la répartition des points apparaissent dans le tableau ci-dessous.

<b>Critères pour l'évaluation de la production</b>	<b>Description</b> Capacité du candidat à :	<b>Ripartizione dei punti</b>
Pertinence	- traiter le sujet proposé ; - respecter le genre textuel requis ; - produire un texte simple à partir d'une série d'éléments fournis ;	1,50
Cohérence textuelle	- écrire un texte articulé, c'est-à-dire utiliser les formes langagières simples qui assurent la continuité d'un texte : pronoms personnels, adjectifs démonstratifs, connecteurs de temps, de cause, de but, etc.	1,50
Correction	- produire des phrases simples, en évitant les erreurs syntaxiques ou morphosyntaxiques pouvant entraîner des malentendus ;	1

Ricchezza lessicale	- utilizzare le parole giuste nei diversi elementi lessicali (nomi, aggettivi, verbi, eventualmente avverbi) per descrivere una situazione, narrare un avvenimento, dare consigli, ecc.	1,00
---------------------	---	------

### 1.3 Valutazione della prova scritta

Il voto finale della prova scritta, espresso in decimi, è dato dalla somma dei punti ottenuti nella comprensione (cfr. 1.1) e nella produzione (cfr. 1.2).

Il candidato è ammesso alla prova orale qualora riporti una votazione uguale o superiore a 6 punti.

## 2. Prova orale (30 minuti)

Comprende due fasi:

- 1^ fase: comprensione orale
- 2^ fase: produzione orale

Così strutturate:

### 2.1 comprensione orale (20 minuti)

#### 2.1.1 Natura della prova

Comprensione del testo verificata tramite domande del tipo:

- vero/falso;
- scelta multipla (3 opzioni);
- completamento.

Attenzione! Il test prevede tutte e 3 le categorie di domande sopra indicate.

#### 2.1.2 Obiettivo della prova

Valutare la capacità del candidato a capire un testo: comprensione globale e analitica.

#### 2.1.3 Natura del supporto

Un documento, registrato su cassetta o videocassetta, della durata di 1 minuto e 30 secondi/2 minuti circa (o di un numero di parole compreso tra 200 e 250). Può trattarsi di:

- un dialogo;
- un'intervista;
- un sondaggio d'opinione;
- un racconto/un fatto di cronaca;
- un regolamento;
- .....

Attenzione! La lettura del documento da parte dell'esaminatore deve essere limitata alle situazioni di concorso nelle quali le condizioni tecniche necessarie ad un buon ascolto non possano essere assicurate (supporti tecnici inadeguati, problemi acustici,...).

#### 2.1.4 Numero e natura delle domande

Le domande, nel numero di 10, richiedono:

- l'identificazione di aspetti generali del testo;
- il riconoscimento di informazioni precise contenute nel testo, riformulate nelle domande e presentate nel loro ordine di apparizione nel documento.

Étendue du vocabulaire	- utiliser les mots corrects dans les divers éléments du lexique (noms, adjectifs, verbes et éventuellement adverbes) pour décrire une situation, raconter un événement, donner des conseils, etc.	1
------------------------	--	---

### 1.3 évaluation de l'épreuve écrite

La note finale de l'épreuve écrite, exprimée sur 10 points, est donnée par la somme des points obtenus dans la compréhension (cf. 1.1) et la production (cf. 1.2).

Le candidat est admis à l'épreuve orale s'il obtient une note égale ou supérieure à 6 points.

## 2. Épreuve orale (30 minutes)

Elle comporte deux phases :

- 1<sup>re</sup> phase : compréhension ;
- 2<sup>e</sup> phase : production,

structurées comme suit :

### 2.1 compréhension (20 minutes)

#### 2.1.1 Nature de l'épreuve

Compréhension de texte vérifiée par des exercices du type :

- vrai/faux ;
- choix multiple (3 options) ;
- texte à trous.

Attention ! Le test prévoit les 3 catégories d'exercices indiqués ci-dessus.

#### 2.1.2 Objectif de l'épreuve

Évaluation de la capacité du candidat à comprendre un texte : compréhension globale et analytique.

#### 2.1.3 Nature du document

Document, enregistré sur cassetta ou sur support vidéo, de la durée de 1 min 30 – 2 min environ (ou comportant entre 200 et 250 mots). Ce document peut être :

- un dialogue ;
- une interview ;
- un sondage d'opinon ;
- un récit/fait divers ;
- un règlement ;
- .....

Attention ! La lecture du document par l'examinateur doit être limitée aux situations de concours où les conditions techniques nécessaires à une bonne écoute ne peuvent pas être assurées (supporti tecnici inadeguati, problemi acustici,...).

#### 2.1.4 Nombre et nature des exercices

Dans les 10 exercices prévus, le candidat doit :

- saisir les aspects généraux du texte ;
- reconnaître des informations précises contenues dans le texte, reformulées dans les questions et présentées dans leur ordre d'apparition dans le document.

Attenzione! Nel test saranno segnalate:

- la natura di ciascun gruppo di domande;
- le domande che prevedono più risposte.

#### 2.1.5 Numero delle risposte

Le risposte, nel numero di 20, sono distribuite sulle 10 domande previste.

#### 2.1.6 Condizioni di svolgimento della prova

- Prima dell'ascolto il test è distribuito ai candidati che dispongono di 3 minuti circa per prenderne visione.
- Numero di ascolti previsti: due.
- Durante l'ascolto i candidati possono prendere appunti su un foglio che verrà loro distribuito a tale scopo.

Attenzione!

- Questo foglio deve essere restituito, obbligatoriamente, alla fine della prova, contemporaneamente al test ma separatamente.
- Durante la prova non è consentito l'uso del dizionario.

#### 2.1.7 Valutazione: criteri e ripartizione dei punti

La comprensione orale è valutata su 5 punti.

La soglia di sufficienza equivale al 70% di tale punteggio.

I criteri della ripartizione dei punti sono riportati nelle seguenti tabelle.

<b>Criteri per la comprensione orale (sono presenti nella natura delle 10 domande, cfr. 2.1.4)</b>	<b>Descrizione</b> Capacità del candidato a:
Numero delle risposte esatte fornite	- cogliere degli aspetti generali del testo; - identificare delle idee del testo attraverso la loro riformulazione.

Tabella di ripartizione dei punti

<b>Risposte corrette</b> <b>Réponses correctes</b>	<b>Percentuale</b> <b>Pourcentage</b>	<b>Voto sufficiente</b> <b>Note positive</b>	<b>Voto insufficiente</b> <b>Note négative</b>
0	0		0
1	5		0,21
2	10		0,43
3	15		0,64
4	20		0,86
5	25		1,07
6	30		1,29
7	35		1,50
8	40		1,71
9	45		1,93
10	50		2,14
11	55		2,36

Attention ! Dans le test seront signalées :

- la nature de chaque groupe d'exercices ;
- les questions qui prévoient plusieurs réponses.

#### 2.1.5 Nombre de réponses

Les réponses sont au nombre de 20 et sont réparties sur les 10 exercices prévus.

#### 2.1.6 Conditions de déroulement de l'épreuve

- Le test est distribué aux candidats avant l'écoute ; ceux-ci disposent de 3 minutes environ pour en prendre connaissance.
- Nombre d'écoutes prévues : deux.
- Pendant l'écoute, les candidats peuvent prendre des notes sur une feuille qui leur est distribuée à cet effet.

Attention !

- Cette feuille doit impérativement être remise à la fin de l'épreuve en même temps que le test, mais séparément.
- Pendant l'épreuve, le candidat ne peut pas consulter de dictionnaire.

#### 2.1.7 Évaluation : critères et modalités de répartition des points

La compréhension est évaluée sur 5 points.

Le seuil de réussite correspond à 70 p. 100 des points prévus pour cette épreuve.

Les critères de répartition des points apparaissent dans les tableaux ci-dessous :

<b>Critères pour l'évaluation de la compréhension (ils sont représentés par la nature des 10 exercices, cf. 2.1.4)</b>	<b>Description</b> Capacité du candidat à :
Nombre de réponses exactes données	- saisir les aspects généraux du texte ; - identifier des idées du texte et les reformuler.

Tableau de répartition des points



12	60		2,57
13	65		2,79
<b>14</b>	<b>70</b>	<b>3,00</b>	
<b>15</b>	<b>75</b>	<b>3,33</b>	
<b>16</b>	<b>80</b>	<b>3,67</b>	
<b>17</b>	<b>85</b>	<b>4,00</b>	
<b>18</b>	<b>90</b>	<b>4,33</b>	
<b>19</b>	<b>95</b>	<b>4,67</b>	
<b>20</b>	<b>100</b>	<b>5,00</b>	

## 2.2 Produzione orale (10 minuti)

### 2.2.1 Natura della prova

Esposizione, seguita da un breve dialogo con l'esaminatore, su un argomento di attualità o di larga diffusione, scelto dal candidato fra i 3 documenti proposti dalla commissione.

### 2.2.2 Obiettivo della prova

Valutare la capacità del candidato a:

- servirsi del supporto fornito per organizzare il proprio discorso;
- utilizzare una sintassi orale adeguata e un lessico il più preciso possibile;
- partecipare in modo attivo a una conversazione.

### 2.2.3 Natura del supporto

Documenti presentati sotto forma di un enunciato accompagnato da un'immagine o sequenza di immagini. Gli argomenti riguardano la vita quotidiana, sociale o professionale.

### 2.2.4 Condizioni di svolgimento della prova

- Il candidato dispone di 5 minuti, dopo la scelta del documento, per preparare la sua esposizione.
- Deve produrre una descrizione o un racconto, esprimere il suo punto di vista senza necessità di argomentazione e dialogare con l'esaminatore allo scopo di approfondire alcuni aspetti del tema scelto.
- L'esposizione e l'interazione dureranno 5 minuti circa.
- Il candidato non sarà interrotto dall'esaminatore, per correzioni della forma o per giudizi di merito sul contenuto, durante l'esposizione.

### 2.2.5 Valutazione: criteri e modalità di ripartizione dei punti

La produzione orale è calcolata su 5 punti. La soglia di sufficienza equivale al 60% di tale punteggio. I criteri e la ripartizione dei punti sono riportati nella seguente tabella.

Criteri per la produzione orale	Descrizione Capacità del candidato a:	Ripartizione dei punti
Pertinenza	- servirsi del documento proposto; - rispettare la forma dell'esposizione.	1,50

## 2.2 Production (10 minutes)

### 2.2.1 Nature de l'épreuve

Exposé suivi d'un bref entretien avec l'examinateur sur un sujet d'actualité ou de grande diffusion choisi par le candidat parmi trois documents proposés par le jury.

### 2.2.2 Objectif de l'épreuve

Évaluer la capacité du candidat à :

- s'appuyer sur le document proposé pour organiser son discours ;
- utiliser une syntaxe orale convenable et un lexique aussi précis que possible ;
- prendre part activement à une conversation.

### 2.2.3 Nature du document

Documents présentés sous la forme d'un énoncé accompagné d'une image ou d'une suite d'images. Les sujets proposés concernent la vie quotidienne, sociale ou professionnelle.

### 2.2.4 Conditions de déroulement de l'épreuve

- Le candidat dispose de 5 minutes après le choix du document pour préparer son exposé.
- Il doit produire une description ou un récit, exprimer son point de vue, sans devoir argumenter, et dialoguer avec l'examinateur dans le but d'approfondir quelques aspects du thème choisi.
- L'exposé et l'entretien dureront 5 minutes environ.
- Pendant son exposé, le candidat ne sera interrompu par l'examinateur ni pour des corrections sur la forme ni pour des jugements de mérite sur le contenu.

### 2.2.5 Évaluation : critères et modalités de répartition des points

La production est évaluée sur 5 points. Le seuil de réussite correspond à 60 p. 100 des points prévus pour cette épreuve. Les critères d'attribution et la répartition des points apparaissent dans le tableau ci-dessous :

Critères pour l'évaluation de la production	Description Capacité du candidat à :	Répartition des points
Pertinence	- s'appuyer sur le document proposé ; - respecter la forme de l'exposé ;	1,50

Coerenza nel dialogo	<ul style="list-style-type: none"> <li>- ascoltare l'interlocutore e utilizzare le risorse linguistiche della situazione di conversazione (riprendere ciò che propone l'interlocutore per svilupparlo, approfondirlo, fornire esempi, discuterli; oppure per opporvisi proponendo altre idee e giustificandole);</li> <li>- comprendere le domande che gli vengono poste e rispondere.</li> </ul>	1,00
Fluidità	<ul style="list-style-type: none"> <li>- rimanere all'interno del tema della conversazione, cioè:                             <ul style="list-style-type: none"> <li>• farsi capire utilizzando le risorse della situazione di comunicazione (per esempio: pause per cercare le parole, domande di precisazione all'interlocutore);</li> <li>• mobilitare le proprie conoscenze linguistiche, le proprie capacità di parafrasi, di richiesta di aiuto.</li> </ul> </li> </ul>	1,00
Correttezza	<ul style="list-style-type: none"> <li>- costruire un'esposizione orale breve ma organizzata (presentazione del soggetto, organizzazione logico-temporale degli elementi del racconto, organizzazione della descrizione che non deve essere una semplice elencazione);</li> <li>- produrre, nella discussione, degli enunciati corretti dal punto di vista della sintassi orale e adatti alla situazione di comunicazione orale.</li> </ul> <p>Attenzione! Non ci si aspetta dal candidato che utilizzi all'orale le caratteristiche linguistiche dello scritto, ma che sappia adattarsi alla situazione comunicativa.</p>	0,50

Cohérence dans le dialogue	<ul style="list-style-type: none"> <li>– écouter son interlocuteur et utiliser les ressources langagières de la conversation (repandre ce que propose l'interlocuteur pour le développer, l'approfondir, donner des exemples, les illustrer ou, encore, pour s'y opposer en proposant d'autres idées et en les justifiant) ;</li> <li>– comprendre les questions qui lui sont posées et y répondre ;</li> </ul>	1
Aisance	<ul style="list-style-type: none"> <li>– rester dans le sujet de la conversation, c'est-à-dire :                             <ul style="list-style-type: none"> <li>• se faire comprendre en utilisant les ressources de la situation de communication (par exemple : pauses pour chercher ses mots, demandes de précision à l'interlocuteur) ;</li> <li>• mobiliser ses connaissances langagières, ses capacités de paraphraser et de demander de l'aide ;</li> </ul> </li> </ul>	1
Correction	<ul style="list-style-type: none"> <li>– produire un exposé oral bref, mais structuré (présentation du sujet, organisation logico-temporelle des éléments du récit, organisation de la description qui ne doit pas être une simple énumération) ;</li> <li>– produire, dans la discussion, des énoncés corrects du point de vue de la syntaxe orale et adaptés à la situation de communication orale ;</li> </ul> <p>Attention! Il ne sera pas exigé du candidat que son expression orale égale son expression écrite, mais qu'elle s'adapte à la situation de communication ;</p>	0,50

Ricchezza lessicale	<p>- comprendere l'esaminatore; - utilizzare le parole adatte nei diversi elementi di lessico (nomi, aggettivi, verbi, connettivi, ...) per descrivere una situazione o un oggetto, per raccontare un avvenimento, ecc.</p> <p>Attenzione! L'esaminatore non pretende un discorso fluido, ma è sensibile allo sforzo che fa il candidato, anche al prezzo di qualche esitazione, per cercare le parole giuste e per mantenere la comprensione e la comunicazione.</p>	1,00
---------------------	---	------

Richesse du vocabulaire	<p>- comprendre l'examineur ; - utiliser les mots appropriés dans les divers éléments du lexique (noms, adjectifs, verbes, connecteurs, ...) pour décrire une situation, un objet ou raconter un événement, etc.</p> <p>Attention! L'examineur ne prétend pas un discours fluide, mais il est sensible à l'effort que fait le candidat, même hésitant, pour trouver les mots appropriés, pour faciliter la compréhension et pour entretenir la communication.</p>	1
-------------------------	---	---

### 2.3 Valutazione della prova orale

Il voto complessivo della prova orale, espresso in decimi, è dato dalla somma dei punti ottenuti nella comprensione (cfr. 2.1) e nella produzione (cfr. 2.2).

I candidati che non conseguiranno la sufficienza in ciascuna delle prove, scritta e orale, di accertamento della lingua francese, non saranno ammessi alle prove di concorso di cui al successivo articolo 8.

#### Articolo 8

La Commissione esaminatrice, nominata ai sensi del D.P.R. 220/2001 e successive modificazioni ed integrazioni, ha a disposizione 100 punti così ripartiti:

- 40 punti per la valutazione dei titoli;
- 60 punti per la valutazione delle prove concorsuali;

I punti per le prove concorsuali sono così ripartiti:

- 30 punti per la prova pratica;
- 30 punti per la prova orale;

La Commissione esaminatrice sottoporrà i concorrenti alle seguenti prove:

- prova pratica consistente nell'esecuzione di tecniche specifiche o nella predisposizione di atti connessi alla qualificazione professionale richiesta;
- prova orale vertente sugli argomenti relativi alla qualificazione professionale richiesta.

L'ammissione alla prova orale è subordinata al conseguimento di una valutazione di sufficienza nella prova pratica espressa, in termini numerici, di almeno 21/30; l'inserimento nella graduatoria finale di merito è subordinata al conseguimento di una valutazione di sufficienza nella prova orale

### 2.3 Évaluation de l'épreuve orale

La note finale de l'épreuve orale, exprimée sur 10 points, est donnée par la somme des points obtenus dans la compréhension (cf. 2.1) et la production (cf. 2.2).

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis à chacune des épreuves préliminaires (écrite et orale) ne seront pas admis aux épreuves du concours visées à l'art. 8.

#### Article 8

Le jury, nommé au sens du décret du président de la République n° 220 du 27 mars 2001, peut attribuer 100 points, répartis comme suit :

- 40 points pour l'évaluation des titres ;
- 60 points pour l'évaluation des épreuves du concours.

Les points pouvant être attribués pour les épreuves du concours sont répartis comme suit :

- 30 points pour l'épreuve pratique ;
- 30 points pour l'épreuve orale.

Les épreuves sont les suivantes :

- Épreuve pratique consistant dans l'exécution de techniques spécifiques ou dans la préparation d'actes afférents à la qualification professionnelle requise ;
- Épreuve orale portant sur des sujets afférents à la qualification professionnelle requise.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (21/30 au moins) à l'épreuve pratique ne seront pas admis à l'épreuve orale. Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (21/30 au moins) à l'épreuve orale ne seront pas inscrits sur la liste

espressa, in termini numerici, di almeno 21/30.

La valutazione dei titoli prodotti dai candidati verrà effettuata con i criteri previsti dagli articoli 8 e 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e successive modificazioni ed integrazioni, nonché dalla deliberazione del Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta n. 1917 in data 24 settembre 2001 concernente l'approvazione del regolamento per la disciplina delle modalità di attribuzione dei punteggi per la valutazione dei titoli nelle procedure concorsuali del personale non dirigenziale del S.S.N., ovvero:

- |   |           |
|---|-----------|
| a) Titoli di carriera                   | punti: 25 |
| b) Titoli accademici e di studio        | punti: 5  |
| c) Pubblicazioni e titoli scientifici   | punti: 5  |
| d) Curriculum formativo e professionale | punti: 5  |

#### Titoli di carriera

- punti 1,80 per anno di servizio reso presso le unità sanitarie locali, le aziende ospedaliere, gli enti di cui agli articoli 21 e 22 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e presso altre pubbliche amministrazioni, nel profilo professionale a concorso o in qualifiche corrispondenti;
- punti 0,90 per anno di servizio reso nel corrispondente profilo della categoria inferiore o in qualifiche corrispondenti.

#### Titoli accademici e di studio:

Sono valutati sulla base dei criteri indicati nell'art. 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e successive modificazioni ed integrazioni.

#### Pubblicazioni e titoli scientifici:

Sono valutati sulla base dei criteri indicati nell'art. 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e successive modificazioni ed integrazioni.

#### Curriculum formativo e professionale:

È valutato sulla base dei criteri indicati nell'art. 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e successive modificazioni ed integrazioni.

### Articolo 9

Il diario delle prove sarà pubblicato, non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime, nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica italiana – 4<sup>a</sup> serie speciale "Concorsi ed esami" e sul sito internet Aziendale all'indirizzo: [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) alla voce "Concorsi e selezioni - Concorsi e avvisi pubblici", ovvero verrà comunicato agli stessi tramite nota ufficiale.

Le prove del concorso, pratiche e orali, non avranno luogo nei giorni festivi, né nei giorni di festività religiose ebraiche o valdesi.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova orale sarà data comunicazione del punteggio globale attribu-

d'aptitude.

L'évaluation des titres présentés par les candidats est effectuée selon les critères prévus aux art. 8 et 11 du DPR n° 220/2001 et à la délibération du directeur général de l'USL n° 1917 du 24 septembre 2001 portant approbation du règlement relatif aux modalités d'attribution des points lors de l'évaluation des titres dans le cadre des concours organisés en vue du recrutement du personnel ne relevant pas de la catégorie de direction du Service sanitaire national, à savoir :

- |   |           |
|---|-----------|
| a) États de service                     | 25 points |
| b) Titres d'études                      | 5 points  |
| c) Publications et titres scientifiques | 5 points  |
| d) Curriculum vitæ                      | 5 points. |

#### États de service :

- Pour chaque année : 1,80 point Services accomplis dans les unités sanitaires locales, les établissements hospitaliers et les organismes visés aux art. 21 et 22 du DPR n° 220/2001, ainsi qu'auprès d'autres administrations publiques, dans des emplois relevant du même profil professionnel que celui faisant l'objet du présent concours ou dans des emplois équivalents ;
- Pour chaque année : 0,90 point Services accomplis dans des emplois relevant du même profil professionnel mais d'une catégorie inférieure ou dans des emplois équivalents.

#### Titres d'études :

Les titres d'études sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.

#### Publications et titres scientifiques :

Les publications et les titres scientifiques sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.

#### Curriculum vitæ :

Le curriculum est évalué sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.

### Article 9

Le lieu et la date des épreuves sont publiés au journal officiel de la République italienne – 4<sup>e</sup> série spéciale (Concorsi ed esami) et sur le site internet [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it), section Concorsi e selezioni – Concorsi e avvisi pubblici, au moins quinze jours auparavant, ou bien communiqués à ces derniers par lettre officielle, au moins quinze jours avant le début des épreuves.

Les épreuves du concours (pratique et orale) n'ont pas lieu les jours fériés ni pendant les fêtes hébraïques ou valdoises.

Les candidats admis à l'épreuve orale reçoivent une communication portant l'indication du total des points attribués

ito per i titoli prodotti.

L'avviso per la presentazione alla prova pratica ed orale verrà comunicato ai candidati almeno venti giorni prima di quello in cui essi dovranno sostenerla.

In relazione al numero dei candidati la Commissione potrà stabilire l'effettuazione della prova orale nello stesso giorno di quello dedicato alla prova pratica. In tal caso la comunicazione dell'avvenuta ammissione alla prova stessa sarà data al termine dell'effettuazione della prova pratica.

La prova orale si svolgerà in un'aula aperta al pubblico salvo diversa disposizione da parte della Commissione esaminatrice.

A tutte le prove di concorso il candidato deve presentarsi, a pena di esclusione dal concorso, munito di un documento di identità personale in corso di validità.

#### Articolo 10

La graduatoria finale di merito è formulata, secondo l'ordine dei punteggi ottenuti dai candidati per titoli e per le singole prove d'esame relative alla materia oggetto del concorso e compilata in osservanza delle vigenti disposizioni di legge sulle riserve, precedenza e preferenze.

Il Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, riconosciuta la regolarità del procedimento, approverà, con propria deliberazione, la graduatoria finale degli idonei e provvederà a dichiarare i vincitori del concorso.

La graduatoria sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta e sul sito internet Aziendale all'indirizzo: [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) alla voce "Concorsi e selezioni - Concorsi e avvisi pubblici"; la pubblicazione della stessa sul sito web aziendale ha, a tutti gli effetti, valore di notifica ai candidati.

La graduatoria rimane efficace, per il periodo previsto dalla vigente normativa, dalla data di adozione della deliberazione del Direttore Generale, che approva la graduatoria concorsuale e potrà essere utilizzata nei casi previsti dall'articolo 18, comma 7, del Decreto Presidente della Repubblica 27 marzo 2001, n. 220 ss.mm.ii.

La graduatoria potrà inoltre essere utilizzata anche da altri Enti del Servizio Sanitario Nazionale.

#### Articolo 11

Alla stipula del contratto individuale di lavoro dei vincitori provvederà l'Azienda USL della Valle d'Aosta, previa verifica della sussistenza dei requisiti.

Gli effetti economici e giuridici decorrono dalla data di effettiva presa di servizio come specificata nel contratto individuale di lavoro.

#### Articolo 12

I concorrenti, con la partecipazione al concorso, accettano senza riserve le disposizioni del presente bando, quelle della legislazione sanitaria vigente e quelle che disciplinano e disciplineranno lo stato giuridico ed economico dei dipen-

aux titres qu'ils ont présentés.

Les candidats recevront la communication afférente à la participation aux épreuves pratique et orale vingt jours au moins auparavant.

Si le nombre de candidats est réduit, le jury peut décider que les épreuves pratique et orale se déroulent le même jour. En l'occurrence, l'admission à l'épreuve orale est communiquée aux candidats concernés à l'issue de l'épreuve pratique.

L'épreuve orale aura lieu dans une salle ouverte au public, sauf décision contraire du jury.

Le candidat doit se présenter à toutes les épreuves du concours muni d'une pièce d'identité en cours de validité, sous peine d'exclusion.

#### Article 10

La liste d'aptitude finale est établie sur la base des points attribués aux titres et aux différentes épreuves du concours et conformément aux dispositions des lois en vigueur en matière de postes réservés, de priorités et de préférences.

Le directeur général de l'Agence USL, après avoir constaté la régularité de la procédure, approuve par délibération la liste d'aptitude et proclame les lauréats du concours.

La liste d'aptitude est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et sur le site internet [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it), section Concorsi e selezioni - Concorsi e avvisi pubblici ; la publication sur le site internet vaut notification aux candidats.

La liste d'aptitude est valable pour la durée prévue par la réglementation en vigueur, et ce, à compter de la date de la délibération du directeur général qui l'approuve, et peut être utilisée dans les cas visés au septième alinéa de l'art. 18 du DPR n° 220/2001.

La liste d'aptitude peut également être utilisée par les autres organismes du Service sanitaire national.

#### Article 11

L'Agence USL procède à la passation du contrat individuel de travail des lauréats après avoir vérifié si les conditions requises sont remplies.

Les lauréats bénéficient du statut de fonctionnaire et du traitement y afférent à compter de la date effective d'entrée en fonctions visée audit contrat de travail.

#### Article 12

En participant au concours, les candidats acceptent sans réserve les dispositions du présent avis, celles de la législation sanitaire en vigueur et celles qui réglementent et régleront le statut et le traitement des personnels des unités

denti delle Aziende sanitarie.

Il Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta si riserva la facoltà di prorogare, revocare oppure modificare il presente bando di concorso, senza necessità di motivazione.

#### Articolo 13

Per quanto non stabilito dal presente bando si applicano le disposizioni che regolano la disciplina concorsuale per il personale del Servizio Sanitario Nazionale, con particolare riferimento al D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, al Decreto Legislativo 30 dicembre 1992, n. 502, al D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220, al Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e loro successive modificazioni ed integrazioni. Si applicano, altresì, le disposizioni di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68, al Decreto Legislativo 15 marzo 2010, n. 66 e altre disposizioni di leggi in vigore che prevedono riserve di posti in favore di particolari categorie di cittadini e loro successive modificazioni ed integrazioni.

#### Articolo 14

Si precisa che il trattamento dei dati personali avverrà nel rispetto dei principi di cui al Regolamento UE 2016/679 e del Decreto Legislativo n. 196/2003, così come modificato dal Decreto Legislativo n. 101/2018.

Il trattamento dei dati è finalizzato alla gestione del concorso di cui trattasi.

L'eventuale rifiuto di fornire i dati richiesti costituirà motivo di esclusione dalla procedura.

Sono fatti salvi, in ogni caso, i diritti di cui agli artt. 15-22 del suddetto Regolamento UE 2016/679.

Titolare del trattamento dei dati è l'Azienda USL della Valle d'Aosta, nella persona del suo legale rappresentante.

Referente del trattamento dei dati è il Direttore della S.C. "Sviluppo Risorse Umane".

#### Articolo 15

Per eventuali informazioni inerenti al presente bando di concorso pubblico, i concorrenti possono rivolgersi all'Ufficio Concorsi dell'Azienda USL della Valle d'Aosta - Via Saint Martin de Corléans, n. 248 - 11100 Aosta (n. tel. 0165/546071 - 6073 - 6070 dalle ore 8,30 alle ore 12,30 nei giorni feriali), oppure consultare il sito internet Aziendale all'indirizzo: [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) alla voce "Concorsi e selezioni - Concorsi e avvisi pubblici".

Il Direttore generale  
Massimo UBERTI

**Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 2 tecnici sanitari di laboratorio biomedico - Professione tecnico sanitaria (area dei Professionisti della salute e dei funzionari), presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.**

sanitaires locales.

Le directeur général de l'Agence USL se réserve la faculté de modifier et d'annuler le présent avis de concours, ainsi que d'en proroger la validité, sans obligation de motivation.

#### Article 13

Pour ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application des dispositions qui réglementent les concours des personnels du Service sanitaire national, eu égard notamment au décret du président de la République n° 761 du 20 décembre 1979, au décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992, au DPR n° 220/2001 et au décret législatif n° 165/2001. Il est également fait application des dispositions visées à la loi n° 68 du 12 mars 1999, au décret législatif n° 66 du 15 mars 2010 et aux autres lois en vigueur qui stipulent que des postes doivent être réservés à certaines catégories de citoyens.

#### Article 14

Le traitement des données personnelles est effectué conformément aux principes visés au règlement UE 2016/679 et au décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 101 du 10 août 2018.

Le traitement desdites données est effectué aux fins de la gestion des dossiers du concours.

Tout refus de fournir les données requises implique l'exclusion de la procédure.

En tout état de cause, les droits visés aux art. 15 à 22 du règlement (UE) 2016/679 susmentionné doivent toujours être respectés.

Le responsable du traitement des données est le représentant légal de l'Agence USL.

Le référent pour le traitement des données est la directrice de la SC « Développement des ressources humaines ».

#### Article 15

Pour tout renseignement complémentaire sur le présent avis, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau des concours de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste - 248, rue Saint-Martin-de-Corléans - 11100 Aoste (téléphone 01 65 54 60 71 - 01 65 54 60 73 - 01 65 54 60 70) les jours ouvrables, de 8 h 30 à 12 h 30, ou bien consulter le site Internet [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) (section Concorsi e selezioni - Concorsi e avvisi pubblici).

Le directeur général,  
Massimo UBERTI

**Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux techniciens sanitaires de laboratoire biomédical (Professions techniques et sanitaires - Professionnels de la santé et fonctionnaires), dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

### Articolo 1

In esecuzione della determinazione della Direttrice della S.C. "Sviluppo delle Risorse Umane" dell'Azienda USL della Valle d'Aosta n. 927 in data 07/11/2024 è indetto, tra gli altri, un concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 2 Tecnici sanitari di laboratorio biomedico - professione tecnico sanitaria (area dei professionisti della salute e dei funzionari), presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Al concorso si applicano le disposizioni di cui al Decreto del Presidente della Repubblica 27 marzo 2001, n. 220 e successive modificazioni ed integrazioni.

Sono fatte salve, inoltre, le disposizioni vigenti in materia di riserva dei posti per particolari categorie di aventi diritto.

### Articolo 2

Al predetto personale si applicano le norme e gli accordi vigenti per i dipendenti del Servizio Sanitario Nazionale e sarà attribuito il trattamento economico tabellare previsto dal vigente Contratto Collettivo Nazionale di Lavoro.

### Articolo 3

Possono partecipare al concorso coloro che possiedono i seguenti requisiti:

- a) Cittadinanza italiana, salve le equiparazioni stabilite dalle leggi vigenti, o cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione Europea.

Ai sensi dell'articolo 38 del Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni ed integrazioni possono, altresì, partecipare al concorso pubblico:

- I familiari dei cittadini indicati alla lettera a) non aventi la cittadinanza italiana o la cittadinanza di uno degli Stati membri dell'Unione Europea, che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente;
- I cittadini di Paesi terzi titolari di permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o titolari dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria.

I cittadini stranieri devono possedere un'adeguata conoscenza della lingua italiana;

- b) Laurea in Tecniche di laboratorio biomedico (L/SNT/3 – Classe delle lauree in professioni sanitarie tecniche);

ovvero

Diploma universitario di Tecnico sanitario di laboratorio biomedico, conseguito ai sensi dell'articolo 6, comma 3, del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 502 e successive modificazioni;

### Article 1<sup>er</sup>

Un concours externe est ouvert, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux techniciens sanitaires de laboratoire biomédical (Professions techniques et sanitaires – Professionnels de la santé et fonctionnaires), dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, en application de l'acte de la directrice de la structure complexe « Développement des ressources humaines » de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste n° 927 du 7 novembre 2024.

Il est fait application des dispositions du décret du président de la République n° 483 du 10 décembre 1997.

Les dispositions en vigueur en matière de postes réservés à des catégories particulières de citoyens demeurent valables.

### Article 2

Lesdits professionnels sont soumis aux dispositions et aux conventions en vigueur pour les personnels du Service sanitaire national et il leur est attribué le salaire fixe prévu par la convention collective nationale du travail en vigueur.

### Article 3

Peuvent faire acte de candidature les personnes qui répondent aux conditions suivantes :

- a) Être de nationalité italienne ou assimilé à un citoyen italien au sens de la loi ou être citoyen de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie.

Aux termes de l'art. 38 du décret législatif n° 165 du 30 mars 2001, peuvent également faire acte de candidature :

- les membres de famille des citoyens indiqués à la présente lettre qui ne sont pas de nationalité italienne ni ressortissants de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie et qui bénéficient du droit de séjour ou du droit de séjour permanent ;
- les non-ressortissants de l'Union européenne titulaires d'une carte de résident de longue durée – UE ou bien bénéficiant du statut de réfugié ou de la protection subsidiaire.

Les citoyens étrangers doivent maîtriser la langue italienne ;

- b) Être titulaire d'une licence en techniques de laboratoire biomédical (L/SNT/3 – Classe des licences ouvrant droit à l'exercice des professions techniques et sanitaires) ;

ou bien

Être titulaire d'un diplôme universitaire de technicien sanitaire de laboratoire biomédical obtenu au sens du troisième alinéa de l'art. 6 du décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992 ;

ovvero

i diplomi e attestati conseguiti in base al precedente ordinamento, riconosciuti equipollenti, ai sensi delle vigenti disposizioni, al diploma universitario ai fini dell'esercizio dell'attività professionale e dell'accesso ai pubblici uffici

Il titolo di studio conseguito all'estero deve essere riconosciuto in Italia e dovrà essere comprovato allegando alla domanda di partecipazione il riconoscimento da parte dell'autorità competente;

- c) Iscrizione all'albo professionale per l'esercizio professionale. L'iscrizione al corrispondente albo professionale di uno dei Paesi dell'Unione europea, ove prevista, consente la partecipazione al concorso, fermo restando l'obbligo dell'iscrizione all'Albo in Italia prima dell'assunzione in servizio.

I requisiti di cui al presente articolo devono essere posseduti, pena esclusione dal concorso, alla data di scadenza del termine stabilito per l'invio telematico delle domande di ammissione.

Non possono accedere agli impieghi coloro che siano stati esclusi dall'elettorato attivo nonché coloro che siano stati destituiti o dispensati o decaduti dall'impiego presso una pubblica amministrazione.

Ai sensi di quanto stabilito dall'art. 42 – comma 1 – della Legge Regionale 25.1.2000, n. 5 e successive modificazioni ed integrazioni, l'ammissione ai concorsi e alle selezioni per l'impiego ed il conferimento degli incarichi presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta è subordinata al preventivo accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è effettuato nella lingua diversa da quella in cui il candidato dichiara, nella domanda di ammissione, di voler sostenere le prove di concorso. A titolo esemplificativo qualora il candidato dichiari, nella domanda, di voler sostenere le prove concorsuali in lingua italiana, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua francese; qualora, invece, dichiari di voler sostenere le prove concorsuali in lingua francese, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua italiana.

Ai sensi dell'art. 2, commi 1 e 3, della Legge Regionale 17.01.2023, n. 1, i candidati che non superano la prova di accertamento linguistico di cui all'articolo 42 della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5 sono comunque ammessi alle prove successive e, qualora le superino, sono inclusi in apposita graduatoria separata da utilizzare, in caso di esaurimento o di assenza della graduatoria ordinaria, esclusivamente per assunzioni a tempo determinato, con contratto di lavoro subordinato di durata pari a trentasei mesi. L'indennità di bilinguismo, prevista dalla Legge Regionale 9 novembre 1988, n. 58 (Norme per l'attribuzione dell'indennità di bilinguismo al personale della Regione), non può essere corrisposta al predetto personale fintanto che lo stesso non abbia sostenuto, con esito positivo, la prova di accertamento linguistico.

In caso di superamento dell'accertamento linguistico entro trentasei mesi dalla data di assunzione a tempo determinato, il personale assunto a tempo determinato è inquadrato

ou encore

Être titulaire d'une attestation ou d'un diplôme obtenu au sens de la réglementation de l'enseignement supérieur précédemment en vigueur et dont l'équivalence de plein droit aux fins de l'exercice de la profession et du recrutement dans la fonction publique est reconnue par la loi.

Le titre d'études obtenu à l'étranger doit avoir été reconnu en Italie par l'autorité compétente et l'acte de reconnaissance y afférent doit être annexé à la candidature ;

- c) Être inscrit au tableau professionnel. Tout candidat inscrit au tableau professionnel correspondant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie, lorsque cette condition est requise pour l'exercice de la profession, a le droit de participer au concours faisant l'objet du présent avis, sans préjudice du fait qu'il est tenu de s'inscrire au tableau professionnel en Italie avant son éventuel recrutement.

Les candidats doivent satisfaire aux conditions visées au présent article à l'expiration du délai de candidature et ce, sous peine d'exclusion.

Ne peuvent accéder auxdites fonctions les personnes déchues de leur droit de vote ni les personnes révoquées de leurs fonctions à quelque titre que ce soit dans une administration publique.

Aux termes du premier alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, pour être admis aux concours et aux sélections ouverts en vue du recrutement et de l'attribution de mandats au sein de l'Agence USL, tout candidat doit subir un examen préliminaire de français ou d'italien. Cet examen se déroule en italien si la langue que le candidat a choisie, dans sa candidature, pour les épreuves du concours est le français, et vice-versa. Ainsi, le candidat qui déclare dans sa candidature vouloir passer les épreuves du concours en italien est soumis à un examen préliminaire de français, alors que le candidat qui déclare dans sa candidature vouloir passer les épreuves du concours en français est soumis à un examen préliminaire d'italien.

Aux termes des premier et troisième alinéas de l'art. 2 de la loi régionale n° 1 du 17 janvier 2023, les candidats qui ne réussissent pas l'examen préliminaire de langue visé à l'art. 42 de la LR n° 5/2000 sont, en tout état de cause, admis aux épreuves du concours et, s'ils les réussissent, sont inscrits dans une liste d'aptitude spéciale, qui est utilisée, à défaut de liste d'aptitude ordinaire ou en cas d'épuisement de celle-ci, uniquement pour des recrutements sous contrat à durée déterminée de trente-six mois. La prime de bilinguisme prévue par la loi régionale n° 58 du 9 novembre 1988 (Dispositions sur l'attribution de la prime de bilinguisme au personnel de la Région) ne peut être versée aux personnels en question, tant que ceux-ci n'ont pas réussi l'examen de langue en cause.

En cas de réussite à l'examen de langue dans les trente-six mois qui suivent la date du recrutement sous contrat à durée déterminée, les personnels recrutés sous



a tempo indeterminato a decorrere dalla data di superamento dell'accertamento stesso.

#### Articolo 4

La domanda di partecipazione al concorso pubblico dovrà essere prodotta esclusivamente tramite procedura telematica entro il trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione dell'estratto del presente bando nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana, qualora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo, accedendo al seguente indirizzo web: <https://auslvda.selezionieconcorsi.it> e compilando lo specifico "modulo di iscrizione" on line secondo le istruzioni riportate nell'allegato "ISTRUZIONI" che costituisce parte integrante del presente bando.

Si precisa che per l'iscrizione al concorso è richiesto il possesso di un'utenza personale di Posta Elettronica Certificata (PEC).

L'invio telematico della domanda dovrà avvenire entro le ore 24.00 della suddetta data; dopo tale termine non sarà più possibile effettuare la compilazione della stessa.

Il termine di cui sopra è perentorio e, pertanto, saranno esclusi dal concorso i concorrenti le cui domande non siano state presentate entro tale termine e secondo le modalità di seguito indicate. Dopo il suddetto termine non è, altresì, ammessa la produzione di altri titoli o documenti a corredo della domanda e non sarà più possibile effettuare rettifiche o aggiunte alla domanda stessa.

La procedura di presentazione della domanda potrà essere effettuata 24 ore su 24 da qualsiasi postazione collegata alla rete internet.

#### Articolo 5

Nella domanda, da inoltrare solo ed esclusivamente con le modalità di cui all'articolo 4, il concorrente dovrà compilare, sotto la sua personale responsabilità ai sensi del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 ss.mm.ii., tutti i campi del "modulo di iscrizione" on line.

L'incompletezza o l'inesattezza anche di una sola delle dichiarazioni presenti nel "modulo di iscrizione" comporterà l'ammissione al concorso con riserva. In tal caso il candidato dovrà regolarizzare la domanda entro il termine che verrà successivamente comunicato con apposita nota dell'Azienda USL. La mancata regolarizzazione della domanda entro il termine indicato comporterà l'esclusione dal concorso pubblico di cui trattasi.

Nella compilazione della domanda on line, devono essere dichiarati i titoli che il candidato ritiene opportuno ai fini della valutazione di merito e della formazione della graduatoria.

Il candidato dovrà inoltre indicare tutti gli elementi utili per identificare, valutare e verificare i titoli autocertificati (ad esempio: nella dichiarazione di servizi lavorativi deve indicarsi l'esatta denominazione dell'Azienda, la data di inizio e cessazione del servizio, l'esatta qualifica ricoperta; nella dichiarazione dei titoli di studio deve indicarsi la denominazione del titolo conseguito, la data

ledit contrat sont titularisés à compter de la date de ladite réussite.

#### Article 4

La candidature doit exclusivement être posée en ligne au plus tard le trentième jour suivant la date de publication de l'extrait du présent avis au journal officiel de la République italienne. Pour ce faire, les candidats doivent se connecter à l'adresse <https://auslvda.selezionieconcorsi.it> et remplir le formulaire de candidature en ligne suivant les indications figurant dans l'annexe *Istruzioni* qui fait partie intégrante du présent avis. Au cas où le délai de dépôt des candidatures expirerait un jour de fête, il est prorogé jusqu'au premier jour ouvrable suivant.

Aux fins de l'inscription au concours, tout candidat doit disposer d'une adresse personnelle de courrier électronique certifié (*Posta elettronica certificata – PEC*).

La procédure de candidature en ligne doit être achevée avant minuit du jour d'expiration du délai susmentionné, heure après laquelle il ne sera plus possible d'y accéder.

Les candidats qui posent leur candidature sans respecter le délai indiqué ci-dessus ni les présentes dispositions sont exclus du concours. Passé le délai de rigueur susmentionné, la déclaration ou présentation d'autres titres ou pièces n'est plus possible, de même que la correction ou l'adjonction de données.

La candidature en ligne peut être posée depuis tout ordinateur relié à internet, 24 h sur 24.

#### Article 5

La candidature peut être posée uniquement suivant les modalités indiquées à l'art. 4. L'aspirant doit remplir tous les champs du formulaire de candidature en ligne, et ce, sous sa propre responsabilité, aux termes du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000.

L'aspirant qui aurait fourni des données incomplètes ou inexactes ne serait-ce que dans l'une des déclarations visées au formulaire de candidature en ligne est admis au concours avec réserve. En l'occurrence, il peut régulariser son dossier dans le délai qui lui sera imparti par une communication ad hoc de l'Agence USL. À défaut de régularisation du dossier dans le délai susmentionné, le candidat sera exclu du concours.

Dans sa candidature en ligne, l'aspirant doit déclarer tous les titres qu'il juge opportun d'indiquer aux fins de l'évaluation du mérite et de la formation de la liste d'aptitude.

Le candidat doit par ailleurs indiquer tous les éléments utiles pour identifier, évaluer et contrôler les titres ayant fait l'objet d'une déclaration sur l'honneur (par exemple, dans la déclaration relative aux services effectués, il y a lieu d'indiquer de manière précise la dénomination de l'Agence où ils ont été effectués, la date de début et de fin de ceux-ci et le profil professionnel ; dans la déclaration relative aux titres

di conseguimento, l'ente che l'ha rilasciato, l'eventuale punteggio). Non saranno valutate dichiarazioni generiche o incomplete.

L'Amministrazione declina sin d'ora ogni responsabilità per dispersione di comunicazioni dipendente da inesatte indicazioni dei recapiti da parte degli aspiranti, o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento dei recapiti indicati nella domanda, o per eventuali disguidi telematici non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa.

#### Articolo 6

Il candidato dovrà dichiarare, inoltre, il pagamento della tassa di concorso di € 10,00 non rimborsabile. Sarà possibile effettuare il pagamento tramite:

- versamento sul c/c bancario UNICREDIT S.p.A. Agenzia Avenue Conseil des Commis, n.19 Aosta - intestato a "Azienda USL Valle d'Aosta":  
IBAN IT 12F0200801210000103793253  
BIC UNCRITM1CC0  
specificando la causale sul versamento: pagamento tassa concorso (indicando le proprie generalità e il concorso cui si intende partecipare).  
Il mancato pagamento della tassa di concorso comporterà l'ammissione con riserva.

#### Articolo 7

Ai sensi della deliberazione di Giunta Regionale n. 3089 in data 27 agosto 2001, ed in applicazione dell'articolo 42 della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5 ss.mm.ii, i candidati devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento, come già specificato all'articolo 3 del presente bando, è effettuato nella lingua diversa da quella nella quale il candidato, nella domanda di ammissione, dichiara di voler sostenere le prove di concorso. Il suddetto accertamento è effettuato dalla Commissione esaminatrice, previa integrazione dei componenti di diritto della commissione medesima, con uno o più esperti di lingua francese o italiana (nominati dal Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, attingendo a rotazione da apposito Albo), ovvero da apposita Commissione Tecnica nominata per l'espletamento della prova preliminare di conoscenza della lingua francese.

Sono esonerati dall'accertamento linguistico i candidati che si trovino nelle posizioni indicate dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2 e successive modificazioni ed integrazioni.

L'accertamento consiste in una prova scritta e in una prova orale.

La prova scritta si articola in due fasi:

1ª fase: comprensione scritta.

Test collettivo di comprensione scritta.

Il testo da leggere, di un numero di circa 400 parole, è tratto da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione. Le domande devono prevedere risposte del genere a scelta multipla (3 opzioni).

d'études, il y a lieu d'indiquer la dénomination et la date du titre d'études obtenu, l'établissement qui l'a délivré et, éventuellement, les points obtenus). Les déclarations génériques et incomplètes ne seront pas évaluées.

L'Agence USL décline d'ores et déjà toute responsabilité quant à la perte des notifications due à l'inexactitude des adresses indiquées dans l'acte de candidature, au manque ou retard de communication du changement desdites adresses, ainsi qu'aux éventuels problèmes relevant des Postes ou des systèmes informatiques.

#### Article 6

L'aspirant doit, par ailleurs, déclarer qu'il s'est acquitté des droits d'admission de 10,00 € (non remboursables). Lesdits droits peuvent être payés :

- par virement bancaire au profit de *Azienda USL Valle d'Aosta* sur le compte courant *UNICREDIT SpA*, Agence située au n° 19 de l'avenue du Conseil des Commis (Aoste)  
IBAN : IT12F0200801210000103793253  
BIC UNCRITM1CC0.  
Lors du versement, le candidat doit indiquer la raison suivante : « *Pagamento tassa concorso* » et préciser ses nom et prénoms, ainsi que le concours auquel il entend participer.  
À défaut de paiement des droits d'admission susmentionnés, le candidat est admis avec réserve.

#### Article 7

En application de l'art. 42 la LR n° 5/2000 et aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 3089 du 27 août 2001, les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien. Ayant déclaré dans leur candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, les candidats doivent subir ledit examen dans l'autre langue, aux termes de l'art. 3. La connaissance de la langue française ou italienne est évaluée soit par un jury composé des membres de droit et d'un ou de plusieurs experts en langue française ou italienne nommés par le directeur général de l'Agence USL et sélectionnés par rotation parmi ceux inscrits sur un répertoire ad hoc, soit par un jury technique nommé à l'effet du déroulement de l'examen préliminaire de français.

Sont dispensés de l'examen préliminaire les candidats qui se trouvent dans l'une des conditions visées à l'art. 14 de la loi régionale n° 2 du 13 février 2013.

L'examen préliminaire de français ou d'italien comprend une épreuve écrite et une épreuve orale.

L'épreuve écrite comprend deux phases :

1<sup>re</sup> phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte à lire, de 400 mots environ, est tiré de publications diverses et porte sur des sujets courants.

Le test doit prévoir un questionnaire à choix multiple (3 options).

Il numero di domande deve essere di 20.  
Il testo viene fornito unitamente al test e rimane a disposizione del candidato per tutta la durata della prova.  
Non è consentito l'uso del vocabolario.  
Durata della prova: 30 minuti.

2<sup>a</sup> fase: produzione scritta. Riassunto.  
Partendo dallo stesso testo di base della comprensione scritta, il candidato deve produrre un riassunto di circa 120 parole.  
È consentito l'uso del vocabolario monolingue.  
Durata della prova: 45 minuti.

#### VALUTAZIONE DELLA PROVA SCRITTA

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri descrizione
	%	punti	%	punti	
comprensione	60%	6,0	60%	3,60	- % di risposte corrette
produzione	40%	4,0	60%	2,40	- reperimento delle idee principali - correttezza
<b>Totale</b>	<b>100%</b>	<b>10,0</b>	<b>=</b>	<b>6,0</b>	

Nota: il 60% della comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Il candidato viene ammesso alla prova orale solo se raggiunge un punteggio minimo complessivo di 6/10 nella prova scritta.

La prova orale si articola in due fasi:

1<sup>a</sup> fase: comprensione orale.  
Test collettivo di comprensione orale.  
Il testo da ascoltare, letto dall'esaminatore, di circa 300 parole.  
Le domande devono prevedere risposte chiuse del genere a scelta multipla. Il numero di domande è di 20.  
È prevista una lettura preliminare del questionario da parte del candidato, in seguito una doppia lettura del testo da parte dell'esaminatore.  
Non è consentito prendere appunti sul foglio del test.  
Durata della prova: 30 minuti

2<sup>a</sup> fase: produzione orale.  
Il candidato sceglie una lettura fra le tre proposte dalla Commissione, tratte da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione. Sono concessi 10 minuti per leggere il testo.  
Durante l'esposizione, di una durata di 5 minuti, il candidato deve presentare il proprio punto di vista sull'argomento.  
Al termine dell'esposizione il candidato dovrà interagire con l'esaminatore rispondendo a qualche domanda di approfondimento.  
Lunghezza del testo proposto: circa 300 parole.  
Durata complessiva della prova: circa 20 minuti.

Les questions doivent être au nombre de 20.  
Le test est remis au candidat en même temps que le texte à lire, que celui-ci peut consulter pendant toute la durée de l'épreuve.  
Aucun dictionnaire ne peut être utilisé.  
Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2<sup>e</sup> phase : production.  
Résumé.  
Le candidat doit résumer le texte de l'épreuve de compréhension en 120 mots environ.  
L'utilisation du dictionnaire monolingue est autorisée.  
Durée de l'épreuve : 45 minutes.

#### APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ÉCRITE

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères description
	%	points	%	points	
compréhension	60	6,0	60	3,60	- % de réponses exactes
production	40	4,0	60	2,40	- idées principales dégagées - correction
<b>total</b>	<b>100</b>	<b>10,0</b>	<b>//</b>	<b>6,0</b>	

NB : 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Pour être admis à l'oral, tout candidat doit obtenir une note de 6/10 au moins à l'épreuve écrite.

L'épreuve orale comprend deux phases :

1<sup>re</sup> phase : compréhension.  
Test collectif de compréhension.  
Le texte lu par l'examinateur est de 300 mots environ.  
Le test doit prévoir uniquement un questionnaire à choix multiple.  
Les questions doivent être au nombre de 20.  
Sont prévues la lecture préliminaire du questionnaire par le candidat et deux écoutes du texte lu par l'examinateur.  
Il est interdit de prendre des notes sur la feuille du test.  
Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2<sup>e</sup> phase : production.  
Le candidat doit choisir une lecture parmi les trois que le jury propose, tirées de publications diverses et portant sur des sujets courants. Il dispose de 10 minutes pour lire ledit texte.  
Lors de son exposé, d'une durée de 5 minutes, le candidat doit exprimer son propre point de vue.  
Le candidat est ensuite appelé à interagir avec son examinateur en répondant à des questions visant à approfondir le sujet de son exposé.  
Longueur du texte de départ : 300 mots environ.  
Durée globale de l'épreuve : 20 minutes environ.

VALUTAZIONE DELLA PROVA ORALE

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri descrizione
	%	punti	%	punti	
comprensione	50%	5,0	60%	3,0	- % di risposte corrette
produzione	50%	5,0	60%	3,0	- coerenza testuale - fluidità - correttezza - ricchezza espressiva
Totale	100%	10,0	=	6,0	

Nota: il 60% relativo alla comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Il voto complessivo della prova orale, espresso in decimi, è dato dalla somma dei punti ottenuti nella comprensione e nella produzione. Il superamento di tale prova si ha con una votazione uguale o superiore a 6 punti.

Articolo 8

La Commissione esaminatrice, nominata ai sensi del D.P.R. 220/2001 e successive modificazioni ed integrazioni, ha a disposizione 100 punti così ripartiti:

- 30 punti per la valutazione dei titoli;
- 70 punti per la valutazione delle prove concorsuali;

I punti per le prove concorsuali sono così ripartiti:

- 30 punti per la prova scritta
- 20 punti per la prova pratica;
- 20 punti per la prova orale.

La Commissione esaminatrice sottoporà i concorrenti alle seguenti prove:

- prova scritta vertente su argomenti, scelti dalla Commissione, attinenti al profilo messo a concorso. Tale prova può consistere anche nella soluzione di quesiti a risposta sintetica;
- prova pratica consistente nell'esecuzione di tecniche specifiche o nella predisposizione di atti connessi alla qualificazione professionale richiesta;
- prova orale vertente sugli argomenti della prova scritta e comprendente oltre che elementi di informatica anche la verifica della conoscenza, almeno a livello iniziale, della

APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ORALE

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères description
	%	points	%	points	
compréhension	50	5,0	60	3,0	- % de réponses exactes
production	50	5,0	60	3,0	- cohérence de l'exposé - fluidité - correction - richesse d'expression
total	100	10,0	//	6,0	

NB : 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

La note finale de l'épreuve orale, exprimée sur 10 points, est donnée par la somme des points obtenus dans la compréhension et la production. Pour réussir l'épreuve, le candidat doit obtenir une note égale ou supérieure à 6 points sur 10.

Article 8

Le jury, nommé au sens du décret du président de la République n° 220 du 27 mars 2001, peut attribuer 100 points, répartis comme suit :

- 30 points pour l'évaluation des titres ;
- 70 points pour l'évaluation des épreuves du concours.

Les points pouvant être attribués pour les épreuves du concours sont répartis comme suit :

- 30 points pour l'épreuve écrite ;
- 20 points pour l'épreuve pratique ;
- 20 points pour l'épreuve orale.

Les épreuves sont les suivantes :

- Épreuve écrite portant sur des sujets afférents aux postes à pourvoir et choisis par le jury. L'épreuve en cause peut éventuellement consister en un questionnaire auquel le candidat doit répondre de manière synthétique ;
- Épreuve pratique consistant dans l'exécution de techniques spécifiques ou dans la préparation d'actes afférents à la qualification professionnelle requise ;
- Épreuve orale portant sur les matières de l'épreuve écrite et comprenant, en sus de quelques éléments d'informatique, la vérification de la connaissance de l'anglais (nive-

lingua straniera inglese.

L'ammissione alla prova pratica è subordinata al conseguimento di una valutazione di sufficienza nella prova scritta espressa, in termini numerici, di almeno 21/30; l'ammissione alla prova orale è subordinata al conseguimento di una valutazione di sufficienza nella prova pratica espressa, in termini numerici, di almeno 14/20; l'inserimento nella graduatoria finale di merito è subordinata al conseguimento di una valutazione di sufficienza nella prova orale espressa, in termini numerici, di almeno 14/20.

La valutazione dei titoli prodotti dai candidati verrà effettuata con i criteri previsti dagli articoli 8 e 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e successive modificazioni ed integrazioni, nonché dalla deliberazione del Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta n. 1917 in data 24 settembre 2001 concernente l'approvazione del regolamento per la disciplina delle modalità di attribuzione dei punteggi per la valutazione dei titoli nelle procedure concorsuali del personale non dirigenziale del S.S.N., ovvero:

- |   |           |
|---|-----------|
| a) Titoli di carriera                   | punti: 15 |
| b) Titoli accademici e di studio        | punti: 4  |
| c) Pubblicazioni e titoli scientifici   | punti: 5  |
| d) Curriculum formativo e professionale | punti: 6  |

Titoli di carriera

- punti 1,80 per anno di servizio reso presso le unità sanitarie locali, le aziende ospedaliere, gli enti di cui agli articoli 21 e 22 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e presso altre pubbliche amministrazioni, nel profilo professionale a concorso o in qualifiche corrispondenti;
- punti 0,90 per anno di servizio reso nel corrispondente profilo della categoria inferiore o in qualifiche corrispondenti.

Titoli accademici e di studio:

Sono valutati sulla base dei criteri indicati nell'art. 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e successive modificazioni ed integrazioni.

Pubblicazioni e titoli scientifici:

Sono valutati sulla base dei criteri indicati nell'art. 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e successive modificazioni ed integrazioni.

Curriculum formativo e professionale:

E' valutato sulla base dei criteri indicati nell'art. 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e successive modificazioni ed integrazioni.

Articolo 9

Il diario delle prove sarà pubblicato, non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime, nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica italiana - 4<sup>a</sup> serie speciale

au débutant minimum).

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (21/30 au moins) à l'épreuve écrite ne seront pas admis à l'épreuve pratique ; les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (14/20 au moins) à l'épreuve pratique ne seront pas admis à l'épreuve orale. Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (14/20 au moins) à l'épreuve orale ne seront pas inscrits sur la liste d'aptitude.

L'évaluation des titres présentés par les candidats est effectuée selon les critères prévus aux art. 8 et 11 du DPR n° 220/2001 et à la délibération du directeur général de l'USL n° 1917 du 24 septembre 2001 portant approbation du règlement relatif aux modalités d'attribution des points lors de l'évaluation des titres dans le cadre des concours organisés en vue du recrutement du personnel ne relevant pas de la catégorie de direction du Service sanitaire national, à savoir :

- |   |           |
|---|-----------|
| a) États de service                     | 15 points |
| b) Titres d'études                      | 4 points  |
| c) Publications et titres scientifiques | 5 points  |
| d) Curriculum vitæ                      | 6 points. |

États de service :

- Pour chaque année : 1,80 point Services accomplis dans les unités sanitaires locales, les établissements hospitaliers et les organismes visés aux art. 21 et 22 du DPR n° 220/2001, ainsi qu'auprès d'autres administrations publiques, dans des emplois relevant du même profil professionnel que celui faisant l'objet du présent concours ou dans des emplois équivalents ;
- Pour chaque année : 0,90 point Services accomplis dans des emplois relevant du même profil professionnel mais d'une catégorie inférieure ou dans des emplois équivalents.

Titres d'études :

Les titres d'études sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.

Publications et titres scientifiques :

Les publications et les titres scientifiques sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.

Curriculum vitæ :

Le curriculum est évalué sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.

Article 9

Le lieu et la date des épreuves sont publiés au journal officiel de la République italienne - 4<sup>e</sup> série spéciale (*Concorsi ed esami*) et sur le site internet [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it), section

“Concorsi ed esami” e sul sito internet Aziendale all’indirizzo: [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) alla voce “Concorsi e selezioni - Concorsi e avvisi pubblici”, ovvero verrà comunicato agli stessi tramite nota ufficiale.

Le prove del concorso, scritte, pratiche e orali, non avranno luogo nei giorni festivi, né nei giorni di festività religiose ebraiche o valdesi.

Ai candidati che conseguono l’ammissione alla prova pratica sarà data comunicazione con l’indicazione del voto riportato nella prova scritta.

Ai candidati che conseguono l’ammissione alla prova orale sarà data comunicazione del punteggio globale attribuito per i titoli prodotti.

L’avviso per la presentazione alla prova pratica ed orale verrà comunicato ai candidati almeno venti giorni prima di quello in cui essi dovranno sostenerla. In relazione al numero dei candidati, la Commissione potrà stabilire l’effettuazione della prova orale nello stesso giorno di quello dedicato alla prova pratica. In tal caso, la comunicazione dell’avvenuta ammissione alla prova stessa sarà data al termine dell’effettuazione della prova pratica.

La prova orale si svolgerà in un’aula aperta al pubblico salvo diversa disposizione da parte della Commissione esaminatrice.

A tutte le prove di concorso il candidato deve presentarsi, a pena di esclusione dal concorso, munito di un documento di identità personale in corso di validità.

#### Articolo 10

La graduatoria finale di merito è formulata secondo l’ordine dei punteggi ottenuti dai candidati per titoli e per le singole prove d’esame relative alla materia oggetto del concorso e compilata in osservanza delle vigenti disposizioni di legge sulle riserve, precedenza e preferenze.

Il Direttore Generale dell’Azienda USL della Valle d’Aosta, riconosciuta la regolarità del procedimento, approverà, con propria deliberazione, la graduatoria finale degli idonei e provvederà a dichiarare i vincitori del concorso.

La graduatoria sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione Valle d’Aosta e sul sito internet Aziendale all’indirizzo: [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) alla voce “Concorsi e selezioni - Concorsi e avvisi pubblici”; la pubblicazione della stessa sul sito web aziendale ha, a tutti gli effetti, valore di notifica ai candidati.

La graduatoria rimane efficace, per il periodo previsto dalla vigente normativa, dalla data di adozione della deliberazione del Direttore Generale, che approva la graduatoria concorsuale e potrà essere utilizzata nei casi previsti dall’articolo 18, comma 7, del Decreto Presidente della Repubblica 27 marzo 2001, n. 220 ss.mm.ii.

La graduatoria potrà inoltre essere utilizzata anche da altri Enti del Servizio Sanitario Nazionale.

*Concorsi e selezioni – Concorsi e avvisi pubblici*, au moins quinze jours auparavant, ou bien, si le nombre de candidats est réduit, communiqués à ces derniers par lettre officielle, au moins quinze jours avant le début des épreuves.

Les épreuves du concours (écrite, pratique et orale) n’ont pas lieu les jours fériés ni pendant les fêtes hébraïques ou vaudoises.

Les candidats admis à l’épreuve pratique en sont informés par une communication portant l’indication de la note obtenue à l’épreuve écrite.

Les candidats admis à l’épreuve orale reçoivent une communication portant l’indication du total des points attribués aux titres qu’ils ont présentés.

Les candidats recevront la communication afférente à la participation aux épreuves pratique et orale vingt jours au moins auparavant. Si le nombre de candidats est réduit, le jury peut décider que les épreuves pratique et orale se déroulent le même jour. En l’occurrence, l’admission à l’épreuve orale est communiquée aux candidats concernés à l’issue de l’épreuve pratique.

L’épreuve orale aura lieu dans une salle ouverte au public, sauf décision contraire du jury.

Le candidat doit se présenter à toutes les épreuves du concours muni d’une pièce d’identité en cours de validité, sous peine d’exclusion.

#### Article 10

La liste d’aptitude finale est établie sur la base des points attribués aux titres et aux différentes épreuves du concours et conformément aux dispositions des lois en vigueur en matière de postes réservés, de priorités et de préférences.

Le directeur général de l’Agence USL, après avoir constaté la régularité de la procédure, approuve par délibération la liste d’aptitude et proclame les lauréats du concours.

La liste d’aptitude est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d’Aoste et sur le site internet [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it), section *Concorsi e selezioni – Concorsi e avvisi pubblici* ; la publication sur le site internet vaut notification aux candidats.

La liste d’aptitude est valable pour la durée prévue par la réglementation en vigueur, et ce, à compter de la date de la délibération du directeur général qui l’approuve, et peut être utilisée dans les cas visés au septième alinéa de l’art. 18 du DPR n° 220/2001.

La liste d’aptitude peut également être utilisée par les autres organismes du Service sanitaire national.

#### Articolo 11

Alla stipula del contratto individuale di lavoro dei vincitori provvederà l'Azienda USL della Valle d'Aosta, previa verifica della sussistenza dei requisiti.

Gli effetti economici e giuridici decorrono dalla data di effettiva presa di servizio come specificata nel contratto individuale di lavoro.

#### Articolo 12

I concorrenti, con la partecipazione al concorso, accettano senza riserve le disposizioni del presente bando, quelle della legislazione sanitaria vigente e quelle che disciplinano e disciplineranno lo stato giuridico ed economico dei dipendenti delle Aziende sanitarie.

Il Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta si riserva la facoltà di prorogare, revocare oppure modificare il presente bando di concorso, senza necessità di motivazione.

#### Articolo 13

Per quanto non stabilito dal presente bando si applicano le disposizioni che regolano la disciplina concorsuale per il personale del Servizio Sanitario Nazionale, con particolare riferimento al D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, al Decreto Legislativo 30 dicembre 1992, n. 502, al D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220, al Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e loro successive modificazioni ed integrazioni. Si applicano, altresì, le disposizioni di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68, al Decreto Legislativo 15 marzo 2010, n. 66 e altre disposizioni di leggi in vigore che prevedono riserve di posti in favore di particolari categorie di cittadini e loro successive modificazioni ed integrazioni.

#### Articolo 14

Si precisa che il trattamento dei dati personali avverrà nel rispetto dei principi di cui al Regolamento UE 2016/679 e del Decreto Legislativo n. 196/2003, così come modificato dal Decreto Legislativo n. 101/2018.

Il trattamento dei dati è finalizzato alla gestione del concorso di cui trattasi.

L'eventuale rifiuto di fornire i dati richiesti costituirà motivo di esclusione dalla procedura.

Sono fatti salvi, in ogni caso, i diritti di cui agli artt. 15-22 del suddetto Regolamento UE 2016/679.

Titolare del trattamento dei dati è l'Azienda USL della Valle d'Aosta, nella persona del suo legale rappresentante.

Referente del trattamento dei dati è la Direttrice della S.C. "Sviluppo delle Risorse Umane".

#### Articolo 15

Per eventuali informazioni inerenti al presente bando di concorso pubblico, i concorrenti possono rivolgersi all'Uf-

#### Article 11

L'Agence USL procède à la passation du contrat individuel de travail des lauréats après avoir vérifié si les conditions requises sont remplies.

Les lauréats bénéficient du statut de fonctionnaire et du traitement y afférent à compter de la date effective d'entrée en fonctions visée audit contrat de travail.

#### Article 12

En participant au concours, les candidats acceptent sans réserve les dispositions du présent avis, celles de la législation sanitaire en vigueur et celles qui réglementent et régleront le statut et le traitement des personnels des unités sanitaires locales.

Le directeur général de l'Agence USL se réserve la faculté de modifier et d'annuler le présent avis de concours, ainsi que d'en proroger la validité, sans obligation de motivation.

#### Article 13

Pour ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application des dispositions qui réglementent les concours des personnels du Service sanitaire national, eu égard notamment au décret du président de la République n° 761 du 20 décembre 1979, au décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992, au DPR n° 220/2001 et au décret législatif n° 165/2001. Il est également fait application des dispositions visées à la loi n° 68 du 12 mars 1999, au décret législatif n° 66 du 15 mars 2010 et aux autres lois en vigueur qui stipulent que des postes doivent être réservés à certaines catégories de citoyens.

#### Article 14

Le traitement des données personnelles est effectué conformément aux principes visés au règlement UE 2016/679 et au décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 101 du 10 août 2018.

Le traitement desdites données est effectué aux fins de la gestion des dossiers du concours.

Tout refus de fournir les données requises implique l'exclusion de la procédure.

En tout état de cause, les droits visés aux art. 15 à 22 du règlement (UE) 2016/679 susmentionné doivent toujours être respectés.

Le responsable du traitement des données est le représentant légal de l'Agence USL.

Le référent pour le traitement des données est la directrice de la SC « Développement des ressources humaines ».

#### Article 15

Pour tout renseignement complémentaire sur le présent avis, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau des con-

ficio Concorsi dell'Azienda USL della Valle d'Aosta - Via Saint Martin de Corléans, n. 248 - 11100 Aosta (n. tel. 0165/546071 - 6073 - 6070 dalle ore 8,30 alle ore 12,30 nei giorni feriali), oppure consultare il sito internet Aziendale all'indirizzo: [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) alla voce "Concorsi e selezioni - Concorsi e avvisi pubblici".

Il Direttore generale  
Massimo UBERTI

**Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 3 Infermieri pediatrici - professione sanitaria infermieristica (area dei professionisti della salute e dei funzionari), presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.**

#### Articolo 1

In esecuzione della determinazione della Direttrice della S.C. "Sviluppo delle Risorse Umane" dell'Azienda USL della Valle d'Aosta n. 927 in data 07/11/2024 è indetto, tra gli altri, un concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 3 Infermieri pediatrici - professione sanitaria infermieristica (area dei professionisti della salute e dei funzionari), presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Al concorso si applicano le disposizioni di cui al Decreto del Presidente della Repubblica 27 marzo 2001, n. 220 e successive modificazioni ed integrazioni.

Sono fatte salve, inoltre, le disposizioni vigenti in materia di riserva dei posti per particolari categorie di aventi diritto.

#### Articolo 2

Al predetto personale si applicano le norme e gli accordi vigenti per i dipendenti del Servizio Sanitario Nazionale e sarà attribuito il trattamento economico tabellare previsto dal vigente Contratto Collettivo Nazionale di Lavoro.

#### Articolo 3

Possono partecipare al concorso coloro che possiedono i seguenti requisiti:

- a) Cittadinanza italiana, salve le equiparazioni stabilite dalle leggi vigenti, o cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione Europea.

Ai sensi dell'articolo 38 del Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni ed integrazioni possono, altresì, partecipare al concorso pubblico:

- I familiari dei cittadini indicati alla lettera a) non aventi la cittadinanza italiana o la cittadinanza di uno degli Stati membri dell'Unione Europea, che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente;
- I cittadini di Paesi terzi titolari di permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o titolari

cours de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste - 248, rue Saint-Martin-de-Corléans - 11100 Aoste (téléphone 01 65 54 60 71 - 01 65 54 60 73 - 01 65 54 60 70) les jours ouvrables, de 8 h 30 à 12 h 30, ou bien consulter le site Internet [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) (section Concorsi e selezioni - Concorsi e avvisi pubblici).

Le directeur général,  
Massimo UBERTI

**Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de trois infirmiers pédiatriques (Profession sanitaire des soins infirmiers - Professionnels de la santé et fonctionnaires), dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

#### Article 1<sup>er</sup>

Un concours externe est ouvert, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de trois infirmiers pédiatriques (Profession sanitaire des soins infirmiers - Professionnels de la santé et fonctionnaires), dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, en application de l'acte de la directrice de la structure complexe « Développement des ressources humaines » de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste n° 927 du 7 novembre 2024.

Il est fait application des dispositions du décret du président de la République n° 483 du 10 décembre 1997.

Les dispositions en vigueur en matière de postes réservés à des catégories particulières de citoyens demeurent valables.

#### Article 2

Lesdits professionnels sont soumis aux dispositions et aux conventions en vigueur pour les personnels du Service sanitaire national et il leur est attribué le salaire fixe prévu par la convention collective nationale du travail en vigueur.

#### Article 3

Peuvent faire acte de candidature les personnes qui répondent aux conditions suivantes :

- a) Être de nationalité italienne ou assimilé à un citoyen italien au sens de la loi ou être citoyen de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie.

Aux termes de l'art. 38 du décret législatif n° 165 du 30 mars 2001, peuvent également faire acte de candidature :

- les membres de famille des citoyens indiqués à la présente lettre qui ne sont pas de nationalité italienne ni ressortissants de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie et qui bénéficient du droit de séjour ou du droit de séjour permanent ;
- les non-ressortissants de l'Union européenne titulaires d'une carte de résident de longue durée - UE ou



dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria.

I cittadini stranieri devono possedere un'adeguata conoscenza della lingua italiana;

- b) Laurea in Infermieristica Pediatrica (L/SNT/1 - Classe delle lauree in professioni sanitarie infermieristiche e professione sanitaria ostetrica/o),

ovvero

Diploma universitario di Infermiere pediatrico, conseguito ai sensi dell'articolo 6, comma 3, del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 502 e successive modificazioni,

ovvero

Diplomi e attestati conseguiti in base al precedente ordinamento, riconosciuti equipollenti, ai sensi delle vigenti disposizioni al diploma universitario ai fini dell'esercizio dell'attività professionale e dell'accesso ai pubblici uffici;

Il titolo di studio conseguito all'estero deve essere riconosciuto in Italia e dovrà essere comprovato allegando alla domanda di partecipazione il riconoscimento da parte dell'autorità competente;

- c) Iscrizione all'albo professionale per l'esercizio professionale. L'iscrizione al corrispondente albo professionale di uno dei Paesi dell'Unione europea, ove prevista, consente la partecipazione al concorso, fermo restando l'obbligo dell'iscrizione all'Albo in Italia prima dell'assunzione in servizio.

I requisiti di cui al presente articolo devono essere posseduti, pena esclusione dal concorso, alla data di scadenza del termine stabilito per l'invio telematico delle domande di ammissione.

Non possono accedere agli impieghi coloro che siano stati esclusi dall'elettorato attivo nonché coloro che siano stati destituiti o dispensati o decaduti dall'impiego presso una pubblica amministrazione.

Ai sensi di quanto stabilito dall'art. 42 – comma 1 – della Legge Regionale 25.1.2000, n. 5 e successive modificazioni ed integrazioni, l'ammissione ai concorsi e alle selezioni per l'impiego ed il conferimento degli incarichi presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta è subordinata al preventivo accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è effettuato nella lingua diversa da quella in cui il candidato dichiara, nella domanda di ammissione, di voler sostenere le prove di concorso. A titolo esemplificativo qualora il candidato dichiara, nella domanda, di voler sostenere le prove concorsuali in lingua italiana, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua francese; qualora, invece, dichiara di voler sostenere le prove concorsuali in lingua francese, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua italiana.

Ai sensi dell'art. 2, commi 1 e 3, della Legge Regionale

bien bénéficiant du statut de réfugié ou de la protection subsidiaire.

Les citoyens étrangers doivent maîtriser la langue italienne ;

- b) Être titulaire d'une licence en soins infirmiers pédiatriques (L/SNT/1 – Classe des licences ouvrant droit à l'exercice des professions sanitaires dans les secteurs infirmier et de l'obstétrique) ;

ou bien

Être titulaire d'un diplôme universitaire d'infirmier pédiatrique obtenu au sens du troisième alinéa de l'art. 6 du décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992 ;

ou encore

Être titulaire d'une attestation ou d'un diplôme obtenu au sens de la réglementation de l'enseignement supérieur précédemment en vigueur et dont l'équivalence de plein droit aux fins de l'exercice de la profession et du recrutement dans la fonction publique est reconnue par la loi.

Le titre d'études obtenu à l'étranger doit avoir été reconnu en Italie par l'autorité compétente et l'acte de reconnaissance y afférent doit être annexé à la candidature ;

- c) Être inscrit au tableau professionnel. Tout candidat inscrit au tableau professionnel correspondant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie, lorsque cette condition est requise pour l'exercice de la profession, a le droit de participer au concours faisant l'objet du présent avis, sans préjudice du fait qu'il est tenu de s'inscrire au tableau professionnel en Italie avant son éventuel recrutement.

Les candidats doivent satisfaire aux conditions visées au présent article à l'expiration du délai de candidature et ce, sous peine d'exclusion.

Ne peuvent accéder auxdites fonctions les personnes déchues de leur droit de vote ni les personnes révoquées de leurs fonctions à quelque titre que ce soit dans une administration publique.

Aux termes du premier alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, pour être admis aux concours et aux sélections ouverts en vue du recrutement et de l'attribution de mandats au sein de l'Agence USL, tout candidat doit subir un examen préliminaire de français ou d'italien. Cet examen se déroule en italien si la langue que le candidat a choisie, dans sa candidature, pour les épreuves du concours est le français, et vice-versa. Ainsi, le candidat qui déclare dans sa candidature vouloir passer les épreuves du concours en italien est soumis à un examen préliminaire de français, alors que le candidat qui déclare dans sa candidature vouloir passer les épreuves du concours en français est soumis à un examen préliminaire d'italien.

Aux termes des premier et troisième alinéas de l'art. 2

17.01.2023, n. 1, i candidati che non superano la prova di accertamento linguistico di cui all'articolo 42 della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5 sono comunque ammessi alle prove successive e, qualora le superino, sono inclusi in apposita graduatoria separata da utilizzare, in caso di esaurimento o di assenza della graduatoria ordinaria, esclusivamente per assunzioni a tempo determinato, con contratto di lavoro subordinato di durata pari a trentasei mesi. L'indennità di bilinguismo, prevista dalla Legge Regionale 9 novembre 1988, n. 58 (Norme per l'attribuzione dell'indennità di bilinguismo al personale della Regione), non può essere corrisposta al predetto personale fintanto che lo stesso non abbia sostenuto, con esito positivo, la prova di accertamento linguistico.

In caso di superamento dell'accertamento linguistico entro trentasei mesi dalla data di assunzione a tempo determinato, il personale assunto a tempo determinato è inquadrato a tempo indeterminato a decorrere dalla data di superamento dell'accertamento stesso.

#### Articolo 4

La domanda di partecipazione al concorso pubblico dovrà essere prodotta esclusivamente tramite procedura telematica entro il trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione dell'estratto del presente bando nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana, qualora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo, accedendo al seguente indirizzo web: <https://auslvda.selezionieconcorsi.it> e compilando lo specifico "modulo di iscrizione" on line secondo le istruzioni riportate nell'allegato "ISTRUZIONI" che costituisce parte integrante del presente bando.

Si precisa che per l'iscrizione al concorso è richiesto il possesso di un'utenza personale di Posta Elettronica Certificata (PEC).

L'invio telematico della domanda dovrà avvenire entro le ore 24.00 della suddetta data; dopo tale termine non sarà più possibile effettuare la compilazione della stessa.

Il termine di cui sopra è perentorio e, pertanto, saranno esclusi dal concorso i concorrenti le cui domande non siano state presentate entro tale termine e secondo le modalità di seguito indicate. Dopo il suddetto termine non è, altresì, ammessa la produzione di altri titoli o documenti a corredo della domanda e non sarà più possibile effettuare rettifiche o aggiunte alla domanda stessa.

La procedura di presentazione della domanda potrà essere effettuata 24 ore su 24 da qualsiasi postazione collegata alla rete internet.

#### Articolo 5

Nella domanda, da inoltrare solo ed esclusivamente con le modalità di cui all'articolo 4, il concorrente dovrà compilare, sotto la sua personale responsabilità ai sensi del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 ss.mm.ii., tutti i campi del "modulo di iscrizione" on line.

L'incompletezza o l'inesattezza anche di una sola delle dichiarazioni presenti nel "modulo di iscrizione" comporterà l'ammissione al concorso con riserva. In tal caso il candidato dovrà regolarizzare la domanda entro il termine che verrà successi-

de la loi régionale n° 1 du 17 janvier 2023, les candidats qui ne réussissent pas l'examen préliminaire de langue visé à l'art. 42 de la LR n° 5/2000 sont, en tout état de cause, admis aux épreuves du concours et, s'ils les réussissent, sont inscrits dans une liste d'aptitude spéciale, qui est utilisée, à défaut de liste d'aptitude ordinaire ou en cas d'épuisement de celle-ci, uniquement pour des recrutements sous contrat à durée déterminée de trente-six mois. La prime de bilinguisme prévue par la loi régionale n° 58 du 9 novembre 1988 (Dispositions sur l'attribution de la prime de bilinguisme au personnel de la Région) ne peut être versée aux personnels en question, tant que ceux-ci n'ont pas réussi l'examen de langue en cause.

En cas de réussite à l'examen de langue dans les trente-six mois qui suivent la date du recrutement sous contrat à durée déterminée, les personnels recrutés sous ledit contrat sont titularisés à compter de la date de ladite réussite.

#### Article 4

La candidature doit exclusivement être posée en ligne au plus tard le trentième jour suivant la date de publication de l'extrait du présent avis au journal officiel de la République italienne. Pour ce faire, les candidats doivent se connecter à l'adresse <https://auslvda.selezionieconcorsi.it> et remplir le formulaire de candidature en ligne suivant les indications figurant dans l'annexe *Istruzioni* qui fait partie intégrante du présent avis. Au cas où le délai de dépôt des candidatures expirerait un jour de fête, il est prorogé jusqu'au premier jour ouvrable suivant.

Aux fins de l'inscription au concours, tout candidat doit disposer d'une adresse personnelle de courrier électronique certifié (*Posta elettronica certificata – PEC*).

La procédure de candidature en ligne doit être achevée avant minuit du jour d'expiration du délai susmentionné, heure après laquelle il ne sera plus possible d'y accéder.

Les candidats qui posent leur candidature sans respecter le délai indiqué ci-dessus ni les présentes dispositions sont exclus du concours. Passé le délai de rigueur susmentionné, la déclaration ou présentation d'autres titres ou pièces n'est plus possible, de même que la correction ou l'adjonction de données.

La candidature en ligne peut être posée depuis tout ordinateur relié à internet, 24 h sur 24.

#### Article 5

La candidature peut être posée uniquement suivant les modalités indiquées à l'art. 4. L'aspirant doit remplir tous les champs du formulaire de candidature en ligne, et ce, sous sa propre responsabilité, aux termes du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000.

L'aspirant qui aurait fourni des données incomplètes ou inexactes ne serait-ce que dans l'une des déclarations visées au formulaire de candidature en ligne est admis au concours avec réserve. En l'occurrence, il peut régulariser son dossier dans

vamente comunicato con apposita nota dell'Azienda USL. La mancata regolarizzazione della domanda entro il termine indicato comporterà l'esclusione dal concorso pubblico di cui trattasi.

Nella compilazione della domanda on line, devono essere dichiarati i titoli che il candidato ritiene opportuno ai fini della valutazione di merito e della formazione della graduatoria.

Il candidato dovrà inoltre indicare tutti gli elementi utili per identificare, valutare e verificare i titoli autocertificati (ad esempio: nella dichiarazione di servizi lavorativi deve indicarsi l'esatta denominazione dell'Azienda, la data di inizio e cessazione del servizio, l'esatta qualifica ricoperta; nella dichiarazione dei titoli di studio deve indicarsi la denominazione del titolo conseguito, la data di conseguimento, l'ente che l'ha rilasciato, l'eventuale punteggio). Non saranno valutate dichiarazioni generiche o incomplete.

L'Amministrazione declina sin d'ora ogni responsabilità per dispersione di comunicazioni dipendente da inesatte indicazioni dei recapiti da parte degli aspiranti, o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento dei recapiti indicati nella domanda, o per eventuali disguidi telematici non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa.

#### Articolo 6

Il candidato dovrà dichiarare, inoltre, il pagamento della tassa di concorso di € 10,00 non rimborsabile. Sarà possibile effettuare il pagamento tramite:

- versamento sul c/c bancario UNICREDIT S.p.A. Agenzia Avenue Conseil des Commis, n. 19 - Aosta - intestato a "Azienda USL Valle d'Aosta"  
IBAN: IT 12F0200801210000103793253  
BIC UNCRITM1CC0  
specificando la causale sul versamento: pagamento tassa concorso (indicando il proprio nome, cognome e il concorso cui si intende partecipare).  
Il mancato pagamento della tassa di concorso comporterà l'ammissione con riserva.

#### Articolo 7

Ai sensi della deliberazione di Giunta Regionale n. 3089 in data 27 agosto 2001, ed in applicazione dell'articolo 42 della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5 ss.mm.ii, i candidati devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento, come già specificato all'articolo 3 del presente bando, è effettuato nella lingua diversa da quella nella quale il candidato, nella domanda di ammissione, dichiara di voler sostenere le prove di concorso. Il suddetto accertamento è effettuato dalla Commissione esaminatrice, previa integrazione dei componenti di diritto della commissione medesima, con uno o più esperti di lingua francese o italiana (nominati dal Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, attingendo a rotazione da apposito Albo), ovvero da apposita Commissione Tecnica nominata per l'espletamento della prova preliminare di conoscenza della lingua francese.

Sono esonerati dall'accertamento linguistico i candidati

le délai qui lui sera impartit par une communication ad hoc de l'Agence USL. À défaut de régularisation du dossier dans le délai susmentionné, le candidat sera exclu du concours.

Dans sa candidature en ligne, l'aspirant doit déclarer tous les titres qu'il juge opportun d'indiquer aux fins de l'évaluation du mérite et de la formation de la liste d'aptitude.

Le candidat doit par ailleurs indiquer tous les éléments utiles pour identifier, évaluer et contrôler les titres ayant fait l'objet d'une déclaration sur l'honneur (par exemple, dans la déclaration relative aux services effectués, il y a lieu d'indiquer de manière précise la dénomination de l'Agence où ils ont été effectués, la date de début et de fin de ceux-ci et le profil professionnel ; dans la déclaration relative aux titres d'études, il y a lieu d'indiquer la dénomination et la date du titre d'études obtenu, l'établissement qui l'a délivré et, éventuellement, les points obtenus). Les déclarations génériques et incomplètes ne seront pas évaluées.

L'Agence USL décline d'ores et déjà toute responsabilité quant à la perte des notifications due à l'inexactitude des adresses indiquées dans l'acte de candidature, au manque ou retard de communication du changement desdites adresses, ainsi qu'aux éventuels problèmes relevant des Postes ou des systèmes informatiques.

#### Article 6

L'aspirant doit, par ailleurs, déclarer qu'il s'est acquitté des droits d'admission de 10,00 € (non remboursables). Lesdits droits peuvent être payés :

- par virement bancaire au profit de *Azienda USL Valle d'Aosta* sur le compte courant *UNICREDIT SpA*, Agence située au n° 19 de l'avenue du Conseil des Commis (Aoste)  
IBAN : IT12F0200801210000103793253  
BIC UNCRITM1CC0.  
Lors du versement, le candidat doit indiquer la raison suivante : « *Pagamento tassa concorso* » et préciser ses nom et prénoms, ainsi que le concours auquel il entend participer.  
À défaut de paiement des droits d'admission susmentionnés, le candidat est admis avec réserve.

#### Article 7

En application de l'art. 42 la LR n° 5/2000 et aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 3089 du 27 août 2001, les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien. Ayant déclaré dans leur candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, les candidats doivent subir ledit examen dans l'autre langue, aux termes de l'art. 3. La connaissance de la langue française ou italienne est évaluée soit par un jury composé des membres de droit et d'un ou de plusieurs experts en langue française ou italienne nommés par le directeur général de l'Agence USL et sélectionnés par rotation parmi ceux inscrits sur un répertoire ad hoc, soit par un jury technique nommé à l'effet du déroulement de l'examen préliminaire de français.

Sont dispensés de l'examen préliminaire les candidats

che si trovino nelle posizioni indicate dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2 e successive modificazioni ed integrazioni.

L'accertamento consiste in una prova scritta e in una prova orale.

La prova scritta si articola in due fasi:

1<sup>a</sup> fase: comprensione scritta.

Test collettivo di comprensione scritta.

Il testo da leggere, di un numero di circa 400 parole, è tratto da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione. Le domande devono prevedere risposte del genere a scelta multipla (3 opzioni).

Il numero di domande deve essere di 20.

Il testo viene fornito unitamente al test e rimane a disposizione del candidato per tutta la durata della prova.

Non è consentito l'uso del vocabolario.

Durata della prova: 30 minuti.

2<sup>a</sup> fase: produzione scritta. Riassunto.

Partendo dallo stesso testo di base della comprensione scritta, il candidato deve produrre un riassunto di circa 120 parole.

È consentito l'uso del vocabolario monolingue.

Durata della prova: 45 minuti.

#### VALUTAZIONE DELLA PROVA SCRITTA

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri descrizione
	%	punti	%	punti	
comprensione	60%	6,0	60%	3,60	- % di risposte corrette
produzione	40%	4,0	60%	2,40	- reperimento delle idee principali - correttezza
Totale	100%	10,0	=	6,0	

Nota: il 60% della comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Il candidato viene ammesso alla prova orale solo se raggiunge un punteggio minimo complessivo di 6/10 nella prova scritta.

La prova orale si articola in due fasi:

1<sup>a</sup> fase: comprensione orale.

Test collettivo di comprensione orale.

Il testo da ascoltare, letto dall'esaminatore, di circa 300 parole. Le domande devono prevedere risposte chiuse del genere a scelta multipla.

Il numero di domande è di 20.

È prevista una lettura preliminare del questionario da parte del candidato, in seguito una doppia lettura del testo da parte dell'esaminatore.

qui se trouvent dans l'une des conditions visées à l'art. 14 de la loi régionale n° 2 du 13 février 2013.

L'examen préliminaire de français ou d'italien comprend une épreuve écrite et une épreuve orale.

L'épreuve écrite comprend deux phases :

1<sup>re</sup> phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte à lire, de 400 mots environ, est tiré de publications diverses et porte sur des sujets courants.

Le test doit prévoir un questionnaire à choix multiple (3 options). Les questions doivent être au nombre de 20.

Le test est remis au candidat en même temps que le texte à lire, que celui-ci peut consulter pendant toute la durée de l'épreuve.

Aucun dictionnaire ne peut être utilisé.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2<sup>e</sup> phase : production.

Résumé.

Le candidat doit résumer le texte de l'épreuve de compréhension en 120 mots environ.

L'utilisation du dictionnaire monolingue est autorisée.

Durée de l'épreuve : 45 minutes.

#### APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ÉCRITE

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères description
	%	points	%	points	
compréhension	60	6,0	60	3,60	- % de réponses exactes
production	40	4,0	60	2,40	- idées principales dégagées - correction
total	100	10,0	//	6,0	

NB : 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Pour être admis à l'oral, tout candidat doit obtenir une note de 6/10 au moins à l'épreuve écrite.

L'épreuve orale comprend deux phases :

1<sup>re</sup> phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte lu par l'examinateur est de 300 mots environ.

Le test doit prévoir uniquement un questionnaire à choix multiple.

Les questions doivent être au nombre de 20.

Sont prévues la lecture préliminaire du questionnaire par le candidat et deux écoutes du texte lu par l'examinateur.

Il est interdit de prendre des notes sur la feuille du test.

Non è consentito prendere appunti sul foglio del test.  
Durata della prova: 30 minuti.

2<sup>a</sup> fase: produzione orale.

Il candidato sceglie una lettura fra le tre proposte dalla Commissione, tratte da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione. Sono concessi 10 minuti per leggere il testo. Durante l'esposizione, di una durata di 5 minuti, il candidato deve presentare il proprio punto di vista sull'argomento.

Al termine dell'esposizione il candidato dovrà interagire con l'esaminatore rispondendo a qualche domanda di approfondimento.

Lunghezza del testo proposto: circa 300 parole.

Durata complessiva della prova: circa 20 minuti.

#### VALUTAZIONE DELLA PROVA ORALE

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri descrizione
	%	punti	%	punti	
comprensione	50%	5,0	60%	3,0	- % di risposte corrette
produzione	50%	5,0	60%	3,0	- coerenza testuale - fluidità - correttezza - ricchezza espressiva
Totale	100%	10,0	=	6,0	

Nota: il 60% relativo alla comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Il voto complessivo della prova orale, espresso in decimi, è dato dalla somma dei punti ottenuti nella comprensione e nella produzione. Il superamento di tale prova si ha con una votazione uguale o superiore a 6 punti.

#### Articolo 8

La Commissione esaminatrice, nominata ai sensi del D.P.R. 220/2001 e successive modificazioni ed integrazioni, ha a disposizione 100 punti così ripartiti:

- 30 punti per la valutazione dei titoli;
- 70 punti per la valutazione delle prove concorsuali;

I punti per le prove concorsuali sono così ripartiti:

- 30 punti per la prova scritta
- 20 punti per la prova pratica;
- 20 punti per la prova orale.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2<sup>e</sup> phase : production.

Le candidat doit choisir une lecture parmi les trois que le jury propose, tirées de publications diverses et portant sur des sujets courants. Il dispose de 10 minutes pour lire ledit texte. Lors de son exposé, d'une durée de 5 minutes, le candidat doit exprimer son propre point de vue.

Le candidat est ensuite appelé à interagir avec son examinateur en répondant à des questions visant à approfondir le sujet de son exposé.

Longueur du texte de départ : 300 mots environ.

Durée globale de l'épreuve : 20 minutes environ.

#### APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ORALE

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères description
	%	points	%	points	
compréhension	50	5,0	60	3,0	- % de réponses exactes
production	50	5,0	60	3,0	- cohérence de l'exposé - fluidité - correction - richesse d'expression
total	100	10,0	//	6,0	

NB : 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

La note finale de l'épreuve orale, exprimée sur 10 points, est donnée par la somme des points obtenus dans la compréhension et la production. Pour réussir l'épreuve, le candidat doit obtenir une note égale ou supérieure à 6 points sur 10.

#### Article 8

Le jury, nommé au sens du décret du président de la République n° 220 du 27 mars 2001, peut attribuer 100 points, répartis comme suit :

- 30 points pour l'évaluation des titres ;
- 70 points pour l'évaluation des épreuves du concours.

Les points pouvant être attribués pour les épreuves du concours sont répartis comme suit :

- 30 points pour l'épreuve écrite ;
- 20 points pour l'épreuve pratique ;
- 20 points pour l'épreuve orale.

La Commissione esaminatrice sottoporà i concorrenti alle seguenti prove:

- prova scritta vertente su argomenti, scelti dalla Commissione, attinenti al profilo messo a concorso. Tale prova può consistere anche nella soluzione di quesiti a risposta sintetica;
- prova pratica consistente nell'esecuzione di tecniche specifiche o nella predisposizione di atti connessi alla qualificazione professionale richiesta;
- prova orale vertente sugli argomenti della prova scritta e comprendente oltre che elementi di informatica anche la verifica della conoscenza, almeno a livello iniziale, della lingua straniera inglese.

L'ammissione alla prova pratica è subordinata al conseguimento di una valutazione di sufficienza nella prova scritta espressa, in termini numerici, di almeno 21/30; l'ammissione alla prova orale è subordinata al conseguimento di una valutazione di sufficienza nella prova pratica espressa, in termini numerici, di almeno 14/20; l'inserimento nella graduatoria finale di merito è subordinata al conseguimento di una valutazione di sufficienza nella prova orale espressa, in termini numerici, di almeno 14/20.

La valutazione dei titoli prodotti dai candidati verrà effettuata con i criteri previsti dagli articoli 8 e 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e successive modificazioni ed integrazioni, nonché dalla deliberazione del Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta n. 1917 in data 24 settembre 2001 concernente l'approvazione del regolamento per la disciplina delle modalità di attribuzione dei punteggi per la valutazione dei titoli nelle procedure concorsuali del personale non dirigenziale del S.S.N., ovvero:

- |   |           |
|---|-----------|
| a) Titoli di carriera                   | punti: 15 |
| b) Titoli accademici e di studio        | punti: 4  |
| c) Pubblicazioni e titoli scientifici   | punti: 5  |
| d) Curriculum formativo e professionale | punti: 6  |

#### Titoli di carriera

- punti 1,80 per anno di servizio reso presso le unità sanitarie locali, le aziende ospedaliere, gli enti di cui agli articoli 21 e 22 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e presso altre pubbliche amministrazioni, nel profilo professionale a concorso o in qualifiche corrispondenti;
- punti 0,90 per anno di servizio reso nel corrispondente profilo della categoria inferiore o in qualifiche corrispondenti.

#### Titoli accademici e di studio:

Sono valutati sulla base dei criteri indicati nell'art. 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e successive modificazioni ed integrazioni.

#### Pubblicazioni e titoli scientifici:

Sono valutati sulla base dei criteri indicati nell'art. 11 del

Les épreuves sont les suivantes :

- Épreuve écrite portant sur des sujets afférents au poste à pourvoir et choisis par le jury. L'épreuve en cause peut éventuellement consister en un questionnaire auquel le candidat doit répondre de manière synthétique ;
- Épreuve pratique consistant dans l'exécution de techniques spécifiques ou dans la préparation d'actes afférents à la qualification professionnelle requise ;
- Épreuve orale portant sur les matières de l'épreuve écrite et comprenant, en sus de quelques éléments d'informatique, la vérification de la connaissance de l'anglais (niveau débutant minimum).

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (21/30 au moins) à l'épreuve écrite ne seront pas admis à l'épreuve pratique ; les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (14/20 au moins) à l'épreuve pratique ne seront pas admis à l'épreuve orale. Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (14/20 au moins) à l'épreuve orale ne seront pas inscrits sur la liste d'aptitude.

L'évaluation des titres présentés par les candidats est effectuée selon les critères prévus aux art. 8 et 11 du DPR n° 220/2001 et à la délibération du directeur général de l'USL n° 1917 du 24 septembre 2001 portant approbation du règlement relatif aux modalités d'attribution des points lors de l'évaluation des titres dans le cadre des concours organisés en vue du recrutement du personnel ne relevant pas de la catégorie de direction du Service sanitaire national, à savoir :

- |   |           |
|---|-----------|
| a) États de service                     | 15 points |
| b) Titres d'études                      | 4 points  |
| c) Publications et titres scientifiques | 5 points  |
| d) Curriculum vitæ                      | 6 points. |

#### États de service :

- Pour chaque année : 1,80 point Services accomplis dans les unités sanitaires locales, les établissements hospitaliers et les organismes visés aux art. 21 et 22 du DPR n° 220/2001, ainsi qu'auprès d'autres administrations publiques, dans des emplois relevant du même profil professionnel que celui faisant l'objet du présent concours ou dans des emplois équivalents ;
- Pour chaque année : 0,90 point Services accomplis dans des emplois relevant du même profil professionnel mais d'une catégorie inférieure ou dans des emplois équivalents.

#### Titres d'études :

Les titres d'études sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.

#### Publications et titres scientifiques :

Les publications et les titres scientifiques sont évalués sur la

D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e successive modificazioni ed integrazioni.

Curriculum formativo e professionale:

È valutato sulla base dei criteri indicati nell'art. 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e successive modificazioni ed integrazioni.

#### Articolo 9

Il diario delle prove sarà pubblicato, non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime, nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica italiana – 4<sup>a</sup> serie speciale “Concorsi ed esami” e sul sito internet Aziendale all'indirizzo: [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) alla voce “Concorsi e selezioni - Concorsi e avvisi pubblici”, ovvero verrà comunicato agli stessi tramite nota ufficiale.

Le prove del concorso, scritte, pratiche e orali, non avranno luogo nei giorni festivi, né nei giorni di festività religiose ebraiche o valdesi.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova pratica sarà data comunicazione con l'indicazione del voto riportato nella prova scritta.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova orale sarà data comunicazione del punteggio globale attribuito per i titoli prodotti.

L'avviso per la presentazione alla prova pratica ed orale verrà comunicato ai candidati almeno venti giorni prima di quello in cui essi dovranno sostenerla. In relazione al numero dei candidati la Commissione potrà stabilire l'effettuazione della prova orale nello stesso giorno di quello dedicato alla prova pratica. In tal caso la comunicazione dell'avvenuta ammissione alla prova stessa sarà data al termine dell'effettuazione della prova pratica.

La prova orale si svolgerà in un'aula aperta al pubblico salvo diversa disposizione da parte della Commissione esaminatrice.

A tutte le prove di concorso il candidato deve presentarsi munito di un documento di identità personale in corso di validità, pena esclusione dal concorso.

#### Articolo 10

La graduatoria finale di merito è formulata secondo l'ordine dei punteggi ottenuti dai candidati per titoli e per le singole prove d'esame relative alla materia oggetto del concorso e compilata in osservanza delle vigenti disposizioni di legge sulle riserve, precedenza e preferenze.

Il Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, riconosciuta la regolarità del procedimento, approverà, con propria deliberazione, la graduatoria finale degli idonei e provvederà a dichiarare i vincitori del concorso.

La graduatoria sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta e sul sito internet Aziendale all'indirizzo: [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) alla voce “Concorsi e selezioni - Concorsi

base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.

Curriculum vitae :

Le curriculum est évalué sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.

#### Article 9

Le lieu et la date des épreuves sont publiés au journal officiel de la République italienne – 4<sup>e</sup> série spéciale (*Concorsi ed esami*) et sur le site internet [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it), section *Concorsi e selezioni – Concorsi e avvisi pubblici*, au moins quinze jours auparavant, ou bien, si le nombre de candidats est réduit, communiqués à ces derniers par lettre officielle, au moins quinze jours avant le début des épreuves.

Les épreuves du concours (écrite, pratique et orale) n'ont pas lieu les jours fériés ni pendant les fêtes hébraïques ou vaudoises.

Les candidats admis à l'épreuve pratique en sont informés par une communication portant l'indication de la note obtenue à l'épreuve écrite.

Les candidats admis à l'épreuve orale reçoivent une communication portant l'indication du total des points attribués aux titres qu'ils ont présentés.

Les candidats recevront la communication afférente à la participation aux épreuves pratique et orale vingt jours au moins auparavant. Si le nombre de candidats est réduit, le jury peut décider que les épreuves pratique et orale se déroulent le même jour. En l'occurrence, l'admission à l'épreuve orale est communiquée aux candidats concernés à l'issue de l'épreuve pratique.

L'épreuve orale aura lieu dans une salle ouverte au public, sauf décision contraire du jury.

Le candidat doit se présenter à toutes les épreuves du concours muni d'une pièce d'identité en cours de validité, sous peine d'exclusion.

#### Article 10

La liste d'aptitude finale est établie sur la base des points attribués aux titres et aux différentes épreuves du concours et conformément aux dispositions des lois en vigueur en matière de postes réservés, de priorités et de préférences.

Le directeur général de l'Agence USL, après avoir constaté la régularité de la procédure, approuve par délibération la liste d'aptitude et proclame les lauréats du concours.

La liste d'aptitude est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et sur le site internet [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it), section *Concorsi e selezioni – Concorsi e avvisi*

e avvisi pubblici"; la pubblicazione della stessa sul sito web aziendale ha, a tutti gli effetti, valore di notifica ai candidati.

La graduatoria rimane efficace, per il periodo previsto dalla vigente normativa, dalla data di adozione della deliberazione del Direttore Generale, che approva la graduatoria concorsuale e potrà essere utilizzata nei casi previsti dall'articolo 18, comma 7, del Decreto Presidente della Repubblica 27 marzo 2001, n. 220 ss.mm.ii.

La graduatoria potrà inoltre essere utilizzata anche da altri Enti del Servizio Sanitario Nazionale.

#### Articolo 11

Alla stipula del contratto individuale di lavoro dei vincitori provvederà l'Azienda USL della Valle d'Aosta, previa verifica della sussistenza dei requisiti.

Gli effetti economici e giuridici decorrono dalla data di effettiva presa di servizio come specificata nel contratto individuale di lavoro.

#### Articolo 12

I concorrenti, con la partecipazione al concorso, accettano, senza riserve, le disposizioni del presente bando, quelle della legislazione sanitaria vigente e quelle che disciplinano e disciplineranno lo stato giuridico ed economico dei dipendenti delle Aziende sanitarie.

Il Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta si riserva la facoltà di prorogare, revocare oppure modificare il presente bando di concorso.

#### Articolo 13

Per quanto non stabilito dal presente bando si applicano le disposizioni che regolano la disciplina concorsuale per il personale del Servizio Sanitario Nazionale, con particolare riferimento al D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, al Decreto Legislativo 30 dicembre 1992, n. 502, al D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220, al Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e loro successive modificazioni ed integrazioni. Si applicano, altresì, le disposizioni di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68, al Decreto Legislativo 15 marzo 2010, n. 66 e altre disposizioni di leggi in vigore che prevedono riserve di posti in favore di particolari categorie di cittadini e loro successive modificazioni ed integrazioni.

#### Articolo 14

Si precisa che il trattamento dei dati personali avverrà nel rispetto dei principi di cui al Regolamento UE 2016/679 e del Decreto Legislativo n. 196/2003, così come modificato dal Decreto Legislativo n. 101/2018.

Il trattamento dei dati è finalizzato alla gestione del concorso di cui trattasi.

L'eventuale rifiuto di fornire i dati richiesti costituirà motivo di esclusione dalla procedura.

Sono fatti salvi, in ogni caso, i diritti di cui agli artt. 15-

pubblici ; la publication sur le site internet vaut notification aux candidats.

La liste d'aptitude est valable pour la durée prévue par la réglementation en vigueur, et ce, à compter de la date de la délibération du directeur général qui l'approuve, et peut être utilisée dans les cas visés au septième alinéa de l'art. 18 du DPR n° 220/2001.

La liste d'aptitude peut également être utilisée par les autres organismes du Service sanitaire national.

#### Article 11

L'Agence USL procède à la passation du contrat individuel de travail des lauréats après avoir vérifié si les conditions requises sont remplies.

Les lauréats bénéficient du statut de fonctionnaire et du traitement y afférent à compter de la date effective d'entrée en fonctions visée audit contrat de travail.

#### Article 12

En participant au concours, les candidats acceptent sans réserve les dispositions du présent avis, celles de la législation sanitaire en vigueur et celles qui réglementent et régleront le statut et le traitement des personnels des unités sanitaires locales.

Le directeur général de l'Agence USL se réserve la faculté de modifier et d'annuler le présent avis de concours, ainsi que d'en proroger la validité.

#### Article 13

Pour ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application des dispositions qui réglementent les concours des personnels du Service sanitaire national, eu égard notamment au décret du président de la République n° 761 du 20 décembre 1979, au décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992, au DPR n° 220/2001 et au décret législatif n° 165/2001. Il est également fait application des dispositions visées à la loi n° 68 du 12 mars 1999, au décret législatif n° 66 du 15 mars 2010 et aux autres lois en vigueur qui stipulent que des postes doivent être réservés à certaines catégories de citoyens.

#### Article 14

Le traitement des données personnelles est effectué conformément aux principes visés au règlement UE 2016/679 et au décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 101 du 10 août 2018.

Le traitement desdites données est effectué aux fins de la gestion des dossiers du concours.

Tout refus de fournir les données requises implique l'exclusion de la procédure.

En tout état de cause, les droits visés aux art. 15 à 22



22 del suddetto Regolamento UE 2016/679.

Titolare del trattamento dei dati è l'Azienda USL della Valle d'Aosta, nella persona del suo legale rappresentante.

Referente del trattamento dei dati è la Direttrice della S.C. "Sviluppo delle Risorse Umane".

#### Articolo 15

Per eventuali informazioni inerenti al presente bando di concorso pubblico, i concorrenti possono rivolgersi all'Ufficio Concorsi dell'Azienda USL della Valle d'Aosta - Via Saint Martin de Corléans, n. 248 - 11100 Aosta (n. tel. 0165/546071 - 6073 - 6070 dalle ore 8,30 alle ore 12,30 nei giorni feriali), oppure consultare il sito internet Aziendale all'indirizzo: [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) alla voce "Concorsi e selezioni - Concorsi e avvisi pubblici".

Il Direttore generale  
Massimo UBERTI

**Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 4 operatori tecnici specializzati - idraulici impiantisti manutentori (personale tecnico), da assegnare alla S.C. "Tecnico", presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.**

#### Articolo 1

In esecuzione della determinazione del Direttore della S.C. "Sviluppo delle Risorse Umane" dell'Azienda USL della Valle d'Aosta n. 982 in data 19/11/2024, è indetto, tra l'altro, un concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 4 operatori tecnici specializzati - idraulici impiantisti manutentori (personale tecnico), da assegnare alla S.C. "Tecnico", presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Al concorso si applicano le disposizioni di cui al Decreto del Presidente della Repubblica 27 marzo 2001, n. 220 e successive modificazioni ed integrazioni.

Sono fatte salve, inoltre, le disposizioni vigenti in materia di riserva dei posti per particolari categorie di aventi diritto.

#### Articolo 2

Al predetto personale si applicano le norme e gli accordi vigenti per i dipendenti del Servizio Sanitario Nazionale e sarà attribuito il trattamento economico tabellare previsto dal vigente Contratto Collettivo Nazionale di Lavoro.

#### Articolo 3

Possono partecipare al concorso coloro che possiedono i seguenti requisiti:

a) Cittadinanza italiana, salve le equiparazioni stabilite dal-

du règlement (UE) 2016/679 susmentionné doivent toujours être respectés.

Le responsable du traitement des données est le représentant légal de l'Agence USL.

Le référent pour le traitement des données est la directrice de la SC « Développement des ressources humaines ».

#### Article 15

Pour tout renseignement complémentaire sur le présent avis, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau des concours de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste - 248, rue Saint-Martin-de-Corléans - 11100 Aoste (téléphone 01 65 54 60 71 - 01 65 54 60 73 - 01 65 54 60 70) les jours ouvrables, de 8 h 30 à 12 h 30, ou bien consulter le site Internet [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) (section *Concorsi e selezioni - Concorsi e avvisi pubblici*).

Le directeur général,  
Massimo UBERTI

**Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de quatre plombiers chauffagistes dépanneurs - opérateurs techniques spécialisés (Personnel technique), à affecter à la structure complexe « Technique », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

#### Article 1<sup>er</sup>

Un concours externe est ouvert, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de quatre plombiers chauffagistes dépanneurs - opérateurs techniques spécialisés (Personnel technique), à affecter à la structure complexe « Technique », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, en application de l'acte de la directrice de la structure complexe « Développement des ressources humaines » de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste n° 982 du 19 novembre 2024.

Il est fait application des dispositions du décret du président de la République n° 483 du 10 décembre 1997.

Les dispositions en vigueur en matière de postes réservés à des catégories particulières de citoyens demeurent valables.

#### Article 2

Lesdits professionnels sont soumis aux dispositions et aux conventions en vigueur pour les personnels du Service sanitaire national et il leur est attribué le salaire fixe prévu par la convention collective nationale du travail en vigueur.

#### Article 3

Peuvent faire acte de candidature les personnes qui répondent aux conditions suivantes :

a) Être de nationalité italienne ou assimilé à un citoyen ita-

le leggi vigenti, o cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione Europea.

Ai sensi dell'articolo 38 del Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni ed integrazioni possono, altresì, partecipare al concorso pubblico:

- I familiari dei cittadini indicati alla lettera a) non aventi la cittadinanza italiana o la cittadinanza di uno degli Stati membri dell'Unione Europea, che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente;
- I cittadini di Paesi terzi titolari di permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o titolari dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria.

I cittadini stranieri devono possedere un'adeguata conoscenza della lingua italiana;

- b) età non inferiore ad anni 18 e non superiore all'età costituente il limite per il collocamento a riposo d'ufficio (65 anni);
- c) diploma di istruzione secondaria di primo grado o assolvimento dell'obbligo scolastico. Il titolo di studio conseguito all'estero deve essere riconosciuto in Italia;
- d) cinque anni di esperienza professionale acquisita nel corrispondente profilo professionale di elettricisti presso pubbliche amministrazioni o imprese private;
- e) possesso dell'attestato di qualifica professionale nel corrispondente profilo (eletttricista);
- f) patente di guida automobilistica di tipo "B", in corso di validità.

I requisiti di cui al presente articolo devono essere posseduti, pena esclusione dal concorso, alla data di scadenza del termine stabilito per l'invio telematico delle domande di ammissione.

Non possono accedere agli impieghi coloro che siano stati esclusi dall'elettorato attivo nonché coloro che siano stati destituiti o dispensati o decaduti dall'impiego presso una pubblica amministrazione.

Ai sensi di quanto stabilito dall'art. 42 – comma 1 – della Legge Regionale 25.1.2000, n. 5 e successive modificazioni ed integrazioni, l'ammissione ai concorsi e alle selezioni per l'impiego ed il conferimento degli incarichi presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta è subordinata al preventivo accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è effettuato nella lingua diversa da quella in cui il candidato dichiara, nella domanda di ammissione, di voler sostenere le prove di concorso. A titolo esemplificativo qualora il candidato dichiara, nella domanda, di voler sostenere le prove concorsuali in lingua italiana, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua francese; qualora, invece, dichiara di voler sostenere le prove concorsuali in lingua francese, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua italiana.

lien au sens de la loi ou être citoyen de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie.

Aux termes de l'art. 38 du décret législatif n° 165 du 30 mars 2001, peuvent également faire acte de candidature :

- les membres de famille des citoyens indiqués à la présente lettre qui ne sont pas de nationalité italienne ni ressortissants de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie et qui bénéficient du droit de séjour ou du droit de séjour permanent ;
- les non-ressortissants de l'Union européenne titulaires d'une carte de résident de longue durée – UE ou bien bénéficiant du statut de réfugié ou de la protection subsidiaire.

Les citoyens étrangers doivent maîtriser la langue italienne ;

- b) Avoir 18 ans révolus. Ne peuvent se porter candidates les personnes ayant dépassé la limite d'âge prévue pour la mise à la retraite d'office (65 ans) ;
- c) Être titulaire d'un diplôme de fin d'études secondaires du premier degré ou du certificat de scolarité obligatoire. Le titre d'études obtenu à l'étranger doit avoir été reconnu en Italie ;
- d) Justifier de cinq ans d'expérience professionnelle dans un emploi d'électricien auprès d'administrations publiques ou d'entreprises privées ;
- e) Justifier de l'attestation de qualification professionnelle d'électricien ;
- f) Justifier du permis de conduire B, en cours de validité.

Les candidats doivent satisfaire aux conditions visées au présent article à l'expiration du délai de candidature et ce, sous peine d'exclusion.

Ne peuvent accéder auxdites fonctions les personnes déchues de leur droit de vote ni les personnes révoquées de leurs fonctions à quelque titre que ce soit dans une administration publique.

Aux termes du premier alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, pour être admis aux concours et aux sélections ouverts en vue du recrutement et de l'attribution de mandats au sein de l'Agence USL, tout candidat doit subir un examen préliminaire de français ou d'italien. Cet examen se déroule en italien si la langue que le candidat a choisie, dans sa candidature, pour les épreuves du concours est le français, et vice-versa. Ainsi, le candidat qui déclare dans sa candidature vouloir passer les épreuves du concours en italien est soumis à un examen préliminaire de français, alors que le candidat qui déclare dans sa candidature vouloir passer les épreuves du concours en français est soumis à un examen préliminaire d'italien.

#### Articolo 4

La domanda di partecipazione al concorso pubblico dovrà essere prodotta esclusivamente tramite procedura telematica entro il trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione dell'estratto del presente bando nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana; qualora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo, accedendo al seguente indirizzo web: <https://auslvda.selezionieconcorsi.it> e compilando lo specifico "modulo di iscrizione" on line secondo le istruzioni riportate nell'allegato "ISTRUZIONI" che costituisce parte integrante del presente bando.

Si precisa che per l'iscrizione al concorso è richiesto il possesso di un'utenza personale di Posta Elettronica Certificata (PEC).

L'invio telematico della domanda dovrà avvenire entro le ore 24.00 della suddetta data; dopo tale termine non sarà più possibile effettuare la compilazione della stessa.

Il termine di cui sopra è perentorio e, pertanto, saranno esclusi dal concorso i concorrenti le cui domande non siano state presentate entro tale termine e secondo le modalità di seguito indicate. Dopo il suddetto termine non è, altresì, ammessa la produzione di altri titoli o documenti a corredo della domanda e non sarà più possibile effettuare rettifiche o aggiunte alla domanda stessa.

La procedura di presentazione della domanda potrà essere effettuata 24 ore su 24 da qualsiasi postazione collegata alla rete internet.

#### Articolo 5

Nella domanda, da inoltrare solo ed esclusivamente con le modalità di cui all'articolo 4, il concorrente dovrà compilare, sotto la sua personale responsabilità ai sensi del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 ss.mm.ii., tutti i campi del "modulo di iscrizione" on line.

L'incompletezza o l'inesattezza anche di una sola delle dichiarazioni presenti nel "modulo di iscrizione" comporterà l'ammissione al concorso con riserva. In tal caso il candidato dovrà regolarizzare la domanda entro il termine che verrà successivamente comunicato con apposita nota dell'Azienda USL. La mancata regolarizzazione della domanda entro il termine indicato comporterà l'esclusione dal concorso pubblico di cui trattasi.

Nella compilazione della domanda on line, devono essere dichiarati i titoli che il candidato ritiene opportuno ai fini della valutazione di merito e della formazione della graduatoria.

Il candidato dovrà inoltre indicare tutti gli elementi utili per identificare, valutare e verificare i titoli autocertificati (ad esempio: nella dichiarazione di servizi lavorativi deve indicarsi l'esatta denominazione dell'Azienda, la data di inizio e cessazione del servizio, l'esatta qualifica ricoperta; nella dichiarazione dei titoli di studio deve indicarsi la denominazione del titolo conseguito, la data di conseguimento, l'ente che l'ha rilasciato, l'eventuale punteggio). Non saranno valutate dichiarazioni generiche o incomplete.

#### Article 4

La candidature doit exclusivement être posée en ligne au plus tard le trentième jour suivant la date de publication de l'extrait du présent avis au journal officiel de la République italienne. Pour ce faire, les candidats doivent se connecter à l'adresse <https://auslvda.selezionieconcorsi.it> et remplir le formulaire de candidature en ligne suivant les indications figurant dans l'annexe *Istruzioni* qui fait partie intégrante du présent avis. Au cas où le délai de dépôt des candidatures expirerait un jour de fête, il est prorogé jusqu'au premier jour ouvrable suivant.

Aux fins de l'inscription au concours, tout candidat doit disposer d'une adresse personnelle de courrier électronique certifié (*Posta elettronica certificata – PEC*).

La procédure de candidature en ligne doit être achevée avant minuit du jour d'expiration du délai susmentionné, heure après laquelle il ne sera plus possible d'y accéder.

Les candidats qui posent leur candidature sans respecter le délai indiqué ci-dessus ni les présentes dispositions sont exclus du concours. Passé le délai de rigueur susmentionné, la déclaration ou présentation d'autres titres ou pièces n'est plus possible, de même que la correction ou l'adjonction de données.

La candidature en ligne peut être posée depuis tout ordinateur relié à internet, 24 h sur 24.

#### Article 5

La candidature peut être posée uniquement suivant les modalités indiquées à l'art. 4. L'aspirant doit remplir tous les champs du formulaire de candidature en ligne, et ce, sous sa propre responsabilité, aux termes du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000.

L'aspirant qui aurait fourni des données incomplètes ou inexactes ne serait-ce que dans l'une des déclarations visées au formulaire de candidature en ligne est admis au concours avec réserve. En l'occurrence, il peut régulariser son dossier dans le délai qui lui sera imparti par une communication ad hoc de l'Agence USL. À défaut de régularisation du dossier dans le délai susmentionné, le candidat sera exclu du concours.

Dans sa candidature en ligne, l'aspirant doit déclarer tous les titres qu'il juge opportun d'indiquer aux fins de l'évaluation du mérite et de la formation de la liste d'aptitude.

Le candidat doit par ailleurs indiquer tous les éléments utiles pour identifier, évaluer et contrôler les titres ayant fait l'objet d'une déclaration sur l'honneur (par exemple, dans la déclaration relative aux services effectués, il y a lieu d'indiquer de manière précise la dénomination de l'Agence où ils ont été effectués, la date de début et de fin de ceux-ci et le profil professionnel ; dans la déclaration relative aux titres d'études, il y a lieu d'indiquer la dénomination et la date du titre d'études obtenu, l'établissement qui l'a délivré et, éven-

L'Amministrazione declina sin d'ora ogni responsabilità per dispersione di comunicazioni dipendente da inesatte indicazioni dei recapiti da parte degli aspiranti, o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento dei recapiti indicati nella domanda, o per eventuali disguidi telematici non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa.

#### Articolo 6

Il candidato dovrà dichiarare, inoltre, il pagamento della tassa di concorso di € 10,00 non rimborsabile. Sarà possibile effettuare il pagamento tramite:

- versamento sul c/c bancario UNICREDIT S.p.A. Azienda Avenue Conseil des Commis, n. 19 – Aosta - intestato a “Azienda USL Valle d’Aosta”  
IBAN IT 12F0200801210000103793253  
BIC UNCRITM1CC0  
specificando la causale sul versamento: pagamento tassa concorso (indicando le proprie generalità e il concorso cui si intende partecipare).  
Il mancato pagamento della tassa di concorso comporterà l'ammissione con riserva.

#### Articolo 7

Ai sensi della deliberazione di Giunta Regionale n. 4660 in data 03 dicembre 2001 e n. 1501 in data 29 aprile 2002 ed in applicazione dell'articolo 42 della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5 e ss.mm.ii., i candidati devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento, come già specificato all'articolo 3 del presente bando, è effettuato nella lingua diversa da quella nella quale il candidato, nella domanda di ammissione, dichiara di voler sostenere le prove di concorso. Il suddetto accertamento è effettuato dalla Commissione esaminatrice, previa integrazione dei componenti di diritto della commissione medesima, con uno o più esperti di lingua francese o italiana (nominati dal Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, attingendo a rotazione da apposito Albo), ovvero da apposita Commissione Tecnica nominata per l'espletamento della prova preliminare di conoscenza della lingua francese con deliberazione del Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta n. 265 del 16/05/2022.

Sono esonerati dall'accertamento linguistico i candidati che si trovino nelle posizioni indicate dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2 e successive modificazioni ed integrazioni.

L'accertamento della conoscenza della lingua italiano o francese consiste in una prova scritta ed una prova orale così strutturate:

Prova scritta	Compilazione di un test di comprensione con domande di vario tipo.
	Redazione.

tualmente, les points obtenus). Les déclarations génériques et incomplètes ne seront pas évaluées.

L'Agence USL décline d'ores et déjà toute responsabilité quant à la perte des notifications due à l'inexactitude des adresses indiquées dans l'acte de candidature, au manque ou retard de communication du changement des dites adresses, ainsi qu'aux éventuels problèmes relevant des Postes ou des systèmes informatiques.

#### Article 6

L'aspirant doit, par ailleurs, déclarer qu'il s'est acquitté des droits d'admission de 10,00 € (non remboursables). Lesdits droits peuvent être payés :

- par virement bancaire au profit de *Azienda USL Valle d'Aosta* sur le compte courant *UNICREDIT SpA*, Agence située au n° 19 de l'avenue du Conseil des Commis (Aoste)  
IBAN : IT12F0200801210000103793253  
BIC UNCRITM1CC0.  
Lors du versement, le candidat doit indiquer la raison suivante : « *Pagamento tassa concorso* » et préciser ses nom et prénoms, ainsi que le concours auquel il entend participer.  
À défaut de paiement des droits d'admission susmentionnés, le candidat est admis avec réserve.

#### Article 7

En application de l'art. 42 la LR n° 5/2000 et aux termes des délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002, les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien. Ayant déclaré dans leur candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, les candidats doivent subir ledit examen dans l'autre langue, aux termes de l'art. 3. La connaissance de la langue française ou italienne est évaluée soit par un jury composé des membres de droit et d'un ou de plusieurs experts en langue française ou italienne nommés par le directeur général de l'Agence USL et sélectionnés par rotation parmi ceux inscrits sur un répertoire ad hoc, soit par le jury technique nommé par la délibération dudit directeur n° 265 du 16 mai 2022 à l'effet du déroulement de l'examen préliminaire de français.

Sont dispensés de l'examen préliminaire les candidats qui se trouvent dans l'une des conditions visées à l'art. 14 de la loi régionale n° 2 du 13 février 2013.

L'examen préliminaire de français ou d'italien, comportant une épreuve écrite et une épreuve orale, est structuré comme suit :

épreuve écrite :	test de compréhension avec questions de différent type ;  production.
------------------	---

Prova orale      Test collettivo di comprensione orale.  
  
Esposizione e breve dialogo con l'esaminatore.

1. Prova scritta (1 ora 35 minuti)  
comprende due fasi:  
1<sup>a</sup> fase: comprensione scritta  
2<sup>a</sup> fase: produzione scritta

Così strutturate:

1.1 Comprensione scritta (35 minuti)

1.1.1 Natura della prova

Comprensione del testo verificata attraverso domande del tipo:

- vero/falso;
- scelta multipla (3 opzioni);
- classificazione;
- completamento;
- associazione;
- completamento di tabella.

Attenzione! Il test prevede almeno 3 delle categorie di domande sopra indicate.

1.1.2 Obiettivo della prova

Valutare la capacità del candidato a capire un testo: comprensione globale e analitica.

1.1.3 Natura del supporto

Un testo di 350 / 400 parole, tratto da riviste o quotidiani, concernente temi di larga diffusione, con un lessico e una struttura testuale e sintattica semplici.

1.1.4 Numero e natura delle domande

Le domande, nel numero di 12, richiedono:

- l'identificazione di aspetti generali del testo;
- il riconoscimento di informazioni precise contenute nel testo e non riformulate nelle domande;
- il reperimento di informazioni precise contenute nel testo e riformulate nelle domande;
- l'identificazione della compatibilità logica con il testo di un'affermazione, di un'ipotesi, di una conclusione o di un'idea non esplicitamente presenti nel testo;
- la messa in relazione di informazioni contenute nel testo.

Attenzione! Nel test verranno segnalate:

- la natura di ciascun gruppo di domande;
- le domande che prevedono più risposte.

1.1.5 Numero delle risposte

Le risposte, nel numero di 20, sono distribuite sulle 12 domande previste.

1.1.6 Condizioni di svolgimento della prova

Durante la prova il candidato non può consultare nessun tipo di dizionario.

épreuve orale :    test collectif de compréhension ;

exposé suivi d'un bref entretien avec l'examinateur.

1. Épreuve écrite (1 heure 35 minutes)

Elle comporte deux phases :

- 1<sup>re</sup> phase : compréhension ;  
2<sup>e</sup> phase : production,

structurées comme suit :

1.1 Compréhension (35 minutes)

1.1.1 Nature de l'épreuve

Compréhension de texte vérifiée par des exercices du type :

- vrai/faux ;
- choix multiple (3 options) ;
- classement ;
- texte à trous ;
- appariement ;
- remplissage de tableau.

Attention ! Le test prévoit au moins 3 des catégories d'exercices indiqués ci-dessus.

1.1.2 Objectif de l'épreuve

Évaluer la capacité du candidat à comprendre un texte : compréhension globale et analytique.

1.1.3 Nature du document

Un texte d'un nombre de 350/400 mots, tiré de revues ou quotidiens, concernant des sujets d'intérêt général et présentant un lexique et une structure textuelle et syntaxique simples.

1.1.4 Nombre et nature des exercices

Dans les 12 exercices prévus, le candidat doit :

- dégager les aspects généraux du texte ;
- reconnaître des informations précises contenues dans le texte et non reformulées dans les questions ;
- reconnaître des informations précises contenues dans le texte et reformulées dans les questions ;
- identifier la compatibilité logique d'une affirmation, d'une hypothèse, d'une conclusion ou d'une idée non explicitement contenues dans le texte avec celui-ci ;
- mettre en relation diverses informations contenues dans le texte.

Attention! Dans le test seront signalées :

- la nature de chaque groupe d'exercices ;
- les questions qui prévoient plusieurs réponses.

1.1.5 Nombre de réponses

Les réponses sont au nombre de 20 et sont réparties sur les 12 exercices prévus.

1.1.6 Conditions de déroulement de l'épreuve

Pendant l'épreuve, le candidat ne peut pas utiliser de dictionnaire.

1.1.7 Valutazione: criteri e modalità di ripartizione dei punti

La comprensione scritta è valutata su 5 punti. La soglia di sufficienza equivale al 70% delle risposte esatte fornite.

I criteri e la ripartizione dei punti sono riportati nelle seguenti tabelle.

<b>Criteri per la comprensione scritta</b> (sono presenti nella natura delle 12 domande, cfr. 1.1.4)	<b>Descrizione</b>
	Capacità del candidato a:
Numero delle risposte esatte fornite	- cogliere degli aspetti generali del testo; - ricavare delle informazioni dal testo; - identificare delle idee del testo attraverso la loro riformulazione; - capire la logica del testo; - mettere in relazione delle informazioni contenute nel testo.

Tabella di ripartizione dei punti

1.1.7 Évaluation : critères et modalités de répartition des points

La compréhension est évaluée sur 5 points. Le seuil de réussite correspond à 70 p. 100 des points prévus pour cette épreuve.

Les critères d'attribution et la répartition des points apparaissent dans les tableaux ci-dessous.

<b>Critères pour l'évaluation de l'épreuve de compréhension</b> (ils sont représentés par la nature des 12 exercices, cf. 1.1.4)	<b>Description</b>
	Capacité du candidat à :
Nombre de réponses correctes données	- saisir les aspects généraux du texte ; - dégager des informations du texte ; - dégager des idées du texte et les reformuler ; - comprendre la logique du texte ; - mettre en relation des informations contenues dans le texte.

Tableau de répartition des points

<b>Risposte corrette</b> <b>Réponses correctes</b>	<b>Percentuale</b> <b>Pourcentage</b>	<b>Voto sufficiente</b> <b>Note positive</b>	<b>Voto insufficiente</b> <b>Note négative</b>
0	0		0
1	5		0,21
2	10		0,43
3	15		0,64
4	20		0,86
5	25		1,07
6	30		1,29
7	35		1,50
8	40		1,71
9	45		1,93
10	50		2,14
11	55		2,36
12	60		2,57
13	65		2,79
<b>14</b>	<b>70</b>	<b>3,00</b>	
<b>15</b>	<b>75</b>	<b>3,33</b>	
<b>16</b>	<b>80</b>	<b>3,67</b>	
<b>17</b>	<b>85</b>	<b>4,00</b>	
<b>18</b>	<b>90</b>	<b>4,33</b>	
<b>19</b>	<b>95</b>	<b>4,67</b>	
<b>20</b>	<b>100</b>	<b>5,00</b>	

1.2 Produzione scritta (1 ora)

1.2.1 Natura della prova

1.2 Production (1 heure)

1.2.1 Nature de l'épreuve

Redazione di un testo narrativo, regolativo o descrittivo, eventualmente sotto forma epistolare, di un numero di parole compreso tra 120 e 170, a partire da un supporto fornito.

#### 1.2.2 Obiettivo della prova

Valutare la capacità del candidato a:

- produrre un testo pertinente rispetto alla traccia/stimolo proposta;
- organizzare le proprie idee in modo logico e coerente: continuità testuale e correttezza sintattica;
- utilizzare correttamente le strutture lessicali proprie del genere testuale richiesto.

#### 1.2.3 Natura del supporto

Documento iconografico (immagini, fumetti,...) proposto dalla commissione e accompagnato da una traccia/stimolo scritta.

#### 1.2.4 Condizioni di svolgimento della prova

- Il candidato deve indicare obbligatoriamente il numero di parole impiegate, ogni due righe.
- Può utilizzare un dizionario monolingue o bilingue o entrambi.

#### 1.2.5 Valutazione: criteri e modalità di ripartizione dei punti

La produzione scritta è valutata su 5 punti. La soglia di sufficienza equivale al 60% di tale punteggio.

Attenzione! Due penalità possono essere applicate:

- l'una, di 0,5 punti, relativa al non rispetto del margine di tolleranza previsto (cfr. 1.2.1);
- l'altra, di 0,5 punti, per l'assenza dell'indicazione del numero di parole utilizzate ogni due righe (cfr. 1.2.4).

I criteri e la ripartizione dei punti sono riportati nella seguente tabella.

<b>Criteri per la produzione scritta</b>	<b>Descrizione</b> Capacità del candidato a:	<b>Ripartizione dei punti</b>
Pertinenza	- sviluppare il tema/argomento proposto; - rispettare il genere testuale richiesto; - redigere un testo semplice a partire da una serie di elementi forniti.	1,50

Rédaction d'un texte narratif, injonctif ou descriptif, éventuellement sous forme épistolaire, d'un nombre de mots compris entre 120 et 170, à partir d'un document donné.

#### 1.2.2 Objectif de l'épreuve

Évaluer la capacité du candidat à :

- produire un texte pertinent par rapport à l'énoncé-stimulus donné ;
- organiser ses idées de façon logique et cohérente : continuité textuelle et correction syntaxique ;
- utiliser correctement les structures lexicales propres au genre textuel proposé.

#### 1.2.3 Nature du document

Document iconographique (images, bandes dessinées, ...) proposé par le jury et accompagné d'un énoncé-stimulus écrit.

#### 1.2.4 Conditions de déroulement de l'épreuve

- Le candidat doit impérativement indiquer, toutes les deux lignes, le nombre de mots employés.
- Il peut utiliser un dictionnaire monolingue et/ou bilingue.

#### 1.2.5 Évaluation : critères et modalités de répartition des points

La production écrite est évaluée sur 5 points. Le seuil de réussite correspond à 60 p. 100 des points prévus pour cette épreuve.

Attention ! Deux pénalités sont appliquées :

- l'une, de 0,5 point, pour le non-respect de la marge de tolérance prévue (cf. 1.2.1) ;
- l'autre, de 0,5 point, pour l'absence d'indication du nombre de mots utilisés toutes les deux lignes (cf. 1.2.4).

Les critères d'attribution et la répartition des points apparaissent dans le tableau ci-dessous.

<b>Critères pour l'évaluation de la production</b>	<b>Description</b> Capacité du candidat à :	<b>Ripartizione dei punti</b>
Pertinence	- traiter le sujet proposé ; - respecter le genre textuel requis ; - produire un texte simple à partir d'une série d'éléments fournis ;	1,50

Coerenza testuale	- scrivere un testo articolato, cioè utilizzare le forme linguistiche semplici che assicurano la continuità del testo: pronomi personali, aggettivi dimostrativi, connettivi di tempo, di causa, di scopo, ecc.	1,50
Correttezza	- produrre delle frasi semplici, senza errori sintattici o morfosintattici che possano comportare fraintendimenti.	1,00
Ricchezza lessicale	- utilizzare le parole giuste nei diversi elementi lessicali (nomi, aggettivi, verbi, eventualmente avverbi) per descrivere una situazione, narrare un avvenimento, dare consigli, ecc.	1,00

### 1.3 Valutazione della prova scritta

Il voto finale della prova scritta, espresso in decimi, è dato dalla somma dei punti ottenuti nella comprensione (cfr. 1.1) e nella produzione (cfr. 1.2).

Il candidato è ammesso alla prova orale qualora riporti una votazione uguale o superiore a 6 punti.

## 2. Prova orale (30 minuti)

Comprende due fasi:

- 1^ fase: comprensione orale
- 2^ fase: produzione orale

Così strutturate:

### 2.1 comprensione orale (20 minuti)

#### 2.1.1 Natura della prova

Comprensione del testo verificata tramite domande del tipo:

- vero/falso;
- scelta multipla (3 opzioni);
- completamento.

Attenzione! Il test prevede tutte e 3 le categorie di domande sopra indicate.

#### 2.1.2 Obiettivo della prova

Valutare la capacità del candidato a capire un testo: comprensione globale e analitica.

#### 2.1.3 Natura del supporto

Un documento, registrato su cassetta o videocassetta, della durata di 1 minuto e 30 secondi/2 minuti circa (o di un numero di parole compreso tra 200 e 250). Può trattarsi di:

- un dialogo;
- un'intervista;
- un sondaggio d'opinione;

Cohérence textuelle	– écrire un texte articulé, c'est-à-dire utiliser les formes langagières simples qui assurent la continuité d'un texte : pronoms personnels, adjectifs démonstratifs, connecteurs de temps, de cause, de but, etc.	1,50
Correction	– produire des phrases simples, en évitant les erreurs syntaxiques ou morphosyntaxiques pouvant entraîner des malentendus ;	1
Étendue du vocabulaire	– utiliser les mots corrects dans les divers éléments du lexique (noms, adjectifs, verbes et éventuellement adverbes) pour décrire une situation, raconter un événement, donner des conseils, etc.	1

### 1.3 évaluation de l'épreuve écrite

La note finale de l'épreuve écrite, exprimée sur 10 points, est donnée par la somme des points obtenus dans la compréhension (cf. 1.1) et la production (cf. 1.2).

Le candidat est admis à l'épreuve orale s'il obtient une note égale ou supérieure à 6 points.

## 2. Épreuve orale (30 minutes)

Elle comporte deux phases :

- 1<sup>re</sup> phase : compréhension ;
- 2<sup>e</sup> phase : production,

structurées comme suit :

### 2.1 compréhension (20 minutes)

#### 2.1.1 Nature de l'épreuve

Compréhension de texte vérifiée par des exercices du type :

- vrai/faux ;
- choix multiple (3 options) ;
- texte à trous.

Attention ! Le test prévoit les 3 catégories d'exercices indiqués ci-dessus.

#### 2.1.2 Objectif de l'épreuve

Évaluation de la capacité du candidat à comprendre un texte : compréhension globale et analytique.

#### 2.1.3 Nature du document

Document, enregistré sur cassetta ou sur support vidéo, de la durée de 1 min 30 – 2 min environ (ou comportant entre 200 et 250 mots). Ce document peut être :

- un dialogue ;
- une interview ;
- un sondage d'opinione ;



- un racconto/un fatto di cronaca;
- un regolamento;
- .....

Attenzione! La lettura del documento da parte dell'esaminatore deve essere limitata alle situazioni di concorso nelle quali le condizioni tecniche necessarie ad un buon ascolto non possano essere assicurate (supporti tecnici inadeguati, problemi acustici,...).

#### 2.1.4 Numero e natura delle domande

Le domande, nel numero di 10, richiedono:

- l'identificazione di aspetti generali del testo;
- il riconoscimento di informazioni precise contenute nel testo, riformulate nelle domande e presentate nel loro ordine di apparizione nel documento.

Attenzione! Nel test saranno segnalate:

- la natura di ciascun gruppo di domande;
- le domande che prevedono più risposte.

#### 2.1.5 Numero delle risposte

Le risposte, nel numero di 20, sono distribuite sulle 10 domande previste.

#### 2.1.6 Condizioni di svolgimento della prova

- Prima dell'ascolto il test è distribuito ai candidati che dispongono di 3 minuti circa per prenderne visione.
- Numero di ascolti previsti: due.
- Durante l'ascolto i candidati possono prendere appunti su un foglio che verrà loro distribuito a tale scopo.

Attenzione!

- Questo foglio deve essere restituito, obbligatoriamente, alla fine della prova, contemporaneamente al test ma separatamente.
- Durante la prova non è consentito l'uso del dizionario.

#### 2.1.7 Valutazione: criteri e ripartizione dei punti

La comprensione orale è valutata su 5 punti.

La soglia di sufficienza equivale al 70% di tale punteggio.

I criteri della ripartizione dei punti sono riportati nelle seguenti tabelle.

<b>Criteri per la comprensione orale (sono presenti nella natura delle 10 domande, cfr. 2.1.4)</b>	<b>Descrizione</b> Capacità del candidato a:
Numero delle risposte esatte fornite	- cogliere degli aspetti generali del testo; - identificare delle idee del testo attraverso la loro riformulazione.

Tabella di ripartizione dei punti

- un récit/fait divers ;
- un règlement ;
- .....

Attention ! La lecture du document par l'examinateur doit être limitée aux situations de concours où les conditions techniques nécessaires à une bonne écoute ne peuvent pas être assurées (supports techniques inadéquats, problèmes acoustiques,...).

#### 2.1.4 Nombre et nature des exercices

Dans les 10 exercices prévus, le candidat doit :

- saisir les aspects généraux du texte ;
- reconnaître des informations précises contenues dans le texte, reformulées dans les questions et présentées dans leur ordre d'apparition dans le document.

Attention ! Dans le test seront signalées :

- la nature de chaque groupe d'exercices ;
- les questions qui prévoient plusieurs réponses.

#### 2.1.5 Nombre de réponses

Les réponses sont au nombre de 20 et sont réparties sur les 10 exercices prévus.

#### 2.1.6 Conditions de déroulement de l'épreuve

- Le test est distribué aux candidats avant l'écoute ; ceux-ci disposent de 3 minutes environ pour en prendre connaissance.
- Nombre d'écoutes prévues : deux.
- Pendant l'écoute, les candidats peuvent prendre des notes sur une feuille qui leur est distribuée à cet effet.

Attention !

- Cette feuille doit impérativement être remise à la fin de l'épreuve en même temps que le test, mais séparément.
- Pendant l'épreuve, le candidat ne peut pas consulter de dictionnaire.

#### 2.1.7 Évaluation : critères et modalités de répartition des points

La compréhension est évaluée sur 5 points.

Le seuil de réussite correspond à 70 p. 100 des points prévus pour cette épreuve.

Les critères de répartition des points apparaissent dans les tableaux ci-dessous :

<b>Critères pour l'évaluation de la compréhension (ils sont représentés par la nature des 10 exercices, cf. 2.1.4)</b>	<b>Description</b> Capacité du candidat à :
Nombre de réponses exactes données	- saisir les aspects généraux du texte ; - identifier des idées du texte et les reformuler.

Tableau de répartition des points

Risposte corrette Réponses correctes	Percentuale Pourcentage	Voto sufficiente Note positive	Voto insufficiente Note négative
0	0		0
1	5		0,21
2	10		0,43
3	15		0,64
4	20		0,86
5	25		1,07
6	30		1,29
7	35		1,50
8	40		1,71
9	45		1,93
10	50		2,14
11	55		2,36
12	60		2,57
13	65		2,79
<b>14</b>	<b>70</b>	<b>3,00</b>	
<b>15</b>	<b>75</b>	<b>3,33</b>	
<b>16</b>	<b>80</b>	<b>3,67</b>	
<b>17</b>	<b>85</b>	<b>4,00</b>	
<b>18</b>	<b>90</b>	<b>4,33</b>	
<b>19</b>	<b>95</b>	<b>4,67</b>	
<b>20</b>	<b>100</b>	<b>5,00</b>	

## 2.2 Produzione orale (10 minuti)

### 2.2.1 Natura della prova

Esposizione, seguita da un breve dialogo con l'esaminatore, su un argomento di attualità o di larga diffusione, scelto dal candidato fra i 3 documenti proposti dalla commissione.

### 2.2.2 Obiettivo della prova

Valutare la capacità del candidato a:

- servirsi del supporto fornito per organizzare il proprio discorso;
- utilizzare una sintassi orale adeguata e un lessico il più preciso possibile;
- partecipare in modo attivo a una conversazione.

### 2.2.3 Natura del supporto

Documenti presentati sotto forma di un enunciato accompagnato da un'immagine o sequenza di immagini. Gli argomenti riguardano la vita quotidiana, sociale o professionale.

### 2.2.4 Condizioni di svolgimento della prova

- Il candidato dispone di 5 minuti, dopo la scelta del documento, per preparare la sua esposizione.
- Deve produrre una descrizione o un racconto, esprimere il suo punto di vista senza necessità di argomentazione e dialogare con l'esaminatore allo scopo di approfondire alcuni aspetti del tema scelto.
- L'esposizione e l'interazione dureranno 5 minuti circa.
- Il candidato non sarà interrotto dall'esaminatore, per

## 2.2 Production (10 minutes)

### 2.2.1 Nature de l'épreuve

Exposé suivi d'un bref entretien avec l'examinateur sur un sujet d'actualité ou de grande diffusion choisi par le candidat parmi trois documents proposés par le jury.

### 2.2.2 Objectif de l'épreuve

Évaluer la capacité du candidat à :

- s'appuyer sur le document proposé pour organiser son discours ;
- utiliser une syntaxe orale convenable et un lexique aussi précis que possible ;
- prendre part activement à une conversation.

### 2.2.3 Nature du document

Documents présentés sous la forme d'un énoncé accompagné d'une image ou d'une suite d'images. Les sujets proposés concernent la vie quotidienne, sociale ou professionnelle.

### 2.2.4 Conditions de déroulement de l'épreuve

- Le candidat dispose de 5 minutes après le choix du document pour préparer son exposé.
- Il doit produire une description ou un récit, exprimer son point de vue, sans devoir argumenter, et dialoguer avec l'examinateur dans le but d'approfondir quelques aspects du thème choisi.
- L'exposé et l'entretien dureront 5 minutes environ.
- Pendant son exposé, le candidat ne sera interrompu

correzioni della forma o per giudizi di merito sul contenuto, durante l'esposizione.

#### 2.2.5 Valutazione: criteri e modalità di ripartizione dei punti

La produzione orale è calcolata su 5 punti. La soglia di sufficienza equivale al 60% di tale punteggio. I criteri e la ripartizione dei punti sono riportati nella seguente tabella.

<b>Criteri per la produzione orale</b>	<b>Descrizione</b> Capacità del candidato a:	<b>Ripartizione dei punti</b>
Pertinenza	- servirsi del documento proposto; - rispettare la forma dell'esposizione.	1,50
Coerenza nel dialogo	- ascoltare l'interlocutore e utilizzare le risorse linguistiche della situazione di conversazione (riprendere ciò che propone l'interlocutore per svilupparlo, approfondirlo, fornire esempi, discuterli; oppure per opporvisi proponendo altre idee e giustificandole); - comprendere le domande che gli vengono poste e rispondere.	1,00
Fluidità	- rimanere all'interno del tema della conversazione, cioè: • farsi capire utilizzando le risorse della situazione di comunicazione (per esempio: pause per cercare le parole, domande di precisazione all'interlocutore); • mobilitare le proprie conoscenze linguistiche, le proprie capacità di parafrasi, di richiesta di aiuto.	1,00

par l'examinateur ni pour des corrections sur la forme ni pour des jugements de mérite sur le contenu.

#### 2.2.5 Évaluation : critères et modalités de répartition des points

La production est évaluée sur 5 points. Le seuil de réussite correspond à 60 p. 100 des points prévus pour cette épreuve. Les critères d'attribution et la répartition des points apparaissent dans le tableau ci-dessous :

<b>Critères pour l'évaluation de la production</b>	<b>Description</b> Capacité du candidat à :	<b>Répartition des points</b>
Pertinence	- s'appuyer sur le document proposé ; - respecter la forme de l'exposé ;	1,50
Cohérence dans le dialogue	- écouter son interlocuteur et utiliser les ressources langagières de la conversation (reprendre ce que propose l'interlocuteur pour le développer, l'approfondir, donner des exemples, les illustrer ou, encore, pour s'y opposer en proposant d'autres idées et en les justifiant) ; - comprendre les questions qui lui sont posées et y répondre ;	1
Aisance	- rester dans le sujet de la conversation, c'est-à-dire : • se faire comprendre en utilisant les ressources de la situation de communication (par exemple : pauses pour chercher ses mots, demandes de précision à l'interlocuteur) ; • mobiliser ses connaissances langagières, ses capacités de paraphraser et de demander de l'aide ;	1

Correttezza	<p>- costruire un'esposizione orale breve ma organizzata (presentazione del soggetto, organizzazione logico-temporale degli elementi del racconto, organizzazione della descrizione che non deve essere una semplice elencazione);</p> <p>- produrre, nella discussione, degli enunciati corretti dal punto di vista della sintassi orale e adatti alla situazione di comunicazione orale.</p> <p>Attenzione! Non ci si aspetta dal candidato che utilizzi all'orale le caratteristiche linguistiche dello scritto, ma che sappia adattarsi alla situazione comunicativa.</p>	0,50
Ricchezza lessicale	<p>- comprendere l'esaminatore;</p> <p>- utilizzare le parole adatte nei diversi elementi di lessico (nomi, aggettivi, verbi, connettivi, ...) per descrivere una situazione o un oggetto, per raccontare un avvenimento, ecc.</p> <p>Attenzione! L'esaminatore non pretende un discorso fluido, ma è sensibile allo sforzo che fa il candidato, anche al prezzo di qualche esitazione, per cercare le parole giuste e per mantenere la comprensione e la comunicazione.</p>	1,00

### 2.3 Valutazione della prova orale

Il voto complessivo della prova orale, espresso in decimi, è dato dalla somma dei punti ottenuti nella comprensione (cfr. 2.1) e nella produzione (cfr. 2.2).

I candidati che non conseguiranno la sufficienza in ciascuna delle prove, scritta e orale, di accertamento della lingua francese, non saranno ammessi alle prove di concorso di cui al successivo articolo 8.

#### Articolo 8

La Commissione esaminatrice, nominata ai sensi del D.P.R. 220/2001 e successive modificazioni ed integrazioni,

Correction	<p>- produire un exposé oral bref, mais structuré (présentation du sujet, organisation logico-temporelle des éléments du récit, organisation de la description qui ne doit pas être une simple énumération) ;</p> <p>- produire, dans la discussion, des énoncés corrects du point de vue de la syntaxe orale et adaptés à la situation de communication orale ;</p> <p>Attention! Il ne sera pas exigé du candidat que son expression orale égale son expression écrite, mais qu'elle s'adapte à la situation de communication ;</p>	0,50
Richesse du vocabulaire	<p>- comprendre l'examinateur ;</p> <p>- utiliser les mots appropriés dans les divers éléments du lexique (noms, adjectifs, verbes, connecteurs, ...) pour décrire une situation, un objet ou raconter un événement, etc.</p> <p>Attention! L'examinateur ne prétend pas un discours fluide, mais il est sensible à l'effort que fait le candidat, même hésitant, pour trouver les mots appropriés, pour faciliter la compréhension et pour entretenir la communication.</p>	1

### 2.3 Évaluation de l'épreuve orale

La note finale de l'épreuve orale, exprimée sur 10 points, est donnée par la somme des points obtenus dans la compréhension (cf. 2.1) et la production (cf. 2.2).

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis à chacune des épreuves préliminaires (écrite et orale) ne seront pas admis aux épreuves du concours visées à l'art. 8.

#### Article 8

Le jury, nommé au sens du décret du président de la République n° 220 du 27 mars 2001, peut attribuer 100

ha a disposizione 100 punti così ripartiti:

- 40 punti per la valutazione dei titoli;
- 60 punti per la valutazione delle prove concorsuali;

I punti per le prove concorsuali sono così ripartiti:

- 30 punti per la prova pratica;
- 30 punti per la prova orale;

La Commissione esaminatrice sottoporrà i concorrenti alle seguenti prove:

- prova pratica consistente nell'esecuzione di tecniche specifiche o nella predisposizione di atti connessi alla qualificazione professionale richiesta;
- prova orale vertente sugli argomenti relativi alla qualificazione professionale richiesta.

L'ammissione alla prova orale è subordinata al conseguimento di una valutazione di sufficienza nella prova pratica espressa, in termini numerici, di almeno 21/30; l'inserimento nella graduatoria finale di merito è subordinata al conseguimento di una valutazione di sufficienza nella prova orale espressa, in termini numerici, di almeno 21/30.

La valutazione dei titoli prodotti dai candidati verrà effettuata con i criteri previsti dagli articoli 8 e 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e successive modificazioni ed integrazioni, nonché dalla deliberazione del Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta n. 1917 in data 24 settembre 2001 concernente l'approvazione del regolamento per la disciplina delle modalità di attribuzione dei punteggi per la valutazione dei titoli nelle procedure concorsuali del personale non dirigenziale del S.S.N., ovvero:

- |   |           |
|---|-----------|
| a) Titoli di carriera                   | punti: 25 |
| b) Titoli accademici e di studio        | punti: 5  |
| c) Pubblicazioni e titoli scientifici   | punti: 5  |
| d) Curriculum formativo e professionale | punti: 5  |

Titoli di carriera

- punti 1,80 per anno di servizio reso presso le unità sanitarie locali, le aziende ospedaliere, gli enti di cui agli articoli 21 e 22 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e presso altre pubbliche amministrazioni, nel profilo professionale a concorso o in qualifiche corrispondenti;
- punti 0,90 per anno di servizio reso nel corrispondente profilo della categoria inferiore o in qualifiche corrispondenti.

Titoli accademici e di studio:

Sono valutati sulla base dei criteri indicati nell'art. 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e successive modificazioni ed integrazioni.

Pubblicazioni e titoli scientifici:

points, répartis comme suit :

- 40 points pour l'évaluation des titres ;
- 60 points pour l'évaluation des épreuves du concours.

Les points pouvant être attribués pour les épreuves du concours sont répartis comme suit :

- 30 points pour l'épreuve pratique ;
- 30 points pour l'épreuve orale.

Les épreuves sont les suivantes :

- Épreuve pratique consistant dans l'exécution de techniques spécifiques ou dans la préparation d'actes afférents à la qualification professionnelle requise ;
- Épreuve orale portant sur des sujets afférents à la qualification professionnelle requise.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (21/30 au moins) à l'épreuve pratique ne seront pas admis à l'épreuve orale. Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (21/30 au moins) à l'épreuve orale ne seront pas inscrits sur la liste d'aptitude.

L'évaluation des titres présentés par les candidats est effectuée selon les critères prévus aux art. 8 et 11 du DPR n° 220/2001 et à la délibération du directeur général de l'USL n° 1917 du 24 septembre 2001 portant approbation du règlement relatif aux modalités d'attribution des points lors de l'évaluation des titres dans le cadre des concours organisés en vue du recrutement du personnel ne relevant pas de la catégorie de direction du Service sanitaire national, à savoir :

- |   |           |
|---|-----------|
| a) États de service                     | 25 points |
| b) Titres d'études                      | 5 points  |
| c) Publications et titres scientifiques | 5 points  |
| d) Curriculum vitæ                      | 5 points. |

États de service :

- Pour chaque année : 1,80 point Services accomplis dans les unités sanitaires locales, les établissements hospitaliers et les organismes visés aux art. 21 et 22 du DPR n° 220/2001, ainsi qu'auprès d'autres administrations publiques, dans des emplois relevant du même profil professionnel que celui faisant l'objet du présent concours ou dans des emplois équivalents ;
- Pour chaque année : 0,90 point Services accomplis dans des emplois relevant du même profil professionnel mais d'une catégorie inférieure ou dans des emplois équivalents.

Titres d'études :

Les titres d'études sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.

Publications et titres scientifiques :

Sono valutati sulla base dei criteri indicati nell'art. 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e successive modificazioni ed integrazioni.

Curriculum formativo e professionale:

È valutato sulla base dei criteri indicati nell'art. 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e successive modificazioni ed integrazioni.

#### Articolo 9

Il diario delle prove sarà pubblicato, non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime, nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica italiana – 4<sup>a</sup> serie speciale “Concorsi ed esami” e sul sito internet Aziendale all'indirizzo: [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) alla voce “Concorsi e selezioni - Concorsi e avvisi pubblici”, ovvero verrà comunicato agli stessi tramite nota ufficiale.

Le prove del concorso, pratiche e orali, non avranno luogo nei giorni festivi, né nei giorni di festività religiose ebraiche o valdesi.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova orale sarà data comunicazione del punteggio globale attribuito per i titoli prodotti.

L'avviso per la presentazione alla prova pratica ed orale verrà comunicato ai candidati almeno venti giorni prima di quello in cui essi dovranno sostenerla.

In relazione al numero dei candidati la Commissione potrà stabilire l'effettuazione della prova orale nello stesso giorno di quello dedicato alla prova pratica. In tal caso la comunicazione dell'avvenuta ammissione alla prova stessa sarà data al termine dell'effettuazione della prova pratica.

La prova orale si svolgerà in un'aula aperta al pubblico salvo diversa disposizione da parte della Commissione esaminatrice.

A tutte le prove di concorso il candidato deve presentarsi, a pena di esclusione dal concorso, munito di un documento di identità personale in corso di validità.

#### Articolo 10

La graduatoria finale di merito è formulata, secondo l'ordine dei punteggi ottenuti dai candidati per titoli e per le singole prove d'esame relative alla materia oggetto del concorso e compilata in osservanza delle vigenti disposizioni di legge sulle riserve, precedenza e preferenze.

Il Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, riconosciuta la regolarità del procedimento, approverà, con propria deliberazione, la graduatoria finale degli idonei e provvederà a dichiarare i vincitori del concorso.

La graduatoria sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta e sul sito internet Aziendale all'indirizzo: [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) alla voce “Concorsi e selezioni - Concorsi e avvisi pubblici”; la pubblicazione della stessa sul sito web aziendale ha, a tutti gli effetti, valore di notifica ai candidati.

La graduatoria rimane efficace, per il periodo previsto

Les publications et les titres scientifiques sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.

Curriculum vitae :

Le curriculum est évalué sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.

#### Article 9

Le lieu et la date des épreuves sont publiés au journal officiel de la République italienne – 4<sup>e</sup> série spéciale (Concours ed esami) et sur le site internet [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it), section *Concorsi e selezioni – Concorsi e avvisi pubblici*, au moins quinze jours auparavant, ou bien communiqués à ces derniers par lettre officielle, au moins quinze jours avant le début des épreuves.

Les épreuves du concours (pratique et orale) n'ont pas lieu les jours fériés ni pendant les fêtes hébraïques ou valdoises.

Les candidats admis à l'épreuve orale reçoivent une communication portant l'indication du total des points attribués aux titres qu'ils ont présentés.

Les candidats recevront la communication afférente à la participation aux épreuves pratique et orale vingt jours au moins auparavant.

Si le nombre de candidats est réduit, le jury peut décider que les épreuves pratique et orale se déroulent le même jour. En l'occurrence, l'admission à l'épreuve orale est communiquée aux candidats concernés à l'issue de l'épreuve pratique.

L'épreuve orale aura lieu dans une salle ouverte au public, sauf décision contraire du jury.

Le candidat doit se présenter à toutes les épreuves du concours muni d'une pièce d'identité en cours de validité, sous peine d'exclusion.

#### Article 10

La liste d'aptitude finale est établie sur la base des points attribués aux titres et aux différentes épreuves du concours et conformément aux dispositions des lois en vigueur en matière de postes réservés, de priorités et de préférences.

Le directeur général de l'Agence USL, après avoir constaté la régularité de la procédure, approuve par délibération la liste d'aptitude et proclame les lauréats du concours.

La liste d'aptitude est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et sur le site internet [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it), section *Concorsi e selezioni – Concorsi e avvisi pubblici*; la publication sur le site internet vaut notification aux candidats.

La liste d'aptitude est valable pour la durée prévue par la

dalla vigente normativa, dalla data di adozione della deliberazione del Direttore Generale, che approva la graduatoria concorsuale e potrà essere utilizzata nei casi previsti dall'articolo 18, comma 7, del Decreto Presidente della Repubblica 27 marzo 2001, n. 220 ss.mm.ii.

La graduatoria potrà inoltre essere utilizzata anche da altri Enti del Servizio Sanitario Nazionale.

#### Articolo 11

Alla stipula del contratto individuale di lavoro dei vincitori provvederà l'Azienda USL della Valle d'Aosta, previa verifica della sussistenza dei requisiti.

Gli effetti economici e giuridici decorrono dalla data di effettiva presa di servizio come specificata nel contratto individuale di lavoro.

#### Articolo 12

I concorrenti, con la partecipazione al concorso, accettano senza riserve le disposizioni del presente bando, quelle della legislazione sanitaria vigente e quelle che disciplinano e disciplineranno lo stato giuridico ed economico dei dipendenti delle Aziende sanitarie.

Il Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta si riserva la facoltà di prorogare, revocare oppure modificare il presente bando di concorso, senza necessità di motivazione.

#### Articolo 13

Per quanto non stabilito dal presente bando si applicano le disposizioni che regolano la disciplina concorsuale per il personale del Servizio Sanitario Nazionale, con particolare riferimento al D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, al Decreto Legislativo 30 dicembre 1992, n. 502, al D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220, al Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e loro successive modificazioni ed integrazioni. Si applicano, altresì, le disposizioni di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68, al Decreto Legislativo 15 marzo 2010, n. 66 e altre disposizioni di leggi in vigore che prevedono riserve di posti in favore di particolari categorie di cittadini e loro successive modificazioni ed integrazioni.

#### Articolo 14

Si precisa che il trattamento dei dati personali avverrà nel rispetto dei principi di cui al Regolamento UE 2016/679 e del Decreto Legislativo n. 196/2003, così come modificato dal Decreto Legislativo n. 101/2018.

Il trattamento dei dati è finalizzato alla gestione del concorso di cui trattasi.

L'eventuale rifiuto di fornire i dati richiesti costituirà motivo di esclusione dalla procedura.

Sono fatti salvi, in ogni caso, i diritti di cui agli artt. 15-22 del suddetto Regolamento UE 2016/679.

Titolare del trattamento dei dati è l'Azienda USL della Valle d'Aosta, nella persona del suo legale rappresentante.

réglementation en vigueur, et ce, à compter de la date de la délibération du directeur général qui l'approuve, et peut être utilisée dans les cas visés au septième alinéa de l'art. 18 du DPR n° 220/2001.

La liste d'aptitude peut également être utilisée par les autres organismes du Service sanitaire national.

#### Article 11

L'Agence USL procède à la passation du contrat individuel de travail des lauréats après avoir vérifié si les conditions requises sont remplies.

Les lauréats bénéficient du statut de fonctionnaire et du traitement y afférent à compter de la date effective d'entrée en fonctions visée audit contrat de travail.

#### Article 12

En participant au concours, les candidats acceptent sans réserve les dispositions du présent avis, celles de la législation sanitaire en vigueur et celles qui réglementent et régleront le statut et le traitement des personnels des unités sanitaires locales.

Le directeur général de l'Agence USL se réserve la faculté de modifier et d'annuler le présent avis de concours, ainsi que d'en proroger la validité, sans obligation de motivation.

#### Article 13

Pour ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application des dispositions qui réglementent les concours des personnels du Service sanitaire national, eu égard notamment au décret du président de la République n° 761 du 20 décembre 1979, au décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992, au DPR n° 220/2001 et au décret législatif n° 165/2001. Il est également fait application des dispositions visées à la loi n° 68 du 12 mars 1999, au décret législatif n° 66 du 15 mars 2010 et aux autres lois en vigueur qui stipulent que des postes doivent être réservés à certaines catégories de citoyens.

#### Article 14

Le traitement des données personnelles est effectué conformément aux principes visés au règlement UE 2016/679 et au décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 101 du 10 août 2018.

Le traitement desdites données est effectué aux fins de la gestion des dossiers du concours.

Tout refus de fournir les données requises implique l'exclusion de la procédure.

En tout état de cause, les droits visés aux art. 15 à 22 du règlement (UE) 2016/679 susmentionné doivent toujours être respectés.

Le responsable du traitement des données est le représentant légal de l'Agence USL.

Referente del trattamento dei dati è il Direttore della S.C. "Sviluppo Risorse Umane".

#### Articolo 15

Per eventuali informazioni inerenti al presente bando di concorso pubblico, i concorrenti possono rivolgersi all'Ufficio Concorsi dell'Azienda USL della Valle d'Aosta - Via Saint Martin de Corléans, n. 248 - 11100 Aosta (n. tel. 0165/546071 - 6073 - 6070 dalle ore 8,30 alle ore 12,30 nei giorni feriali), oppure consultare il sito internet Aziendale all'indirizzo: [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) alla voce "Concorsi e selezioni - Concorsi e avvisi pubblici".

Il Direttore generale  
Massimo UBERTI

---

**Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 4 Tecnici della riabilitazione psichiatrica - professione sanitaria della riabilitazione (area dei professionisti della salute e dei funzionari), presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.**

#### Articolo 1

In esecuzione della determinazione della Direttrice della S.C. "Sviluppo delle Risorse Umane" dell'Azienda USL della Valle d'Aosta n. 927 in data 07/11/2024 è indetto, tra gli altri, un concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 4 Tecnici della riabilitazione psichiatrica - professione sanitaria della riabilitazione (area dei professionisti della salute e dei funzionari), presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Al concorso si applicano le disposizioni di cui al Decreto del Presidente della Repubblica 27 marzo 2001, n. 220 e successive modificazioni ed integrazioni.

Sono fatte salve, inoltre, le disposizioni vigenti in materia di riserva dei posti per particolari categorie di aventi diritto.

#### Articolo 2

Al predetto personale si applicano le norme e gli accordi vigenti per i dipendenti del Servizio Sanitario Nazionale e sarà attribuito il trattamento economico tabellare previsto dal vigente Contratto Collettivo Nazionale di Lavoro.

#### Articolo 3

Possono partecipare al concorso coloro che possiedono i seguenti requisiti:

- a) Cittadinanza italiana, salve le equiparazioni stabilite dalle leggi vigenti, o cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione Europea.

Ai sensi dell'articolo 38 del Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni ed integrazioni possono, altresì, partecipare al concorso pubblico:

- I familiari dei cittadini indicati alla lettera a) non aventi la cittadinanza italiana o la cittadinanza di uno

Le référent pour le traitement des données est la directrice de la SC « Développement des ressources humaines ».

#### Article 15

Pour tout renseignement complémentaire sur le présent avis, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau des concours de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste - 248, rue Saint-Martin-de-Corléans - 11100 Aoste (téléphone 01 65 54 60 71 - 01 65 54 60 73 - 01 65 54 60 70) les jours ouvrables, de 8 h 30 à 12 h 30, ou bien consulter le site Internet [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) (section *Concorsi e selezioni - Concorsi e avvisi pubblici*).

Le directeur général,  
Massimo UBERTI

---

**Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de quatre techniciens de la rééducation psychiatrique (Professions sanitaires de la rééducation - Professionnels de la santé et fonctionnaires), dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

#### Article 1<sup>er</sup>

Un concours externe est ouvert, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de quatre techniciens de la rééducation psychiatrique (Professions sanitaires de la rééducation - Professionnels de la santé et fonctionnaires), dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, en application de l'acte de la directrice de la structure complexe « Développement des ressources humaines » de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste n° 927 du 7 novembre 2024.

Il est fait application des dispositions du décret du président de la République n° 483 du 10 décembre 1997.

Les dispositions en vigueur en matière de postes réservés à des catégories particulières de citoyens demeurent valables.

#### Article 2

Lesdits professionnels sont soumis aux dispositions et aux conventions en vigueur pour les personnels du Service sanitaire national et il leur est attribué le salaire fixe prévu par la convention collective nationale du travail en vigueur.

#### Article 3

Peuvent faire acte de candidature les personnes qui répondent aux conditions suivantes :

- a) Être de nationalité italienne ou assimilé à un citoyen italien au sens de la loi ou être citoyen de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie.

Aux termes de l'art. 38 du décret législatif n° 165 du 30 mars 2001, peuvent également faire acte de candidature :

- les membres de famille des citoyens indiqués à la présente lettre qui ne sont pas de nationalité italienne



degli Stati membri dell'Unione Europea, che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente;

- I cittadini di Paesi terzi titolari di permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o titolari dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria.

I cittadini stranieri devono possedere un'adeguata conoscenza della lingua italiana;

- b) Laurea in Tecnica della riabilitazione psichiatrica (L/SNT/2 - Classe delle lauree in Professioni sanitarie della riabilitazione),

ovvero

Diploma universitario di Tecnico della Riabilitazione Psichiatrica conseguito ai sensi dell'articolo 6, comma 3, del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 502 e successive modificazioni,

ovvero

Diplomi e attestati conseguiti in base al precedente ordinamento, riconosciuti equipollenti, ai sensi delle vigenti disposizioni al diploma universitario ai fini dell'esercizio dell'attività professionale e dell'accesso ai pubblici uffici.

Il titolo di studio conseguito all'estero deve essere riconosciuto in Italia e dovrà essere comprovato allegando alla domanda di partecipazione il riconoscimento da parte dell'autorità competente;

- c) Iscrizione all'albo professionale per l'esercizio professionale. L'iscrizione al corrispondente albo professionale di uno dei Paesi dell'Unione europea, ove prevista, consente la partecipazione al concorso, fermo restando l'obbligo dell'iscrizione all'Albo in Italia prima dell'assunzione in servizio.

I requisiti di cui al presente articolo devono essere posseduti, pena esclusione dal concorso, alla data di scadenza del termine stabilito per l'invio telematico delle domande di ammissione.

Non possono accedere agli impieghi coloro che siano stati esclusi dall'elettorato attivo nonché coloro che siano stati destituiti o dispensati o decaduti dall'impiego presso una pubblica amministrazione.

Ai sensi di quanto stabilito dall'art. 42 – comma 1 – della Legge Regionale 25.1.2000, n. 5 e successive modificazioni ed integrazioni, l'ammissione ai concorsi e alle selezioni per l'impiego ed il conferimento degli incarichi presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta è subordinata al preventivo accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è effettuato nella lingua diversa da quella in cui il candidato dichiara, nella domanda di ammissione, di voler sostenere le prove di concorso. A titolo esemplificativo qualora il candidato dichiari, nella domanda, di voler sostenere le prove concorsua-

ni ressortissants de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie et qui bénéficient du droit de séjour ou du droit de séjour permanent ;

- les non-ressortissants de l'Union européenne titulaires d'une carte de résident de longue durée – UE ou bien bénéficiant du statut de réfugié ou de la protection subsidiaire.

Les citoyens étrangers doivent maîtriser la langue italienne ;

- b) Être titulaire d'une licence en techniques de la rééducation psychiatrique (L/SNT/2 – Classe des licences ouvrant droit à l'exercice des professions sanitaires de la rééducation) ;

ou bien

Être titulaire d'un diplôme universitaire de technicien de la rééducation psychiatrique obtenu au sens du troisième alinéa de l'art. 6 du décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992 ;

ou encore

Être titulaire d'une attestation ou d'un diplôme obtenu au sens de la réglementation de l'enseignement supérieur précédemment en vigueur et dont l'équivalence de plein droit aux fins de l'exercice de la profession et du recrutement dans la fonction publique est reconnue par la loi.

Le titre d'études obtenu à l'étranger doit avoir été reconnu en Italie par l'autorité compétente et l'acte de reconnaissance y afférent doit être annexé à la candidature ;

- c) Être inscrit au tableau professionnel. Tout candidat inscrit au tableau professionnel correspondant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie, lorsque cette condition est requise pour l'exercice de la profession, a le droit de participer au concours faisant l'objet du présent avis, sans préjudice du fait qu'il est tenu de s'inscrire au tableau professionnel en Italie avant son éventuel recrutement.

Les candidats doivent satisfaire aux conditions visées au présent article à l'expiration du délai de candidature et ce, sous peine d'exclusion.

Ne peuvent accéder auxdites fonctions les personnes déchues de leur droit de vote ni les personnes révoquées de leurs fonctions à quelque titre que ce soit dans une administration publique.

Aux termes du premier alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, pour être admis aux concours et aux sélections ouverts en vue du recrutement et de l'attribution de mandats au sein de l'Agence USL, tout candidat doit subir un examen préliminaire de français ou d'italien. Cet examen se déroule en italien si la langue que le candidat a choisie, dans sa candidature, pour les épreuves du concours est le français, et vice-versa. Ainsi, le candidat qui déclare dans sa candidature vouloir passer les épreuves du concours en italien est soumis à un examen préliminaire de français,

li in lingua italiana, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua francese; qualora, invece, dichiararsi di voler sostenere le prove concorsuali in lingua francese, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua italiana.

Ai sensi dell'art. 2, commi 1 e 3, della Legge Regionale 17.01.2023, n. 1, i candidati che non superano la prova di accertamento linguistico di cui all'articolo 42 della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5 sono comunque ammessi alle prove successive e, qualora le superino, sono inclusi in apposita graduatoria separata da utilizzare, in caso di esaurimento o di assenza della graduatoria ordinaria, esclusivamente per assunzioni a tempo determinato, con contratto di lavoro subordinato di durata pari a trentasei mesi. L'indennità di bilinguismo, prevista dalla Legge Regionale 9 novembre 1988, n. 58 (Norme per l'attribuzione dell'indennità di bilinguismo al personale della Regione), non può essere corrisposta al predetto personale fintanto che lo stesso non abbia sostenuto, con esito positivo, la prova di accertamento linguistico.

In caso di superamento dell'accertamento linguistico entro trentasei mesi dalla data di assunzione a tempo determinato, il personale assunto a tempo determinato è inquadrato a tempo indeterminato a decorrere dalla data di superamento dell'accertamento stesso.

#### Articolo 4

La domanda di partecipazione al concorso pubblico dovrà essere prodotta esclusivamente tramite procedura telematica entro il trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione dell'estratto del presente bando nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana, qualora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo, accedendo al seguente indirizzo web: <https://auslvda.selezionieconcorsi.it> e compilando lo specifico "modulo di iscrizione" on line secondo le istruzioni riportate nell'allegato "ISTRUZIONI" che costituisce parte integrante del presente bando.

Si precisa che per l'iscrizione al concorso è richiesto il possesso di un'utenza personale di Posta Elettronica Certificata (PEC).

L'invio telematico della domanda dovrà avvenire entro le ore 24.00 della suddetta data; dopo tale termine non sarà più possibile effettuare la compilazione della stessa.

Il termine di cui sopra è perentorio e, pertanto, saranno esclusi dal concorso i concorrenti le cui domande non siano state presentate entro tale termine e secondo le modalità di seguito indicate. Dopo il suddetto termine non è, altresì, ammessa la produzione di altri titoli o documenti a corredo della domanda e non sarà più possibile effettuare rettifiche o aggiunte alla domanda stessa.

La procedura di presentazione della domanda potrà essere effettuata 24 ore su 24 da qualsiasi postazione collegata alla rete internet.

#### Articolo 5

Nella domanda, da inoltrare solo ed esclusivamente con le modalità di cui all'articolo 4, il concorrente dovrà compi-

alors que le candidat qui déclare dans sa candidature vouloir passer les épreuves du concours en français est soumis à un examen préliminaire d'italien.

Aux termes des premier et troisième alinéas de l'art. 2 de la loi régionale n° 1 du 17 janvier 2023, les candidats qui ne réussissent pas l'examen préliminaire de langue visé à l'art. 42 de la LR n° 5/2000 sont, en tout état de cause, admis aux épreuves du concours et, s'ils les réussissent, sont inscrits dans une liste d'aptitude spéciale, qui est utilisée, à défaut de liste d'aptitude ordinaire ou en cas d'épuisement de celle-ci, uniquement pour des recrutements sous contrat à durée déterminée de trente-six mois. La prime de bilinguisme prévue par la loi régionale n° 58 du 9 novembre 1988 (Dispositions sur l'attribution de la prime de bilinguisme au personnel de la Région) ne peut être versée aux personnels en question, tant que ceux-ci n'ont pas réussi l'examen de langue en cause.

En cas de réussite à l'examen de langue dans les trente-six mois qui suivent la date du recrutement sous contrat à durée déterminée, les personnels recrutés sous ledit contrat sont titularisés à compter de la date de ladite réussite.

#### Article 4

La candidature doit exclusivement être posée en ligne au plus tard le trentième jour suivant la date de publication de l'extrait du présent avis au journal officiel de la République italienne. Pour ce faire, les candidats doivent se connecter à l'adresse <https://auslvda.selezionieconcorsi.it> et remplir le formulaire de candidature en ligne suivant les indications figurant dans l'annexe *Istruzioni* qui fait partie intégrante du présent avis. Au cas où le délai de dépôt des candidatures expirerait un jour de fête, il est prorogé jusqu'au premier jour ouvrable suivant.

Aux fins de l'inscription au concours, tout candidat doit disposer d'une adresse personnelle de courrier électronique certifié (*Posta elettronica certificata - PEC*).

La procédure de candidature en ligne doit être achevée avant minuit du jour d'expiration du délai susmentionné, heure après laquelle il ne sera plus possible d'y accéder.

Les candidats qui posent leur candidature sans respecter le délai indiqué ci-dessus ni les présentes dispositions sont exclus du concours. Passé le délai de rigueur susmentionné, la déclaration ou présentation d'autres titres ou pièces n'est plus possible, de même que la correction ou l'adjonction de données.

La candidature en ligne peut être posée depuis tout ordinateur relié à internet, 24 h sur 24.

#### Article 5

La candidature peut être posée uniquement suivant les modalités indiquées à l'art. 4. L'aspirant doit remplir tous les

lare, sotto la sua personale responsabilità ai sensi del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 ss.mm.ii., tutti i campi del "modulo di iscrizione" on line.

L'incompletezza o l'inesattezza anche di una sola delle dichiarazioni presenti nel "modulo di iscrizione" comporterà l'ammissione al concorso con riserva. In tal caso il candidato dovrà regolarizzare la domanda entro il termine che verrà successivamente comunicato con apposita nota dell'Azienda USL. La mancata regolarizzazione della domanda entro il termine indicato comporterà l'esclusione dal concorso pubblico di cui trattasi.

Nella compilazione della domanda on line, devono essere dichiarati i titoli che il candidato ritiene opportuno ai fini della valutazione di merito e della formazione della graduatoria.

Il candidato dovrà inoltre indicare tutti gli elementi utili per identificare, valutare e verificare i titoli autocertificati (ad esempio: nella dichiarazione di servizi lavorativi deve indicarsi l'esatta denominazione dell'Azienda, la data di inizio e cessazione del servizio, l'esatta qualifica ricoperta; nella dichiarazione dei titoli di studio deve indicarsi la denominazione del titolo conseguito, la data di conseguimento, l'ente che l'ha rilasciato, l'eventuale punteggio). Non saranno valutate dichiarazioni generiche o incomplete.

L'Amministrazione declina sin d'ora ogni responsabilità per dispersione di comunicazioni dipendente da inesatte indicazioni dei recapiti da parte degli aspiranti, o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento dei recapiti indicati nella domanda, o per eventuali disguidi telematici non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa.

#### Articolo 6

Il candidato dovrà dichiarare, inoltre, il pagamento della tassa di concorso di € 10,00 non rimborsabile. Sarà possibile effettuare il pagamento tramite:

- versamento sul c/c bancario UNICREDIT S.p.A. Agenzia Avenue Conseil des Commis, n. 19 - Aosta - intestato a "Azienda USL Valle d'Aosta"  
IBAN: IT 12F0200801210000103793253  
BIC UNCRITM1CC0  
specificando la causale sul versamento: pagamento tassa concorso (indicando il proprio nome, cognome e il concorso cui si intende partecipare).  
Il mancato pagamento della tassa di concorso comporterà l'ammissione con riserva.

#### Articolo 7

Ai sensi della deliberazione di Giunta Regionale n. 3089 in data 27 agosto 2001, ed in applicazione dell'articolo 42 della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5 ss.mm.ii, i candidati devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento, come già specificato all'articolo 3 del presente bando, è effettuato nella lingua diversa da quella nella quale il candidato, nella domanda di ammissione, dichiara di voler sostenere le prove di concorso. Il suddetto accertamento è effettuato dalla Commissione esaminatrice, previa integra-

champs du formulaire de candidature en ligne, et ce, sous sa propre responsabilité, aux termes du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000.

L'aspirant qui aurait fourni des données incomplètes ou inexactes ne serait-ce que dans l'une des déclarations visées au formulaire de candidature en ligne est admis au concours avec réserve. En l'occurrence, il peut régulariser son dossier dans le délai qui lui sera imparti par une communication ad hoc de l'Agence USL. À défaut de régularisation du dossier dans le délai susmentionné, le candidat sera exclu du concours.

Dans sa candidature en ligne, l'aspirant doit déclarer tous les titres qu'il juge opportun d'indiquer aux fins de l'évaluation du mérite et de la formation de la liste d'aptitude.

Le candidat doit par ailleurs indiquer tous les éléments utiles pour identifier, évaluer et contrôler les titres ayant fait l'objet d'une déclaration sur l'honneur (par exemple, dans la déclaration relative aux services effectués, il y a lieu d'indiquer de manière précise la dénomination de l'Agence où ils ont été effectués, la date de début et de fin de ceux-ci et le profil professionnel ; dans la déclaration relative aux titres d'études, il y a lieu d'indiquer la dénomination et la date du titre d'études obtenu, l'établissement qui l'a délivré et, éventuellement, les points obtenus). Les déclarations génériques et incomplètes ne seront pas évaluées.

L'Agence USL décline d'ores et déjà toute responsabilité quant à la perte des notifications due à l'inexactitude des adresses indiquées dans l'acte de candidature, au manque ou retard de communication du changement desdites adresses, ainsi qu'aux éventuels problèmes relevant des Postes ou des systèmes informatiques.

#### Article 6

L'aspirant doit, par ailleurs, déclarer qu'il s'est acquitté des droits d'admission de 10,00 € (non remboursables). Lesdits droits peuvent être payés :

- par virement bancaire au profit de *Azienda USL Valle d'Aosta* sur le compte courant *UNICREDIT SpA*, Agence située au n° 19 de l'avenue du Conseil des Commis (Aoste)  
IBAN : IT12F0200801210000103793253  
BIC UNCRITM1CC0.  
Lors du versement, le candidat doit indiquer la raison suivante : « *Pagamento tassa concorso* » et préciser ses nom et prénoms, ainsi que le concours auquel il entend participer.  
À défaut de paiement des droits d'admission susmentionnés, le candidat est admis avec réserve.

#### Article 7

En application de l'art. 42 la LR n° 5/2000 et aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 3089 du 27 août 2001, les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien. Ayant déclaré dans leur candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, les candidats doivent subir ledit examen dans l'autre langue, aux termes de l'art. 3. La connaissance de la langue française ou italienne est évaluée soit par un jury composé des membres de droit et d'un ou de plusieurs experts en langue française ou italienne nommés par le di-

zione dei componenti di diritto della commissione medesima, con uno o più esperti di lingua francese o italiana (nominati dal Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, attingendo a rotazione da apposito Albo), ovvero da apposita Commissione Tecnica nominata per l'espletamento della prova preliminare di conoscenza della lingua francese.

Sono esonerati dall'accertamento linguistico i candidati che si trovino nelle posizioni indicate dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2 e successive modificazioni ed integrazioni.

L'accertamento consiste in una prova scritta e in una prova orale.

La prova scritta si articola in due fasi:

1<sup>a</sup> fase: comprensione scritta.

Test collettivo di comprensione scritta.

Il testo da leggere, di un numero di circa 400 parole, è tratto da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione. Le domande devono prevedere risposte del genere a scelta multipla (3 opzioni).

Il numero di domande deve essere di 20.

Il testo viene fornito unitamente al test e rimane a disposizione del candidato per tutta la durata della prova.

Non è consentito l'uso del vocabolario.

Durata della prova: 30 minuti.

2<sup>a</sup> fase: produzione scritta.

Riassunto.

Partendo dallo stesso testo di base della comprensione scritta, il candidato deve produrre un riassunto di circa 120 parole.

È consentito l'uso del vocabolario monolingue.

Durata della prova: 45 minuti.

#### VALUTAZIONE DELLA PROVA SCRITTA

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri descrizione
	%	punti	%	punti	
comprensione	60%	6,0	60%	3,60	- % di risposte corrette
produzione	40%	4,0	60%	2,40	- reperimento delle idee principali - correttezza
Totale	100%	10,0	=	6,0	

Nota: il 60% della comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Il candidato viene ammesso alla prova orale solo se raggiunge un punteggio minimo complessivo di 6/10 nella prova scritta.

La prova orale si articola in due fasi:

1<sup>a</sup> fase: comprensione orale.

recteur général de l'Agence USL et sélectionnés par rotation parmi ceux inscrits sur un répertoire ad hoc, soit par un jury technique nommé à l'effet du déroulement de l'examen préliminaire de français.

Sont dispensés de l'examen préliminaire les candidats qui se trouvent dans l'une des conditions visées à l'art. 14 de la LR n° 2/2013.

L'examen préliminaire de français ou d'italien comprend une épreuve écrite et une épreuve orale.

L'épreuve écrite comprend deux phases :

1<sup>re</sup> phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte à lire, de 400 mots environ, est tiré de publications diverses et porte sur des sujets courants.

Le test doit prévoir un questionnaire à choix multiple (3 options). Les questions doivent être au nombre de 20.

Le test est remis au candidat en même temps que le texte à lire, que celui-ci peut consulter pendant toute la durée de l'épreuve.

Aucun dictionnaire ne peut être utilisé.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2<sup>e</sup> phase : production.

Résumé.

Le candidat doit résumer le texte de l'épreuve de compréhension en 120 mots environ.

L'utilisation du dictionnaire monolingue est autorisée.

Durée de l'épreuve : 45 minutes.

#### APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ÉCRITE

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères description
	%	points	%	points	
compréhension	60	6,0	60	3,60	- % de réponses exactes
production	40	4,0	60	2,40	- idées principales dégagées - correction
total	100	10,0	//	6,0	

NB : 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Pour être admis à l'oral, tout candidat doit obtenir une note de 6/10 au moins à l'épreuve écrite.

L'épreuve orale comprend deux phases :

1<sup>re</sup> phase : compréhension.

Test collettivo di comprensione orale.

Il testo da ascoltare, letto dall'esaminatore, di circa 300 parole. Le domande devono prevedere risposte chiuse del genere a scelta multipla.

Il numero di domande è di 20.

È prevista una lettura preliminare del questionario da parte del candidato, in seguito una doppia lettura del testo da parte dell'esaminatore.

Non è consentito prendere appunti sul foglio del test.

Durata della prova: 30 minuti.

2ª fase: produzione orale.

Il candidato sceglie una lettura fra le tre proposte dalla Commissione, tratte da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione. Sono concessi 10 minuti per leggere il testo. Durante l'esposizione, di una durata di 5 minuti, il candidato deve presentare il proprio punto di vista sull'argomento.

Al termine dell'esposizione il candidato dovrà interagire con l'esaminatore rispondendo a qualche domanda di approfondimento.

Lunghezza del testo proposto: circa 300 parole.

Durata complessiva della prova: circa 20 minuti.

#### VALUTAZIONE DELLA PROVA ORALE

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri descrizione
	%	punti	%	punti	
comprensione	50%	5,0	60%	3,0	- % di risposte corrette
produzione	50%	5,0	60%	3,0	- coerenza testuale - fluidità - correttezza - ricchezza espressiva
Totale	100%	10,0	=	6,0	

Nota: il 60% relativo alla comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Il voto complessivo della prova orale, espresso in decimi, è dato dalla somma dei punti ottenuti nella comprensione e nella produzione. Il superamento di tale prova si ha con una votazione uguale o superiore a 6 punti.

#### Articolo 8

La Commissione esaminatrice, nominata ai sensi del D.P.R. 220/2001 e successive modificazioni ed integrazioni, ha a disposizione 100 punti così ripartiti:

- 30 punti per la valutazione dei titoli;
- 70 punti per la valutazione delle prove concorsuali;

Test collectif de compréhension.

Le texte lu par l'examinateur est de 300 mots environ.

Le test doit prévoir uniquement un questionnaire à choix multiple.

Les questions doivent être au nombre de 20.

Sont prévues la lecture préliminaire du questionnaire par le candidat et deux écoutes du texte lu par l'examinateur.

Il est interdit de prendre des notes sur la feuille du test.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2<sup>e</sup> phase : production.

Le candidat doit choisir une lecture parmi les trois que le jury propose, tirées de publications diverses et portant sur des sujets courants. Il dispose de 10 minutes pour lire ledit texte. Lors de son exposé, d'une durée de 5 minutes, le candidat doit exprimer son propre point de vue.

Le candidat est ensuite appelé à interagir avec son examinateur en répondant à des questions visant à approfondir le sujet de son exposé.

Longueur du texte de départ : 300 mots environ.

Durée globale de l'épreuve : 20 minutes environ.

#### APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ORALE

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères description
	%	points	%	points	
compréhension	50	5,0	60	3,0	- % de réponses exactes
production	50	5,0	60	3,0	- cohérence de l'exposé - fluidité - correction - richesse d'expression
total	100	10,0	//	6,0	

NB : 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

La note finale de l'épreuve orale, exprimée sur 10 points, est donnée par la somme des points obtenus dans la compréhension et la production. Pour réussir l'épreuve, le candidat doit obtenir une note égale ou supérieure à 6 points sur 10.

#### Article 8

Le jury, nommé au sens du décret du président de la République n° 220 du 27 mars 2001, peut attribuer 100 points, répartis comme suit :

- 30 points pour l'évaluation des titres ;
- 70 points pour l'évaluation des épreuves du concours.

I punti per le prove concorsuali sono così ripartiti:

- 30 punti per la prova scritta
- 20 punti per la prova pratica;
- 20 punti per la prova orale.

La Commissione esaminatrice sottoporrà i concorrenti alle seguenti prove:

- prova scritta vertente su argomenti, scelti dalla Commissione, attinenti al profilo messo a concorso. Tale prova può consistere anche nella soluzione di quesiti a risposta sintetica;
- prova pratica consistente nell'esecuzione di tecniche specifiche o nella predisposizione di atti connessi alla qualificazione professionale richiesta;
- prova orale vertente sugli argomenti della prova scritta e comprendente oltre che elementi di informatica anche la verifica della conoscenza, almeno a livello iniziale, della lingua straniera inglese.

L'ammissione alla prova pratica è subordinata al conseguimento di una valutazione di sufficienza nella prova scritta espressa, in termini numerici, di almeno 21/30; l'ammissione alla prova orale è subordinata al conseguimento di una valutazione di sufficienza nella prova pratica espressa, in termini numerici, di almeno 14/20; l'inserimento nella graduatoria finale di merito è subordinata al conseguimento di una valutazione di sufficienza nella prova orale espressa, in termini numerici, di almeno 14/20.

La valutazione dei titoli prodotti dai candidati verrà effettuata con i criteri previsti dagli articoli 8 e 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e successive modificazioni ed integrazioni, nonché dalla deliberazione del Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta n. 1917 in data 24 settembre 2001 concernente l'approvazione del regolamento per la disciplina delle modalità di attribuzione dei punteggi per la valutazione dei titoli nelle procedure concorsuali del personale non dirigenziale del S.S.N., ovvero:

- |   |           |
|---|-----------|
| a) Titoli di carriera                   | punti: 15 |
| b) Titoli accademici e di studio        | punti: 4  |
| c) Pubblicazioni e titoli scientifici   | punti: 5  |
| d) Curriculum formativo e professionale | punti: 6  |

Titoli di carriera

- punti 1,80 per anno di servizio reso presso le unità sanitarie locali, le aziende ospedaliere, gli enti di cui agli articoli 21 e 22 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e presso altre pubbliche amministrazioni, nel profilo professionale a concorso o in qualifiche corrispondenti;
- punti 0,90 per anno di servizio reso nel corrispondente profilo della categoria inferiore o in qualifiche corrispondenti.

Titoli accademici e di studio:

Les points pouvant être attribués pour les épreuves du concours sont répartis comme suit :

- 30 points pour l'épreuve écrite ;
- 20 points pour l'épreuve pratique ;
- 20 points pour l'épreuve orale.

Les épreuves sont les suivantes :

- Épreuve écrite portant sur des sujets afférents au poste à pourvoir et choisis par le jury. L'épreuve en cause peut éventuellement consister en un questionnaire auquel le candidat doit répondre de manière synthétique ;
- Épreuve pratique consistant dans l'exécution de techniques spécifiques ou dans la préparation d'actes afférents à la qualification professionnelle requise ;
- Épreuve orale portant sur les matières de l'épreuve écrite et comprenant, en sus de quelques éléments d'informatique, la vérification de la connaissance de l'anglais (niveau débutant minimum).

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (21/30 au moins) à l'épreuve écrite ne seront pas admis à l'épreuve pratique ; les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (14/20 au moins) à l'épreuve pratique ne seront pas admis à l'épreuve orale. Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (14/20 au moins) à l'épreuve orale ne seront pas inscrits sur la liste d'aptitude.

L'évaluation des titres présentés par les candidats est effectuée selon les critères prévus aux art. 8 et 11 du DPR n° 220/2001 et à la délibération du directeur général de l'USL n° 1917 du 24 septembre 2001 portant approbation du règlement relatif aux modalités d'attribution des points lors de l'évaluation des titres dans le cadre des concours organisés en vue du recrutement du personnel ne relevant pas de la catégorie de direction du Service sanitaire national, à savoir :

- |   |           |
|---|-----------|
| a) États de service                     | 15 points |
| b) Titres d'études                      | 4 points  |
| c) Publications et titres scientifiques | 5 points  |
| d) Curriculum vitæ                      | 6 points. |

États de service :

- Pour chaque année : 1,80 point Services accomplis dans les unités sanitaires locales, les établissements hospitaliers et les organismes visés aux art. 21 et 22 du DPR n° 220/2001, ainsi qu'auprès d'autres administrations publiques, dans des emplois relevant du même profil professionnel que celui faisant l'objet du présent concours ou dans des emplois équivalents ;
- Pour chaque année : 0,90 point Services accomplis dans des emplois relevant du même profil professionnel mais d'une catégorie inférieure ou dans des emplois équivalents.

Titres d'études :

Sono valutati sulla base dei criteri indicati nell'art. 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e successive modificazioni ed integrazioni.

#### Pubblicazioni e titoli scientifici:

Sono valutati sulla base dei criteri indicati nell'art. 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e successive modificazioni ed integrazioni.

#### Curriculum formativo e professionale:

È valutato sulla base dei criteri indicati nell'art. 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e successive modificazioni ed integrazioni.

### Articolo 9

Il diario delle prove sarà pubblicato, non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime, nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica italiana – 4<sup>a</sup> serie speciale “Concorsi ed esami” e sul sito internet Aziendale all'indirizzo: [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) alla voce “Concorsi e selezioni - Concorsi e avvisi pubblici”, ovvero verrà comunicato agli stessi tramite nota ufficiale.

Le prove del concorso, scritte, pratiche e orali, non avranno luogo nei giorni festivi, né nei giorni di festività religiose ebraiche o valdesi.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova pratica sarà data comunicazione con l'indicazione del voto riportato nella prova scritta.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova orale sarà data comunicazione del punteggio globale attribuito per i titoli prodotti.

L'avviso per la presentazione alla prova pratica ed orale verrà comunicato ai candidati almeno venti giorni prima di quello in cui essi dovranno sostenerla. In relazione al numero dei candidati la Commissione potrà stabilire l'effettuazione della prova orale nello stesso giorno di quello dedicato alla prova pratica. In tal caso la comunicazione dell'avvenuta ammissione alla prova stessa sarà data al termine dell'effettuazione della prova pratica.

La prova orale si svolgerà in un'aula aperta al pubblico salvo diversa disposizione da parte della Commissione esaminatrice.

A tutte le prove di concorso il candidato deve presentarsi munito di un documento di identità personale in corso di validità, pena esclusione dal concorso.

### Articolo 10

La graduatoria finale di merito è formulata secondo l'ordine dei punteggi ottenuti dai candidati per titoli e per le singole prove d'esame relative alla materia oggetto del concorso e compilata in osservanza delle vigenti disposizioni di legge sulle riserve, precedenza e preferenze.

Il Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, riconosciuta la regolarità del procedimento, approverà, con propria deliberazione, la graduatoria finale degli idonei e

Les titres d'études sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.

#### Publications et titres scientifiques :

Les publications et les titres scientifiques sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.

#### Curriculum vitæ :

Le curriculum est évalué sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.

### Article 9

Le lieu et la date des épreuves sont publiés au journal officiel de la République italienne – 4<sup>e</sup> série spéciale (*Concorsi ed esami*) et sur le site internet [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it), section *Concorsi e selezioni – Concorsi e avvisi pubblici*, au moins quinze jours auparavant, ou bien, si le nombre de candidats est réduit, communiqués à ces derniers par lettre officielle, au moins quinze jours avant le début des épreuves.

Les épreuves du concours (écrite, pratique et orale) n'ont pas lieu les jours fériés ni pendant les fêtes hébraïques ou vaudoises.

Les candidats admis à l'épreuve pratique en sont informés par une communication portant l'indication de la note obtenue à l'épreuve écrite.

Les candidats admis à l'épreuve orale reçoivent une communication portant l'indication du total des points attribués aux titres qu'ils ont présentés.

Les candidats recevront la communication afférente à la participation aux épreuves pratique et orale vingt jours au moins auparavant. Si le nombre de candidats est réduit, le jury peut décider que les épreuves pratique et orale se déroulent le même jour. En l'occurrence, l'admission à l'épreuve orale est communiquée aux candidats concernés à l'issue de l'épreuve pratique.

L'épreuve orale aura lieu dans une salle ouverte au public, sauf décision contraire du jury.

Le candidat doit se présenter à toutes les épreuves du concours muni d'une pièce d'identité en cours de validité, sous peine d'exclusion.

### Article 10

La liste d'aptitude finale est établie sur la base des points attribués aux titres et aux différentes épreuves du concours et conformément aux dispositions des lois en vigueur en matière de postes réservés, de priorités et de préférences.

Le directeur général de l'Agence USL, après avoir constaté la régularité de la procédure, approuve par délibération la liste d'aptitude et proclame les lauréats du

provvederà a dichiarare i vincitori del concorso.

La graduatoria sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta e sul sito internet Aziendale all'indirizzo: [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) alla voce "Concorsi e selezioni - Concorsi e avvisi pubblici"; la pubblicazione della stessa sul sito web aziendale ha, a tutti gli effetti, valore di notifica ai candidati.

La graduatoria rimane efficace, per il periodo previsto dalla vigente normativa, dalla data di adozione della deliberazione del Direttore Generale, che approva la graduatoria concorsuale e potrà essere utilizzata nei casi previsti dall'articolo 18, comma 7, del Decreto Presidente della Repubblica 27 marzo 2001, n. 220 ss.mm.ii.

La graduatoria potrà inoltre essere utilizzata anche da altri Enti del Servizio Sanitario Nazionale.

#### Articolo 11

Alla stipula del contratto individuale di lavoro dei vincitori provvederà l'Azienda USL della Valle d'Aosta, previa verifica della sussistenza dei requisiti.

Gli effetti economici e giuridici decorrono dalla data di effettiva presa di servizio come specificata nel contratto individuale di lavoro.

#### Articolo 12

I concorrenti, con la partecipazione al concorso, accettano senza riserve le disposizioni del presente bando, quelle della legislazione sanitaria vigente e quelle che disciplinano e disciplineranno lo stato giuridico ed economico dei dipendenti delle Aziende sanitarie.

Il Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta si riserva la facoltà di prorogare, revocare oppure modificare il presente bando di concorso, senza necessità di motivazione.

#### Articolo 13

Per quanto non stabilito dal presente bando si applicano le disposizioni che regolano la disciplina concorsuale per il personale del Servizio Sanitario Nazionale, con particolare riferimento al D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, al Decreto Legislativo 30 dicembre 1992, n. 502, al D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220, al Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e loro successive modificazioni ed integrazioni. Si applicano, altresì, le disposizioni di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68, al Decreto Legislativo 15 marzo 2010, n. 66 e altre disposizioni di leggi in vigore che prevedono riserve di posti in favore di particolari categorie di cittadini e loro successive modificazioni ed integrazioni.

#### Articolo 14

Si precisa che il trattamento dei dati personali avverrà nel rispetto dei principi di cui al Regolamento UE 2016/679 e del Decreto Legislativo n. 196/2003, così come modificato dal Decreto Legislativo n. 101/2018.

Il trattamento dei dati è finalizzato alla gestione del con-

concorso.

La liste d'aptitude est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et sur le site internet [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it), section Concorsi e selezioni – Concorsi e avvisi pubblici ; la publication sur le site internet vaut notification aux candidats.

La liste d'aptitude est valable pour la durée prévue par la réglementation en vigueur, et ce, à compter de la date de la délibération du directeur général qui l'approuve, et peut être utilisée dans les cas visés au septième alinéa de l'art. 18 du DPR n° 220/2001.

La liste d'aptitude peut également être utilisée par les autres organismes du Service sanitaire national.

#### Article 11

L'Agence USL procède à la passation du contrat individuel de travail des lauréats après avoir vérifié si les conditions requises sont remplies.

Les lauréats bénéficient du statut de fonctionnaire et du traitement y afférent à compter de la date effective d'entrée en fonctions visée audit contrat de travail.

#### Article 12

En participant au concours, les candidats acceptent sans réserve les dispositions du présent avis, celles de la législation sanitaire en vigueur et celles qui réglementent et réguleront le statut et le traitement des personnels des unités sanitaires locales.

Le directeur général de l'Agence USL se réserve la faculté de modifier et d'annuler le présent avis de concours, ainsi que d'en proroger la validité, sans obligation de motivation.

#### Article 13

Pour ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application des dispositions qui réglementent les concours des personnels du Service sanitaire national, eu égard notamment au décret du président de la République n° 761 du 20 décembre 1979, au décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992, au DPR n° 220/2001 et au décret législatif n° 165/2001. Il est également fait application des dispositions visées à la loi n° 68 du 12 mars 1999, au décret législatif n° 66 du 15 mars 2010 et aux autres lois en vigueur qui stipulent que des postes doivent être réservés à certaines catégories de citoyens.

#### Article 14

Le traitement des données personnelles est effectué conformément aux principes visés au règlement UE 2016/679 et au décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 101 du 10 août 2018.

Le traitement desdites données est effectué aux fins de la



corso di cui trattasi.

L'eventuale rifiuto di fornire i dati richiesti costituirà motivo di esclusione dalla procedura.

Sono fatti salvi, in ogni caso, i diritti di cui agli artt. 15-22 del suddetto Regolamento UE 2016/679.

Titolare del trattamento dei dati è l'Azienda USL della Valle d'Aosta, nella persona del suo legale rappresentante.

Referente del trattamento dei dati è la Direttrice della S.C. "Sviluppo delle Risorse Umane".

#### Articolo 15

Per eventuali informazioni inerenti al presente bando di concorso pubblico, i concorrenti possono rivolgersi all'Ufficio Concorsi dell'Azienda USL della Valle d'Aosta - Via Saint Martin de Corléans, n. 248 - 11100 Aosta (n. tel. 0165/546071 - 6073 - 6070 dalle ore 8,30 alle ore 12,30 nei giorni feriali), oppure consultare il sito internet Aziendale all'indirizzo: [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) alla voce "Concorsi e selezioni - Concorsi e avvisi pubblici".

Il Direttore generale  
Massimo UBERTI

---

**Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 5 Tecnici della prevenzione nell'ambiente e nei luoghi di lavoro - professione sanitaria della prevenzione (area dei professionisti della salute e dei funzionari), presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.**

#### Articolo 1

In esecuzione della determinazione della Direttrice della S.C. "Sviluppo delle Risorse Umane" dell'Azienda USL della Valle d'Aosta n. 927 in data 07/11/2024 è indetto, tra gli altri, un concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 5 Tecnici della prevenzione nell'ambiente e nei luoghi di lavoro - professione sanitaria della prevenzione (area dei professionisti della salute e dei funzionari), presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Al concorso si applicano le disposizioni di cui al Decreto del Presidente della Repubblica 27 marzo 2001, n. 220 e successive modificazioni ed integrazioni.

Sono fatte salve, inoltre, le disposizioni vigenti in materia di riserva dei posti per particolari categorie di aventi diritto.

#### Articolo 2

Al predetto personale si applicano le norme e gli accordi vigenti per i dipendenti del Servizio Sanitario Nazionale e sarà attribuito il trattamento economico tabellare previsto dal vigente Contratto Collettivo Nazionale di Lavoro.

gestion des dossiers du concours.

Tout refus de fournir les données requises implique l'exclusion de la procédure.

En tout état de cause, les droits visés aux art. 15 à 22 du règlement (UE) 2016/679 susmentionné doivent toujours être respectés.

Le responsable du traitement des données est le représentant légal de l'Agence USL.

Le référent pour le traitement des données est la directrice de la SC « Développement des ressources humaines ».

#### Article 15

Pour tout renseignement complémentaire sur le présent avis, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau des concours de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste - 248, rue Saint-Martin-de-Corléans - 11100 Aoste (téléphone 01 65 54 60 71 - 01 65 54 60 73 - 01 65 54 60 70) les jours ouvrables, de 8 h 30 à 12 h 30, ou bien consulter le site Internet [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) (section *Concorsi e selezioni - Concorsi e avvisi pubblici*).

Le directeur général,  
Massimo UBERTI

---

**Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de cinq techniciens de la prévention dans l'environnement et sur les lieux de travail (Professions sanitaires de la prévention - Professionnels de la santé et fonctionnaires), dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

#### Article 1<sup>er</sup>

Un concours externe est ouvert, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de cinq techniciens de la prévention dans l'environnement et sur les lieux de travail (Professions sanitaires de la prévention - Professionnels de la santé et fonctionnaires), dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, en application de l'acte de la directrice de la structure complexe « Développement des ressources humaines » de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste n° 927 du 7 novembre 2024.

Il est fait application des dispositions du décret du président de la République n° 483 du 10 décembre 1997.

Les dispositions en vigueur en matière de postes réservés à des catégories particulières de citoyens demeurent valables.

#### Article 2

Lesdits professionnels sont soumis aux dispositions et aux conventions en vigueur pour les personnels du Service sanitaire national et il leur est attribué le salaire fixe prévu par la convention collective nationale du travail en vigueur.

### Articolo 3

Possono partecipare al concorso coloro che possiedono i seguenti requisiti:

- a) Cittadinanza italiana, salve le equiparazioni stabilite dalle leggi vigenti, o cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione Europea.

Ai sensi dell'articolo 38 del Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni ed integrazioni possono, altresì, partecipare al concorso pubblico:

- I familiari dei cittadini indicati alla lettera a) non aventi la cittadinanza italiana o la cittadinanza di uno degli Stati membri dell'Unione Europea, che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente;
- I cittadini di Paesi terzi titolari di permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o titolari dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria.

I cittadini stranieri devono possedere un'adeguata conoscenza della lingua italiana;

- b) Laurea in Tecniche della Prevenzione nell'ambiente e nei luoghi di lavoro (classe di Laurea SNT/4)

ovvero

Diploma Universitario di Tecnico della Prevenzione nell'ambiente e nei luoghi di lavoro conseguito ai sensi dell'articolo 6, comma 3, del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 502 e successive modificazioni;

ovvero

i diplomi e attestati conseguiti in base al precedente ordinamento, riconosciuti equipollenti, ai sensi delle vigenti disposizioni, al diploma universitario ai fini dell'esercizio dell'attività professionale e dell'accesso ai pubblici uffici.

Il titolo di studio conseguito all'estero deve essere riconosciuto in Italia e dovrà essere comprovato allegando alla domanda di partecipazione il riconoscimento da parte dell'autorità competente;

- c) Iscrizione all'albo professionale per l'esercizio professionale. L'iscrizione al corrispondente albo professionale di uno dei Paesi dell'Unione europea, ove prevista, consente la partecipazione al concorso, fermo restando l'obbligo dell'iscrizione all'Albo in Italia prima dell'assunzione in servizio.

I requisiti di cui al presente articolo devono essere posseduti, pena esclusione dal concorso, alla data di scadenza del termine stabilito per l'invio telematico delle domande di ammissione.

### Article 3

Peuvent faire acte de candidature les personnes qui répondent aux conditions suivantes :

- a) Être de nationalité italienne ou assimilé à un citoyen italien au sens de la loi ou être citoyen de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie.

Aux termes de l'art. 38 du décret législatif n° 165 du 30 mars 2001, peuvent également faire acte de candidature :

- les membres de famille des citoyens indiqués à la présente lettre qui ne sont pas de nationalité italienne ni ressortissants de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie et qui bénéficient du droit de séjour ou du droit de séjour permanent ;
- les non-ressortissants de l'Union européenne titulaires d'une carte de résident de longue durée – UE ou bien bénéficiant du statut de réfugié ou de la protection subsidiaire.

Les citoyens étrangers doivent maîtriser la langue italienne ;

- b) Être titulaire d'une licence en techniques de la prévention dans l'environnement et sur les lieux de travail (L/SNT/4) ;

ou bien

Être titulaire d'un diplôme universitaire de technicien de la prévention dans l'environnement et sur les lieux de travail obtenu au sens du troisième alinéa de l'art. 6 du décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992 ;

ou encore

Être titulaire d'une attestation ou d'un diplôme obtenu au sens de la réglementation de l'enseignement supérieur précédemment en vigueur et dont l'équivalence de plein droit aux fins de l'exercice de la profession et du recrutement dans la fonction publique est reconnue par la loi.

Le titre d'études obtenu à l'étranger doit avoir été reconnu en Italie par l'autorité compétente et l'acte de reconnaissance y afférent doit être annexé à la candidature ;

- c) Être inscrit au tableau professionnel. Tout candidat inscrit au tableau professionnel correspondant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie, lorsque cette condition est requise pour l'exercice de la profession, a le droit de participer au concours faisant l'objet du présent avis, sans préjudice du fait qu'il est tenu de s'inscrire au tableau professionnel en Italie avant son éventuel recrutement.

Les candidats doivent satisfaire aux conditions visées au présent article à l'expiration du délai de candidature et ce, sous peine d'exclusion.

Non possono accedere agli impieghi coloro che siano stati esclusi dall'elettorato attivo nonché coloro che siano stati destituiti o dispensati o decaduti dall'impiego presso una pubblica amministrazione.

Ai sensi di quanto stabilito dall'art. 42 – comma 1 – della Legge Regionale 25.1.2000, n. 5 e successive modificazioni ed integrazioni, l'ammissione ai concorsi e alle selezioni per l'impiego ed il conferimento degli incarichi presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta è subordinata al preventivo accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è effettuato nella lingua diversa da quella in cui il candidato dichiara, nella domanda di ammissione, di voler sostenere le prove di concorso. A titolo esemplificativo qualora il candidato dichiari, nella domanda, di voler sostenere le prove concorsuali in lingua italiana, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua francese; qualora, invece, dichiari di voler sostenere le prove concorsuali in lingua francese, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua italiana.

Ai sensi dell'art. 2, commi 1 e 3, della Legge Regionale 17.01.2023, n. 1, i candidati che non superano la prova di accertamento linguistico di cui all'articolo 42 della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5 sono comunque ammessi alle prove successive e, qualora le superino, sono inclusi in apposita graduatoria separata da utilizzare, in caso di esaurimento o di assenza della graduatoria ordinaria, esclusivamente per assunzioni a tempo determinato, con contratto di lavoro subordinato di durata pari a trentasei mesi. L'indennità di bilinguismo, prevista dalla Legge Regionale 9 novembre 1988, n. 58 (Norme per l'attribuzione dell'indennità di bilinguismo al personale della Regione), non può essere corrisposta al predetto personale fintanto che lo stesso non abbia sostenuto, con esito positivo, la prova di accertamento linguistico.

In caso di superamento dell'accertamento linguistico entro trentasei mesi dalla data di assunzione a tempo determinato, il personale assunto a tempo determinato è inquadrato a tempo indeterminato a decorrere dalla data di superamento dell'accertamento stesso.

#### Articolo 4

La domanda di partecipazione al concorso pubblico dovrà essere prodotta esclusivamente tramite procedura telematica entro il trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione dell'estratto del presente bando nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana, qualora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo, accedendo al seguente indirizzo web: <https://auslvda.selezionieconcorsi.it> e compilando lo specifico "modulo di iscrizione" on line secondo le istruzioni riportate nell'allegato "ISTRUZIONI" che costituisce parte integrante del presente bando.

Si precisa che per l'iscrizione al concorso è richiesto il possesso di un'utenza personale di Posta Elettronica Certificata (PEC).

L'invio telematico della domanda dovrà avvenire entro le ore 24.00 della suddetta data; dopo tale termine non sarà più possibile effettuare la compilazione della stessa.

Ne peuvent accéder auxdites fonctions les personnes déchues de leur droit de vote ni les personnes révoquées de leurs fonctions à quelque titre que ce soit dans une administration publique.

Aux termes du premier alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, pour être admis aux concours et aux sélections ouverts en vue du recrutement et de l'attribution de mandats au sein de l'Agence USL, tout candidat doit subir un examen préliminaire de français ou d'italien. Cet examen se déroule en italien si la langue que le candidat a choisie, dans sa candidature, pour les épreuves du concours est le français, et vice-versa. Ainsi, le candidat qui déclare dans sa candidature vouloir passer les épreuves du concours en italien est soumis à un examen préliminaire de français, alors que le candidat qui déclare dans sa candidature vouloir passer les épreuves du concours en français est soumis à un examen préliminaire d'italien.

Aux termes des premier et troisième alinéas de l'art. 2 de la loi régionale n° 1 du 17 janvier 2023, les candidats qui ne réussissent pas l'examen préliminaire de langue visé à l'art. 42 de la LR n° 5/2000 sont, en tout état de cause, admis aux épreuves du concours et, s'ils les réussissent, sont inscrits dans une liste d'aptitude spéciale, qui est utilisée, à défaut de liste d'aptitude ordinaire ou en cas d'épuisement de celle-ci, uniquement pour des recrutements sous contrat à durée déterminée de trente-six mois. La prime de bilinguisme prévue par la loi régionale n° 58 du 9 novembre 1988 (Dispositions sur l'attribution de la prime de bilinguisme au personnel de la Région) ne peut être versée aux personnels en question, tant que ceux-ci n'ont pas réussi l'examen de langue en cause.

En cas de réussite à l'examen de langue dans les trente-six mois qui suivent la date du recrutement sous contrat à durée déterminée, les personnels recrutés sous ledit contrat sont titularisés à compter de la date de ladite réussite.

#### Article 4

La candidature doit exclusivement être posée en ligne au plus tard le trentième jour suivant la date de publication de l'extrait du présent avis au journal officiel de la République italienne. Pour ce faire, les candidats doivent se connecter à l'adresse <https://auslvda.selezionieconcorsi.it> et remplir le formulaire de candidature en ligne suivant les indications figurant dans l'annexe *Istruzioni* qui fait partie intégrante du présent avis. Au cas où le délai de dépôt des candidatures expirerait un jour de fête, il est prorogé jusqu'au premier jour ouvrable suivant.

Aux fins de l'inscription au concours, tout candidat doit disposer d'une adresse personnelle de courrier électronique certifié (*Posta elettronica certificata – PEC*).

La procédure de candidature en ligne doit être achevée avant minuit du jour d'expiration du délai susmentionné, heure après laquelle il ne sera plus possible d'y accéder.

Il termine di cui sopra è perentorio e, pertanto, saranno esclusi dal concorso i concorrenti le cui domande non siano state presentate entro tale termine e secondo le modalità di seguito indicate. Dopo il suddetto termine non è, altresì, ammessa la produzione di altri titoli o documenti a corredo della domanda e non sarà più possibile effettuare rettifiche o aggiunte alla domanda stessa.

La procedura di presentazione della domanda potrà essere effettuata 24 ore su 24 da qualsiasi postazione collegata alla rete internet.

#### Articolo 5

Nella domanda, da inoltrare solo ed esclusivamente con le modalità di cui all'articolo 4, il concorrente dovrà compilare, sotto la sua personale responsabilità ai sensi del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 ss.mm.ii., tutti i campi del "modulo di iscrizione" on line.

L'incompletezza o l'inesattezza anche di una sola delle dichiarazioni presenti nel "modulo di iscrizione" comporterà l'ammissione al concorso con riserva. In tal caso il candidato dovrà regolarizzare la domanda entro il termine che verrà successivamente comunicato con apposita nota dell'Azienda USL. La mancata regolarizzazione della domanda entro il termine indicato comporterà l'esclusione dal concorso pubblico di cui trattasi.

Nella compilazione della domanda on line, devono essere dichiarati i titoli che il candidato ritiene opportuno ai fini della valutazione di merito e della formazione della graduatoria.

Il candidato dovrà inoltre indicare tutti gli elementi utili per identificare, valutare e verificare i titoli autocertificati (ad esempio: nella dichiarazione di servizi lavorativi deve indicarsi l'esatta denominazione dell'Azienda, la data di inizio e cessazione del servizio, l'esatta qualifica ricoperta; nella dichiarazione dei titoli di studio deve indicarsi la denominazione del titolo conseguito, la data di conseguimento, l'ente che l'ha rilasciato, l'eventuale punteggio). Non saranno valutate dichiarazioni generiche o incomplete.

L'Amministrazione declina sin d'ora ogni responsabilità per dispersione di comunicazioni dipendente da inesatte indicazioni dei recapiti da parte degli aspiranti, o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento dei recapiti indicati nella domanda, o per eventuali disguidi telematici non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa.

#### Articolo 6

Il candidato dovrà dichiarare, inoltre, il pagamento della tassa di concorso di € 10,00 non rimborsabile. Sarà possibile effettuare il pagamento tramite:

- versamento sul c/c bancario UNICREDIT S.p.A. Agenzia Avenue Conseil des Commis, n.19 Aosta - intestato a "Azienda USL Valle d'Aosta":  
IBAN IT 12F0200801210000103793253  
BIC UNCRITM1CC0  
specificando la causale sul versamento: pagamento tassa

Les candidats qui posent leur candidature sans respecter le délai indiqué ci-dessus ni les présentes dispositions sont exclus du concours. Passé le délai de rigueur susmentionné, la déclaration ou présentation d'autres titres ou pièces n'est plus possible, de même que la correction ou l'adjonction de données.

La candidature en ligne peut être posée depuis tout ordinateur relié à internet, 24 h sur 24.

#### Article 5

La candidature peut être posée uniquement suivant les modalités indiquées à l'art. 4. L'aspirant doit remplir tous les champs du formulaire de candidature en ligne, et ce, sous sa propre responsabilité, aux termes du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000.

L'aspirant qui aurait fourni des données incomplètes ou inexactes ne serait-ce que dans l'une des déclarations visées au formulaire de candidature en ligne est admis au concours avec réserve. En l'occurrence, il peut régulariser son dossier dans le délai qui lui sera imparti par une communication ad hoc de l'Agence USL. À défaut de régularisation du dossier dans le délai susmentionné, le candidat sera exclu du concours.

Dans sa candidature en ligne, l'aspirant doit déclarer tous les titres qu'il juge opportun d'indiquer aux fins de l'évaluation du mérite et de la formation de la liste d'aptitude.

Le candidat doit par ailleurs indiquer tous les éléments utiles pour identifier, évaluer et contrôler les titres ayant fait l'objet d'une déclaration sur l'honneur (par exemple, dans la déclaration relative aux services effectués, il y a lieu d'indiquer de manière précise la dénomination de l'Agence où ils ont été effectués, la date de début et de fin de ceux-ci et le profil professionnel ; dans la déclaration relative aux titres d'études, il y a lieu d'indiquer la dénomination et la date du titre d'études obtenu, l'établissement qui l'a délivré et, éventuellement, les points obtenus). Les déclarations génériques et incomplètes ne seront pas évaluées.

L'Agence USL décline d'ores et déjà toute responsabilité quant à la perte des notifications due à l'inexactitude des adresses indiquées dans l'acte de candidature, au manque ou retard de communication du changement desdites adresses, ainsi qu'aux éventuels problèmes relevant des Postes ou des systèmes informatiques.

#### Article 6

L'aspirant doit, par ailleurs, déclarer qu'il s'est acquitté des droits d'admission de 10,00 € (non remboursables). Lesdits droits peuvent être payés :

- par virement bancaire au profit de *Azienda USL Valle d'Aosta* sur le compte courant *UNICREDIT SpA*, Agence située au n° 19 de l'avenue du Conseil des Commis (Aoste)  
IBAN : IT12F0200801210000103793253  
BIC UNCRITM1CC0.

concorso (indicando le proprie generalità e il concorso cui si intende partecipare).  
Il mancato pagamento della tassa di concorso comporterà l'ammissione con riserva.

#### Articolo 7

Ai sensi della deliberazione di Giunta Regionale n. 3089 in data 27 agosto 2001, ed in applicazione dell'articolo 42 della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5 ss.mm.ii, i candidati devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento, come già specificato all'articolo 3 del presente bando, è effettuato nella lingua diversa da quella nella quale il candidato, nella domanda di ammissione, dichiara di voler sostenere le prove di concorso. Il suddetto accertamento è effettuato dalla Commissione esaminatrice, previa integrazione dei componenti di diritto della commissione medesima, con uno o più esperti di lingua francese o italiana (nominati dal Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, attingendo a rotazione da apposito Albo), ovvero da apposita Commissione Tecnica nominata per l'espletamento della prova preliminare di conoscenza della lingua francese.

Sono esonerati dall'accertamento linguistico i candidati che si trovino nelle posizioni indicate dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2 e successive modificazioni ed integrazioni.

L'accertamento consiste in una prova scritta e in una prova orale.

La prova scritta si articola in due fasi:

1<sup>a</sup> fase: comprensione scritta.

Test collettivo di comprensione scritta.

Il testo da leggere, di un numero di circa 400 parole, è tratto da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione. Le domande devono prevedere risposte del genere a scelta multipla (3 opzioni).

Il numero di domande deve essere di 20.

Il testo viene fornito unitamente al test e rimane a disposizione del candidato per tutta la durata della prova.

Non è consentito l'uso del vocabolario.

Durata della prova: 30 minuti.

2<sup>a</sup> fase: produzione scritta. Riassunto.

Partendo dallo stesso testo di base della comprensione scritta, il candidato deve produrre un riassunto di circa 120 parole.

È consentito l'uso del vocabolario monolingue.

Durata della prova: 45 minuti.

#### VALUTAZIONE DELLA PROVA SCRITTA

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri
	%	punti	%	punti	

Lors du versement, le candidat doit indiquer la raison suivante : « *Pagamento tassa concorso* » et préciser ses nom et prénoms, ainsi que le concours auquel il entend participer.

À défaut de paiement des droits d'admission susmentionnés, le candidat est admis avec réserve.

#### Article 7

En application de l'art. 42 la LR n° 5/2000 et aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 3089 du 27 août 2001, les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien. Ayant déclaré dans leur candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, les candidats doivent subir ledit examen dans l'autre langue, aux termes de l'art. 3. La connaissance de la langue française ou italienne est évaluée soit par un jury composé des membres de droit et d'un ou de plusieurs experts en langue française ou italienne nommés par le directeur général de l'Agence USL et sélectionnés par rotation parmi ceux inscrits sur un répertoire ad hoc, soit par un jury technique nommé à l'effet du déroulement de l'examen préliminaire de français.

Sont dispensés de l'examen préliminaire les candidats qui se trouvent dans l'une des conditions visées à l'art. 14 de la LR n° 2/2013.

L'examen préliminaire de français ou d'italien comprend une épreuve écrite et une épreuve orale.

L'épreuve écrite comprend deux phases :

1<sup>re</sup> phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte à lire, de 400 mots environ, est tiré de publications diverses et porte sur des sujets courants.

Le test doit prévoir un questionnaire à choix multiple (3 options). Les questions doivent être au nombre de 20.

Le test est remis au candidat en même temps que le texte à lire, que celui-ci peut consulter pendant toute la durée de l'épreuve.

Aucun dictionnaire ne peut être utilisé.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2<sup>e</sup> phase : production.

Résumé.

Le candidat doit résumer le texte de l'épreuve de compréhension en 120 mots environ.

L'utilisation du dictionnaire monolingue est autorisée.

Durée de l'épreuve : 45 minutes.

#### APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ÉCRITE

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères
	%	points	%	points	

comprensione	60%	6,0	60%	3,60	- % di risposte corrette
produzione	40%	4,0	60%	2,40	- reperimento delle idee principali
					- correttezza
<b>Totale</b>	<b>100%</b>	<b>10,0</b>	<b>=</b>	<b>6,0</b>	

Nota: il 60% della comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Il candidato viene ammesso alla prova orale solo se raggiunge un punteggio minimo complessivo di 6/10 nella prova scritta.

La prova orale si articola in due fasi:

1<sup>a</sup> fase: comprensione orale.

Test collettivo di comprensione orale.

Il testo da ascoltare, letto dall'esaminatore, di circa 300 parole. Le domande devono prevedere risposte chiuse del genere a scelta multipla. Il numero di domande è di 20.

È prevista una lettura preliminare del questionario da parte del candidato, in seguito una doppia lettura del testo da parte dell'esaminatore.

Non è consentito prendere appunti sul foglio del test.

Durata della prova: 30 minuti

2<sup>a</sup> fase: produzione orale.

Il candidato sceglie una lettura fra le tre proposte dalla Commissione, tratte da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione. Sono concessi 10 minuti per leggere il testo.

Durante l'esposizione, di una durata di 5 minuti, il candidato deve presentare il proprio punto di vista sull'argomento.

Al termine dell'esposizione il candidato dovrà interagire con l'esaminatore rispondendo a qualche domanda di approfondimento.

Lunghezza del testo proposto: circa 300 parole.

Durata complessiva della prova: circa 20 minuti.

#### VALUTAZIONE DELLA PROVA ORALE

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri descrizione
	%	punti	%	punti	
comprensione	50%	5,0	60%	3,0	- % di risposte corrette
produzione	50%	5,0	60%	3,0	- coerenza testuale
					- fluidità
					- correttezza

compréhension	60	6,0	60	3,60	- % de réponses exactes
production	40	4,0	60	2,40	- idées principales dégagées
					- correction
<b>total</b>	<b>100</b>	<b>10,0</b>	<b>//</b>	<b>6,0</b>	

NB : 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Pour être admis à l'oral, tout candidat doit obtenir une note de 6/10 au moins à l'épreuve écrite.

L'épreuve orale comprend deux phases :

1<sup>re</sup> phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte lu par l'examinateur est de 300 mots environ.

Le test doit prévoir uniquement un questionnaire à choix multiple.

Les questions doivent être au nombre de 20.

Sont prévues la lecture préliminaire du questionnaire par le candidat et deux écoutes du texte lu par l'examinateur.

Il est interdit de prendre des notes sur la feuille du test.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2<sup>e</sup> phase : production.

Le candidat doit choisir une lecture parmi les trois que le jury propose, tirées de publications diverses et portant sur des sujets courants. Il dispose de 10 minutes pour lire ledit texte. Lors de son exposé, d'une durée de 5 minutes, le candidat doit exprimer son propre point de vue.

Le candidat est ensuite appelé à interagir avec son examinateur en répondant à des questions visant à approfondir le sujet de son exposé.

Longueur du texte de départ : 300 mots environ.

Durée globale de l'épreuve : 20 minutes environ.

#### APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ORALE

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères description
	%	points	%	points	
compréhension	50	5,0	60	3,0	- % de réponses exactes
production	50	5,0	60	3,0	- cohérence de l'exposé
					- fluidité
					- correction

					- ricchezza espressiva
Totale	100%	10,0	=	6,0	

Nota: il 60% relativo alla comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Il voto complessivo della prova orale, espresso in decimi, è dato dalla somma dei punti ottenuti nella comprensione e nella produzione. Il superamento di tale prova si ha con una votazione uguale o superiore a 6 punti.

#### Articolo 8

La Commissione esaminatrice, nominata ai sensi del D.P.R. 220/2001 e successive modificazioni ed integrazioni, ha a disposizione 100 punti così ripartiti:

- 30 punti per la valutazione dei titoli;
- 70 punti per la valutazione delle prove concorsuali;

I punti per le prove concorsuali sono così ripartiti:

- 30 punti per la prova scritta
- 20 punti per la prova pratica;
- 20 punti per la prova orale.

La Commissione esaminatrice sottoporrà i concorrenti alle seguenti prove:

- prova scritta vertente su argomenti, scelti dalla Commissione, attinenti al profilo messo a concorso. Tale prova può consistere anche nella soluzione di quesiti a risposta sintetica;
- prova pratica consistente nell'esecuzione di tecniche specifiche o nella predisposizione di atti connessi alla qualificazione professionale richiesta;
- prova orale vertente sugli argomenti della prova scritta e comprendente oltre che elementi di informatica anche la verifica della conoscenza, almeno a livello iniziale, della lingua straniera inglese.

L'ammissione alla prova pratica è subordinata al conseguimento di una valutazione di sufficienza nella prova scritta espressa, in termini numerici, di almeno 21/30; l'ammissione alla prova orale è subordinata al conseguimento di una valutazione di sufficienza nella prova pratica espressa, in termini numerici, di almeno 14/20; l'inserimento nella graduatoria finale di merito è subordinata al conseguimento di una valutazione di sufficienza nella prova orale espressa, in termini numerici, di almeno 14/20.

La valutazione dei titoli prodotti dai candidati verrà effettuata con i criteri previsti dagli articoli 8 e 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e successive modificazioni ed integrazioni, nonché dalla deliberazione del Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta n. 1917 in data 24 settembre 2001 concernente l'approvazione del regolamento

					- richesse d'expression
total	100	10,0	//	6,0	

NB : 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

La note finale de l'épreuve orale, exprimée sur 10 points, est donnée par la somme des points obtenus dans la compréhension et la production. Pour réussir l'épreuve, le candidat doit obtenir une note égale ou supérieure à 6 points sur 10.

#### Article 8

Le jury, nommé au sens du décret du président de la République n° 220 du 27 mars 2001, peut attribuer 100 points, répartis comme suit :

- 30 points pour l'évaluation des titres ;
- 70 points pour l'évaluation des épreuves du concours.

Les points pouvant être attribués pour les épreuves du concours sont répartis comme suit :

- 30 points pour l'épreuve écrite ;
- 20 points pour l'épreuve pratique ;
- 20 points pour l'épreuve orale.

Les épreuves sont les suivantes :

- Épreuve écrite portant sur des sujets afférents au poste à pourvoir et choisis par le jury. L'épreuve en cause peut éventuellement consister en un questionnaire auquel le candidat doit répondre de manière synthétique ;
- Épreuve pratique consistant dans l'exécution de techniques spécifiques ou dans la préparation d'actes afférents à la qualification professionnelle requise ;
- Épreuve orale portant sur les matières de l'épreuve écrite et comprenant, en sus de quelques éléments d'informatique, la vérification de la connaissance de l'anglais (niveau débutant minimum).

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (21/30 au moins) à l'épreuve écrite ne seront pas admis à l'épreuve pratique ; les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (14/20 au moins) à l'épreuve pratique ne seront pas admis à l'épreuve orale. Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (14/20 au moins) à l'épreuve orale ne seront pas inscrits sur la liste d'aptitude.

L'évaluation des titres présentés par les candidats est effectuée selon les critères prévus aux art. 8 et 11 du DPR n° 220/2001 et à la délibération du directeur général de l'USL n° 1917 du 24 septembre 2001 portant approbation du règlement relatif aux modalités d'attribution des points lors de l'évaluation des titres dans le cadre des concours organisés

per la disciplina delle modalità di attribuzione dei punteggi per la valutazione dei titoli nelle procedure concorsuali del personale non dirigenziale del S.S.N., ovvero:

- |   |           |
|---|-----------|
| a) Titoli di carriera                   | punti: 15 |
| b) Titoli accademici e di studio        | punti: 4  |
| c) Pubblicazioni e titoli scientifici   | punti: 5  |
| d) Curriculum formativo e professionale | punti: 6  |

#### Titoli di carriera

- punti 1,80 per anno di servizio reso presso le unità sanitarie locali, le aziende ospedaliere, gli enti di cui agli articoli 21 e 22 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e presso altre pubbliche amministrazioni, nel profilo professionale a concorso o in qualifiche corrispondenti;
- punti 0,90 per anno di servizio reso nel corrispondente profilo della categoria inferiore o in qualifiche corrispondenti.

#### Titoli accademici e di studio:

Sono valutati sulla base dei criteri indicati nell'art. 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e successive modificazioni ed integrazioni.

#### Pubblicazioni e titoli scientifici:

Sono valutati sulla base dei criteri indicati nell'art. 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e successive modificazioni ed integrazioni.

#### Curriculum formativo e professionale:

È valutato sulla base dei criteri indicati nell'art. 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e successive modificazioni ed integrazioni.

#### Articolo 9

Il diario delle prove sarà pubblicato, non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime, nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica italiana – 4<sup>a</sup> serie speciale “Concorsi ed esami” e sul sito internet Aziendale all'indirizzo: [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) alla voce “Concorsi e selezioni - Concorsi e avvisi pubblici”, ovvero verrà comunicato agli stessi tramite nota ufficiale.

Le prove del concorso, scritte, pratiche e orali, non avranno luogo nei giorni festivi, né nei giorni di festività religiose ebraiche o valdesi.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova pratica sarà data comunicazione con l'indicazione del voto riportato nella prova scritta.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova orale sarà data comunicazione del punteggio globale attribuito per i titoli prodotti.

L'avviso per la presentazione alla prova pratica ed orale verrà comunicato ai candidati almeno venti giorni prima di

en vue du recrutement du personnel ne relevant pas de la catégorie de direction du Service sanitaire national, à savoir :

- |   |           |
|---|-----------|
| a) États de service                     | 15 points |
| b) Titres d'études                      | 4 points  |
| c) Publications et titres scientifiques | 5 points  |
| d) Curriculum vitæ                      | 6 points. |

#### États de service :

- Pour chaque année : 1,80 point Services accomplis dans les unités sanitaires locales, les établissements hospitaliers et les organismes visés aux art. 21 et 22 du DPR n° 220/2001, ainsi qu'auprès d'autres administrations publiques, dans des emplois relevant du même profil professionnel que celui faisant l'objet du présent concours ou dans des emplois équivalents ;
- Pour chaque année : 0,90 point Services accomplis dans des emplois relevant du même profil professionnel mais d'une catégorie inférieure ou dans des emplois équivalents.

#### Titres d'études :

Les titres d'études sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.

#### Publications et titres scientifiques :

Les publications et les titres scientifiques sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.

#### Curriculum vitæ :

Le curriculum est évalué sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.

#### Article 9

Le lieu et la date des épreuves sont publiés au journal officiel de la République italienne – 4<sup>e</sup> série spéciale (*Concorsi ed esami*) et sur le site internet [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it), section *Concorsi e selezioni – Concorsi e avvisi pubblici*, au moins quinze jours auparavant, ou bien, si le nombre de candidats est réduit, communiqués à ces derniers par lettre officielle, au moins quinze jours avant le début des épreuves.

Les épreuves du concours (écrite, pratique et orale) n'ont pas lieu les jours fériés ni pendant les fêtes hébraïques ou vaudoises.

Les candidats admis à l'épreuve pratique en sont informés par une communication portant l'indication de la note obtenue à l'épreuve écrite.

Les candidats admis à l'épreuve orale reçoivent une communication portant l'indication du total des points attribués aux titres qu'ils ont présentés.

Les candidats recevront la communication afférente à la participation aux épreuves pratique et orale vingt jours au



quello in cui essi dovranno sostenerla. In relazione al numero dei candidati, la Commissione potrà stabilire l'effettuazione della prova orale nello stesso giorno di quello dedicato alla prova pratica. In tal caso, la comunicazione dell'avvenuta ammissione alla prova stessa sarà data al termine dell'effettuazione della prova pratica.

La prova orale si svolgerà in un'aula aperta al pubblico salvo diversa disposizione da parte della Commissione esaminatrice.

A tutte le prove di concorso il candidato deve presentarsi, a pena di esclusione dal concorso, munito di un documento di identità personale in corso di validità.

#### Articolo 10

La graduatoria finale di merito è formulata secondo l'ordine dei punteggi ottenuti dai candidati per titoli e per le singole prove d'esame relative alla materia oggetto del concorso e compilata in osservanza delle vigenti disposizioni di legge sulle riserve, precedenza e preferenze.

Il Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, riconosciuta la regolarità del procedimento, approverà, con propria deliberazione, la graduatoria finale degli idonei e provvederà a dichiarare i vincitori del concorso.

La graduatoria sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta e sul sito internet Aziendale all'indirizzo: [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) alla voce "Concorsi e selezioni - Concorsi e avvisi pubblici"; la pubblicazione della stessa sul sito web aziendale ha, a tutti gli effetti, valore di notifica ai candidati.

La graduatoria rimane efficace, per il periodo previsto dalla vigente normativa, dalla data di adozione della deliberazione del Direttore Generale, che approva la graduatoria concorsuale e potrà essere utilizzata nei casi previsti dall'articolo 18, comma 7, del Decreto Presidente della Repubblica 27 marzo 2001, n. 220 ss.mm.ii.

La graduatoria potrà inoltre essere utilizzata anche da altri Enti del Servizio Sanitario Nazionale.

#### Articolo 11

Alla stipula del contratto individuale di lavoro dei vincitori provvederà l'Azienda USL della Valle d'Aosta, previa verifica della sussistenza dei requisiti.

Gli effetti economici e giuridici decorrono dalla data di effettiva presa di servizio come specificata nel contratto individuale di lavoro.

#### Articolo 12

I concorrenti, con la partecipazione al concorso, accettano senza riserve le disposizioni del presente bando, quelle della legislazione sanitaria vigente e quelle che disciplinano e disciplineranno lo stato giuridico ed economico dei dipendenti delle Aziende sanitarie.

Il Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'A-

moins auparavant. Si le nombre de candidats est réduit, le jury peut décider que les épreuves pratique et orale se déroulent le même jour. En l'occurrence, l'admission à l'épreuve orale est communiquée aux candidats concernés à l'issue de l'épreuve pratique.

L'épreuve orale aura lieu dans une salle ouverte au public, sauf décision contraire du jury.

Le candidat doit se présenter à toutes les épreuves du concours muni d'une pièce d'identité en cours de validité, sous peine d'exclusion.

#### Article 10

La liste d'aptitude finale est établie sur la base des points attribués aux titres et aux différentes épreuves du concours et conformément aux dispositions des lois en vigueur en matière de postes réservés, de priorités et de préférences.

Le directeur général de l'Agence USL, après avoir constaté la régularité de la procédure, approuve par délibération la liste d'aptitude et proclame les lauréats du concours.

La liste d'aptitude est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et sur le site internet [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it), section *Concorsi e selezioni - Concorsi e avvisi pubblici*; la publication sur le site internet vaut notification aux candidats.

La liste d'aptitude est valable pour la durée prévue par la réglementation en vigueur, et ce, à compter de la date de la délibération du directeur général qui l'approuve, et peut être utilisée dans les cas visés au septième alinéa de l'art. 18 du DPR n° 220/2001.

La liste d'aptitude peut également être utilisée par les autres organismes du Service sanitaire national.

#### Article 11

L'Agence USL procède à la passation du contrat individuel de travail des lauréats après avoir vérifié si les conditions requises sont remplies.

Les lauréats bénéficient du statut de fonctionnaire et du traitement y afférent à compter de la date effective d'entrée en fonctions visée audit contrat de travail.

#### Article 12

En participant au concours, les candidats acceptent sans réserve les dispositions du présent avis, celles de la législation sanitaire en vigueur et celles qui réglementent et régleront le statut et le traitement des personnels des unités sanitaires locales.

Le directeur général de l'Agence USL se réserve la fa-

osta si riserva la facoltà di prorogare, revocare oppure modificare il presente bando di concorso, senza necessità di motivazione.

#### Articolo 13

Per quanto non stabilito dal presente bando si applicano le disposizioni che regolano la disciplina concorsuale per il personale del Servizio Sanitario Nazionale, con particolare riferimento al D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, al Decreto Legislativo 30 dicembre 1992, n. 502, al D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220, al Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e loro successive modificazioni ed integrazioni. Si applicano, altresì, le disposizioni di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68, al Decreto Legislativo 15 marzo 2010, n. 66 e altre disposizioni di leggi in vigore che prevedono riserve di posti in favore di particolari categorie di cittadini e loro successive modificazioni ed integrazioni.

#### Articolo 14

Si precisa che il trattamento dei dati personali avverrà nel rispetto dei principi di cui al Regolamento UE 2016/679 e del Decreto Legislativo n. 196/2003, così come modificato dal Decreto Legislativo n. 101/2018.

Il trattamento dei dati è finalizzato alla gestione del concorso di cui trattasi.

L'eventuale rifiuto di fornire i dati richiesti costituirà motivo di esclusione dalla procedura.

Sono fatti salvi, in ogni caso, i diritti di cui agli artt. 15-22 del suddetto Regolamento UE 2016/679.

Titolare del trattamento dei dati è l'Azienda USL della Valle d'Aosta, nella persona del suo legale rappresentante.

Referente del trattamento dei dati è la Direttrice della S.C. "Sviluppo delle Risorse Umane".

#### Articolo 15

Per eventuali informazioni inerenti al presente bando di concorso pubblico, i concorrenti possono rivolgersi all'Ufficio Concorsi dell'Azienda USL della Valle d'Aosta - Via Saint Martin de Corléans, n. 248 - 11100 Aosta (n. tel. 0165/546071 - 6073 - 6070 dalle ore 8,30 alle ore 12,30 nei giorni feriali), oppure consultare il sito internet Aziendale all'indirizzo: [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) alla voce "Concorsi e selezioni - Concorsi e avvisi pubblici".

Il Direttore generale  
Massimo UBERTI

---

**Graduatoria definitiva di psicoterapia a valere per l'anno 2025 approvata con deliberazione del Direttore generale n. 666 del 20 dicembre 2024 avente per oggetto "Approvazione, ai sensi dell'articolo 19, comma 10, dell'ACN reso esecutivo in data 4 aprile 2024 della graduatoria definitiva di psicoterapia a valere per l'anno 2025.**

culté de modifier et d'annuler le présent avis de concours, ainsi que d'en proroger la validité.

#### Article 13

Pour ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application des dispositions qui réglementent les concours des personnels du Service sanitaire national, eu égard notamment au décret du président de la République n° 761 du 20 décembre 1979, au décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992, au DPR n° 220/2001 et au décret législatif n° 165/2001. Il est également fait application des dispositions visées à la loi n° 68 du 12 mars 1999, au décret législatif n° 66 du 15 mars 2010 et aux autres lois en vigueur qui stipulent que des postes doivent être réservés à certaines catégories de citoyens.

#### Article 14

Le traitement des données personnelles est effectué conformément aux principes visés au règlement UE 2016/679 et au décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 101 du 10 août 2018.

Le traitement desdites données est effectué aux fins de la gestion des dossiers du concours.

Tout refus de fournir les données requises implique l'exclusion de la procédure.

En tout état de cause, les droits visés aux art. 15 à 22 du règlement (UE) 2016/679 susmentionné doivent toujours être respectés.

Le responsable du traitement des données est le représentant légal de l'Agence USL.

Le référent pour le traitement des données est la directrice de la SC « Développement des ressources humaines ».

#### Article 15

Pour tout renseignement complémentaire sur le présent avis, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau des concours de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste - 248, rue Saint-Martin-de-Corléans - 11100 Aoste (téléphone 01 65 54 60 71 - 01 65 54 60 73 - 01 65 54 60 70) les jours ouvrables, de 8 h 30 à 12 h 30, ou bien consulter le site Internet [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) (section *Concorsi e selezioni - Concorsi e avvisi pubblici*).

Le directeur général,  
Massimo UBERTI

---

**Classement définitif 2025 des psychothérapeutes approuvé par la délibération du directeur général n° 666 du 20 décembre 2024, au sens de l'art. 19 de l'accord collectif national en vigueur.**

GRADUATORIA PSICOTERAPEUTI 2025

CLASSEMENT 2025 DES PSYCHOTHÉRAPEUTES

Ordine: punteggio decrescente

Ordre décroissant du nombre de points

	<b>COGNOME E NOME NOM ET PRÉNOM(S)</b>	<b>PUNTEGGIO POINTS</b>	<b>MOTIVO PRECEDENZA RAISONS DE LA PRIORITÉ</b>
1	Merli Martina	11.35	
2	Russo Fabrizio	9.44	
3	Polo Gaetana	9.42	
4	Critelli Laura Antonietta	9.00	Precede per anzianità di specializzazione / Ancienneté de spécialisation
5	Di Paola Simona	9.00	Precede per anzianità di specializzazione / Ancienneté de spécialisation
6	Polla Mattiot Andrea	9.00	
7	Giacomini Lucia	8.00	Precede per anzianità di specializzazione / Ancienneté de spécialisation
8	Secchi Luana	8.00	Precede per anzianità di specializzazione / Ancienneté de spécialisation
9	Vigna Francesca	8.00	Precede per anzianità di specializzazione / Ancienneté de spécialisation
10	Migliorini Zamira	8.00	Precede per anzianità di specializzazione / Ancienneté de spécialisation
11	Breuvé Federica	8.00	Precede per anzianità di laurea / Ancienneté du diplôme
12	Romano Elisa	8.00	Precede per anzianità di specializzazione / Ancienneté de spécialisation
13	Farinet Erica	8.00	Precede per anzianità di specializzazione / Ancienneté de spécialisation
14	Semeraro Maria	8.00	
15	Giachino Roberta	7.00	Precede per anzianità di specializzazione / Ancienneté de spécialisation
16	Cismondi Monica	7.00	Precede per anzianità di specializzazione / Ancienneté de spécialisation
17	Castello Elena	7.00	Precede per anzianità di specializzazione / Ancienneté de spécialisation
18	Guizzetti Monique	7.00	
19	Barbero Andrea	6.98	
20	Tanzini Elisa	6.87	
21	Famiani Roberta	6.00	Precede per anzianità di specializzazione / Ancienneté de spécialisation
22	Patrono Lara Maria	6.00	Precede per anzianità di specializzazione / Ancienneté de spécialisation
23	De Michele Vincenzo	6.00	
24	Musca Daniela	5.00	
25	Todaro Alba	3.00	Precede per anzianità di specializzazione / Ancienneté de spécialisation
26	Magli Alberto	3.00	Precede per anzianità di specializzazione / Ancienneté de spécialisation
27	Ghittino Paolo	3.00	Precede per anzianità di specializzazione / Ancienneté de spécialisation
28	Auddino Michele	3.00	

**Graduatoria definitiva di specialistica ambulatoriale a valere per l'anno 2025 approvata con deliberazione del Direttore generale n. 665 del 20 dicembre 2024 avente per oggetto "Approvazione, ai sensi dell'articolo 19, comma 10, dell'ACN reso esecutivo in data 4 aprile 2024 della graduatoria definitiva di medicina veterinaria a valere per l'anno 2025".**

GRADUATORIA VETERINARIO  
BRANCA IGIENE ALIMENTI 2025

Ordine: punteggio decrescente

	COGNOME E NOME NOM ET PRÉNOM(S)	PUNTEGGIO POINTS	MOTIVO PRECEDENZA RAISONS DE LA PRIORITÉ
1	Francisco Laura	9.00	
2	Marsano Martina Francesca	6.11	
3	Cura Erika	6.00	

**Classements définitifs 2025 des médecins vétérinaires approuvés par la délibération du directeur général n° 665 du 20 décembre 2024, au sens de l'art. 19 de l'accord collectif national en vigueur.**

CLASSEMENT 2025 DES MÉDECINS VÉTÉRINAIRES  
SECTEUR HYGIÈNE DES ALIMENTS

Ordre décroissant du nombre de points

GRADUATORIA VETERINARIO  
BRANCA IGIENE DEGLI ALLEVAMENTI 2025

Ordine: punteggio decrescente

	COGNOME E NOME NOM ET PRÉNOM(S)	PUNTEGGIO POINTS	MOTIVO PRECEDENZA RAISONS DE LA PRIORITÉ
1	Francisco Laura	9.00	
2	Startari Pacifico Emanuele	8.00	
3	Marsano Martina Francesca	6.11	
4	Stefanelli Giuseppe	6.00	
5	Dino Gherardo Antonio Mario	5.00	

CLASSEMENT 2025 DES MÉDECINS VÉTÉRINAIRES  
SECTEUR HYGIÈNE DES ÉLEVAGES

Ordre décroissant du nombre de points

GRADUATORIA VETERINARIO  
BRANCA SANITÀ ANIMALE 2025

Ordine: punteggio decrescente

	COGNOME E NOME NOM ET PRÉNOM(S)	PUNTEGGIO POINTS	MOTIVO PRECEDENZA RAISONS DE LA PRIORITÉ
1	Ambrosca Mario	13.40	
2	Di Matteo Vittorio	12.18	
3	Vesco Umberto	8.00	Precede per anzianità di specializzazione / Ancienneté de spécialisation
4	Startari Pacifico Emanuele	8.00	
5	Dino Gherardo Antonio Mario	5.00	Precede per anzianità di specializzazione / Ancienneté de spécialisation
6	Capitoli Carlotta	5.00	

CLASSEMENT 2025 DES MÉDECINS VÉTÉRINAIRES  
SECTEUR SANTÉ ANIMALE

Ordre décroissant du nombre de points